叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《蓝色丝带》及其他圣经研读(a Ribband Of Blue, And Other Bible Studies) 000001

2. 《蓝色丝带》及其他圣经研读(a Ribband Of Blue, And Other Bible Studies) 000002

3. 《蓝色丝带》及其他圣经研读(a Ribband Of Blue, And Other Bible Studies) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《蓝色丝带》及其他圣经研读(A Ribband of Blue, and Other Bible Studies)

[ə; eɪ] ['rɪbənd] [ʌv; əv] [bluː]
A **Ribband** **of** **Blue**
一个 丝带 的 蓝色的

一条蓝色的丝带

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ʌðər] ['baɪb(ə)l] ['stʌdiz]
OTHER **BIBLE** **STUDIES**
其他 圣经 研究

其他圣经学习

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪ] . ['hʌdsn] ['teilə] .
J **.** **HUDSON** **TAYLOR** **.**
J . 哈德逊 泰勒 .

J·哈德森·泰勒。

([ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['vɑːljəm] [tuː; tə] " ['juːniən] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] ,
(**A** **companion** **volume** **to** **"** **Union** **and** **Communion** **,**
(一个 伴侣 体积 到 " 联盟 和 圣餐 ,

(《联合与共融》的姊妹篇,

" [ænd; ənd] [tuː; tə] " [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] . ")
" **and** **to** **"** **Separation** **and** **Service** **.** **"** **)**
" 和 到 " 分离 和 服务 . ")

以及"分离与服务"。

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['tʃaɪnə] ['ɪnlənd] ['mɪʃ(ə)n] , ['nuːˌɪŋtən] [griːn] , [en] .
CHINA **INLAND** **MISSION** **,** **Newington** **Green** **,** **N** **.**
中国 内陆 使命 , 纽因顿 绿色的 , N .

中国内地会,新英顿格林,北。

['mɔːrgən] & [skɔt] , - , ['pætə'nɑːstər] ['bɪldɪŋz] , [iː] . [siː] .
Morgan **&** **Scott** **,** **12** **,** **Paternoster** **Buildings** **,** **E** **.** **C** **.**
摩根 & 斯科特 , - , 帕特诺斯特 建筑物 , E . C .

Morgan & Scott,12号,Paternoster大厦,EC

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ə; eɪ] ['rɪbənd] [ʌv; əv] [bluː]
A **Ribband** **Of** **Blue**
一个 丝带 的 蓝色的

一条蓝色的丝带

['blesɪd; blest][prɑː'sperəti]
Blessed **Prosperity**
蒙福 繁荣

福泽绵长

['blesɪd; blest] [əd'vɜːrsəti]
Blessed **Adversity**
蒙福 逆境

逆境中的祝福

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
Coming **To** **The** **King**
未来 到 这 国王

来到王面前

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'wɔːrd]
A **Full** **Reward**
一个 满的 报酬

全额奖励

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] [ker]
Under **The** **Shepherd's** **Care**
在下面 这 牧羊人的 关心

在牧羊人的照料下

[self] - [dɪ'naɪəl]
Self **-** **Denial**
自己 - 拒绝

自我否定

[ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nsi]
All **-** **Sufficiency**
全部 - 充足性

全能

[ə; eɪ] ['rɪbənd] [ʌv; əv] [bluː] .
A **Ribband** **Of** **Blue** **.**
一个 丝带 的 蓝色的 .

一条蓝色的丝带。

[wiː; wi] [wʊd] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪv] ['pæsɪdʒ]
We **would** **draw** **the** **attention** **of** **beloved** **friends** **to** **the** **instructive** **passage**
我们 会 画 这 注意力 的 心爱 朋友们 到 这 有指导意义的 通道
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [kləuziz] ;
with **which** **the** **fifteenth** **chapter** **of** **Numbers** **closes** **;**
和 哪个 这 第十五 章 的 数字 关闭 ;

我们想提请亲爱的朋友们注意《民数记》第十五章结尾的这段富有教益的经文;

[ænd; ənd] [meɪ] [gɑːd] , [θruː] ['aʊər; ɑːr][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [wɜːrd] ,
and **may** **GOD** **,** **through** **our** **meditation** **on** **His** **precious** **Word** **,**
和 可能 上帝 , 通过 我们的 冥想 在 他的 宝贵的 单词 ,

愿上帝藉着我们对祂宝贵圣言的默想,

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [mɔːr] ['preʃəs] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [kraɪst]
make **it** **yet** **more** **precious** **and** **practical** **to** **each** **one** **of** **us** **,** **for** **CHRIST**
制作 它 然而 更多的 宝贵的 和 实际的 到 每个 一 的 我们 , 为了 基督
['aʊər; ɑːr] [rɪ'diː.mərz] [seɪk] !
our **REDEEMER'S** **sake** **!**
我们的 救赎者的 清酒 !

为了我们的救赎主基督，让它对我们每个人来说更加珍贵和实用！

[ðə; ði] [hoʊl] ['tʃæptər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tiːtʃɪŋ] .
The **whole** **chapter** **is** **full** **of** **important** **teaching** **.**
这 所有的 章 是 满的 的 重要的 教学 .

本章内容非常具有启发意义。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][bɜːrnt] - ['ɔːfərɪŋ] , [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɪn]
It **commences** **with** **instruction** **concerning** **the** **burnt** **-** **offering** **,** **the** **sacrifice** **in**
它 开始 和 操作说明 有关 这 烧焦的 - 提供 , 这 牺牲 在
[pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [vaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] - [wɪl] ['ɔːfərɪŋ] .
performing **a** **vow** **,** **and** **the** **free** **-** **will** **offering** **.**
表演 一个 发誓 , 和 这 自由的 - 将要 提供 .

它首先讲解了燔祭、还愿祭和甘心祭的相关规定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [maɪt] ['prez(ə)nt][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs]
It **was** **not** **to** **be** **supposed** **that** **any** **one** **might** **present** **his** **sacrifice**
它 曾是 不是 到 是 据称 那 任何 一 可能 展示 他的 牺牲
[tuː; tə][gɑːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] [ænd; ənd][plæn] .
to **GOD** **according** **to** **his** **own** **thought** **and** **plan** **.**
到 上帝 根据 到 他的 自己的 想法 和 计划 .

任何人都不应按照自己的想法和计划向上帝献祭。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
If **it**
如果 它

如果

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ək'septəb(ə)l] - - [ə; eɪ] [swiːt] ['seɪvər] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] - - [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
were **to** **be** **acceptable** **-** **-** **a** **sweet** **savour** **unto** **the** **LORD** **-** **-** **it** **must**
是 到 是 可接受 - - 一个 甜的 品尝 到 这 主 - - 它 必须
[biː; bi][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [sʌtʃ] [æz; əz][gɑːd][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] .
be **an** **offering** **in** **every** **respect** **such** **as** **GOD** **had** **appointed** **.**
是 一个 提供 在 每一个 尊重 这样的 作为 上帝 有 任命 .

要想蒙耶和华悦纳，成为馨香之气的祭物，就必须在各方面都符合上帝的旨意。

[wiː; wi]['kænɑːt] [bɪ'kʌm] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd][ɪn] [weɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [di'vaizɪŋ] ;
We **cannot** **become** **acceptable** **to** **GOD** **in** **ways** **of** **our** **own** **devising** **;**
我们 不能 变得 可接受 到 上帝 在 方式 的 我们的 自己的 设计 ;

我们无法通过自己想出的方法获得上帝的认可；

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [nɑːt][maɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðaɪn] , [biː; bi]
from **beginning** **to** **end** **it** **must** **be** **,** **"** **Not** **my** **will** **,** **but** **Thine** **,** **be**
从 开始 到 结尾 它 必须 是 , " 不是 我的 将要 , 但 瘦 , 是
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

从始至终都必须是：“不要成就我的意思，只要成就你的意思。”

" [ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] [vɜːrs] , [ðə; ði] [lɔːrd] [kleɪmz][ə; eɪ]
" **Then** **,** **from** **the** **seventeenth** **to** **the** **twenty** **-** **first** **verse** **,** **the** **LORD** **claims** **a**
" 然后 , 从 这 第十七 到 这 二十 - 第一的 诗 , 这 主 索赔 一个
[fɜːrst] - [fruːts] .
first **-** **fruits** **.**
第一的 - 水果 .

“然后，从第十七节到第二十一节，耶和华要求献上初熟的果子。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər][fɪl] , [kən'suːm] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə]

The	people	of	GOD	were	not	to	eat	their	fill	,	consume	all	that	they	cared	to
这	人们	的	上帝	是	不是	到	吃	他们的	充满	,	消耗	全部	那	他们	关心	到

[kən'suːm] ,

consume	,
消耗	,

上帝的子民不应该吃得饱饱的，不应该随心所欲地享用他们想吃的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [tuː; tə][gɑːd] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ;

and	then	give	to	GOD	somewhat	of	the	remainder	;
和	然后	给	到	上帝	有些	的	这	余	;

然后将剩余的部分献给上帝;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

but	before	they	touched	the	bread	of	the	land	,
但	前	他们	感动	这	面包	的	这	土地	,

但在他们尝到土地上的面包之前，

[ə; eɪ] [hiːv] - ['ɔːfərɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ;

a	heave	-	offering	was	to	be	offered	to	the	LORD	;
一个	举	-	提供	曾是	到	是	提供	到	这	主	;

要向耶和华献举祭;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][gɑːd][hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [met] , [ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl]

and	when	the	requirement	of	GOD	had	been	fully	met	,	then	,	and	not	till
和	什么时候	这	要求	的	上帝	有	到过	完全	遇见	,	然后	,	和	不是	直到

[ðen] ,

then	,
然后	,

只有当上帝的要求完全得到满足之后，而且直到那时，才会发生。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] [oʊn]

were	they	at	liberty	to	satisfy	their	own	hunger	and	supply	their	own
是	他们	在	自由	到	满足	他们的	自己的	饥饿	和	供应	他们的	自己的

['wɒnts] .

wants	.
想要	.

他们是否可以自由地满足自己的饥饿感和需求?

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] ['deɪli] [laɪf] !

How	often	we	see	the	reverse	of	this	in	daily	life	!
如何	经常	我们	看	这	撤销	的	这	在	日常的	生活	!

我们在日常生活中经常看到相反的情况!

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] ['nesəseriz]

Not	only	are	necessaries
不是	仅有的	是	必需品

不仅是必需品

[fɜːrst] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnkʌm] , [bʌt; bət] ['evri] ['fænsɪd] ['lʌkʃəri] [ɪz][prəʊ'kjʊəd] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt]

first	supplied	from	the	income	,	but	every	fancied	luxury	is	procured	without	stint
第一的	供应	从	这	收入	,	但	每一个	幻想	奢华	是	采购	没有	限制

,

,
,

首先是用收入购买的，但凡想要什么奢侈品，都毫不吝啬地购置。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [tuː; tə] [gɑːd] [ɪz] [ˈriːəli]
before **the** **question** **of** **the** **consecration** **of** **substance** **to** **GOD** **is** **really**
前 这 问题 的 这 祝圣 的 物质 到 上帝 是 真的
[ˌentərˈteɪnd] .
entertained **.**
娱乐 .

在真正考虑将物质奉献给上帝这个问题之前。

[nekst] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈerərz] [frʌm; frəm] [hiːdlisnis] [ænd; ənd] [ˈɪgnərəns] .
Next **follow** **the** **directions** **concerning** **errors** **from** **heedlessness** **and** **ignorance** **.**
下一个 跟随 这 方向 有关 错误 从 粗心大意 和 无知 .

接下来，请按照有关因粗心和无知造成的错误的指示进行操作。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [sɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈsɪnfl] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər]
The **people** **were** **not** **to** **imagine** **that** **sin** **was** **not** **sinful** **if** **it** **were**
这 人们 是 不是 到 想象 那 罪 曾是 不是 罪恶的 如果 它 是
[ʌnˈkɑːnʃəsli] [kəˈmɪtɪd] .
unconsciously **committed** **.**
不知不觉 坚定的 .

人们不应认为无意识犯下的罪行就不是罪行。

[ˈmænz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkɑːnʃəsnəs] [duː] [nɑːt] [meɪk] [rɔːŋ] [raɪt] [ɔːr] [raɪt] [rɔːŋ] .
Man's **knowledge** **and** **consciousness** **do** **not** **make** **wrong** **right** **or** **right** **wrong** **.**
男人的 知识 和 意识 做 不是 制作 错误的 正确的 或者 正确的 错误的 .

人的知识和意识并不能使错变对，也不能使对变错。

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] [wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] :
The **will** **of** **GOD** **was** **revealed** **and** **ought** **to** **have** **been** **known** **:**
这 将要 的 上帝 曾是 揭晓 和 应该 到 有 到过 已知 :

神的旨意已经显明，而且理应为人所知：

[nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wɪl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪtˈself] [ˈsɪnfl] ; [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [wɪl] ,
not **to** **know** **that** **will** **was** **in** **itself** **sinful** **;** **and** **not** **to** **do** **that** **will** **,**
不是 到 知道 那 将要 曾是 在 本身 罪恶的 ; 和 不是 到 做 那 将要 ,

不知道这种意志本身就是罪恶的；并且不去遵行这种意志，

[ˈweðər] [ˈkɑːnʃəsli] [ɔːr] [ʌnˈkɑːnʃəsli] , [wʌz; wəz] [sɪn] - - [sɪn] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [biː; bi] [pʊt] [əˈweɪ]
whether **consciously** **or** **unconsciously** **,** **was** **sin** **-** **-** **sin** **that** **could** **only** **be** **put** **away**
无论 有意识地 或者 不知不觉 , 曾是 罪 - - 罪 那 可以 仅有的 是 放 离开
[baɪ] [əˈtəʊnɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] .
by **atoning** **sacrifice** **.**
经过 赎罪 牺牲 .

无论是有意识的还是无意识的，都是罪——这种罪只能通过赎罪祭才能赦免。

[gɑːd] [delt] [ɪn] [mʌtʃ] [ˈmɜːrsi] [ænd; ənd] [greɪs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [kəˈmɪtɪd] [sɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] ;
GOD **dealt** **in** **much** **mercy** **and** **grace** **with** **those** **who** **committed** **sins** **of** **ignorance** **;**
上帝 已处理 在 很多 怜悯 和 优雅 和 那些 WHO 坚定的 罪孽 的 无知 ;

上帝对那些因无知而犯罪的人施以极大的怜悯和恩典；

[ðoʊ] , [wen] [ðə; ði] [sɪn] [bɪˈkeɪm] [noʊn] [ænd; ənd] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] , [kənˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd]
though **,** **when** **the** **sin** **became** **known** **and** **recognised** **,** **confession** **and**
尽管 , 什么时候 这 罪 成为 已知 和 已确认 , 忏悔 和

然而，当罪行被发现和承认后，忏悔和

[ˈsækrɪfaɪs] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [ˈniːdfl] .
sacrifice **were** **immediately** **needful** **.**
牺牲 是 立即地 需要 .

必须立即做出牺牲。

[bʌt; bət] , [θæŋk] [gɑːd] !
But **,** **thank** **GOD** **!**
但 , 感谢 上帝 !

但感谢上帝！

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] [ɔ:'deɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪn][kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt] [ə'weɪ] .

the	**sacrifice**	**was**	**ordained**	**,**	**and**	**the**	**sin**	**could**	**be**	**put**	**away**	**.**
这	牺牲	曾是	受戒	,	和	这	罪	可以	是	放	离开	.

献祭是既定的，罪孽可以得到赦免。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] [sɪn] .

It	**was**	**not**	**so**	**with**	**the**	**presumptuous**	**sin**	**.**
它	曾是	不是	所以	和	这	放肆	罪	.

但狂妄之罪并非如此。

[noʊ]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] , ['weðər] [bɔ:rn][ɪn][ðə; ði][lænd][ɔ:r][ə; eɪ]

No	**sacrifice**	**was**	**appointed**	**for**	**a**	**man**	**,**	**whether**	**born**	**in**	**the**	**land**	**or**	**a**
不	牺牲	曾是	任命	为了	一个	男人	,	无论	出生	在	这	土地	或者	一个

['streɪndʒər] ,

stranger	**,**
陌生人	,

无论本地人还是外来者，都没有规定要为任何人献祭。

[hu:] [ri'prəutʃt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [baɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [sɪn] .

who	**reproached**	**the**	**LORD**	**by**	**presumptuous**	**sin**	**.**
WHO	受责备	这	主	经过	放肆	罪	.

他们因狂妄的罪行羞辱了耶和华。

[ʌv; əv] [ðæt] [mæn][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] , " [ðæt] [soʊl][ʃæl; ʃəl] ['ʌtərli] [bi:; bi][kʌt] [ɔ:f] ;

Of	**that**	**man**	**it**	**was**	**said**	**,**	**"**	**that**	**soul**	**shall**	**utterly**	**be**	**cut**	**off**	**;**
的	那	男人	它	曾是	说	,	"	那	灵魂	将	完全地	是	切	离开	;

有人说，那人的灵魂必被彻底剪除；

[hɪz; ɪz][ɪ'nɪkwəti][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

his	**iniquity**	**shall**	**be**	**upon**	**him**	**.**
他的	罪恶	将	是	之上	他	.

他的罪孽必归到他自己身上。

" [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [meɪk] .

"	**This**	**distinction**	**is**	**very**	**important**	**to**	**make**	**.**
"	这	区别	是	非常	重要的	到	制作	.

“这种区别非常重要。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['hoʊli:ɪst] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][sɪn] ,

We	**are**	**not**	**to**	**think**	**that**	**our**	**holiest**	**service**	**is**	**free**	**from**	**sin**	**,**
我们	是	不是	到	思考	那	我们的	最神圣的	服务	是	自由的	从	罪	,

我们不应认为我们最神圣的服事就完全没有罪恶，

[ɔ:r][kæn; kən][bi:; bi] [ək'septɪd] [seɪv] [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] .

or	**can**	**be**	**accepted**	**save**	**through**	**JESUS**	**CHRIST**	**our**	**LORD**	**.**
或者	能	是	公认	节省	通过	耶稣	基督	我们的	主	.

或者可以通过我们的主耶稣基督而被接受。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [sɪnz][ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪnz][ʌv; əv]

We	**are**	**not**	**to**	**suppose**	**that**	**sins**	**of**	**omission**	**,**	**any**	**more**	**than**	**sins**	**of**
我们	是	不是	到	认为	那	罪孽	的	省略	,	任何	更多的	比	罪孽	的

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

commission	**,**
委员会	,

我们不应认为不作为之罪比作为之罪更甚，

[ɑ:r; ər] [lʊkt] ['laɪtli] [ə'pɑ:n][baɪ][gɑ:d] :

are	**looked**	**lightly**	**upon**	**by**	**GOD**	**:**
是	看起来	轻轻	之上	经过	上帝	:

被上帝轻视：

[sɪnz][ʌv; əv] [fər'getflnəs] [ænd; ənd] [hi:dlisnis] [ɔ:r] ['ɪgnərəns] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['freɪlti:z] - -

sins	of	forgetfulness	and	heedlessness	or	ignorance	are	more	than	frailties	-	-
罪孽	的	健忘	和	粗心大意	或者	无知	是	更多的	比	弱点	-	-

[ɑ:r; ər]['ri:əl][sɪnz] , [ni:dɪŋ] [ə'təʊnɪŋ]['sækrɪfaɪs] .

are	real	sins	,	needing	atoning	sacrifice	.
是	真实的	罪孽	,	需要	赎罪	牺牲	.

遗忘、粗心或无知所致的罪过不仅仅是弱点，而是真正的罪过，需要以赎罪祭来赎罪。

[gɑ:d] [di:lz] ['veri]

GOD	deals	very
上帝	交易	非常

上帝非常善待人

['dʒentli][ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn] [ði:z] ['mætərz] ;

gently	and	graciously	with	us	in	these	matters	;
轻轻地	和	亲切地	和	我们	在	这些	事情	;

在这些事情上，他们温和而亲切地对待我们；

[wen] [trænz'greʃn,træns'greʃn][ɔ:r][ɪ'nɪkwəti][ɪz] [brɔ:t] [hoʊm][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] , " [ɪf] [wi:; wi]

when	transgression	or	iniquity	is	brought	home	to	the	conscience	,	"	if	we
什么时候	越轨行为	或者	罪恶	是	带来	家	到	这	良心	,	"	如果	我们

[kən'fes] ['aʊər; ɑ:r][sɪnz] ,

confess	our	sins	,
承认	我们的	罪孽	,

当过犯或罪恶被良心谴责时，"如果我们承认自己的罪过，

[hi:; hi][ɪz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][tu:; tə] [fər'gɪv] [ju: 'es]['aʊər; ɑ:r][sɪnz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [klenz] [ju: 'es]

He	is	faithful	and	just	to	forgive	us	our	sins	,	and	to	cleanse	us
他	是	忠实	和	只是	到	原谅	我们	我们的	罪孽	,	和	到	洁净	我们

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ʌn'raitʃəsnis] .

from	all	unrighteousness	.
从	全部	不义	.

祂是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。

" ['i:v(ə)n] [wen] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , " [æz; əz][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

"	Even	when	walking	in	the	light	,	"	as	He	is	in	the	light	,
"	甚至	什么时候	步行	在	这	光	,	"	作为	他	是	在	这	光	,

"即使行走在光明中，正如祂在光明中一样，

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][bɪ'jɑ:nd][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] .

"	we	are	not	beyond	the	need	of	atonement	.
"	我们	是	不是	超过	这	需要	的	赎罪	.

我们并非不需要赎罪。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][bi:; bi][ʌn'broʊkən][baɪ]['eni] ['kɑ:nʃəs] [trænz'greʃn,træns'greʃn]

Though	our	fellowship	with	GOD	be	unbroken	by	any	conscious	transgression
尽管	我们的	奖学金	和	上帝	是	未破	经过	任何	有意识的	越轨行为

,

,

,

即使我们与上帝的关系没有因任何有意识的过犯而破裂，

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [ʌn'broʊkən]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] " [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz]

it	continues	unbroken	only	because	"	the	blood	of	JESUS	CHRIST	HIS	SON	is
它	继续	未破	仅有的	因为	"	这	血	的	耶稣	基督	他的	儿子	是

['klenzɪŋ] [ju: 'es][frʌm; frəm][ɔ:l][sɪn] .

cleansing	us	from	all	sin	.
清洁	我们	从	全部	罪	.

它之所以能持续不断地延续下去，仅仅是因为"耶稣基督祂儿子的宝血洗净了我们一切的罪"。

" [ðə; ði][mæn] , [haʊ'evər] , [huː] [wʊd] [prɪ'zuːm] [ɑːn] ['gɑːdz] [fər'gɪvnəs] ,

"	The	man	,	however	,	who	would	presume	on	GOD's	forgiveness	,
"	这	男人	,	然而	,	WHO	会	怙	在	神的	饶恕	,

然而，凡是妄图指望上帝宽恕的人，

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] ['gɑːdz] ['hoʊlinəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

and	despise	GOD's	holiness	and	His	claim	upon	His	people	,
和	鄙视	神的	圣洁	和	他的	宣称	之上	他的	人们	,

他们藐视上帝的圣洁和祂对祂子民的主权，

[baɪ] ['duːɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['gɑːdz] [wɪl] ,

by	doing	deliberately	the	thing	that	he	knows	to	be	contrary	to	GOD's	will	,
经过	正在做	故意地	这	事物	那	他	知道	到	是	相反	到	神的	将要	,

他明知某事违背上帝的旨意，却仍然故意去做。

[ðæt] [mæn] [wɪl] [faɪnd] ['spɪrɪtʃuəl] [dɜːrθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [deθ] [ɪn'evɪtəbli] ['fɑːloʊ] .

that	man	will	find	spiritual	dearth	and	spiritual	death	inevitably	follow	.
那	男人	将要	寻找	精神	匮乏	和	精神	死亡	不可避免地	跟随	.

那样的人将会感到精神匮乏，精神死亡也必然随之而来。

[hɪz; ɪz] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] [ɪz] [brɔːt]

His	communion	with	GOD	is	brought
他的	圣餐	和	上帝	是	带来

他与上帝的交流由此而来。

[tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

to	an	end	,
到	一个	结尾	,

到最后，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [fɑːr] ['seɪtn] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [sʌtʃ]

and	it	is	hard	to	say	how	far	Satan	may	not	be	permitted	to	carry	such
和	它	是	难的	到	说	如何	远的	撒但	可能	不是	是	允许	到	携带	这样的

[ə; eɪ] ['bækslaɪdə˞] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [laɪf] .

a	backslider	in	heart	and	life	.
一个	背道者	在	心	和	生活	.

很难说撒旦究竟能在多大程度上放任这样的背道者在心灵和生活中堕落。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːfli] ['pɑːsəb(ə)l] [nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə] " [griːv] " [ænd; ənd] [tuː; tə] " [rɪ'zɪst] ,

It	is	awfully	possible	not	merely	to	"	grieve	"	and	to	"	resist	,
它	是	非常	可能的	不是	仅仅	到	"	悲伤	"	和	到	"	抵抗	,

完全有可能不仅仅是"悲伤"和"抵抗"，

" [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] " [kwentʃ] " [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] .

"	but	even	to	"	quench	"	the	SPIRIT	of	GOD	.
"	但	甚至	到	"	淬火	"	这	精神	的	上帝	.

甚至连"熄灭"神的灵也做不到。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [prɪ'zʌmptʃuəs] [sɪn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn]

We	have	a	solemn	example	of	presumptuous	sin	in	the	case	of	the	man
我们	有	一个	庄严	例子	的	放肆	罪	在	这	案件	的	这	男人

[faʊnd] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [ɑːn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .

found	gathering	sticks	on	the	Sabbath	day	.
成立	采集	棍子	在	这	安息日	天	.

安息日捡柴火的人就是一个肆意妄为的罪的典型例子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] - - [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['gɑːdz] ['ɔːrdɪnəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

He	was	not	-	-	he	could	not	be	ignorant	of	GOD'S	ordinance	concerning	the
他	曾是	不是	-	-	他	可以	不是	是	无知	的	神的	条例	有关	这

['sæbəθ] .

Sabbath	.
安息日	.

他不可能——他不可能不知道上帝关于安息日的诫命。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [stɪks] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [nə'sesəti] ;

The	gathering	of	sticks	was	not	to	meet	a	necessity	;
这	采集	的	棍子	曾是	不是	到	见面	一个	必要性	;

收集木棍并非出于生存需要;

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [huː] [pər'hæps][hæd; həd]

his	case	was	not	parallel	with	that	of	the	poor	man	who	perhaps	had
他的	案件	曾是	不是	平行线	和	那	的	这	贫穷的	男人	WHO	也许	有

[rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [leɪt] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,

received	his	wages	late	on	Saturday	night	,
已收到	他的	工资	晚的	在	周六	夜晚	,

他的遭遇与那位可能在周六晚上很晚才拿到工资的穷人截然不同。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [fuːd] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː]

and	has	had	no	opportunity	of	purchasing	food	in	time	to	prepare	it
和	有	有	不	机会	的	购买	食物	在	时间	到	准备	它

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] .

for	the	day	of	rest	.
为了	这	天	的	休息	.

而且没有机会及时购买食物来准备安息日的食物。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪzriəlaɪt] ,

To	the	Israelite	,
到	这	以色列人	,

对以色列人来说,

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mænə] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]

the	double	supply	of	manna	was	given	on	the	morning	of	the	day	before
这	双倍的	供应	的	吗哪	曾是	给定	在	这	早晨	的	这	天	前

[ðə; ði] ['sæbəθ] ;

the	Sabbath	;
这	安息日	;

安息日的前一天早晨,赐下了双倍的吗哪;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌʌn'kʊkt] ['mænə] [wʊd] [nɑːt]

and	as	the	uncooked	manna	would	not
和	作为	这	生	吗哪	会	不是

而未煮熟的吗哪不会

[kiːp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] ['ɜːrli] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [fuːd]

keep	,	it	was	necessary	that	early	in	that	day	it	should	be	prepared	for	food
保持	,	它	曾是	必要的	那	早期的	在	那	天	它	应该	是	准备	为了	食物

.

:

.

需要注意的是,当天一大早就应该准备好食物。

[hiː; hi][hæd; həd] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [stɪks] [tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] ['sæbəθs] ['dɪnər] .

He	had	,	therefore	,	no	need	of	sticks	to	cook	his	Sabbath's	dinner	.
他	有	,	所以	,	不	需要	的	棍子	到	厨师	他的	安息日的	晚餐	.

因此,他不需要木棍来烹制安息日的晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [noʊ][mæn] [wʊd] ['kɪnd(ə)l][ə; eɪ]['faɪər][frʌm; frəm]

And	the	country	was	so	hot	that	no	man	would	kindle	a	fire	from
和	这	国家	曾是	所以	热的	那	不	男人	会	点燃	一个	火	从

[tʃɔɪs] [ɔːr] ['prefrəns] .

choice	or	preference	.
选择	或者	偏爱	.

当时全国气候炎热,没有人会出于自愿或喜好去生火。

[hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [wʌz; wəz]['sɪmpli] [tu:; tə] [ʃoʊ] , ['oʊpənli][ænd; ənd] ['pʌblɪkli] , [ðæt]

His	object	in	gathering	sticks	was	simply	to	show	,	openly	and	publicly	,	that
他的	目的	在	采集	棍子	曾是	简单地	到	展示	,	公然	和	公开	,	那

[hi:; hi] [dɪ'spaɪzd] [gɑ:d] ,

he	despised	GOD	,
他	被鄙视的	上帝	,

他捡柴的目的仅仅是为了公开地、公开地表明他蔑视上帝。

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ə'beɪ][hɪz; ɪz]['hoʊli] ['ɔ:rdɪnəns] : ['raɪtli] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] [ðæt]

and	refused	to	obey	His	holy	ordinance	:	rightly	,	therefore	,	was	that
和	拒绝	到	服从	他的	圣	条例	:	没错	,	所以	,	曾是	那

[mæn][pʊt][tu:; tə] [deθ] .

man	put	to	death	.
男人	放	到	死亡	.

他拒绝遵守祂的神圣法令；因此，那人被处死是理所应当的。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði]

But	occasion	was	taken	in	connection	with	this	judgment	to	introduce	the
但	场合	曾是	已采取	在	联系	和	这	判断	到	介绍	这

['werɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

wearing	of	the
穿着	的	这

但借此判决的机会，引入了佩戴.....

" ['rɪbənd] [ʌv; əv] [blu:] .

"	RIBBAND	OF	BLUE	.
"	丝带	的	蓝色的	.

“蓝色丝带。”

" [gɑ:d] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [wer] [ə; eɪ] [bædʒ] .

"	GOD	would	have	all	His	people	wear	a	badge	.
"	上帝	会	有	全部	他的	人们	穿	一个	徽章	.

“上帝希望他所有的子民都佩戴徽章。”

[θru:'aʊt] [ðer; ðər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['frɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['bɔ:rdərz]

Throughout	their	generations	they	were	to	make	them	fringes	in	the	borders
自始至终	他们的	几代人	他们	是	到	制作	他们	边缘	在	这	边界

[ʌv; əv][ðer; ðər]['gɑ:rmənts] ,

of	their	garments	,
的	他们的	服装	,

世世代代以来，他们都要把这些做成流苏缝在衣服的边缘。

[ænd; ənd][tu:; tə][pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði][frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ə; eɪ] ['rɪbənd]

and	to	put	upon	the	fringe	of	the	borders	a	ribband
和	到	放	之上	这	边缘	的	这	边界	一个	丝带

并在边缘处缝上一条丝带

[ʌv; əv] [blu:] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɔ:l][ðə; ði] [kə'mændmənts]

of	blue	,	that	they	might	look	upon	it	and	remember	all	the	commandments
的	蓝色的	,	那	他们	可能	看	之上	它	和	记住	全部	这	诫命

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ,

of	the	LORD	,
的	这	主	,

用蓝色的颜料，使他们看见它，就能记念耶和华的一切诫命。

[ænd; ənd][du:][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['hoʊli]['pi:p(ə)l] , ['hoʊli]['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər][gɑ:d] ,

and	do	them	,	and	might	be	a	holy	people	,	holy	unto	their	GOD	,
和	做	他们	,	和	可能	是	一个	圣	人们	,	圣	到	他们的	上帝	,

并且遵行这些诫命，这样他们就可以成为圣洁的子民，归于他们的神为圣。

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] , [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [gɑːd] .

who	brought	them	out	of	the	land	of	Egypt	,	to	be	their	GOD	.
WHO	带来	他们	出去	的	这	土地	的	埃及	,	到	是	他们的	上帝	.

祂将他们从埃及地领出来，成为他们的神。

[bluː] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

Blue	is	the	colour	of	heaven	.
蓝色的	是	这	颜色	的	天堂	.

蓝色是天堂的颜色。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [rɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði]

The	beautiful	waters	of	the	sea	reflect	it	,	and	are	as	blue	as	the
这	美丽的	水	的	这	海	反映	它	,	和	是	作为	蓝色的	作为	这

['klaʊdləs] [skaɪ] .

cloudless	sky	.
无云	天空	.

美丽的海水倒映着它，像万里无云的天空一样湛蓝。

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [kʌm] [bɪ'twiːn] , [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] , [ɪz] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [lɔːst] .

When	the	clouds	come	between	,	then	,	and	then	only	,	is	the	deep	blue	lost	.
什么时候	这	云	来	之间	,	然后	,	和	然后	仅有的	,	是	这	深的	蓝色的	丢失的	.

只有当云层遮蔽了天空，深蓝色才会消失。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [ə; eɪ] [klaʊd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

But	it	is	the	will	of	GOD	that	there	should	never	be	a	cloud	between	His
但	它	是	这	将要	的	上帝	那	那里	应该	绝不	是	一个	云	之间	他的

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [hɪm'self] ;

people	and	Himself	;
人们	和	他本人	;

但神的旨意是，祂的子民与祂之间永远不应有任何隔阂；

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪt] [ʌv; əv] [oʊld] , [wer'evər] [hiː; hi] [went] , ['kærid] [ðə; ði] ['rɪbənd]

and	that	,	as	the	Israelite	of	old	,	wherever	he	went	,	carried	the	ribband
和	那	,	作为	这	以色列人	的	老的	,	无论	他	去	,	携带	这	丝带

[ʌv; əv] [bluː] ,

of	blue	,
的	蓝色的	,

就像古代的以色列人一样，无论走到哪里，都带着蓝色的丝带。

[soʊ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪfest] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['tempər] [wer'evər]

so	His	people	to	-	day	should	manifest	a	heavenly	spirit	and	temper	wherever
所以	他的	人们	到	-	天	应该	显现	一个	天上	精神	和	脾气	无论

[ðeɪ] [goʊ] ;

they	go	;
他们	去	;

所以，祂的子民今天无论走到哪里，都应该表现出属天的精神和性情；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] , [laɪk] ['moʊzəs] ,

and	should	,	like	Moses	,
和	应该	,	喜欢	摩西	,

并且应该像摩西一样，

[ɪn] [ðer; ðər] ['veri] ['kaʊntənənsiz] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd]

in	their	very	countenances	bear	witness	to	the	glory	and	beauty	of	the	GOD
在	他们的	非常	面容	熊	证人	到	这	荣耀	和	美丽	的	这	上帝

[huːm] [ðeɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] .

whom	they	love	and	serve	.
谁	他们	爱	和	服务	.

他们的容貌本身就见证了他们所爱戴和侍奉的上帝的荣耀和美丽。

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['rɪbənd] [ʌv; əv] [bluː] ['kærid] [baɪ]

How	interesting	it	must	have	been	to	see	that	ribband	of	blue	carried	by
如何	有趣的	它	必须	有	到过	到	看	那	丝带	的	蓝色的	携带	经过

[ðə; ði]['fɑːrmər]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,

the	farmer	into	the	field	,
这	农民	进入	这	场地	,

看到农夫带着那条蓝色丝带走进田地，一定很有趣吧。

[baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

by	the	merchant	to	his	place	of	business	,
经过	这	商人	到	他的	地方	的	商业	,

由商人送至其营业地点，

[baɪ][ðə; ði][meɪd] - ['sɜːrvənt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [wen] [pər'fɔːrmɪŋ]

by	the	maid	-	servant	into	the	innermost	parts	of	the	dwelling	,	when	performing
经过	这	女佣	-	仆人	进入	这	最内层	部分	的	这	住宅	,	什么时候	表演

[hɜːr; hər] ['deɪli] ['duːtiz] .

her	daily	duties	.
她	日常的	职责	.

女佣在履行日常职责时，进入房屋的最深处。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ʌv; əv] [tə'deɪ] , [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs]

Is	it	less	important	that	the	Christian	of	today	,	called	to	be	a	witness
是	它	较少的	重要的	那	这	基督教	的	今天	,	称为	到	是	一个	证人

[fɔːr; fər] [kraɪst] ,

for	CHRIST	,
为了	基督	,

难道今天基督徒蒙召为基督作见证这件事就不那么重要了吗?

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mænɪfestli] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ?

should	be	manifestly	characterised	by	His	spirit	?
应该	是	显然	具有特征	经过	他的	精神	?

应当明显具有祂的精神特征吗?

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][ɔːl][biː; bi] " ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

Should	we	not	all	be	"	imitators	of	GOD	,	as	dear	children	,
应该	我们	不是	全部	是	"	模仿者	的	上帝	,	作为	亲爱的	孩子们	,

我们难道不应该都"效法上帝，如同亲爱的孩子们一样"吗?

" [ænd; ənd] " [wɔːk][ɪn] [lʌv] [æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [hæθ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self]

"	and	"	walk	in	love	as	CHRIST	also	hath	loved	us	,	and	hath	given	Himself
"	和	"	走	在	爱	作为	基督	还	有	喜爱	我们	,	和	有	给定	他本人

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] " ?

for	us	"	?
为了	我们	"	?

"并且要凭爱心行事，正如基督爱我们，为我们舍己一样"?

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] - ['laɪknəs] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz]

And	should	not	this	Spirit	of	GOD	-	likeness	be	carried	into	the	smallest	details
和	应该	不是	这	精神	的	上帝	-	相似	是	携带	进入	这	最小	细节

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

难道这种神性的精神不应该体现在生活的每一个细节中吗?

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['mɪrli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] ?

and	not	be	merely	reserved	for	special	occasions	?
和	不是	是	仅仅	预订的	为了	特别的	场合	?

而不只是在特殊场合使用?

[ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ə'raɪt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjərz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] " [biː; bi]

If	we	understand	aright	the	meaning	of	our	SAVIOUR'S	direction	"	Be
如果	我们	理解	好的	这	意义	的	我们的	救世主的	方向	"	是

[jiː; ji] ['ðerfɔːr] ['pɜːrfɪkt] ,

ye	therefore	perfect	,
是的	所以	完美的	,

如果我们正确理解了救主"所以你们要完全"的指示的含义，

['iːv(ə)n] [æz; əz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] , " [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðɪs] [greɪt] [truːθ] .

even	as	your	FATHER	which	is	in	heaven	is	perfect	,	"	it	teaches	this	great	truth	.
甚至	作为	你的	父亲	哪个	是	在	天堂	是	完美的	,	"	它	教导	这	伟大的	真相	.

正如你们在天上的父是完全的一样，它教导了这一伟大的真理。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sɔːlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

We	are	to	be	the	salt	of	the	earth	and	the	light	of	the	world	,
我们	是	到	是	这	盐	的	这	地球	和	这	光	的	这	世界	,

我们要作世上的盐，作世界的光。

[nɑːt] [tuː; tə] [breɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændmənts] , [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə]

not	to	break	one	of	the	least	of	the	commandments	,	not	to	give	way	to
不是	到	休息	一	的	这	至少	的	这	诫命	,	不是	到	给	方式	到

['æŋgər] ,

anger	,
愤怒	,

不可违背诫命中最小的一条，不可动怒。

[nɑːt] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪm'pjʊrəti] , [tuː; tə] [gɪv] [noʊ] [ræʃ] ['prɔmisiz] ,

not	to	tolerate	the	thought	of	impurity	,	to	give	no	rash	promises	,
不是	到	容忍	这	想法	的	杂质	,	到	给	不	皮疹	承诺	,

不可容忍任何不洁之念，不可轻易许诺。

[ɔːr] [ɪn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jeɪ] [ɔːr] [neɪ] .

or	in	conversation	to	say	more	than	yea	or	nay	.
或者	在	对话	到	说	更多的	比	是的	或者	不	.

或者在对话中表达的不仅仅是"是"或"否"。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [in'dʌldʒd] [ɪn] ;

The	spirit	of	retaliation	is	not	to	be	indulged	in	;
这	精神	的	报复	是	不是	到	是	沉溺其中	在	;

不应纵容报复之心；

[ə; eɪ] ['jiːldɪŋnəs] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [ɪz] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

a	yieldingness	of	spirit	is	to	characterise	the	child	of	the	kingdom	;
一个	屈服	的	精神	是	到	特征	这	孩子	的	这	王国	;

谦卑顺服的精神是天国儿女的特征；

[ðoʊz] [huː] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪtfəli] [juːz] [juː 'es] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['pitid] , [ænd; ənd] [lʌvd] ,

those	who	hate	and	despitefully	use	us	are	to	be	pitied	,	and	loved	,
那些	WHO	恨	和	尽管如此	使用	我们	是	到	是	可怜的	,	和	喜爱	,

[ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər] .

and	prayed	for	.
和	祈祷	为了	.

那些憎恨我们、恶意利用我们的人，我们应该同情他们，爱他们，为他们祈祷。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [biː; bi] [jiː; ji] ['ðerfɔːr] ['pɜːrfɪkt] ,

Then	comes	the	direction	,	"	Be	ye	therefore	perfect	,
然后	来	这	方向	,	"	是	是的	所以	完美的	,

然后是指示："所以你们要完全，

['iːv(ə)n] [æz; əz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] .

even	as	your	FATHER	which	is	in	heaven	is	perfect	.
甚至	作为	你的	父亲	哪个	是	在	天堂	是	完美的	.

就像你们在天上的父一样，祂是完全的。

" [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [f'rɪkʃnz] [ʌv; əv]['deɪli] [laɪf] ,
" In the little frictions of daily life ,
" 在 这 小的 摩擦 的 日常的 生活 ,

在日常生活的小摩擦中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['traɪəlz][ænd; ənd][ˌpɜ:sə'kju:ʃənz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
as well as in the more serious trials and persecutions to which the
作为 出色地 作为 在 这 更多的 严肃的 试验 和 迫害 到 哪个 这
['krɪstʃən] [ɪz][ɪk'spoʊzd] ,
Christian is exposed ,
基督教 是 裸露 ,

以及基督徒所面临的更严重的考验和迫害中，

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['mænɪfestli] [æn; ən]['ɪmɪteɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] .
he is to be manifestly an imitator of his heavenly FATHER .
他 是 到 是 显然 一个 模仿者 的 他的 天上 父亲 .

他应当明显地效法天父。

[naʊ] , ['gɑ:dz] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [pər'fekʃ(ə)n] ; [waɪl] ['aʊərz] , [æt; ət] [best] , [ɪz]['oʊnli]
Now , GOD'S perfection is an absolute perfection ; while ours , at best , is only
现在 , 神的 完美 是 一个 绝对 完美 ; 尽管 我们的 , 在 最好的 , 是 仅有的

上帝的完美是绝对的完美；而我们的完美，充其量只是.....

['relətɪv] .
relative .
相对的 .

相对的。

[ə; eɪ]['ni:d(ə)l] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['ni:d(ə)l] ,
A needle may be a perfect needle ,
一个 针 可能 是 一个 完美的 针 ,

一根针可能是完美的针，

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] .
in every respect adapted for the work for which it was made .
在 每一个 尊重 改编 为了 这 工作 为了 哪个 它 曾是 制成 .

各方面都完全适合它所制作的作品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk]['ɑ:bdʒekt] ; ['ʌndər] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊər] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz]
It is not , however , a microscopic object ; under magnifying power it becomes
它 是 不是 , 然而 , 一个 显微镜 目的 ; 在下面 放大 力量 它 变成
[ə; eɪ] [rʌf] ,
a rough ,
一个 粗糙的 ,

然而，它并非微观物体；在放大镜下，它变成了一个粗糙的物体。

['hʌnikoʊmd] ['poʊkər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rægɪd] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
honeycombed poker , with a ragged hole in the place of the eye .
蜂窝状 扑克 , 和 一个 破烂不堪 洞 在 这 地方 的 这 眼睛 .

蜂窝状的扑克牌，眼睛的位置有一个参差不齐的洞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk]['ɑ:bdʒekt] ; [ænd; ənd] ,
But it was not made to be a microscopic object ; and ,
但 它 曾是 不是 制成 到 是 一个 显微镜 目的 ; 和 ,

但它并非设计成微观物体；而且，

['bi:ɪŋ] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] ,
being adapted to the purpose for which it was made ,
存在 改编 到 这 目的 为了 哪个 它 曾是 制成 ,

适应其制造目的，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['prɑːpərli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['niːd(ə)l] .

it	may	properly	be	considered	a	perfect	needle	.
它	可能	适当地	是	经过考虑的	一个	完美的	针	.

它完全可以被视为一根完美的针。

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi]['pɜːrfɪkt]['eɪndʒəlz] , [ɔːr][ɪn]['eni] [rɪ'spekt] [dɪ'vaɪn] ,

So	we	are	not	called	to	be	perfect	angels	,	or	in	any	respect	Divine	,
所以	我们	是	不是	称为	到	是	完美的	天使	,	或者	在	任何	尊重	神圣的	,

所以，我们并非被召唤去成为完美的天使，或者在任何方面成为神。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi]['pɜːrfɪkt] ['kristʃənz] ,

but	we	are	called	to	be	perfect	Christians	,
但	我们	是	称为	到	是	完美的	基督徒	,

但我们蒙召是要成为完美的基督徒，

[pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['duːtiz] [ðæt] [æz; əz] [sʌtʃ] [dɪ'vɑːlv] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

performing	the	privileged	duties	that	as	such	devolve	upon	us	.
表演	这	特权	职责	那	作为	这样的	退化	之上	我们	.

履行我们因此而享有的特权职责。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [meɪks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pər'fekʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [liːst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt][hiː; hi]

Our	FATHER	makes	according	to	His	perfection	the	least	little	thing	that	He
我们的	父亲	制作	根据	到	他的	完美	这	至少	小的	事物	那	他

[meɪks] .

makes	.
制作	.

我们的父按照祂的完美，创造祂所创造的哪怕是最微小的事物。

[ðə; ðɪ]['taɪniːəst][flaɪ] , [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ˌænə'mælkjʊl] , [ðə; ðɪ] [dʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌtɜˈflaɪz] [wɪŋ] ,

The	tiniest	fly	,	the	smallest	animalcule	,	the	dust	of	a	butterfly's	wing	,
这	最小的	飞	,	这	最小	微生物	,	这	灰尘	的	一个	蝴蝶的	翼	,

最小的苍蝇，最小的微生物，蝴蝶翅膀上的一粒尘埃，

[haʊ'evər] ['haɪli] [juː; jʊ] [meɪ] ['mægnɪfaɪ][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] .

however	highly	you	may	magnify	them	,	are	seen	to	be	absolutely	perfect	.
然而	高度	你	可能	放大	他们	,	是	已见	到	是	绝对地	完美的	.

无论你将它们放大多少倍，它们看起来都完美无瑕。

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['deɪli][laɪf][biː; bi][æz; əz] ['relətɪvli] ['pɜːrfɪkt][ɪn][ðə; ðɪ]

Should	not	the	little	things	of	our	daily	life	be	as	relatively	perfect	in	the
应该	不是	这	小的	事物	的	我们的	日常的	生活	是	作为	相对地	完美的	在	这

[keɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['krɪstʃən] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['lesər] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] .

case	of	each	Christian	as	the	lesser	creations	of	GOD	are	absolutely	perfect	?
案件	的	每个	基督教	作为	这	较少	作品	的	上帝	是	绝对地	完美的	?

对于每个基督徒来说，我们日常生活中的小事难道不应该像上帝的其他造物一样，都力求完美吗?

[ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] ['letər] [ðæt] [wiː; wi] [raɪt] ,

Ought	we	not	to	glorify	GOD	in	the	formation	of	each	letter	that	we	write	,
应该	我们	不是	到	荣耀	上帝	在	这	形成	的	每个	信	那	我们	写	,

我们难道不应该在书写的每一个字母中荣耀上帝吗?

[ænd; ənd][æz; əz] ['kristʃənz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ledʒəb(ə)l][hænd][ðæn; ðən] [ˌʌnkən'vɜːrtɪd] ['piːp(ə)l]

and	as	Christians	to	write	a	more	legible	hand	than	unconverted	people
和	作为	基督徒	到	写	一个	更多的	清晰易读	手	比	未转换	人们

[kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] ?

can	be	expected	to	do	?
能	是	预期的	到	做	?

难道基督徒的字迹会比非信徒的字迹更清晰易读吗?

[ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] ,

Ought	we	not	to	be	more	thorough	in	our	service	,
应该	我们	不是	到	是	更多的	彻底	在	我们的	服务	,

我们难道不应该在服务上更加细致周到吗?

[nɑːt] ['sɪmpli] ['duːɪŋ] [wel] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] ,

not	simply	doing	well	that	which	will	be	seen	and	noticed	,
不是	简单地	正在做	出色地	那	哪个	将要	是	已见	和	注意到	,

不仅仅是做好那些会被人看到和注意到的事情，

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [meɪks] ['meni] [ə; eɪ] ['flaʊər] [tuː; tə] [bluːm] [ˌʌn'siːn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnli]

but	as	our	FATHER	makes	many	a	flower	to	bloom	unseen	in	the	lonely
但	作为	我们的	父亲	制作	许多	一个	花	到	盛开	看不见	在	这	孤独

['dezərt] ,

desert	,
沙漠	,

但是，正如我们的天父使许多花朵在荒凉的沙漠中悄然绽放一样，

[soʊ][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , [æz; əz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

so	to	do	all	that	we	can	do	,	as	under	His	eye	,
所以	到	做	全部	那	我们	能	做	,	作为	在下面	他的	眼睛	,

所以，我们要尽我们所能，仿佛在祂的注视下，

[ðoʊ] [noʊ] ['ʌðər] [aɪ] ['evər] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

though	no	other	eye	ever	take	note	of	it	?
尽管	不	其他	眼睛	曾经	拿	笔记	的	它	?

即使其他人都没有注意到它?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [rest] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔːr; fər][ðə; ði]

It	is	our	privilege	to	take	our	rest	and	recreation	for	the
它	是	我们的	特权	到	拿	我们的	休息	和	娱乐	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

purpose	of	pleasing	Him	;
目的	的	令人愉悦	他	;

我们有幸享受休息和娱乐，以此取悦祂；

[tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd]['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts][æt; ət] [naɪt] ['niːtli] ([fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

to	lay	aside	our	garments	at	night	neatly	(	for	He	is	in	the	room	,
到	躺	旁边	我们的	服装	在	夜晚	整齐地	(	为了	他	是	在	这	房间	,

晚上要把衣服整齐地放在一边（因为祂就在房间里，

[ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər][ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [sliːp]) ,

and	watches	over	us	while	we	sleep	)	,
和	手表	超过	我们	尽管	我们	睡觉	)	,

并在我们睡觉时守护着我们），

[tuː; tə] [wɑːʃ] , [tuː; tə] [dres] , [tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] [her] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn] [vjuː] ; [ænd; ənd] , [ɪn]

to	wash	,	to	dress	,	to	smooth	the	hair	,	with	His	eye	in	view	;	and	,	in
到	洗	,	到	裙子	,	到	光滑的	这	头发	,	和	他的	眼睛	在	看法	;	和	,	在

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

洗漱、穿衣、梳理头发，都带着祂的目光；总之，

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][duː][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv]

in	all	that	we	are	and	in	all	that	we	do	to	use	the	full	measure	of
在	全部	那	我们	是	和	在	全部	那	我们	做	到	使用	这	满的	措施	的

[ə'bɪlәti] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli] [neɪm] ?

ability	which	GOD	has	given	us	to	the	glory	of	His	holy	Name	?
能力	哪个	上帝	有	给定	我们	到	这	荣耀	的	他的	圣	姓名	?

我们是否应当在自己的一切所作所为中，充分发挥上帝赋予我们的才能，荣耀祂的圣名?

[wɜːr; wər][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [soʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪstʃən] [laɪf] [wʊd] [bɪ'kʌm] !

Were	we	always	so	to	live	,	how	beautiful	Christian	life	would	become	!
是	我们	总是	所以	到	居住	,	如何	美丽的	基督教	生活	会	变得	!

如果我们一直这样生活，基督徒的生活该是多么美好啊!

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['wɜːrðɪ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ber] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz]

how	much	more	worthy	a	witness	we	should	bear	to	the	world	of	Him	whose
如何	很多	更多的	值得	一个	证人	我们	应该	熊	到	这	世界	的	他	谁

['witnisiz] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

witnesses	we	are	!
证人	我们	是	!

我们既然是祂的见证人，就更应该在世人面前作更有价值的见证！

[meɪ] [ðə; ði][laɪf][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [biː; bi] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [groʊθ] [ɪn] [greɪs] [wɪtʃ] [wɪl]

May	the	life	we	are	living	be	characterised	by	the	growth	in	grace	which	will
可能	这	生活	我们	是	活的	是	具有特征	经过	这	生长	在	优雅	哪个	将要

['glɔːrɪfaɪ][gɑːd] ;

glorify	GOD	;
荣耀	上帝	;

愿我们所过的生活以恩典的增长为特征，从而荣耀上帝；

[ænd; ənd] [meɪ] [tel] - [teɪl] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][glæd] ['hɑːrts] ,

and	may	tell	-	tale	faces	,	and	glad	hearts	,
和	可能	告诉	-	故事	面孔	,	和	高兴的	心	,

或许还有会泄露秘密的面孔和喜悦的心情，

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['sɜːrvɪs] [biː; bi][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][æz; əz] " [ə; eɪ] ['rɪbənd] [ʌv; əv] [bluː] ,

and	loving	service	be	to	each	one	of	us	as	"	a	ribband	of	blue	,
和	爱	服务	是	到	每个	一	的	我们	作为	"	一个	丝带	的	蓝色的	,

愿我们每个人都能感受到爱的服务，如同"一条蓝色的丝带"，

" [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [hjuː][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

"	reflecting	the	very	hue	of	heaven	,
"	反思	这	非常	色调	的	天堂	,

"映照出天堂的色彩，

[ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə] " [rɪ'membər]

and	reminding	ourselves	and	one	another	of	our	privileges	to	"	remember
和	提醒	我们自己	和	一	其他	的	我们的	特权	到	"	记住

[ɔːl][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

all	the	commandments	of	the	LORD	,
全部	这	诫命	的	这	主	,

并提醒自己和彼此，我们有权利"记住耶和华的一切诫命"。

[ænd; ənd][duː][ðem; ðəm] .

and	do	them	.
和	做	他们	.

然后去做。

" ['blesɪd; blest][prɑː'sperəti]

"	Blessed	Prosperity
"	蒙福	繁荣

"蒙福的繁荣"

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [sɑːm] .

Meditations	On	The	First	Psalm	.
冥想	在	这	第一的	诗篇	.

对第一篇诗篇的默想。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .

INTRODUCTORY	.
引言	.

引言。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][prɑː'sperəti] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['blesɪd; blest] : [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [nɑːt][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [bʌt; bət]

There	is	a	prosperity	which	is	not	blessed	:	it	comes	not	from	above	but
那里	是	一个	繁荣	哪个	是	不是	蒙福	:	它	来	不是	从	多于	但

[frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] ,

from	beneath	,
从	下面	,

有一种繁荣并非来自上天，而是来自地下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] , [nɑːt] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] .

and	it	leads	away	from	,	not	towards	heaven	.
和	它	线索	离开	从	,	不是	向	天堂	.

它通往的不是天堂，而是远离天堂。

[ðɪs] [prɑː'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [sɔːr] [pər'pleksəti][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]

This	prosperity	of	the	wicked	is	often	a	sore	perplexity	to	the	servants	of
这	繁荣	的	这	邪恶	是	经常	一个	疮	困惑	到	这	仆人	的

[gɑːd] ;

GOD	;
上帝	;

恶人的这种繁荣常常令上帝的仆人感到十分困惑；

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌegzɔːr'teɪʃn] ,

they	need	to	be	reminded	of	the	exhortation	,
他们	需要	到	是	提醒	的	这	讲道	,

他们需要被提醒这一劝诫，

" [fret] [nɑːt] [ðaɪ'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [prɑːspɝɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

"	Fret	not	thyself	because	of	him	who	prospereth	in	his	way	,
"	烦恼	不是	你自己	因为	的	他	WHO	繁荣	在	他的	方式	,

不要因那道路通达的人而心怀不平，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['brɪŋɪθ] ['wɪkɪd] [dɪ'vaɪsɪz][tuː; tə] [pæs] .

because	of	the	man	who	bringeth	wicked	devices	to	pass	.
因为	的	这	男人	WHO	带来	邪恶	设备	到	经过	.

因为那使邪恶计划得逞的人。

" ['meni] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] [hæv; həv] [bɪn] ['enviəs] [æt; ət][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wen] ['siːɪŋ] [ðə; ði]

"	Many	besides	the	Psalmist	have	been	envious	at	the	foolish	when	seeing	the
"	许多	除了	这	诗篇作者	有	到过	羡慕	在	这	愚蠢	什么时候	看到	这

[prɑː'sperəti]

prosperity
繁荣

除了诗篇作者之外，许多人看到愚昧人的成功时都心生嫉妒。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

of	the	wicked	,
的	这	邪恶	,

邪恶之人，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə][æsk] , " [ɪz][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ?

and	have	been	tempted	to	ask	,	"	Is	there	knowledge	in	the	MOST	HIGH	?
和	有	到过	受诱惑	到	问	,	"	是	那里	知识	在	这	最多	高的	?

我不禁想问："至高者有知识吗？"

" [waɪl] ['seɪtn] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

"	While	Satan	remains	the	GOD	of	this	world	,
"	尽管	撒但	遗迹	这	上帝	的	这	世界	,

"只要撒旦仍然是这个世界的上帝，

[ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə]['prɑːspər][hɪz; ɪz]['vəʊtəriːz] ,

and	has	it	is	his	power	to	prosper	his	votaries	,
和	有	它	是	他的	力量	到	繁荣	他的	选民	,

他有能力使他的信徒们繁荣昌盛。

[ðɪs] [sɔːrs] [ʌv; əv][pər'pleksəti] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]
this source of perplexity will always continue to those who do not enter into the
这 来源 的 困惑 将要 总是 继续 到 那些 WHO 做 不是 进入 进入 这
['sæŋktʃueri][ænd; ənd][kən'sɪdər][ðə; ði]['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrldlɪŋ] .
sanctuary and consider the latter end of the worldling .
避难所 和 考虑 这 后者 结尾 的 这 俗人 .

对于那些不进入圣所、不思考尘世终极意义的人来说，这种困惑的根源将永远存在。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['gɑːdləs]['oʊnli] [huː] [ɑːr; ər] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːfər][ʌv; əv][ə; eɪ][prɑː'sperəti] [wɪtʃ]
Nor is it the godless only who are tempted by the offer of a prosperity which
也不 是 它 这 无神论者 仅有的 WHO 是 受诱惑 经过 这 提供 的 一个 繁荣 哪个
[kʌmz] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] .
comes from beneath .
来 从 下面 .

并非只有无神论者才会受到来自底层的财富诱惑。

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑːrtʃ] - ['enəmi] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
Our SAVIOUR Himself was tempted by the arch - enemy in this way .
我们的 救主 他本人 曾是 受诱惑 经过 这 拱 - 敌人 在 这 方式 .

我们的救主也曾以这种方式受到大敌的试探。

[kraɪst] [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv]
CHRIST was told that all that He desired to accomplish for the kingdoms of
基督 曾是 讲述 那 全部 那 他 想要的 到 完成 为了 这 王国 的
[ðɪs] [wɜːrld] [maɪt] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][æn; ən] ['iziə] [pæθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [krɔːs]
this world might be effected by an easier path than the cross
这 世界 可能 是 受影响 经过 一个 更轻松 小路 比 这 叉
- - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːmprəmaɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [held][ðə; ði]['paʊər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
- - a little compromise with him who held the power and was able to
- - 一个 小的 妥协 和 他 WHO 握住 这 力量 和 曾是 有能力的 到
[bɪ'stoʊ] [ðə; ði] ['kiŋdəmz] ,
bestow the kingdoms ,
赐给 这 王国 ,

有人告诉基督，他想要为世上的国度成就的一切，都可以通过一条比十字架更容易实现的途径——与那位掌握权力并能赐予国度的人做出一些妥协。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz][oʊn] .
and all should be His own .
和 全部 应该 是 他的 自己的 .

一切都应归祂所有。

[ðə; ði]['laɪɪŋ] [waɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'duːsər][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [rɪ'dʒektɪd]
The lying wiles of the seducer were instantly rejected
这 说谎 诡计 的 这 诱惑者 是 即刻 拒绝

诱惑者的谎言和诡计立刻被识破了。

[baɪ]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ; [nɑːt][soʊ] [ˌɪnɪ'fektɪv] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [waɪlz][tuː; tə]['meni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ;
by our LORD ; not so ineffective are such wiles to many of His people ;
经过 我们的 主 ; 不是 所以 无效 是 这样的 诡计 到 许多 的 他的 人们 ;

以我主之名；这些诡计对祂的许多子民来说并非毫无作用；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːləsi]['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['kɑːnʃəns] [pliːdz] ;
a little policy rather than the course for which conscience pleads ;
一个 小的 政策 相当 比 这 课程 为了 哪个 良心 恳求 ;

与其说是良心所呼唤的行动，不如说是策略；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ɪn] ['bɪznəs] ['di:lɪŋz] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑ:mprəmaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

a	little	want	of	integrity	in	business	dealings	;	a	little	compromise	with	the
一个	小的	想	的	正直	在	商业	交易	;	一个	小的	妥协	和	这

[weɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rld] ,

ways	of	the	world	,
方式	的	这	世界	,

在商业交易中略微缺乏诚信；对世俗风气略作妥协。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ][prɑ:'sperəti] [wɪtʃ] [brɪŋz] [noʊ] ['blesɪŋ] ,

followed	by	a	prosperity	which	brings	no	blessing	,
随后	经过	一个	繁荣	哪个	带来	不	祝福	,

随之而来的是一种没有带来任何福祉的繁荣。

[ði:z] [pru:v] ['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmi:z] [a:ts][ɑ:r; ər] [stɪl] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

these	prove	often	that	the	enemy's	arts	are	still	the	same	.
这些	证明	经常	那	这	敌人的	艺术	是	仍然	这	相同的	.

这些例子往往证明，敌人的战术依然如故。

[bʌt; bət] , [θæŋk] [gɑ:d] !

But	,	thank	GOD	!
但	,	感谢	上帝	!

但感谢上帝！

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [prɑ:'sperəti] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [li:dz] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

There	is	a	true	prosperity	which	comes	from	Him	and	leads	towards	Him	.
那里	是	一个	真的	繁荣	哪个	来	从	他	和	线索	向	他	.

真正的繁荣源于祂，也引领人走向祂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] ['hoʊlinəs][ʌv; əv]

It	is	not	only	consistent	with	perfect	integrity	and	uncompromising	holiness	of
它	是	不是	仅有的	持续的	和	完美的	正直	和	毫不妥协	圣洁	的

[hɑ:rt] [ænd; ənd][laɪf] ,

heart	and	life	,
心	和	生活	,

这不仅符合完美的正直和毫不妥协的心灵与生活的圣洁，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪts][ɪn'dʒɔɪmənt] [tendz][tu:; tə]

but	it	cannot	be	attained	without	them	,	and	its	enjoyment	tends	to
但	它	不能	是	已达到	没有	他们	,	和	它是	享受	倾向于	到

['di:pən] [ðem; ðəm] .

deepen	them	.
深化	他们	.

但没有它们就无法获得它，而且享受它往往会加深这些感受。

[ðɪs] [dɪ'vaɪn][prɑ:'sperəti][ɪz] ['gɑ:dz] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] ['evri] [bɪ'li:vər] , [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndə'teiks] ;

This	divine	prosperity	is	GOD'S	purpose	for	every	believer	,	in	all	that	he	undertakes	;
这	神圣的	繁荣	是	神的	目的	为了	每一个	信徒	,	在	全部	那	他	承担	;

这种神圣的繁荣是上帝对每个信徒的旨意，无论他做什么事；

[ɪn] [θɪŋz] ['tempərəl] [ænd; ənd][ɪn] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'ferz] [ʌv; əv]

in	things	temporal	and	in	things	spiritual	,	in	all	the	relations	and	affairs	of
在	事物	颞	和	在	事物	精神	,	在	全部	这	关系	和	事务	的

[ðɪs] [laɪf] ,

this	life	,
这	生活	,

在世俗之事和精神之事上，在今生的一切关系和事务中，

[æz; əz] [wel]

as	well
作为	出色地

同样

[æz; əz][ɪn][ɔːl][wɜːrk][fɔːr; fər] [kraɪst] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪˈtɜːrnəti] ,

as	in	all	work	for	CHRIST	and	for	eternity	,
作为	在	全部	工作	为了	基督	和	为了	永恒	,

如同所有为基督和永恒所做的工作一样，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgɑːdz] [wɪl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] " [ˌwʌtsoʊˈevər] [hiː; hi]['du(ː)iθ][ʃæl; ʃəl][ˈprɑːspər]

it	is	GOD'S	will	for	each	child	of	His	that	"	whatsoever	he	doeth	shall	prosper
它	是	神的	将要	为了	每个	孩子	的	他的	那	"	任何	他	做	将	繁荣

.

:

.

上帝的旨意是让祂的每个孩子"凡他所做的，都顺利"。

" [jet] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['evɪdəntli] [duː][nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] ['juːnɪfɔːrm] ['blesɪŋ] ;

"	Yet	many	of	His	children	evidently	do	not	enjoy	this	uniform	blessing	;
"	然而	许多	的	他的	孩子们	显然	做	不是	享受	这	制服	祝福	;

"然而，祂的许多儿女显然并没有享受到这种统一的祝福；

[sʌm; səm][faɪnd] ['feɪljər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sək'ses] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] : [waɪl] ['ʌðər] ,

some	find	failure	rather	than	success	the	rule	of	their	life	:	while	others	,
一些	寻找	失败	相当	比	成功	这	规则	的	他们的	生活	:	尽管	其他的	,

有些人的人生以失败而非成功为主；而另一些人，

['sʌmtaɪmz] ['prɔspəd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [lɪv; laɪv][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

sometimes	prospered	and	sometimes	discouraged	,	live	lives	of	uncertainty	,
有时	繁荣昌盛	和	有时	灰心	,	居住	生活	的	不确定	,

时而顺遂，时而沮丧，过着充满不确定性的生活。

[ɪn] [wɪtʃ] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fɪr] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪnˈfriːkwənt] .

in	which	anxiety	and	even	fear	are	not	infrequent	.
在	哪个	焦虑	和	甚至	害怕	是	不是	不频繁	.

其中焦虑甚至恐惧并不罕见。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [iːtʃ] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [æsk] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?

Shall	we	not	each	one	at	the	outset	ask	,	How	is	it	with	me	?
将	我们	不是	每个	一	在	这	开端	问	,	如何	是	它	和	我	?

我们难道不应该在一开始就各自问问自己："我的情况如何？"

[ɪz] [ðɪs] ['blesɪd; blest][prɑːˈsperəti][maɪ] [ɪkˈspɪriəns] ?

Is	this	blessed	prosperity	my	experience	?
是	这	蒙福	繁荣	我的	经验	?

这是我所经历的幸福繁荣吗?

[ˌeɪ ˈem][aɪ][soʊ][led][baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn][maɪ] ['duːɪŋz] ,

Am	I	so	led	by	the	SPIRIT	in	my	doings	,
是	我	所以	引领	经过	这	精神	在	我的	行为	,

我的行为是否真的受圣灵的引导?

[ænd; ənd][soʊ] ['prɔspəd] [baɪ][gɑːd][ɪn][ðer; ðər] ['ɪʃuːz] ,

and	so	prospered	by	GOD	in	their	issues	,
和	所以	繁荣昌盛	经过	上帝	在	他们的	问题	,

因此，他们在各方面都蒙受神的恩典而兴旺发达。

[ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɪtnəs] [aɪ][kæn; kən] [ber] ['testɪmoʊni][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [tuː; tə] [ðɪs]

that	as	His	witness	I	can	bear	testimony	to	His	faithfulness	to	this
那	作为	他的	证人	我	能	熊	见证	到	他的	忠诚	到	这

['prɑːmɪs] ?

promise	?
承诺	?

作为祂的见证人，我可以证明祂信守了这一承诺吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ?

If	it	be	not	so	with	me	,	what	is	the	reason	?
如果	它	是	不是	所以	和	我	,	什么	是	这	原因	?

如果不是这样，那原因是什么?

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)nz][hæv; həv][aɪ] [feɪld] [tuː; tə][fʊl'fɪl] ?

Which	of	the	necessary	conditions	have	I	failed	to	fulfil	?
哪个	的	这	必要的	状况	有	我	失败的	到	实现	?

我未能满足哪些必要条件?

[meɪ] ['aʊər; ɑːr] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

May	our	meditations	on	the
可能	我们的	冥想	在	这

愿我们对.....的冥想

[fɜːrst] [sɑːm] [meɪk] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mɔːr] [klɪr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

First	Psalm	make	these	conditions	more	clear	to	our	minds	,
第一的	诗篇	制作	这些	状况	更多的	清除	到	我们的	思想	,

诗篇第一篇使我们更清楚地认识到这些情况。

[ænd; ənd] [meɪ] [feɪθ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][kleɪm] ['defɪnətli] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːmɪs] !

and	may	faith	be	enabled	to	claim	definitely	all	that	is	included	in	this	wonderful	promise	!
和	可能	信仰	是	已启用	到	宣称	确实	全部	那	是	包括	在	这	精彩的	承诺	!

愿信心使人能够确知这美好应许中所包含的一切!

[ðə; ði] ['negətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['blesɪŋ]

THE	NEGATIVE	CONDITIONS	OF	BLESSING
这	消极的	状况	的	祝福

祝福的负面条件

" ['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɑːkɛθ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] .

"	Blessed	is	the	man	that	walketh	not	in	the	counsel	of	the	ungodly	.
"	蒙福	是	这	男人	那	行走	不是	在	这	法律顾问	的	这	不敬神的	.

不从恶人的计谋，那人便为有福。

" [mɔːr] ['lɪtərəli] , [oʊ][ðə; ði] ['blesɪŋz] ,

"	More	literally	,	O	the	blessings	,
"	更多的	字面上地	,	哦	这	祝福	,

更确切地说，哦，这些祝福，

[ðə; ði]['mænɪfoʊld] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] ['kærəktər] [ɪz] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ænd; ənd]['sekənd] [vəːsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɑːm] !

the	manifold	happiness	of	the	man	whose	character	is	here	described	in	the	first	and	second	verses	of	this	Psalm	!
这	歧管	幸福	的	这	男人	谁	特点	是	这里	描述	在	这	第一的	和	第二	诗句	的	这	诗篇	!

这首诗篇第一节和第二节所描述的人，拥有多么多的幸福啊!

[hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [is'keips] [ɔːr] [ə'vɔidz] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɔspəd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ˌʌndə'teiks] .

He	is	happy	in	what	he	escapes	or	avoids	,	and	happy	and	prospered	in	what	he	undertakes	.
他	是	快乐的	在	什么	他	逃脱	或者	避免	,	和	快乐的	和	繁荣昌盛	在	什么	他	承担	.

他逃避或避免的事情让他感到快乐，而他所做的事情让他感到快乐和成功。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌkerəktəˈrɪstɪk] [ˈgɪv(ə)n][juː ˈes][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːks] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	characteristic	given	us	is	that	he	walks	not	in	the	counsel	of	the
这	第一的	特征	给定	我们	是	那	他	散步	不是	在	这	法律顾问	的	这

[ʌnˈgɑːdli] ,

ungodly	,
不敬神的	,

他给我们的第一个特征是，他不从恶人的计谋，

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .

the	wicked	.
这	邪恶	.

恶人。

[ˈnoʊtɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈmɪrli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːks] [nɑːt][ɪn] [ˈwɪkɪd] [ˈkaʊns(ə)l] :

Notice	,	it	does	not	merely	say	that	he	walks	not	in	wicked	counsel	:
注意	,	它	做	不是	仅仅	说	那	他	散步	不是	在	邪恶	法律顾问	:

请注意，经文不仅仅是说他不听从邪恶的计谋：

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][gɑːd] [ˈklɪrli]

a	man	of	GOD	clearly
一个	男人	的	上帝	清楚地

一位虔诚的神职人员

[wʊd] [nɑːt][duː] [ðɪs] ;

would	not	do	this	;
会	不是	做	这	;

不会这样做；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] " [wɑːkɛθ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .

but	what	is	said	is	that	he	"	walketh	not	in	the	counsel	of	the	wicked	.
但	什么	是	说	是	那	他	"	行走	不是	在	这	法律顾问	的	这	邪恶	.

但经上说，他"不从恶人的计谋"。

" [naʊ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [mʌtʃ] [ˈwɜːrldli] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər]

"	Now	the	wicked	have	often	much	worldly	wisdom	,	and	become	noted	for
"	现在	这	邪恶	有	经常	很多	世俗	智慧	,	和	变得	著名的	为了

[ðer; ðər][prɑːˈsperəti][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈpruːd(ə)ns] ,

their	prosperity	and	their	prudence	,
他们的	繁荣	和	他们的	谨慎	,

"如今，恶人往往拥有许多世俗的智慧，并因其繁荣和谨慎而闻名。"

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [əˈgenst] [ðer; ðər][ˈkaʊns(ə)l] ;

but	the	child	of	GOD	should	always	be	on	his	guard	against	their	counsel	;
但	这	孩子	的	上帝	应该	总是	是	在	他的	警卫	反对	他们的	法律顾问	;

但神的儿女应当时刻警惕他们的劝告；

[haʊˈevər] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

however	good	it	may	appear	,	it	is	full	of	danger	.
然而	好的	它	可能	出现	,	它	是	满的	的	危险	.

无论它看起来多么美好，都充满了危险。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz] [ðæt] [gɑːd][ɪz][nɑːt][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

One	of	the	principal	characteristics	of	the	wicked	is	that	GOD	is	not	in	all	his
一	的	这	主要的	特征	的	这	邪恶	是	那	上帝	是	不是	在	全部	他的

[θɔːts] ;

thoughts	;
想法	;

恶人的一个主要特点是，他所有的思想中都没有上帝；

[hiː; hi] [siːz] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ʌv; əv][self] , [ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,

he	sees	everything	from	the	standpoint	of	self	,	or	,	at	the	highest	,
他	看到	一切	从	这	立场	的	自己	，或者	，	在	这	最高	，	

[frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

from	the	standpoint	of	humanity	.
从	这	立场	的	人类	.

他总是从自我的角度看待一切，或者，从最高的角度来看，是从人类的角度看待一切。

[hɪz; ɪz]['mæksɪm] , " [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [wʌn] ,

His	maxim	,	"	Take	care	of	number	one	,
他的	格言	，	"	拿	关心	的	数字	一	，

他的座右铭是：“照顾好自己，

" [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ment] [ðæt] [gɑːd][ɪz][fɜːrst] ,

"	would	be	very	good	if	it	were	meant	that	GOD	is	first	,
"	会	是	非常	好的	如果	它	是	意思是	那	上帝	是	第一的	，

如果意思是上帝至上，那就非常好了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][pʊt][fɜːrst] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] :

and	should	always	be	put	first	;	but	he	means	it	not	so	:
和	应该	总是	是	放	第一的	；	但	他	方法	它	不是	所以	：

而且应该始终放在首位；但他的意思并非如此：

[self][ænd; ənd][nɑːt][gɑːd][ɪz] ['nʌmbər] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] .

self	and	not	GOD	is	number	one	to	the	ungodly	.
自己	和	不是	上帝	是	数字	一	到	这	不敬神的	.

对于不信神的人来说，自我而非上帝才是第一位的。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪl] ['ɔːf(ə)n]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] ['ɑːnəsti] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['ɑːnəsti] [ɪz]

The	wicked	will	often	counsel	to	honesty	,	not	on	the	ground	that	honesty	is
这	邪恶	将要	经常	法律顾问	到	诚实	，	不是	在	这	地面	那	诚实	是

['pliːzɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] ,

pleasing	to	GOD	,
令人愉悦	到	上帝	，

恶人常常劝人诚实，并不是因为诚实能取悦上帝。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

but	that	it
但	那	它

但那

[ɪz][ðə; ði][best]['pɑːləsi] ; [ɪf] [ɪn]['eni] [pər'tɪkjələr] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l]['pɑːləsi]

is	the	best	policy	;	if	in	any	particular	business	transaction	a	more	profitable	policy
是	这	最好的	政策	；	如果	在	任何	特别的	商业	交易	一个	更多的	有利可图	政策

[ə'pɪrz] [kwaɪt] [seɪf] ,

appears	quite	safe	,
出现	相当	安全的	，

是最佳策略；如果在任何特定的商业交易中，更有利可图的策略看起来相当安全，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['sɪmpli] [bɪn] ['ɑːnɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [best] ,

those	who	have	simply	been	honest	because	it	pays	best	,
那些	WHO	有	简单地	到过	诚实的	因为	它	支付	最好的	，

那些仅仅因为诚实报酬最高而选择诚实的人，

[wɪl] [biː; bi] ['veri] [ept][tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

will	be	very	apt	to	cease	to	be	so	.
将要	是	非常	易于	到	停止	到	是	所以	.

很可能会不再如此。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] ;

The	child	of	GOD	has	no	need	of	the	counsel	of	the	ungodly	;
这	孩子	的	上帝	有	不	需要	的	这	法律顾问	的	这	不敬神的	；

神的儿女不需要恶人的建议；

[ɪf] [hiː; hi] [lʌv] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['gɑːdz] [wɜːrd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm]['waɪzər][ðæn; ðən][ɔːl] [sʌtʃ]
if **he** **love** **and** **study** **GOD'S** **Word** **it** **will** **make** **him** **wiser** **than** **all** **such**
如果 他 爱 和 学习 神的 单词 它 将要 制作 他 更明智 比 全部 这样的
['kaʊnsələz] .
counsellors **.**
咨询师 .

如果他热爱并研读上帝的话语，他就会比所有那些顾问都更有智慧。

[ɪf] [hiː; hi] [siːk] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ɔːl][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ,
If **he** **seek** **for** **and** **observe** **all** **the** **counsel** **of** **GOD** **,**
如果 他 寻找 为了 和 观察 全部 这 法律顾问 的 上帝 ,

如果他寻求并遵守神的一切劝告，

[θruː] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] ,
through **the** **guidance** **of** **the** **HOLY** **SPIRIT** **,**
通过 这 指导 的 这 圣 精神 ,

在圣灵的指引下，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [wɔːk] [ɪn] ['dɑːrknəs] ['iːv(ə)n][æz; əz][tuː; tə] ['wɜːrldli] [θɪŋz] .
he **will** **not** **walk** **in** **darkness** **even** **as** **to** **worldly** **things** **.**
他 将要 不是 走 在 黑暗 甚至 作为 到 世俗 事物 .

即使在世俗之事上，他也不会行在黑暗中。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['gɑːdz] [wɜːrd] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siːm] [streɪndʒ][ænd; ənd][ɪm'pɑːlətɪk] ,
The **directions** **of** **GOD'S** **Word** **may** **often** **seem** **strange** **and** **impolitic** **,**
这 方向 的 神的 单词 可能 经常 似乎 奇怪的 和 不合时宜 ,

上帝的话语中的指示常常看起来奇怪且不合时宜，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [feɪθ] [tuː; tə] [ə'beɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][hiː; hi][faindz]
but **in** **the** **measure** **in** **which** **he** **has** **faith** **to** **obey** **the** **directions** **he** **finds**
但 在 这 措施 在 哪个 他 有 信仰 到 服从 这 方向 他 发现
[ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
in **the** **Scripture** **,**
在 这 圣经 ,

但他对遵守圣经指示的信心程度，

['tɜːrnɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔːr][tuː; tə][ðə; ði][left] , [wɪl] [hiː; hi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei]
turning **not** **to** **the** **right** **hand** **nor** **to** **the** **left** **,** **will** **he** **make** **his** **way**
转弯 不是 到 这 正确的 手 也不 到 这 左边 , 将要 他 制作 他的 方式
['prɑːspərəs] ,
prosperous **,**
繁荣 ,

他既不偏向左边，也不向右边，他的道路必亨通。

[wɪl] [hiː; hi][faɪnd] [gʊd] [sək'ses] .
will **he** **find** **good** **success** **.**
将要 他 寻找 好的 成功 .

他会取得巨大成功吗?

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [frendz]
The **history** **of** **the** **early** **Friends**
这 历史 的 这 早期的 朋友们

早期贵格会教友的历史

[ɪn] [ə'merɪkə] , [huː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]
in **America** **,** **who** **would** **not** **take** **a** **weapon** **to** **protect** **themselves** **against** **the** **savage**
在 美国 , WHO 会 不是 拿 一个 武器 到 保护 他们自己 反对 这 野蛮的
['ɪndiən] [traɪbz] ,
Indian **tribes** **,**
印度 部落 ,

在美国，谁会不拿起武器保护自己免受野蛮印第安部落的侵害呢?

[ʃoʊz] [haʊ] [seɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['iːv(ə)l] .

shows	how	safe	it	is	to	follow	the	Word	of	GOD	and	not	to	resist	evil	.
演出	如何	安全的	它	是	到	跟随	这	单词	的	上帝	和	不是	到	抵抗	邪恶的	.

这表明，遵循上帝的旨意，不与邪恶对抗，是多么安全。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['leɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ,

And	their	later	experience	in	the	recent	Civil	War	,
和	他们的	之后	经验	在	这	最近的	民用	战争	,

以及他们在近期内战中的经历，

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

in	which	no	one	of	them	lost	his	life	,
在	哪个	不	一	的	他们	丢失的	他的	生活	,

其中无人丧生。

[ðoʊ] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒəz] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

though	exposed	to	the	greatest	dangers	and	hardships	because	they	would	not
尽管	裸露	到	这	最	危险	和	艰辛	因为	他们	会	不是

[faɪt] ,

fight	,
斗争	,

尽管他们因为不愿战斗而面临最大的危险和苦难，

['fɜːrðər] [kən'fɜːmz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] ['lɪtərəli] [əu'beiŋ] [ðə; ði]

further	confirms	the	wisdom	as	well	as	blessedness	of	literally	obeying	the
更远	确认	这	智慧	作为	出色地	作为	幸福	的	字面上地	服从	这

['skrɪptʃər] .

Scripture	.
圣经	.

这进一步证实了严格遵守圣经的智慧和福分。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [stɪl] [rʌn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [tuː; tə]

The	eyes	of	the	LORD	still	run	to	and	fro	throughout	the	whole	earth	to
这	眼睛	的	这	主	仍然	跑步	到	和	弗	自始至终	这	所有的	地球	到

[ʃoʊ] [hɪm'self] [strɔːŋ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pʊt] [ðer; ðər] [trʌst] [ɪn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌnz]

show	Himself	strong	in	behalf	of	those	who	put	their	trust	in	Him	before	the	sons
展示	他本人	强的	在	代表	的	那些	WHO	放	他们的	相信	在	他	前	这	儿子们

[ʌv; əv] [men] .

of	men	.
的	男人	.

耶和华的眼目仍然遍察全地，要在世人面前显出他的大能，帮助那些信靠他的人。

[ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [bɪ'liːvər] [hæz; həz] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [noʊ] [mɔːr] [niːdz]

The	enlightened	believer	has	so	much	better	counsel	that	he	no	more	needs
这	开明	信徒	有	所以	很多	更好的	法律顾问	那	他	不	更多的	需求

[ðæn; ðən] [ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] .

than	condescends	to	accept	the	counsel	of	the	ungodly	.
比	居高临下	到	接受	这	法律顾问	的	这	不敬神的	.

开悟的信徒拥有更好的建议，因此他既不需要，也不会屈尊接受不敬神之人的建议。

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɪl] ['kerfəli] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]

And	,	more	than	this	,	the	wise	child	of	GOD	will	carefully	ascertain	the
和	,	更多的	比	这	,	这	明智的	孩子	的	上帝	将要	小心	探明	这

而且，不仅如此，神的智慧之子还会仔细地查明.....

['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feloʊ] - [bɪ'liːvər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪl] ['vælјuː] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] ;

standpoint	of	a	fellow	-	believer	before	he	will	value	his	counsel	;
立场	的	一个	同伴	-	信徒	前	他	将要	价值	他的	法律顾问	;

他只有在了解同信仰者的观点后才会重视他的建议；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ləːnz] [frʌm; frəm] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['seɪtn] [tuː] [ɪn'friːkwəntli] [meɪks]
for he learns from Scripture and experience that Satan too infrequently makes
为了 他 学习 从 圣经 和 经验 那 撒但 也 不常 制作
['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ,
handles of the people of GOD ,
把手 的 这 人们 的 上帝 ,

因为他从圣经和经验中得知，撒旦很少利用上帝的子民。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] ['piːtɜ-z] [keɪs] .
as , for instance , in Peter's case .
作为 , 为了 实例 , 在 彼得的 案件 .

例如，彼得的情况就是如此。

['lɪt(ə)l][dɪd][ðə; ðɪ] [ə'stɑːnɪʃt] ['piːtər] [noʊ] [wens] [hɪz; ɪz] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [tuː; tə]['pɪti]
Little did the astonished Peter know whence his exhortation to the LORD to pity
小的 做过 这 惊讶 彼得 知道 何处 他的 讲道 到 这 主 到 遗憾
[hɪm'self] [keɪm] ;
Himself came ;
他本人 来了 ;

惊愕不已的彼得丝毫没有意识到，他恳求主怜悯自己的这番话，究竟源自何处；

" [get] [ðiː] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] , " [ʃoʊd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [hæd; həd] [treɪst] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ,
" Get thee behind me , Satan , " showed that our LORD had traced this counsel ,
" 得到 你 在后面 我 , 撒但 , " 显示 那 我们的 主 有 追踪 这 法律顾问 ,

“撒旦，退到我后面去！”这句话表明，我们的主已经预料到了这个计谋。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [siːk] [fɜːrst][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə][ɪts] [truː] [sɔːrs] .
which did not seek first the Kingdom of GOD , to its true source .
哪个 做过 不是 寻找 第一的 这 王国 的 上帝 , 到 它是 真的 来源 .

没有先寻求神的国，也就是神的真正源头。

[ə'læs] , [ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['wɜːrldli] - ['maɪndɪd] ['krɪstʃənz] [dʌz] [fɑːr] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [ðæt]
Alas , the counsel of worldly - minded Christians does far more harm than that
唉 , 这 法律顾问 的 世俗 - 有思想 基督徒 做 远的 更多的 伤害 比 那
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊpənli] ['wɪkɪd] .
of the openly wicked .
的 这 公然 邪恶 .

唉，世俗基督徒的劝告比公开作恶者的劝告造成的危害要大得多。

[wen'evər] [ðə; ðɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][self] , [ɔːr]['fæməli] , [ɔːr] ['kʌntri] ,
Whenever the supposed interests of self , or family , or country ,
每当 这 据称 兴趣 的 自己 , 或者 家庭 , 或者 国家 ,

每当所谓的个人、家庭或国家利益被忽视时，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] ['mɪʃ(ə)n] [kʌm] [fɜːrst] ,
or even of church or mission come first ,
或者 甚至 的 教会 或者 使命 来 第一的 ,

或者说，教会或传教活动才是最重要的。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truː] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] ;
we may be quite sure of the true source of that counsel ;
我们 可能 是 相当 当然 的 这 真的 来源 的 那 法律顾问 ;

我们完全可以确定该建议的真正来源；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] ['ɜːrθli] [ɔːr] ['senʃuəl] , [ɪf] [nɑːt] ['devəlɪʃ] .
it is at least earthly or sensual , if not devilish .
它 是 在 至少 尘世的 或者 感性的 , 如果 不是 恶魔般的 .

即使不是魔鬼般的，至少也是世俗的或感官的。

['fɜːrðər] , [ðə; ðɪ]['truːli]['blesɪd; blest][mæn] - -
Further , the truly blessed man - -
更远 , 这 真的 蒙福 男人 - -

此外，真正有福的人——

['stændɪθ] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['sɪnərz] .
Standeth not in the way of sinners .
站立 不是 在 这 方式 的 罪人 .

不阻挡罪人的道路。

[bɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑ:k] [tə'geðər] ;
Birds of a feather flock together ;
鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 ;

物以类聚，人以群分。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪnər] [noʊ] [mɔ:r] ['su:ts][ə; eɪ] [tru:] [bɪ'li:vər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]
the way of a sinner no more suits a true believer than the way of the
这 方式 的 一个 罪人 不 更多的 西装 一个 真的 信徒 比 这 方式 的 这
[bɪ'li:vər] ['su:ts][ðə; ði] ['sɪnər] .
believer suits the sinner .
信徒 西装 这 罪人 .

罪人的道路并不适合真正的信徒，正如信徒的道路并不适合罪人一样。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mæstər] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][lɔ:st] ,
As a witness for his MASTER in the hope of saving the lost ,
作为 一个 证人 为了 他的 掌握 在 这 希望 的 保存 这 丢失的 ,

为了拯救迷失的人，他作为主人的见证人，

[hi:; hi] [meɪ] [goʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] , [laɪk][lɑ:t] , [pɪtʃ] [hɪz; ɪz][tent] [tɔ:rdz]
he may go to them ; but he will not , like Lot , pitch his tent towards
他 可能 去 到 他们 ; 但 他 将要 不是 , 喜欢 很多 , 沥青 他的 帐篷 向
['sɔdəm] ;
Sodom ;
所多玛 ;

他或许会去他们那里；但他不会像罗得那样，把帐篷搭在所多玛附近；

[lest][hi:; hi][bi:; bi] [en'sneəd] [æz; əz][lɑ:t][wʌz; wəz] , [hu:] ['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [hɪm'self] , ['lu:zɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz]
lest he be ensnared as Lot was , who only escaped himself , losing all those
免得 他 是 陷入 作为 很多 曾是 , WHO 仅有的 逃脱 他自己 , 输 全部 那些
[hi:; hi] [lʌvd] [best] ,
he loved best ,
他 喜爱 最好的 ,

免得他像罗得一样落入陷阱，罗得只逃脱了自身的命运，却失去了所有他最爱的人。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] .
and all his possessions .
和 全部 他的 财产 .

以及他所有的财产。

[ɑ:] , [haʊ] ['meni] ['perənts] [hu:] [hæv; həv] ['flʌtəd] [mɔ:θ] - [laɪk] [nɪr] [ðə; ði] [fleɪm] ,
Ah , how many parents who have fluttered moth - like near the flame ,
啊 , 如何 许多 父母 WHO 有 飘动 蛾 - 喜欢 靠近 这 火焰 ,

啊，有多少父母像飞蛾扑火般在火焰旁徘徊?

[hæv; həv] [si:n] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv][nɑ:t]
have seen their children destroyed by it , while they themselves have not
有 已见 他们的 孩子们 损毁 经过 它 , 尽管 他们 他们自己 有 不是
[ɪ'skeɪpt] [ʌn'skeɪðd] !
escaped unscathed !
逃脱 毫发无损 !

他们亲眼目睹自己的孩子被它摧毁，而他们自己也未能幸免于难!

[haʊ] ['meni] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
How many churches and Christian institutions ,
如何 许多 教堂 和 基督教 机构 ,

有多少座教堂和基督教机构?

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ˌʌnkən'vɜ:rtɪd] [baɪ] ['wɜ:rldlɪ] [ɪnd'ju:smənts] [ɔ:r] [ˌə'mju:zmənts] ,

in	the	attempt	to	attract	the	unconverted	by	worldly	inducements	or	amusements	,
在	这	试图	到	吸引	这	未转换	经过	世俗	诱导	或者	娱乐	,

为了用世俗的诱惑或娱乐来吸引未皈依者，

[hæv; həv] [ðəm'selvz] ['fɔ:fitid] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] ; [ænd; ənd][hæv; həv][soʊ][lɔ:st]['spɪrɪtʃuəl]

have	themselves	forfeited	the	blessing	of	GOD	;	and	have	so	lost	spiritual
有	他们自己	丧失	这	祝福	的	上帝	;	和	有	所以	丢失的	精神

['paʊər] , [ðæt] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ]

power	,	that	those	whom	they
力量	,	那	那些	谁	他们

他们自己已经失去了神的祝福；他们已经丧失了属灵的力量，以至于那些他们.....

[hæv; həv] [ðʌs] [ə'træktɪd] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌθɪŋ] ['benɪfɪtɪd] !

have	thus	attracted	have	been	nothing	benefited	!
有	因此	吸引	有	到过	没有什么	受益	!

因此吸引了很多人，却没有任何人从中受益!

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['kwɪkənd] , [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['tɔ:rpər][ænd; ənd] [deθ] [hæz; həz]

Instead	of	seeing	the	dead	quickened	,	a	state	of	torpor	and	death	has
反而	的	看到	这	死的	加速	,	一个	状态	的	麻木	和	死亡	有

[krept] ['oʊvər] [ðəm'selvz] .

crept	over	themselves	.
悄悄地爬	超过	他们自己	.

死者非但没有复苏，反而陷入了麻木和死亡的状态。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] , [nɔ:r] [ru:m] [fɔ:r; fər] , ['eni] ['ʌðər] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ]

There	is	no	need	of	,	nor	room	for	,	any	other	attraction	than	that	which
那里	是	不	需要	的	,	也不	房间	为了	,	任何	其他	景点	比	那	哪个

[kraɪst] [hɪm'self] [geɪv] ,

CHRIST	Himself	gave	,
基督	他本人	给予	,

除了基督亲自赐予的吸引力之外，既不需要，也没有空间容纳任何其他吸引力。

[wen] [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] , [ɪf] [aɪ][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] . . . [wɪl] [drɔ:] [ɔ:l] [men] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'i:] .

when	He	said	,	"	I	,	if	I	be	lifted	up	.	.	.	will	draw	all	men	unto	Me	.
什么时候	他	说	,	"	我	,	如果	我	是	抬起	向上	.	.	.	将要	画	全部	男人	到	我	.

当祂说："我若被举起来.....就要吸引万人来归我。"

" ['aʊər; ɑ:r] ['mæstər] [wʌz; wəz]['evər] " ['seprət] [frʌm; frəm] ['sɪnərz] ,

"	Our	MASTER	was	ever	"	separate	from	sinners	,
"	我们的	掌握	曾是	曾经	"	分离	从	罪人	,

"我们的主总是与罪人分开，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [spi:ks] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɪn][ˌtu:'tu:][kɔ:r] . ['vaɪ, 'vi:] . : " [wʌt] ['feloʊʃɪp]

"	and	the	HOLY	SPIRIT	speaks	unmistakably	in	2	Cor	.	vi	.	:	"	What	fellowship
"	和	这	圣	精神	说话	毫无疑问	在	2	科尔	.	六	.	:	"	什么	奖学金

[hæθ] ['raɪtʃəsnəs] [wɪð; wɪθ] [ʌn'raitʃəsnis] ?

hath	righteousness	with	unrighteousness	?
有	义	和	不义	?

圣灵在哥林多后书6章中明确地说道："义和不义有什么相交呢？"

[ænd; ənd] [wʌt] [kə'mju:niən] [hæθ] [laɪt] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:rknəs] ? . . .

And	what	communion	hath	light	with	darkness	?	.	.	.
和	什么	圣餐	有	光	和	黑暗	?	.	.	.

光明与黑暗之间有什么相通之处呢?

[fɔ:r; fər][ji:; ji][ɑ:r; ər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] ; [æz; əz][gɑ:d] [hæθ] [sed] ,

for	ye	are	the	temple	of	the	living	GOD	;	as	GOD	hath	said	,
为了	是的	是	这	寺庙	的	这	活的	上帝	;	作为	上帝	有	说	,

因为你们是永生神的殿，正如神所说：

[aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][gɑːd] ,

I	will	dwell	in	them	,	and	walk	in	them	;	and	I	will	be	their	GOD	,
我	将要	住	在	他们	,	和	走	在	他们	;	和	我	将要	是	他们的	上帝	,

我要住在他们中间，在他们中间行走；我要作他们的神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] .

and	they	shall	be	my	people	.
和	他们	将	是	我的	人们	.

他们将成为我的子民。

['werfɔːr] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji] ['seprət] . . . [ænd; ənd]

Wherefore	come	out	from	among	them	,	and	be	ye	separate	.	.	.	and
因此	来	出去	从	之中	他们	,	和	是	是的	分离	.	.	.	和

[tʌtʃ] [nɑːt][ðə; ðɪ] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] ;

touch	not	the	unclean	thing	;
触碰	不是	这	不洁	事物	;

所以你们要从他们中间出来，与他们分别，不要沾染不洁之物；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɑːðər]

and	I	will	receive	you	,	and	will	be	a	FATHER
和	我	将要	收到	你	,	和	将要	是	一个	父亲

我将接纳你，并成为你的父亲。

['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] , [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd]

unto	you	,	and	ye	shall	be	my	sons	and	daughters	,	saith	the	LORD
到	你	,	和	是的	将	是	我的	儿子们	和	女儿们	,	赛斯说	这	主

[ɔːl'maɪti] . "

Almighty	.	"
全能者	.	"

“你们要成为我的儿女，这是万军之耶和华说的。”

" [nɔːr] ['sɪθəθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['skɔːnf(ə)l] .

"	Nor	sitteth	in	the	seat	of	the	scornful	.
"	也不	西特斯	在	这	座位	的	这	轻蔑的	.

“也不坐在轻蔑者的座位上。”

" [ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['skɔːnf(ə)l][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l]['deɪndʒəz][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .

"	The	seat	of	the	scornful	is	one	of	the	special	dangers	of	this	age	.
"	这	座位	的	这	轻蔑的	是	一	的	这	特别的	危险	的	这	年龄	.

“蔑视者的居所是这个时代的特殊危险之一。”

[praɪd] , [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][skɔːrn][ɑːr; ər] ['kloʊsli] [lɪŋkt] [tə'geðər] ,

Pride	,	presumption	,	and	scorn	are	closely	linked	together	,
自豪	,	假定	,	和	轻蔑	是	密切	链接	一起	,

骄傲、自负和蔑视是紧密相连的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][fɑːr] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .

and	are	far	indeed	from	the	mind	which	was	in	CHRIST	JESUS	.
和	是	远的	的确	从	这	头脑	哪个	曾是	在	基督	耶稣	.

他们与基督耶稣的心志相去甚远。

[ðɪs] ['spɪrɪt]['ɔːf(ə)n] [ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'revərənt] ['krɪtɪsɪzəm] .

This	spirit	often	shows	itself	in	the	present	day	in	the	form	of	irreverent	criticism	.
这	精神	经常	演出	本身	在	这	展示	天	在	这	形式	的	不敬的	批评	.

这种精神在当今社会常常以不敬的批评形式表现出来。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['spɪrɪtʃuəli] [liːst] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

Those	who	are	spiritually	least	qualified	for	it	are	to	be	found	sitting	in
那些	WHO	是	精神层面	至少	合格的	为了	它	是	到	是	成立	坐着	在

[ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

the	seat	of	judgment	,
这	座位	的	判断	,

那些在灵性上最不胜任的人，却坐在了审判席上。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kwaɪərər][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːrnər] .

rather	**than**	**taking**	**the**	**place**	**of**	**the**	**inquirer**	**and**	**the**	**learner**	**.**
相当	比	采取	这	地方	的	这	询问者	和	这	学习者	.

而不是取代探究者和学习者的位置。

[ðə; ði] [bɪriːnz] [ʌv; əv][oʊld][dɪd][nɑːt] ['skɔːrnfəli] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] , [tuː; tə][ðem; ðəm] , [streɪndʒ] ['tiːtʃɪŋz]

The	**Bereans**	**of**	**old**	**did**	**not**	**scornfully**	**reject**	**the**	**,**	**to**	**them**	**,**	**strange**	**teachings**
这	比里亚人	的	老的	做过	不是	轻蔑地	拒绝	这	,	到	他们	,	奇怪的	教义

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] ,

of	**the**	**Apostle**	**Paul**	**,**
的	这	使徒	保罗	,

古代的庇哩亚人并没有轻蔑地拒绝使徒保罗在他们看来陌生的教导。

[bʌt; bət] [sɜːtʃt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['deɪli] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] .

but	**searched**	**the**	**Scriptures**	**daily**	**to**	**see**	**whether**	**these**	**things**	**were**	**so**	**.**
但	搜索	这	经文	日常的	到	看	无论	这些	事物	是	所以	.

但他天天查考圣经，要看看这些事是否属实。

[naʊ] , [fər'suːθ] , [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] ,

Now	**,**	**forsooth**	**,**	**the**	**Scriptures**	**themselves**	**are**	**called**	**in**	**question**	**,**
现在	,	真的	,	这	经文	他们自己	是	称为	在	问题	,

现在，连圣经本身都受到了质疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ɑːr; ər] [ə'bændənd] [baɪ][men] [huː] [wʊd]

and	**the**	**very**	**foundations**	**of**	**Christian**	**faith**	**are**	**abandoned**	**by**	**men**	**who**	**would**
和	这	非常	基础	的	基督教	信仰	是	弃	经过	男人	WHO	会

[feɪn][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [θɔːt] .

fain	**be**	**looked**	**upon**	**as**	**the**	**apostles**	**of**	**modern**	**thought**	**.**
欣然	是	看起来	之上	作为	这	使徒	的	现代的	想法	.

而那些自诩为现代思想使徒的人，却背弃了基督教信仰的根基。

[meɪ] [gɑːd] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] [dɪ'lɪvərd]

May	**GOD**	**preserve**	**His**	**people**	**from**	**abandoning**	**the**	**faith**	**once**	**for**	**all**	**delivered**
可能	上帝	保存	他的	人们	从	放弃	这	信仰	一次	为了	全部	发表

[tuː; tə][ðə; ði][seɪnts] ,

to	**the**	**saints**	**,**
到	这	圣徒	,

愿上帝保守祂的子民不离弃那一次交付给圣徒的真道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪsləs] [ɪ'femərəl] ['fænsis][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] !

for	**the**	**baseless**	**ephemeral**	**fancies**	**of**	**the**	**present**	**day**	**!**
为了	这	无根据的	短暂的	幻想	的	这	展示	天	!

为了当今毫无根据、转瞬即逝的幻想！

[ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] .

THE	**POSITIVE**	**CONDITIONS**	**OF**	**BLESSING**	**.**
这	积极的	状况	的	祝福	.

祝福的积极条件。

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['truːli]['blesɪd; blest][mæn] .

We	**have**	**considered**	**the**	**things**	**which**	**are**	**avoided**	**by**	**the**	**truly**	**blessed**	**man**	**.**
我们	有	经过考虑的	这	事物	哪个	是	避免	经过	这	真的	蒙福	男人	.

我们已经考虑过真正有福之人会避免的事情。

[oʊ] , [ðə; ði] ['mizəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [feɪl][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] !

O	**,**	**the**	**miseries**	**and**	**the**	**losses**	**of**	**those**	**who**	**fail**	**to**	**avoid**	**them**	**!**
哦	,	这	苦难	和	这	损失	的	那些	WHO	失败	到	避免	他们	!

哦，那些未能避免苦难和损失的人啊！

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d]

We	have	now	to	dwell	upon	the	special	characteristics	of	the	man	of	GOD
我们	有	现在	到	住	之上	这	特别的	特征	的	这	男人	的	上帝

，

，

，

现在我们必须仔细探讨神仆的特殊品质，

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ʌv; əv]

those	which	are	at	once	the	source	of	his	strength	and	his	shield	of
那些	哪个	是	在	一次	这	来源	的	他的	力量	和	他的	盾	的

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

它们既是他的力量之源，也是他的保护之盾。

" [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ;

"	His	delight	is	in	the	law	of	the	LORD	;
"	他的	喜	是	在	这	法律	的	这	主	;

他喜爱耶和华的律法；

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:] [dʌθ; dəθ][hi:; hi] ['medɪteɪt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

"	And	in	His	law	doth	he	meditate	day	and	night	.
"	和	在	他的	法律	确实	他	幽思	天	和	夜晚	.

“他昼夜思想他的律法。”

" [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] ['kænɑ:t] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .

"	The	unregenerate	cannot	delight	in	the	law	of	the	LORD	.
"	这	未再生	不能	喜	在	这	法律	的	这	主	.

“未重生的人不能喜爱耶和华的律法。”

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [meɪ] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	may	be	very	religious	,	and	may	read	the	Bible	as	one	of	their
他们	可能	是	非常	宗教	,	和	可能	读	这	圣经	作为	一	的	他们的

[rɪ'lɪdʒəs] ['du:tiz] .

religious	duties	.
宗教	职责	.

他们可能非常虔诚，阅读《圣经》可能是他们的宗教义务之一。

[ðeɪ] [meɪ] [əd'maɪər] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

They	may	admire	much	that	is	in	the	Bible	,
他们	可能	钦佩	很多	那	是	在	这	圣经	,

他们或许会赞赏《圣经》中的许多内容，

[ænd; ənd][bi:; bi] [laʊd] [ɪn][ɪts] [preɪz] - - [fɔ:r; fər][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [bʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst]

and	be	loud	in	its	praise	-	-	for	as	a	mere	book	it	is	the	most
和	是	大声	在	它是	称赞	-	-	为了	作为	一个	仅仅	书	它	是	这	最多

['wʌndərf(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

wonderful	in	the	world	.
精彩的	在	这	世界	.

要大声赞扬它——因为作为一本书，它是世界上最棒的书。

[neɪ] , [ðeɪ] [meɪ] [goʊ] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [æz; əz][dɪd] [sɔ:l] [ðə; ði]

Nay	,	they	may	go	much	further	than	this	;	and	may	imagine	,	as	did	Saul	the
不	,	他们	可能	去	很多	更远	比	这	;	和	可能	想象	,	作为	做过	扫罗	这

['pɜ:rsɪkju:tər] ,

persecutor	,
迫害者	,

不，他们可能会走得更远；他们可能会像迫害者扫罗那样想象，

[ðæt] [ðer; ðər][laɪf][ɪz] ['ɔ:rdərd] [baɪ][ɪts] ['ti:tʃɪŋz] , [waɪl] [stɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm][gɑ:d] .

that	their	life	is	ordered	by	its	teachings	,	while	still	they	are	far	from	GOD	.
那	他们的	生活	是	订购	经过	它是	教义	,	尽管	仍然	他们	是	远的	从	上帝	.

他们的生活受其教义的约束，但他们仍然远离上帝。

[bʌt; bət] [wen] [sʌtʃ] [bɪ'kʌm] [kən'vɜ:rtɪd] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [blaɪnd] ;

But	when	such	become	converted	,	they	discover	they	have	been	blind	;
但	什么时候	这样的	变得	转换	,	他们	发现	他们	有	到过	瞎的	;

但当他们皈依基督教后，就会发现自己一直盲目；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [ɔ:l] [θɪŋz] " [ðæt] [bɪ'kʌm] [nu:] , [ðeɪ] [faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] [nu:]

among	the	"	all	things	"	that	become	new	,	they	find	that	they	have	got	a	new
之中	这	"	全部	事物	"	那	变得	新的	,	他们	寻找	那	他们	有	得到	一个	新的

['baɪb(ə)l] ;

Bible	;
圣经	;

在一切更新的事物中，他们发现自己得到了一本新的圣经；

[ænd; ənd][æz; əz] [nu:] - [bɔ:rn] ['beɪbz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [mɪlk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt]

and	as	new	-	born	babes	they	desire	the	unadulterated	milk	of	the	Word	that
和	作为	新的	-	出生	宝贝们	他们	欲望	这	纯正的	牛奶	的	这	单词	那

[ðeɪ] [meɪ] [groʊ] [ˌðer'baɪ] .

they	may	grow	thereby	.
他们	可能	生长	从而	.

他们如同新生婴儿，渴望纯正的圣言之奶，以便从中成长。

[wel] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wen] [jʌŋ] ['kristʃənz] [ɑ:r; ər]['prɑ:pərli] [fed] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] ,

Well	is	it	when	young	Christians	are	properly	fed	from	the	Word	of	GOD	,
出色地	是	它	什么时候	年轻的	基督徒	是	适当地	美联储	从	这	单词	的	上帝	,

当年轻的基督徒得到上帝的话语的正确滋养时，情况就不同了。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t][ðer; ðər] [teɪst] [kə'rʌptɪd] ,

and	have	not	their	taste	corrupted	,
和	有	不是	他们的	品尝	腐败的	,

他们的味觉还没有变质，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [dɪ'strɔɪd] ,

and	their	spiritual	constitution	destroyed	,
和	他们的	精神	宪法	损毁	,

他们的精神本质被摧毁了，

[baɪ] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] ['ræðər][ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] ['veritiz] [ʌv; əv][gɑ:d] .

by	feeding	on	the	imaginations	of	men	rather	than	on	the	verities	of	GOD	.
经过	喂养	在	这	想象力	的	男人	相当	比	在	这	真理	的	上帝	.

他们靠迎合人的想象，而不是依靠神的真理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [di'laits] [ɪn] .

It	is	not	difficult	to	discover	what	a	man	delights	in	.
它	是	不是	难的	到	发现	什么	一个	男人	美味	在	.

要了解一个男人喜欢什么并不难。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ðə; ði] [maʊθ] ['spi:kəθ] .

"	Out	of	the	abundance	of	the	heart	the	mouth	speaketh	.
"	出去	的	这	丰富	的	这	心	这	嘴	说话	.

心里所充满的，口里就说出来。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [di'laits] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [beɪb] , [ðə; ði][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] [lʌvz] [tu:; tə] [tɔ:k]

"	The	mother	delights	to	speak	of	her	babe	,	the	politician	loves	to	talk
"	这	母亲	美味	到	说话	的	她	宝贝	,	这	政治家	爱	到	讲话

[ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] ,

of	politics	,
的	政治	,

母亲乐于谈论自己的孩子，政治家喜欢谈论政治。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æθliːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][spɔːrt] .

the	scientific	man	of	his	favourite	science	,	and	the	athlete	of	his	sport	.
这	科学	男人	的	他的	最喜欢的	科学	,	和	这	运动员	的	他的	运动	.

他是他所钟爱的科学领域的科学家，也是他所从事的运动领域的运动员。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] , ['hæpi] ['krɪstʃən] ['mænifests][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd]

In	the	same	way	the	earnest	,	happy	Christian	manifests	his	delight	in	the	Word
在	这	相同的	方式	这	认真	,	快乐的	基督教	表现	他的	喜	在	这	单词

[ʌv; əv][gɑːd] ;

of	GOD	;
的	上帝	;

同样，虔诚喜乐的基督徒会表现出对上帝圣言的喜爱；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] ;

it	is	his	food	and	comfort	;	it	is	his	study	and	his	guide	;
它	是	他的	食物	和	舒适	;	它	是	他的	学习	和	他的	指导	;

它是他的食物和慰藉；它是他的书房和指南；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [θroʊz] [freʃ] [laɪt] [ɑːn][ɪts] ['preʃəs] [trʊθs] [hiː; hi][faindz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

and	as	the	Holy	Spirit	throws	fresh	light	on	its	precious	truths	he	finds	in	it
和	作为	这	圣	精神	投掷	新鲜的	光	在	它是	宝贵的	真相	他	发现	在	它

[ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒər] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] .

a	joy	and	pleasure	beyond	compare	.
一个	喜悦	和	乐趣	超过	比较	.

当圣灵以新的光照耀这些宝贵的真理时，他从中发现了无与伦比的喜乐和快乐。

['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəsli] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['preʃəs]

Naturally	and	spontaneously	he	will	often	speak	of	that	which	is	so	precious
自然	和	自发地	他	将要	经常	说话	的	那	哪个	是	所以	宝贵的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

to	his	heart	.
到	他的	心	.

他常常会自然而然地谈起那些对他来说无比珍贵的事物。

[baɪ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ðə; ði] [bɪ'liːvər] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] , [faindz] [nuː]

By	regeneration	the	believer	,	having	become	the	child	of	GOD	,	finds	new
经过	再生	这	信徒	,	拥有	变得	这	孩子	的	上帝	,	发现	新的

藉着重生，信徒成为神的儿女，便得着新的生命。

['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][gɑːd] .

interest	and	instruction	in	all	the	works	of	GOD	.
兴趣	和	操作说明	在	全部	这	作品	的	上帝	.

对上帝的一切作为感兴趣并接受教导。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ʌp'həuldz][ænd; ənd]['juːzɪz][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

His	FATHER	designed	and	created	them	,	upholds	and	uses	them	,	and
他的	父亲	设计	和	创建	他们	,	维护	和	用途	他们	,	和

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['glɔːri] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .

for	His	glory	they	exist	.
为了	他的	荣耀	他们	存在	.

祂的父设计并创造了它们，维护并使用这些事物，它们的存在是为了祂的荣耀。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

But	this	is	peculiarly	true	of	the	Word	of	GOD	.
但	这	是	奇特地	真的	的	这	单词	的	上帝	.

但这对于上帝的圣言来说尤其如此。

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [kraɪst] , [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

Possessing	the	mind	of	CHRIST	,	instructed	by	the	SPIRIT	of	CHRIST	,
拥有	这	头脑	的	基督	,	指示	经过	这	精神	的	基督	,

拥有基督的心志，受基督之灵的教导，

[hiː; hi][faindz][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] ['gɑːdz] [wɜːrd] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][wɜːrk]

he	finds	in	every	part	of	GOD'S	Word	testimony	to	the	person	and	work
他	发现	在	每一个	部分	的	神的	单词	见证	到	这	人	和	工作

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'dɔːrəb(ə)l]['mæstər][ænd; ənd] [frend] .

of	his	adorable	Master	and	Friend	.
的	他的	可爱的	掌握	和	朋友	.

他在上帝的话语的每一部分都找到了关于他敬爱的主人和朋友的位格和工作的见证。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [en'dɪəz] [ɪt'self][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	Bible	in	a	thousand	ways	endears	itself	to	him	,
这	圣经	在	一个	千	方式	亲切	本身	到	他	,

圣经以千百种方式让他喜爱不已。

[waɪl] [ʌn'foʊldɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv][gɑːd] , [hɪz; ɪz][pæst] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

while	unfolding	the	mind	and	ways	of	GOD	,	His	past	dealing	with	His
尽管	展开	这	头脑	和	方式	的	上帝	,	他的	过去的	处理	和	他的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

在揭示上帝的心意和行事方式，以及祂过去对待祂子民的方式的同时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	His	wonderful	revelations	of	the	future	.
和	他的	精彩的	启示	的	这	未来	.

以及他对未来的奇妙启示。

[waɪl] [ðʌs] ['stʌdiɪŋ] ['gɑːdz] [wɜːrd][ðə; ði] [bɪ'liːvər] [bɪ'kʌmz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [sɔːrs]

While	thus	studying	GOD'S	Word	the	believer	becomes	conscious	of	a	new	source
尽管	因此	学习	神的	单词	这	信徒	变成	有意识的	的	一个	新的	来源

[ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ;

of	delight	;
的	喜	;

信徒在研读神的话语时，会意识到一种新的喜乐之源；

[nɑːt]['oʊnli][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'viːld] ['preʃəs] ,

not	only	is	that	which	is	revealed	precious	,
不是	仅有的	是	那	哪个	是	揭晓	宝贵的	,

不仅所揭示的事物是宝贵的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪt'self] [grəuz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

but	the	beauty	and	perfection	of	the	revelation	itself	grows	upon	him	.
但	这	美丽	和	完美	的	这	启示	本身	生长	之上	他	.

但是，他却越来越感受到启示本身的美丽和完美。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ɪts]

He	has	now	no	need	of	external	evidence	to	prove	its
他	有	现在	不	需要	的	外部的	证据	到	证明	它是

他现在无需外部证据来证明这一点。

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] [berz] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

inspiration	;	it	everywhere	bears	the	impress	of	Divinity	.
灵感	;	它	到处	熊	这	令人印象深刻	的	神	.

灵感；它处处都带有神性的印记。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] [wɪtʃ] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['kɔːrsnəs] [ænd; ənd] ['blemɪʃiz] [ʌv; əv]

And	as	the	microscope	which	reveals	the	coarseness	and	blemishes	of
和	作为	这	显微镜	哪个	揭示	这	粗糙度	和	瑕疵	的

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][mæn]['oʊnli] [ʃoʊz] [mɔːr] ['fʊli] [ðə; ði] ['pəːfiktnis] [ʌv; əv] ['gɑːdz] [wɜːrks] ,

the	works	of	man	only	shows	more	fully	the	perfectness	of	GOD'S	works	,
这	作品	的	男人	仅有的	演出	更多的	完全	这	完美	的	神的	作品	,

正如显微镜能揭示人类作品的粗糙和瑕疵，却更能充分展现上帝作品的完美一样，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [tuː; tə] [laɪt] [nuː] [ænd; ənd][ˌʌnɪˈmædʒɪnd] ['bjuːtiːz] ,
and **brings** **to** **light** **new** **and** **unimagined** **beauties** **,**
和 带来 到 光 新的 和 难以想象的 美女 ,

并展现出前所未见的全新美感，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [wen] ['kloʊsli] [skænd] .
so **it** **is** **with** **the** **Word** **of** **GOD** **when** **closely** **scanned** **.**
所以 它 是 和 这 单词 的 上帝 什么时候 密切 扫描 .

仔细研读神的话语也是如此。

[ɪn] [wʌt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l]['kɑːntræst] [dʌz] [ðɪs] [bʊk] [stænd][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrks][ʌv; əv][men] !
In **what** **remarkable** **contrast** **does** **this** **Book** **stand** **to** **the** **works** **of** **men** **!**
在 什么 卓越 对比 做 这 书 站立 到 这 作品 的 男人 !

这本书与人类的作品形成了多么惊人的对比啊！

[ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ɪz] ['wɜːrθləs] [tuː; tə] - [deɪ] ;
The **science** **of** **yesterday** **is** **worthless** **to** **-** **day** **;**
这 科学 的 昨天 是 毫无价值 到 - 天 ;

昨天的科学今天毫无价值；

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [disˈkʌvəriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] ['oʊnli][kənˈfɜːrm][ðə; ðɪ]
but **history** **and** **the** **discoveries** **of** **our** **own** **times** **only** **confirm** **the**
但 历史 和 这 发现 的 我们的 自己的 时代 仅有的 确认 这
[rɪˌlaɪəˈbɪlətɪ][ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['seɪkrɪd]['rekərdz] .
reliability **of** **these** **ancient** **sacred** **records** **.**
可靠性 的 这些 古老的 神圣 记录 .

但历史和我们这个时代的发现都证实了这些古代神圣记录的可靠性。

[ðə; ðɪ] [strɔːŋgər] ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pliːnəri] , ['vɜːrb(ə)l][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gɑːdz] ['hoʊli][wɜːrd] ,
The **stronger** **our** **faith** **in** **the** **plenary** **,** **verbal** **inspiration** **of** **GOD'S** **Holy** **Word** **,**
这 更强 我们的 信仰 在 这 全体会议 , 口头 灵感 的 神的 圣 单词 ,

我们越相信上帝圣言的全体公开、口头启示，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] ['fʊli] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪmˈplɪsɪtli] [wiː; wi] ['fɑːloʊ]
the **more** **fully** **we** **make** **it** **our** **guide** **,** **and** **the** **more** **implicitly** **we** **follow**
这 更多的 完全 我们 制作 它 我们的 指导 , 和 这 更多的 隐式地 我们 跟随
[ɪts] ['tiːtʃɪŋz] ,
its **teachings** **,**
它是 教义 ,

我们越是把它当作我们的指南，越是心甘情愿地遵循它的教诲，

[ðə; ðɪ] [diːpər] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['fruːtf(ə)l]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] .
the **deeper** **will** **be** **our** **peace** **and** **the** **more** **fruitful** **our** **service** **.**
这 更深 将要 是 我们的 和平 和 这 更多的 卓有成效 我们的 服务 .

我们的内心越平静，我们的服务就越有成效。

" [greɪt] [piːs] [hæv; həv] [ðeɪ] [wɪtʃ]
" **Great** **peace** **have** **they** **which**
" 伟大的 和平 有 他们 哪个

他们拥有极大的和平

[lʌv] [ðaɪ] [lɔː] : [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [əˈfend] [ðem; ðəm] .
love **Thy** **law** **:** **and** **nothing** **shall** **offend** **them** **.**
爱 你的 法律 : 和 没有什么 将 得罪 他们 .

爱慕你的律法，任何事都不会使他们跌倒。

" [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪˈvaɪn] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dəˈrekʃ(ə)nz]
" **Becoming** **more** **and** **more** **convinced** **of** **the** **divine** **wisdom** **of** **the** **directions**
" 成为 更多的 和 更多的 确信 的 这 神圣的 智慧 的 这 方向
[ænd; ənd] [kəˈmændz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ,
and **commands** **of** **Scripture** **,**
和 命令 的 圣经 ,

“越来越确信圣经的指示和诫命蕴含着神圣的智慧，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔmisiz] ,

and	of	the	reliability	of	the	promises	,
和	的	这	可靠性	的	这	承诺	,

以及这些承诺的可靠性，

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvər] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] [wʌn][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [trʌst] ;

the	life	of	the	believer	will	become	increasingly	one	of	obedience	and	trust	;
这	生活	的	这	信徒	将要	变得	日益	一	的	服从	和	相信	;

信徒的生活将越来越体现为顺服和信赖；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [fɔːr; fər][hɪm'self] [haʊ] [gʊd] , [ək'septəb(ə)l] , [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt][ɪz]

and	thus	he	will	prove	for	himself	how	good	,	acceptable	,	and	perfect	is
和	因此	他	将要	证明	为了	他自己	如何	好的	,	可接受	,	和	完美的	是

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	will	of	GOD	,
这	将要	的	上帝	,

因此，他将亲身验证上帝的旨意是多么美好、多么合宜、多么完美。

[ænd; ənd] [ðæt] ['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'viːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	Bible	which	reveals	it	.
和	那	圣经	哪个	揭示	它	.

以及揭示这一切的圣经。

[ðə; ði][wɜːrdz] , " [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

The	words	,	"	the	Law	of	the	LORD	,
这	字	,	"	这	法律	的	这	主	,

"耶和华的律法，

" [wɪtʃ] [wiː; wi][ˌʌndər'stænd][tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] , [ɑːr; ər]['veri] [sə'dʒestɪv] .

"	which	we	understand	to	mean	the	whole	Word	of	GOD	,	are	very	suggestive	.
"	哪个	我们	理解	到	意思是	这	所有的	单词	的	上帝	,	是	非常	暗示性的	.

"我们理解这指的是上帝的全部圣言"，这非常具有启发性。

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [gɑːd] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es]

They	indicate	that	the	Bible	is	intended	to	teach	us	what	GOD	would	have	us
他们	表明	那	这	圣经	是	故意的	到	教	我们	什么	上帝	会	有	我们

[tuː; tə][duː] ;

to	do	;
到	做	;

这表明圣经的目的是教导我们上帝希望我们做什么；

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['mɪrli] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɔmisiz] ,

that	we	should	not	merely	seek	for	the	promises	,
那	我们	应该	不是	仅仅	寻找	为了	这	承诺	,

我们不应该仅仅追求承诺，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][frʌm; frəm][gɑːd] ;

and	try	to	get	all	we	can	from	GOD	;
和	尝试	到	得到	全部	我们	能	从	上帝	;

并尽力从上帝那里得到我们所能得到的一切；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]

but	should	much	more	earnestly	desire	to	know	what	he	wants	us	to	be
但	应该	很多	更多的	切实	欲望	到	知道	什么	他	想要	我们	到	是

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	to	do	for	Him	.
和	到	做	为了	他	.

但我们更应该热切地渴望知道他希望我们成为什么样的人，以及为他做什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv]['ezrə] , [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'perd]

It	is	recorded	of	Ezra	,	that	he	prepared
它	是	记录	的	以斯拉	,	那	他	准备

以斯拉的记载表明，他预备了

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɔːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

his	heart	to	seek	the	Law	of	the	LORD	,	in	order	that	he	might	do	it	,
他的	心	到	寻找	这	法律	的	这	主	,	在	命令	那	他	可能	做	它	,

他一心寻求耶和华的律法，好遵行它。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ɪn] ['ɪzrɪəl] [ðə; ði]['stætʃuːts][ænd; ənd][d'ʒʌdʒmənts] .

and	teach	in	Israel	the	statutes	and	judgments	.
和	教	在	以色列	这	法规	和	判决	.

在以色列教导律法和典章。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [gʊd] ,

The	result	was	that	the	hand	of	his	GOD	was	upon	him	for	good	,
这	结果	曾是	那	这	手	的	他的	上帝	曾是	之上	他	为了	好的	,

结果是，他的上帝之手眷顾了他，使他受益。

[ðə; ði][dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] ['græntɪd] ,

the	desires	of	his	heart	were	largely	granted	,
这	欲望	的	他的	心	是	很大程度上	的确	,

他心中的愿望大多都实现了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['piːp(ə)l] .

and	he	became	the	channel	of	blessing	to	his	whole	people	.
和	他	成为	这	渠道	的	祝福	到	他的	所有的	人们	.

他成了全族人的祝福之源。

['evri] [wʌn] [huː] ['sɝːtʃɪz] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪl] [rɪ'siːv] [ænd; ənd]

Every	one	who	searches	the	Scriptures	in	the	same	spirit	will	receive	and
每一个	一	WHO	搜索	这	经文	在	这	相同的	精神	将要	收到	和

[kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] :

communicate	the	blessing	of	GOD	:
交流	这	祝福	的	上帝	:

凡以同样的心志查考圣经的人，必领受并传递神的祝福：

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [hiː; hi] [niːdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvɪs] ,

he	will	find	in	it	the	guidance	he	needs	for	his	own	service	,
他	将要	寻找	在	它	这	指导	他	需求	为了	他的	自己的	服务	,

他将在其中找到他为自身服务所需的指导。

[ænd; ənd][ɔːft] - [taɪmz][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn]['siːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][ɪz]['soʊsieɪtɪd] .

and	oft	-	times	a	word	in	season	for	those	with	whom	he	is	associated	.
和	经常	-	时代	一个	单词	在	季节	为了	那些	和	谁	他	是	联系	.

而且他经常会适时地对与他有联系的人说句话。

[bʌt; bət][nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lɔːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]

But	not	only	will	the	Bible	become	the	Law	of	the	LORD	to	him	as
但	不是	仅有的	将要	这	圣经	变得	这	法律	的	这	主	到	他	作为

['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪŋ] [wʌt] [gɑːd] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][tuː; tə][duː]

teaching	and	illustrating	what	GOD	would	have	him	to	be	and	to	do
教学	和	图示	什么	上帝	会	有	他	到	是	和	到	做

,

,

,

但圣经不仅会成为他心中耶和华的律法，教导他、阐明上帝希望他成为什么样的人、做什么事，

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [æz; əz] [rɪ'viːlɪŋ] [wʌt] [gɑːd] [hɪm'self] [ɪz][ænd; ənd] [dʌz] .

but	still	more	as	revealing	what	GOD	Himself	is	and	does	.
但	仍然	更多的	作为	揭示	什么	上帝	他本人	是	和	做	.

但更重要的是，它揭示了上帝本身是什么，以及上帝所做的事。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːl] [ʌv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['paʊər] ,

As	the	law	of	gravitation	gives	us	to	know	how	a	power	,
作为	这	法律	的	引力	给予	我们	到	知道	如何	一个	力量	,

正如万有引力定律告诉我们力量如何运作一样，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['evər] [dɪ'pend] , [wɪl] [ækt]
on **which** **we** **may** **ever** **depend** **,** **will** **act**
在 哪个 我们 可能 曾经 依赖 , 将要 行为

我们可能永远依赖的，将会行动

['ʌndər] ['gɪv(ə)n] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [soʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ['gɪvz] [juː 'es] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,
under **given** **circumstances** **,** **so** **the** **Law** **of** **the** **LORD** **gives** **us** **to** **know** **Him** **,**
在下面 给定 情况 , 所以 这 法律 的 这 主 给予 我们 到 知道 他 ,

在特定情况下，耶和华的律法使我们认识他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'laɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'plɪsɪt]
and **the** **principles** **of** **His** **government** **,** **on** **which** **we** **may** **rely** **with** **implicit**
和 这 原则 的 他的 政府 , 在 哪个 我们 可能 依靠 和 隐式
['kɑːnfɪdəns] .
confidence **.**
信心 .

以及祂的统治原则，我们可以完全信赖这些原则。

[ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [treɪs] [gɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrd] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt]
The **man** **of** **GOD** **will** **also** **delight** **to** **trace** **GOD** **in** **the** **Word** **as** **the** **great**
这 男人 的 上帝 将要 还 喜 到 痕迹 上帝 在 这 单词 作为 这 伟大的
['wɜːrkər] ,
Worker **,**
工人 ,

这位敬畏上帝的人也会乐于在圣经中追溯上帝作为伟大创造者的形象。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['wɜːrkər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] - - [ə; eɪ]
and **rejoice** **in** **the** **privilege** **of** **being** **a** **fellow** **-** **worker** **with** **Him** **-** **-** **a**
和 麾 在 这 特权 的 存在 一个 同伴 - 工人 和 他 - - 一个
[glæd] ,
glad **,**
高兴的 ,

并为能与祂同工而欢欣鼓舞——一个快乐、

['vɑːlənteri] ['eɪdʒənt] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
voluntary **agent** **in** **doing** **the** **will** **of** **GOD** **,**
自愿 代理人 在 正在做 这 将要 的 上帝 ,

自愿执行上帝旨意的人

[jet] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪti] ,
yet **rejoicing** **in** **the** **grace** **that** **has** **made** **him** **willing** **,** **and** **in** **the** **mighty** **,**
然而 欢欣鼓舞 在 这 优雅 那 有 制成 他 愿意的 , 和 在 这 强大的 ,

然而，他却因那使他甘心乐意的恩典而欢欣鼓舞，并且因那大能者而欢欣鼓舞。

[dɪ'vaɪn] ['paʊər] [ðæt] [wɜːrks] [θruː] [hɪm; ɪm] .
divine **power** **that** **works** **through** **him** **.**
神圣的 力量 那 作品 通过 他 .

透过他而运作的神圣力量。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [vjuː] [hɪm'self] [æz; əz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ætəm] ,
The **Bible** **will** **also** **teach** **him** **to** **view** **himself** **as** **but** **an** **atom** **,**
这 圣经 将要 还 教 他 到 看法 他自己 作为 但 一个 原子 ,

《圣经》还会教导他把自己看作一个原子那么小。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [ɪn] ['gɑːdz] [greɪt] ['juːnɪvɜːrs] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] ['gɑːdz] [greɪt] [wɜːrk] [æz; əz]
as **it** **were** **,** **in** **GOD'S** **great** **universe** **;** **and** **to** **see** **GOD'S** **great** **work** **as**
作为 它 是 , 在 神的 伟大的 宇宙 ; 和 到 看 神的 伟大的 工作 作为
[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hoʊl] ,
a **magnificent** **whole** **,**
一个 壮丽 所有的 ,

仿佛置身于上帝伟大的宇宙之中；并将上帝的伟大杰作视为一个宏伟的整体，

['kærid] [ɑ:n][baɪ][ten]['θaʊz(ə)nd]['eɪdʒənsiz] ; ['kærid] [ɑ:n] [θru:] [ɔ:l] [sfiəz] , [ɪn][ɔ:l][taɪm] ,

carried	on	by	ten	thousand	agencies	;	carried	on	through	all	spheres	,	in	all	time	,
携带	在	经过	十	千	机构	;	携带	在	通过	全部	球体	,	在	全部	时间	,

由上万个机构开展；贯穿所有领域，贯穿所有时代。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['ʌltɪmət] ['feɪljər] - - [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	without	possibility	of	ultimate	failure	-	-	a	glorious	manifestation	of	the
和	没有	可能性	的	最终的	失败	-	-	一个	辉煌	表现	的	这

[pər'fɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt]

perfections	of	the	great
完美	的	这	伟大的

而且绝无失败的可能——这是伟大完美精神的绝佳体现。

['wɜ:rkər] !

Worker	!
工人	!

工人！

[hi:; hi][hɪm'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɜ:rvənt] , [meɪ] [pæs] [ə'weɪ] ;

He	himself	,	and	a	thousand	more	of	his	fellow	-	servants	,	may	pass	away	;
他	他自己	,	和	一个	千	更多的	的	他的	同伴	-	仆人	,	可能	经过	离开	;

他自己和一千多名同伴可能会死去；

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɔ:t] [wɪl] [nɑ:t]['pærəlaɪz][hɪz; ɪz] ['efərts] ,

but	this	thought	will	not	paralyse	his	efforts	,
但	这	想法	将要	不是	麻痹	他的	努力	,

但这种想法不会阻碍他的努力。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [wət'evər] [hæz; həz] [bɪn] [rɔ:t] [ɪn][gɑ:d] [wɪl] [ə'baɪd] ,

for	he	knows	that	whatever	has	been	wrought	in	GOD	will	abide	,
为了	他	知道	那	任何	有	到过	锻	在	上帝	将要	遵守	,

因为他知道，凡是出于神的，都必长存。

[ænd; ənd] [ðæt] [wət'evər] [ɪz] [ˌɪnkəm'pli:t] [wen] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['wɜ:rkər] [wɪl] [ɪn]

and	that	whatever	is	incomplete	when	his	work	is	done	the	great	Worker	will	in
和	那	任何	是	未完成	什么时候	他的	工作	是	完毕	这	伟大的	工人	将要	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [ænd; ənd] [weɪ] [brɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .

His	own	time	and	way	bring	to	completion	.
他的	自己的	时间	和	方式	带来	到	完成	.

并且，当他的工作完成时，任何未完成的事情，这位伟大的创造者都会按照他自己的时间和方式完成。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][grænd][wɜ:rk][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]

He	does	not	expect	to	understand	all	about	the	grand	work	in	which	he	is
他	做	不是	预计	到	理解	全部	关于	这	盛大	工作	在	哪个	他	是

['prɪvəlɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['blesɪd; blest][bʌt; bət][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l][pɑ:rt] ;

privileged	to	take	a	blessed	but	infinitesimal	part	;
特权	到	拿	一个	蒙福	但	无穷小	部分	;

他并不期望自己能够完全理解他有幸参与的这项伟大事业，尽管他只是其中微不足道的一部分；

[hi:; hi][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][ə'weɪt] [ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] ,

he	can	afford	to	await	its	completion	,
他	能	买得起	到	等待	它是	完成	,

他有时间等待它完工。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ɔ:l'redi] [baɪ] [feɪθ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]

and	can	already	by	faith	rejoice	in	the	certainty	that	the	whole	will	be	found
和	能	已经	经过	信仰	麾	在	这	肯定	那	这	所有的	将要	是	成立

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd][ɪg'zekjətər] .

in	every	respect	worthy	of	the	great	Designer	and	Executor	.
在	每一个	尊重	值得	的	这	伟大的	设计师	和	遗嘱执行人	.

并且已经可以凭着信心欢欣鼓舞地确信，一切在各个方面都将配得上伟大的设计者和执行者。

[wel] [meɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ,

Well	may	his	delight	be	in	the	Law	of	the	LORD	,
出色地	可能	他的	喜	是	在	这	法律	的	这	主	,

愿他喜爱耶和华的律法。

[ænd; ənd] [wel] [meɪ] [hi:; hi] ['medɪteɪt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

and	well	may	he	meditate	in	it	day	and	night	.
和	出色地	可能	他	幽思	在	它	天	和	夜晚	.

他完全可以日夜冥想其中。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪn] ['blesɪŋ] .

THE	OUTCOME	IN	BLESSING	.
这	结果	在	祝福	.

祝福的结果。

[wi:; wi][nekst][proʊ'si:d][tu:; tə]['noʊtɪs][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['prɔmisiz][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [vɜ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs]

We	next	proceed	to	notice	the	remarkable	promises	in	the	third	verse	of	this
我们	下一个	继续	到	注意	这	卓越	承诺	在	这	第三	诗	的	这

[sɑ:m] - - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'klu:sɪv] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] : -

Psalm	-	-	one	of	the	most	remarkable	and	inclusive	contained	in	the	Scriptures	:	-
诗篇	-	-	一	的	这	最多	卓越	和	包容性	包含	在	这	经文	:	-

-

-

-

接下来，我们来看一下这篇诗篇第三节中非凡的应许——这是圣经中最非凡、最包罗万象的应许之一：

" [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][laɪk][ə; eɪ] [tri:] [pla:ntid][baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

"	And	he	shall	be	like	a	tree	planted	by	the	rivers	of	water	,
"	和	他	将	是	喜欢	一个	树	已种植	经过	这	河流	的	水	,

他要像一棵树栽在溪水旁，

" [ðæt] ['brɪŋɪθ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][fru:t][ɪn][hɪz; ɪz]['si:z(ə)n] ;

"	That	bringeth	forth	his	fruit	in	his	season	;
"	那	带来	前进	他的	水果	在	他的	季节	;

"他按时结果子；

" [hɪz; ɪz] [li:f] ['ɔ:lsoʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['wɪðər] ;

"	His	leaf	also	shall	not	wither	;
"	他的	叶子	还	将	不是	枯萎	;

"他的叶子也不枯萎；

" [ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [hi:; hi]['du(:)iθ][ʃæl; ʃəl]['prɑ:spər] .

"	And	whatsoever	he	doeth	shall	prosper	.
"	和	任何	他	做	将	繁荣	.

"他所做的一切都会顺利。"

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['ɔ:fər][tu:; tə][ðə; ði][ʌn'gɑ:dli][ə; eɪ]['wɜ:rldli][plæn] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər]

"	If	we	could	offer	to	the	ungodly	a	worldly	plan	which	would	ensure	their
"	如果	我们	可以	提供	到	这	不敬神的	一个	世俗	计划	哪个	会	确保	他们的

['prɔspərɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'teɪk] ,

prospering	in	all	that	they	undertake	,
繁荣	在	全部	那	他们	承担	,

"如果我们能为那些不敬神的人提供一个世俗的计划，确保他们在所做的一切事情中都能获得成功，

[haʊ] ['i:gərli] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'ti:] !

how	eagerly	they	would	embrace	it	!
如何	急切地	他们	会	拥抱	它	!

他们会多么欣然接受啊！

[ænd; ənd] [jet] [wen] [gɑːd] [hɪm'self] [rɪ'viːlz] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [plæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [haʊ] [fjuː]

And	yet	when	GOD	Himself	reveals	an	effectual	plan	to	His	people	how	few
和	然而	什么时候	上帝	他本人	揭示	一个	有效的	计划	到	他的	人们	如何	很少

[ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

avail	themselves	of	it	!
可用	他们自己	的	它	!

然而，当上帝亲自向祂的子民揭示一个有效的计划时，却很少有人利用它！

['meni] [feɪl][ɑːn][ðə; ði] ['negətɪv] [saɪd][ænd; ənd][duː][nɑːt] [kʌm] ['klɪrli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

Many	fail	on	the	negative	side	and	do	not	come	clearly	out	of	the	world	;
许多	失败	在	这	消极的	边	和	做	不是	来	清楚地	出去	的	这	世界	;

许多人失败的原因在于消极方面，他们无法清晰地从这个世界中脱颖而出；

['meni] [feɪl][ɑːn][ðə; ði]['pɑːzətɪv] [saɪd][ænd; ənd] [ə'laʊ] ['ʌðər]

many	fail	on	the	positive	side	and	allow	other
许多	失败	在	这	积极的	边	和	允许	其他

许多失败都发生在积极的一面，并允许其他方面。

['duːtiz] [ɔːr] [ɪn'dʌldʒənsiz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

duties	or	indulgences	to	take	the	time	that	should	be	given	to	reading	and
职责	或者	放纵	到	拿	这	时间	那	应该	是	给定	到	阅读	和

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn] ['gɑːdz] [wɜːrd] .

meditation	on	GOD'S	Word	.
冥想	在	神的	单词	.

无论是履行职责还是沉溺于享乐，都不应该占用我们本应用来阅读和默想上帝话语的时间。

[tuː; tə][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɑːtʃ] ,

To	some	it	is	not	at	all	easy	to	secure	time	for	the	morning	watch	,
到	一些	它	是	不是	在	全部	简单的	到	安全的	时间	为了	这	早晨	手表	,

对一些人来说，抽出时间值早班并非易事。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	nothing	can	make	up	for	the	loss	of	it	.
但	没有什么	能	制作	向上	为了	这	损失	的	它	.

但没有什么能弥补失去它的损失。

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][nɑːt] [jet] [ə; eɪ][θɜːrd] [klæs] [ʌv; əv] ['krɪstʃənz] [huːz] ['feɪljər] [laɪz] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðer; ðər]

But	is	there	not	yet	a	third	class	of	Christians	whose	failure	lies	largely	in	their
但	是	那里	不是	然而	一个	第三	班级	的	基督徒	谁	失败	谎言	很大程度上	在	他们的

[nɑːt] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [feɪθ] ?

not	embracing	the	promise	and	claiming	it	by	faith	?
不是	拥抱	这	承诺	和	声称	它	经过	信仰	?

但是，难道就没有第三类基督徒吗？他们的失败主要在于没有接受应许，也没有凭着信心去领受它？

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [weɪz] ['feɪljər] [meɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] ['kʌvənənt] ['blesɪŋz] [meɪ] [biː; bi]

In	each	of	these	three	ways	failure	may	come	in	and	covenant	blessings	may	be
在	每个	的	这些	三	方式	失败	可能	来	在	和	盟约	祝福	可能	是

[lɔːst] .

lost	.
丢失的	.

在这三种情况下，都可能出现失败，并导致盟约祝福的丧失。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [kən'sɪdər] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['blesɪŋz] ,

Let	us	now	consider	what	are	the	blessings	,
让	我们	现在	考虑	什么	是	这	祝福	,

现在让我们来思考一下，这些祝福是什么？

[ðə; ði]['mænɪfoʊld] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [feɪθ] [ɪz][tuː; tə][kleɪm] [wen] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [fʊl'fɪld] .

the	manifold	happinesses	which	faith	is	to	claim	when	the	conditions	are	fulfilled	.
这	歧管	幸福	哪个	信仰	是	到	宣称	什么时候	这	状况	是	已完成	.

当条件满足时，信仰将带来多种多样的幸福。

[aɪ] . [stə'bɪlətɪ] . - - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [triː] ([nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] ['ænjuəl][plænt]) ,

I	.	Stability	.	-	-	He	shall	be	like	a	tree	(	not	a	mere	annual	plant	)	,
我	.	稳定	.	-	-	他	将	是	喜欢	一个	树	(	不是	一个	仅仅	年度的	植物	)	,

一、稳定性——他要像一棵树（而不是一年生植物），

[ʌv; əv] ['stedi] [prə'gresɪv] [groʊθ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['fruːtflnəs] .

of	steady	progressive	growth	and	increasing	fruitfulness	.
的	稳定的	进步	生长	和	增加	丰硕	.

稳步增长，产量不断提高。

[ə; eɪ] [triː] [plaːntid] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [nɑːt] [bloʊn] [ə'baʊt] ,

A	tree	planted	,	and	always	to	be	found	in	its	place	,	not	blown	about	,
一个	树	已种植	,	和	总是	到	是	成立	在	它是	地方	,	不是	吹	关于	,

树栽种后，总能屹立在原地，不会被风吹倒。

[ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] .

the	sport	of	circumstances	.
这	运动	的	情况	.

适应环境的运动。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [meɪ] [bluːm] [ænd; ənd] [pæs] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [ə'baidz] .

The	flowers	may	bloom	and	pass	away	,	but	the	tree	abides	.
这	花朵	可能	盛开	和	经过	离开	,	但	这	树	遵守	.

花朵会盛开凋零，但树木却屹立不倒。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ˌɪndɪ'pendənt] [sə'plaɪz] . - - [plaːntid][baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Independent	Supplies	.	-	-	Planted	by	the	rivers	of	water	.
独立的	补给品	.	-	-	已种植	经过	这	河流	的	水	.

独立供应——种植于河流旁。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd] [duː] [meɪ] [feɪl] : [hɪz; ɪz] [diːp] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n]

The	ordinary	supplies	of	rain	and	dew	may	fail	:	his	deep	and	hidden
这	普通的	补给品	的	雨	和	露	可能	失败	:	他的	深的	和	隐

[sə'plaɪz] ['kænɑːt] .

supplies	cannot	.
补给品	不能	.

普通的雨水和露水供应可能会不足，但他深藏的、隐秘的资源却不会。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['kerf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [draʊt] ,

He	shall	not	be	careful	in	the	year	of	drought	,
他	将	不是	是	小心	在	这	年	的	干旱	,

干旱之年，他必不忧虑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

and	in	the	days	of	famine	he	shall	be	satisfied	.
和	在	这	天	的	饥荒	他	将	是	使满意	.

在饥荒的日子里，他必得饱足。

[hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtər] - - [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][gɑːd] - - [ðə; ði] [seɪm] ['jestərdeɪ] , [tə'deɪ]

His	supply	is	the	living	water	-	-	the	SPIRIT	of	GOD	-	-	the	same	yesterday	,	today
他的	供应	是	这	活的	水	-	-	这	精神	的	上帝	-	-	这	相同的	昨天	,	今天

, [ænd; ənd] [fər'evər] :

,	and	forever	:
,	和	永远	:

祂所赐的就是活水——神的灵——昨日、今日、直到永远，一点不变：

[hens] [hiː; hi] [dɪˈpendz] [ɑːn][noʊ] [ɪntəˈmɪtɪŋ] [sprɪŋ] .

hence	**he**	**depends**	**on**	**no**	**intermitting**	**spring**	**.**
因此	他	取决于	在	不	间歇性	春天	.

因此，他不需要依赖间歇性的泉水。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

['siːznəbl] ['fruːtflnəs] . - - [ðə; ði]['kerf(ə)l]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [wɪl] ['noʊtɪs][ðə; ði]['pærəlelɪzəm]

Seasonable	**Fruitfulness**	**.**	**-**	**-**	**The**	**careful**	**student**	**of**	**Scripture**	**will**	**notice**	**the**	**parallelism**
及时	丰硕	.	-	-	这	小心	学生	的	圣经	将要	注意	这	平行

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sɑːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ɪn][ðə; ði]

between	**the**	**teaching**	**of**	**the**	**First**	**Psalm**	**and**	**that**	**of**	**our**	**LORD**	**in**	**the**
之间	这	教学	的	这	第一的	诗篇	和	那	的	我们的	主	在	这

['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn] ,

Gospel	**of**	**John**	**,**
福音	的	约翰	,

适时结果——仔细研读圣经的人会注意到，诗篇第一篇的教导与我们主在约翰福音中的教导有相似之处。

[wer] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['tʃæptər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['fiːdz] [ɑːn] [kraɪst] [ə'baidz][ɪn]

where	**in**	**the**	**sixth**	**chapter**	**we**	**are**	**taught**	**that**	**he**	**who**	**feeds**	**on**	**CHRIST**	**abides**	**in**
在哪里	在	这	第六	章	我们	是	教授	那	他	WHO	饲料	在	基督	遵守	在

[hɪm; ɪm] ,

Him	**,**
他	,

第六章教导我们，凡以基督为粮的，就住在基督里面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [əˈbaidz] [brɪŋz] [fɔːrθ] [mʌtʃ] [fruːt] .

and	**in**	**the**	**fifteenth**	**that**	**he**	**who**	**abides**	**brings**	**forth**	**much**	**fruit**	**.**
和	在	这	第十五	那	他	WHO	遵守	带来	前进	很多	水果	.

第十五条是：那忍耐到底的，必多结果子。

[wiː; wi] [fiːd]

We	**feed**
我们	喂养

我们喂养

[əˈpɑːn] [kraɪst] [ðə; ði] [ɪnˈkɑːrnət] [wɜːrd] [θruː] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd] .

upon	**CHRIST**	**the**	**incarnate**	**WORD**	**through**	**the**	**written**	**Word**	**.**
之上	基督	这	体现	单词	通过	这	书面	单词	.

藉着圣经，传扬基督道成肉身。

[soʊ][ɪn] [ðɪs] [sɑːm] [hiː; hi] [huː] [diˈlaits] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

So	**in**	**this**	**Psalm**	**he**	**who**	**delights**	**in**	**the**	**Law**	**of**	**the**	**LORD**	**,**
所以	在	这	诗篇	他	WHO	美味	在	这	法律	的	这	主	,

所以，这篇诗篇中，喜爱耶和华律法的人，

[ænd; ənd] ['medɪˌteɪts] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [brɪŋz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [fruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['siːz(ə)n] .

and	**meditates**	**upon**	**it**	**day**	**and**	**night**	**,**	**brings**	**forth**	**his**	**fruit**	**in**	**his**	**season**	**.**
和	冥想	之上	它	天	和	夜晚	,	带来	前进	他的	水果	在	他的	季节	.

他昼夜思想，按时结果子。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] .

There	**is**	**something**	**beautiful**	**in**	**this**	**.**
那里	是	某物	美丽的	在	这	.

这其中蕴含着某种美好的东西。

[ə; eɪ][wɜːrd]['spoʊkən][ɪn]['siːz(ə)n] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

A	**word**	**spoken**	**in**	**season**	**how**	**good**	**it**	**is**	**;**
一个	单词	说	在	季节	如何	好的	它	是	;

适时说出的一句话是多么美好；

[haʊ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['si:znəbl] [lʊk] [wɪl] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ɔ:r] [rɪ'streɪn] , [rɪ'pru:v] [ɔ:r] ['kʌmfərt] !

how	even	a	seasonable	look	will	encourage	or	restrain	,	reprove	or	comfort	!
如何	甚至	一个	及时	看	将要	鼓励	或者	抑制	,	责备	或者	舒适	!

即使是应季的装扮也能起到鼓励或抑制、责备或安慰的作用!

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [rɪ'maɪndz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][dʒɑ:n][ə'baʊt][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['wɔ:tər] ['θɜ:rsti] [wʌnz] [drɪŋk] ,

The	promise	reminds	one	of	those	in	John	about	the	living	water	thirsty	ones	drink	,
这	承诺	提醒	一	的	那些	在	约翰	关于	这	活的	水	渴	一个	喝	,

这个应许让人想起约翰福音中关于活水的记载，那些口渴的人可以喝活水。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [rɪ'freʃt] , [bʌt; bət] [bɪ'kʌm] ['tʃænlz] [θru:] [wɪtʃ] ['rɪvəz] [ʌv; əv]

and	are	not	only	refreshed	,	but	become	channels	through	which	rivers	of
和	是	不是	仅有的	焕然一新	,	但	变得	频道	通过	哪个	河流	的

['lɪvɪŋ] ['wɔ:tər][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['floʊɪŋ] ,

living	water	are	always	flowing	,
活的	水	是	总是	流动	,

它们不仅得到滋养，而且成为活水江河永不停息流淌的通道。

[soʊ] [ðæt] ['ʌðər] ['θɜ:rsti] [wʌnz][ɪn][ðer; ðər]['aʊər][ʌv; əv] [ni:d] [meɪ] [faɪnd] ['si:znəbl] [rɪ'freʃmənt] .

so	that	other	thirsty	ones	in	their	hour	of	need	may	find	seasonable	refreshment	.
所以	那	其他	渴	一个	在	他们的	小时	的	需要	可能	寻找	及时	清爽	.

好让其他口渴的人在需要的时候能够找到适时的解渴之所。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [sɑ:m] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['floʊɪŋ] [θru:] [ˌju: 'es][æz; əz]

But	the	figure	in	the	Psalm	is	not	that	of	water	flowing	through	us	as
但	这	数字	在	这	诗篇	是	不是	那	的	水	流动	通过	我们	作为

[θru:] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ;

through	a	channel	;
通过	一个	渠道	;

但诗篇中的比喻并不是水像流经管道一样流经我们;

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [fru:t] , [ðə; ði] ['veri] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [træns'fɔ:md] [laɪf] - - [ə; eɪ][laɪf]

but	that	of	fruit	,	the	very	outcome	of	our	own	transformed	life	-	-	a	life
但	那	的	水果	,	这	非常	结果	的	我们的	自己的	转变	生活	-	-	一个	生活

[ʌv; əv]['ju:niən][wɪð; wɪθ] [kraɪst] .

of	union	with	CHRIST	.
的	联盟	和	基督	.

但果实，正是我们自身生命转变的结果——与基督联合的生命。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['greɪʃəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][nɑ:t][tu:; tə][wɜ:rk] [θru:] [ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [mɪr]

It	is	so	gracious	of	our	GOD	not	to	work	through	us	in	a	mere
它	是	所以	亲切	的	我们的	上帝	不是	到	工作	通过	我们	在	一个	仅仅

[mə'kænɪk(ə)l] [weɪ] ,

mechanical	way	,
机械的	方式	,

我们的上帝如此仁慈，祂并没有仅仅以机械的方式通过我们来行事。

[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [vaɪn] ,

but	to	make	us	branches	of	the	True	Vine	,
但	到	制作	我们	分支	的	这	真的	藤	,

但是为了使我们成为真葡萄树的枝子，

[ðə; ði] ['veri] ['ɔrgənz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪts] [fru:t] [ɪz] [prə'du:st] .

the	very	organs	by	which	Its	fruit	is	produced	.
这	非常	器官	经过	哪个	它是	水果	是	生产	.

正是它果实产生的器官。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['wɜ:rkərz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]

We	are	not	,	therefore	,	independent	workers	,	for	there	is	a	fundamental
我们	是	不是	,	所以	,	独立的	工人	,	为了	那里	是	一个	基本的

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [fru:t][ænd; ənd][wɜ:rk] .

difference	between	fruit	and	work	.
不同之处	之间	水果	和	工作	.

因此，我们不是独立工作者，因为果实和劳动之间存在着根本的区别。

[wɜ:rk][ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] ['efərt] ; [fru:t] , [ʌv; əv][laɪf] .

Work	is	the	outcome	of	effort	;	fruit	,	of	life	.
工作	是	这	结果	的	努力	;	水果	,	的	生活	.

工作是努力的成果；果实是生活的结晶。

[ə; eɪ][bæd][mæn] [meɪ] [du:] [gʊd] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [tri:] ['kænɑ:t] [ber] [gʊd] [fru:t] .

A	bad	man	may	do	good	work	,	but	a	bad	tree	cannot	bear	good	fruit	.
一个	坏的	男人	可能	做	好的	工作	,	但	一个	坏的	树	不能	熊	好的	水果	.

坏人或许能做好事，但坏树结不出好果子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][wɜ:rk][ɪz][nɑ:t] [ˌri:prə'dʌktɪv] , [bʌt; bət][fru:t][hæz; həz][ɪts] [si:d] [ɪn][ɪt'self] .

The	result	of	work	is	not	reproductive	,	but	fruit	has	its	seed	in	itself	.
这	结果	的	工作	是	不是	生殖	,	但	水果	有	它是	种子	在	本身	.

劳动成果不具有繁殖性，但果实本身就蕴含着种子。

[ðə; ði] ['wɜ:rkmən] [hæz; həz][tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:lz] ,

The	workman	has	to	seek	his	material	and	his	tools	,
这	工人	有	到	寻找	他的	材料	和	他的	工具	,

工人必须找到所需的材料和工具。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][set][hɪm'self][wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk] .

and	often	to	set	himself	with	painful	perseverance	to	his	task	.
和	经常	到	放	他自己	和	痛苦	毅力	到	他的	任务	.

他常常以痛苦的毅力投入到自己的任务中。

[ðə; ði][fru:t][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn][ɪz][ðə; ði][glæd] , [fri:] , [spɑ:n'teɪniəs] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪ'ðɪn] ;

The	fruit	of	the	Vine	is	the	glad	,	free	,	spontaneous	outcome	of	the	life	within	;
这	水果	的	这	藤	是	这	高兴的	,	自由的	,	自发的	结果	的	这	生活	之内	;

葡萄树的果实是其内部生命所产生的快乐、自由、自然的成果；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ænd; ənd] [grəuz] [ænd; ənd]['raɪpənz][ɪn][ɪts]['prɑ:pər]['si:z(ə)n] .

and	it	forms	and	grows	and	ripens	in	its	proper	season	.
和	它	表格	和	生长	和	成熟	在	它是	恰当的	季节	.

它会在合适的季节形成、生长和成熟。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][fru:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'li:vər] [ʃʊd; ʃəd] [ber] ?

And	what	is	the	fruit	which	the	believer	should	bear	?
和	什么	是	这	水果	哪个	这	信徒	应该	熊	?

那么，信徒应该结出什么样的果实呢?

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi]

May	it	not	be
可能	它	不是	是

但愿不会如此

[ɪk'sprest] [baɪ][wʌn][wɜ:rd] - - ['kraɪstlɪnɪs] ?

expressed	by	one	word	-	-	Christliness	?
表达	经过	一	单词	-	-	基督信仰	?

用一个词来表达——基督教精神?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːts][ʌv; əv]

It	**is**	**interesting**	**to**	**notice**	**that**	**the**	**Scripture**	**does**	**not**	**speak**	**of**	**the**	**fruits**	**of**
它	是	有趣的	到	注意	那	这	圣经	做	不是	说话	的	这	水果	的

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

the	**SPIRIT**	**,**
这	精神	,

值得注意的是，圣经并没有谈到圣灵的果子。

[ɪn][ðə; ði]['plʊrəl] , [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['greɪsɪz] [neɪmd] ,

in	**the**	**plural**	**,**	**as**	**though**	**we**	**might**	**take**	**our**	**choice**	**among**	**the**	**graces**	**named**	**,**
在	这	复数	,	作为	尽管	我们	可能	拿	我们的	选择	之中	这	恩典	命名	,

用复数形式，仿佛我们可以从所列举的美德中做出选择，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt] , [ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələr] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['klʌstər] [kəm'poʊzd][ʌv; əv] [lʌv] ,

but	**of**	**the**	**fruit**	**,**	**in**	**the**	**singular**	**,**	**which**	**is**	**a**	**rich**	**cluster**	**composed**	**of**	**love**	**,**
但	的	这	水果	,	在	这	单数	,	哪个	是	一个	富有的	簇	由	的	爱	,

但就果实而言，单数形式上，它是一簇由爱组成的丰盛果实，

[dʒɔɪ] , [piːs] , [ˌlɔːŋ'sʌfərɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

joy	**,**	**peace**	**,**	**longsuffering**	**,**	**etc**	**.**
喜悦	,	和平	,	忍耐	,	ETC	.

喜乐、平安、忍耐等等。

[haʊ] ['blesɪd; blest][tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [fruːt][ɪn][ɪts]['siːz(ə)n] !

How	**blessed**	**to**	**bring**	**forth**	**such**	**fruit**	**in**	**its**	**season**	**!**
如何	蒙福	到	带来	前进	这样的	水果	在	它是	季节	!

能在时令下收获如此丰硕的果实，真是莫大的福分！

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[kən'tɪnjuəs] ['vɪgər] . - - " [hɪz; ɪz] [liːf] ['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['wɪðər] .

Continuous	**Vigour**	**.**	**-**	**-**	**"**	**His**	**leaf**	**also**	**shall**	**not**	**wither**	**.**
连续的	活力	.	-	-	"	他的	叶子	还	将	不是	枯萎	.

持续的生命力——“他的叶子也不枯萎。”

" [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['klaɪmət] ['meni] [triːz] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər][laɪf] [θruː'aʊt]

"	**In**	**our**	**own**	**climate**	**many**	**trees**	**are**	**able**	**to**	**maintain**	**their**	**life**	**throughout**
"	在	我们的	自己的	气候	许多	树木	是	有能力的	到	维持	他们的	生活	自始至终

[ðə; ði]['wɪntər] ,

the	**winter**	**,**
这	冬天	,

“在我们这种气候条件下，许多树木都能在整个冬季保持生命。”

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [liːvz] .

but	**unable**	**to**	**retain**	**their**	**leaves**	**.**
但	无法	到	保持	他们的	树叶	.

但却无法保留叶子。

[ðə; ði]['hɑːrdi] ['evərgriːn] , [haʊ'evər] , [nɑːt]['oʊnli][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət]['mænifests][ɪts][laɪf] ,

The	**hardy**	**evergreen**	**,**	**however**	**,**	**not**	**only**	**lives**	**,**	**but**	**manifests**	**its**	**life**	**,**
这	耐寒的	常绿	,	然而	,	不是	仅有的	生活	,	但	表现	它是	生活	,

然而，耐寒的常绿植物不仅能存活，而且还能展现其生命力。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [kən'spɪkjuəsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪkɪd] ['bræntʃɪz] [ə'raʊnd] .

and	**all**	**the**	**more**	**conspicuously**	**because**	**of**	**the**	**naked**	**branches**	**around**	**.**
和	全部	这	更多的	显眼地	因为	的	这	裸	分支	大约	.

周围光秃秃的树枝更增添了它的显眼之处。

[ðə; ði][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] ['ʃɔːtnd] [deɪ] , [ðə; ði][koʊld][blæst] ,

The	life	within	is	too	strong	to	fear	the	shortened	day	,	the	cold	blast	,
这	生活	之内	是	也	强的	到	害怕	这	缩短	天	,	这	寒冷的	爆炸	,

内在的生命力太过强大，无惧白昼缩短和寒风侵袭。

[ɔːr][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] .

or	the	falling	snow	.
或者	这	坠落	雪	.

或者飘落的雪花。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] [huːz] [laɪf][ɪz]

So	with	the	man	of	GOD	whose	life	is
所以	和	这	男人	的	上帝	谁	生活	是

所以，对于这位一生信奉上帝的人来说，

[meɪn'teɪnd] [baɪ]['hɪd(ə)n] [kə'mjuːniən] [θruː] [ðə; ði][wɜːrd] ;

maintained	by	hidden	communion	through	the	Word	;
维持	经过	隐	圣餐	通过	这	单词	;

通过圣言的隐秘交流维系；

[əd'vɜːrsəti]['oʊnli] [brɪŋz] [aʊt][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪ'ðɪn] .

adversity	only	brings	out	the	strength	and	the	reality	of	the	life	within	.
逆境	仅有的	带来	出去	这	力量	和	这	现实	的	这	生活	之内	.

逆境只会激发人内在的力量和生命的本质。

[ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz][noʊ] [mɪr] [ə'dɔːrnmənt] .

The	leaf	of	the	tree	is	no	mere	adornment	.
这	叶子	的	这	树	是	不	仅仅	装饰	.

树叶并非仅仅是装饰品。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][ˌjuː 'es] [rɪ'septɪv] ['paʊər] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [frʌm; frəm]

If	the	root	suggests	to	us	receptive	power	in	that	it	draws	from
如果	这	根	建议	到	我们	接受	力量	在	那	它	平局	从

[ðə; ði][sɔɪl][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [sæp] ,

the	soil	the	stimulating	sap	,
这	土壤	这	刺激性的	树液	,

如果根象征着接受能力，因为它能从土壤中汲取刺激性的汁液，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [laɪf][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

without	which	life	could	not	be	maintained	,
没有	哪个	生活	可以	不是	是	维持	,

没有它，生命就无法维持。

[ðə; ði] [liːvz] [noʊ] [les] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['pjuərifaiiŋ] .

the	leaves	no	less	remind	us	of	the	grace	of	giving	,	and	of	purifying	.
这	树叶	不	较少的	提醒	我们	的	这	优雅	的	给予	,	和	的	净化	.

这些树叶同样提醒我们给予和净化的恩典。

[ðeɪ] [ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] ['mɔɪstʃər] ; [ðeɪ] [prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

They	impart	to	the	atmosphere	a	grateful	moisture	;	they	provide	for	the
他们	传授	到	这	气氛	一个	感激的	水分	;	他们	提供	为了	这

['trævələr] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [ʃeɪd] ,

traveller	a	refreshing	shade	,
游客	一个	令人耳目一新	阴影	,

它们给空气带来令人愉悦的湿润；它们为旅行者提供清爽的阴凉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [er] ['pɔɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

and	they	purify	the	air	poisoned	by	the	breathings	of	animal	life	.
和	他们	净化	这	空气	中毒	经过	这	呼吸	的	动物	生活	.

它们净化了被动物呼吸污染的空气。

[wel] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði] [triː] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [aʊt] [θruː] [ɪts] [liːvz] .

Well	,	too	,	is	the	tree	repaid	for	all	that	it	gives	out	through	its	leaves	.
出色地	,	也	,	是	这	树	已偿还	为了	全部	那	它	给予	出去	通过	它是	树叶	.

当然，树木也会因其树叶所给予的一切而得到回报。

[ðə; ði] [θɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [sæp] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] ,

The	thin	stimulating	sap	that	comes	from	the	root	,
这	薄的	刺激性的	树液	那	来	从	这	根	,

从根部流出的那种稀薄的、具有刺激作用的汁液，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][ʌv; əv][ɪt'self] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [triː] , ['θɪkənz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [aʊt][ɪts] ['mɔɪstʃər] ,

which	could	not	of	itself	build	up	the	tree	,	thickens	in	giving	out	its	moisture	,
哪个	可以	不是	的	本身	建造	向上	这	树	,	增厚	在	给予	出去	它是	水分	,

树木本身无法生长，但它在释放水分的过程中会变得浓密。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

and	through	the
和	通过	这

并通过

[liːvz] [pə'zesiz] [ɪt'self][ʌv; əv]['kɑːrbən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

leaves	possesses	itself	of	carbon	from	the	atmosphere	.
树叶	拥有	本身	的	碳	从	这	气氛	.

树叶能够从大气中吸收碳。

[ðʌs] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] , [ðə; ði][sæp][goʊz] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [triː] ,

Thus	enriched	,	the	sap	goes	back	through	the	tree	,
因此	富含	,	这	树液	去	后退	通过	这	树	,

如此一来，富含营养的树液又流回树干。

['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['taɪniːəst] ['rutlɪts] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] ['nʌrɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [liːvz]

building	it	up	until	the	tiniest	rootlets	are	as	much	nourished	by	the	leaves
建筑	它	向上	直到	这	最小的	根须	是	作为	很多	营养	经过	这	树叶

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [fed] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] .

as	the	latter	are	fed	by	the	roots	.
作为	这	后者	是	美联储	经过	这	根	.

逐渐增强根系，直到最细小的根须也能像根须一样从叶子那里获得养分。

[kiːp] [ə; eɪ] [triː] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [daɪ] .

Keep	a	tree	despoiled	of	its	leaves	sufficiently	long	and	it	will	surely	die	.
保持	一个	树	掠夺	的	它是	树叶	足够	长的	和	它	将要	一定	死	.

如果一棵树长时间没有树叶，它一定会死亡。

[soʊ] [ən'les] [ðə; ði] [bɪ'liːvər] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'siːvɪŋ] , ['pjuərifaiiŋ][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]

So	unless	the	believer	is	giving	as	well	as	receiving	,	purifying	his	life	and
所以	除非	这	信徒	是	给予	作为	出色地	作为	接收	,	净化	他的	生活	和

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

所以，除非信徒在接受的同时也在付出，净化自己的生活和影响力，

[hiː; hi]['kænɑːt] [groʊ] [nɔːr]['prɑːpərli] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vaɪ'tæləti] .

he	cannot	grow	nor	properly	maintain	his	own	vitality	.
他	不能	生长	也不	适当地	维持	他的	自己的	活力	.

他既无法成长，也无法正常保持自身的活力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《蓝色丝带》及其他圣经研读(A Ribband of Blue, and Other Bible Studies)

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [di'laits] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
But **he** **who** **delights** **in** **the** **Law** **of** **the** **LORD** **,**
但 他 WHO 美味 在 这 法律 的 这 主 ,

但喜爱耶和华律法的人，

[ænd; ənd] ['medɪˌteɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] - - [hɪz; ɪz] [liːf] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['wɪðər] .
and **meditates** **in** **it** **day** **and** **night** **-** **-** **his** **leaf** **shall** **not** **wither** **.**
和 冥想 在 它 天 和 夜晚 - - 他的 叶子 将 不是 枯萎 .

他昼夜默想，他的叶子必不枯萎。

[viː] . ['juːnɪfɔːrm][prɑː'sperəti] . - - " [ˌwʌtsoʊ'evər]
V **.** **Uniform** **Prosperity** **.** **-** **-** **"** **Whatsoever**
V . 制服 繁荣 . - - " 任何

五、普遍繁荣——“无论

[hiː; hi]['duː)iθ][ʃæl; ʃəl]['prɑːspər] .
he **doeth** **shall** **prosper** **.**
他 做 将 繁荣 .

他若努力，就必成功。

" [kʊd; kəd]['eni] ['prɑːmɪs] [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ?
" **Could** **any** **promise** **go** **beyond** **this** **?**
" 可以 任何 承诺 去 超过 这 ?

“还有什么承诺能超越这个吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ɔːl]
It **is** **the** **privilege** **of** **the** **child** **of** **GOD** **to** **see** **the** **hand** **of** **GOD** **in** **all**
它 是 这 特权 的 这 孩子 的 上帝 到 看 这 手 的 上帝 在 全部
[hɪz; ɪz]['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] ,
his **circumstances** **and** **surroundings** **,**
他的 情况 和 周围环境 ,

神的儿女有幸能在自己的一切境遇和周围环境中看到神的旨意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌævə'keɪʃənz][ænd; ənd] ['duːtiz] .
and **to** **serve** **GOD** **in** **all** **his** **avocations** **and** **duties** **.**
和 到 服务 上帝 在 全部 他的 业余爱好 和 职责 .

并在他所有的职业和职责中侍奉上帝。

['weðər] [hiː; hi] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] , [wɜːrk][ɔːr] [rest] , [spiːk] [ɔːr][biː; bi]['saɪlənt] ; [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,
Whether **he** **eat** **or** **drink** **,** **work** **or** **rest** **,** **speak** **or** **be** **silent** **;** **in** **all** **his** **occupations** **,**
无论 他 吃 或者 喝 , 工作 或者 休息 , 说话 或者 是 沉默的 ; 在 全部 他的 职业 ,

无论他吃喝、工作休息、说话沉默，在他所有的活动中，

['spɪrɪtʃuəl] , [də'mestɪk] , [ɔːr]['sekjələr] , [hiː; hi][ɪz][ə'laɪk][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] .
spiritual **,** **domestic** **,** **or** **secular** **,** **he** **is** **alike** **the** **servant** **of** **GOD** **.**
精神 , 国内的 , 或者 世俗 , 他 是 同样 这 仆人 的 上帝 .

无论是在精神上、家庭上还是世俗上，他都是上帝的仆人。

['nʌθɪŋ] ['lɔːfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['glɔːrəˌfaɪŋ] [gɑːd]
Nothing **lawful** **to** **him** **is** **too** **small** **to** **afford** **an** **opportunity** **of** **glorifying** **GOD**
没有什么 合法的 到 他 是 也 小的 到 买得起 一个 机会 的 荣耀 上帝
;
;
;

在他看来，任何合法的事情都不算小事，都可以借此机会荣耀上帝；

['duːtiz] [ɪn] [ðəm'selvz] ['trɪviəl] [ɔːr] ['wɪrisəm] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːltɪd] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] [wen] [ðə; ði]

duties	in	themselves	trivial	or	wearisome	become	exalted	and	glorified	when	the
职责	在	他们自己	琐碎的	或者	令人厌倦的	变得	崇高	和	光荣的	什么时候	这

[bɪ'liːvər] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [θruː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['glædn] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ]

believer	recognises	his	power	through	them	to	gladden	and	satisfy	the	loving
信徒	认可	他的	力量	通过	他们	到	格拉登	和	满足	这	爱

[hɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['evər] - [əb'zɜːrvənt] ['mæstər] .

heart	of	his	ever	-	observant	MASTER	.
心	的	他的	曾经	-	观察者	掌握	.

那些本身微不足道或令人厌烦的职责，当信徒认识到自己有能力通过这些职责取悦并满足他那时刻关注着他的主人的慈爱之心时，这些职责就变得崇高而荣耀了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ['rekəgnaɪz] [hɪm'self] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [gɑːd] [meɪ] [kaʊnt]

And	he	who	in	all	things	recognises	himself	as	the	servant	of	GOD	may	count
和	他	WHO	在	全部	事物	认可	他自己	作为	这	仆人	的	上帝	可能	数数

[ɑːn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [frʌm; frəm] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [niːd] ,

on	a	sufficiency	from	GOD	for	all	manner	of	need	,
在	一个	充足性	从	上帝	为了	全部	方式	的	需要	,

凡在一切事上都承认自己是上帝仆人的人，都可以指望上帝满足他的一切需要。

[ænd; ənd] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdənt] [ˌekspek'teɪʃn] [tuː; tə] [gɑːd] [tuː; tə] ['riːəli] ['prɑːspər] [hɪm; ɪm] [ɪn]

and	look	with	confident	expectation	to	GOD	to	really	prosper	him	in
和	看	和	自信的	期待	到	上帝	到	真的	繁荣	他	在

[wət'evər] [hiː; hi] [dʌz] .

whatever	he	does	.
任何	他	做	.

满怀信心地仰望上帝，祈求祂使他无论做什么都能成功。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prɑː'sperəti] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'pærənt] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] .

But	this	prosperity	will	not	always	be	apparent	,	except	to	the	eye	of	faith	.
但	这	繁荣	将要	不是	总是	是	明显	,	除了	到	这	眼睛	的	信仰	.

但这种繁荣并非总是显而易见的，只有拥有信仰的人才能看到。

[wen] [kɔrəzɪn] [ænd; ənd] [beθ'seiidə] [rɪ'dʒektɪd] ['aʊər; ɑːr] [lɔː(r)dz] ['mesɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ðə; ði] [aɪ]

When	Chorazin	and	Bethsaida	rejected	our	LORD'S	message	,	it	needed	the	eye
什么时候	霍拉津	和	伯赛大	拒绝	我们的	领主的	信息	,	它	需要	这	眼睛

当哥拉汛和伯赛大拒绝我们主的福音时，这福音需要用眼睛来辨别。

[ʌv; əv] [feɪθ]

of	faith
的	信仰

信仰

[tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [seɪ] , " ['iːv(ə)n] [soʊ] , ['fɑːðər] ; [fɔːr; fər] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [ɪn]

to	rejoice	in	spirit	and	say	,	"	Even	so	,	FATHER	;	for	so	it	seemed	good	in
到	麾	在	精神	和	说	,	"	甚至	所以	,	父亲	;	为了	所以	它	似乎	好的	在

[ðaɪ] [saɪt] .

Thy	sight	.
你的	视线	.

要欢喜快乐，说："父啊，这话是好的，因为你的美意本是如此。"

" ['daʊtləs] [ðə; ði] ['liːdʒənz] [ʌv; əv] [hel] [riˈdʒɔist] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['glɔːri] [neɪld]

"	Doubtless	the	legions	of	hell	rejoiced	when	they	saw	the	LORD	of	Glory	nailed
"	毫无疑问	这	军团	的	地狱	欣喜若狂	什么时候	他们	锯	这	主	的	荣耀	钉子

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [triː] ;

to	the	accursed	tree	;
到	这	被诅咒的	树	;

"毫无疑问，地狱的恶魔们看到荣耀之主被钉在被诅咒的十字架上时，都欢欣鼓舞；

[jet] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['nevər] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] ['blesɪd; blest] [lɔːrd] [mɔːr] ['prɔspəd] [ðæn; ðən] [wen]

yet	we	know	that	never	was	our	blessed	LORD	more	prospered	than	when
然而	我们	知道	那	绝不	曾是	我们的	蒙福	主	更多的	繁荣昌盛	比	什么时候

,

,

,

然而我们知道，我们蒙福的主从未像那时那样兴盛，

[æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [haɪ] [priːst] , [hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪm'self] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [ə'təʊnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ,

as	our	High	Priest	,	He	offered	Himself	as	our	atoning	sacrifice	,
作为	我们的	高的	牧师	,	他	提供	他本人	作为	我们的	赎罪	牺牲	,

作为我们的大祭司，祂献上自己作为我们的赎罪祭。

[ænd; ənd] [bɔːr] ['aʊər; ɑːr] [sɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [triː] .

and	bore	our	sins	in	His	own	body	on	the	tree	.
和	钻孔	我们的	罪孽	在	他的	自己的	身体	在	这	树	.

祂在十字架上亲身担当了我们的罪孽。

[æz; əz] [ðen] , [soʊ] [naʊ] , [ðə; ðɪ] [pæθ] [ʌv; əv] ['riːəl] [prɑː'sperəti] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [laɪ] [θruː] ['diːpəst]

As	then	,	so	now	,	the	path	of	real	prosperity	will	often	lie	through	deepest
作为	然后	,	所以	现在	,	这	小路	的	真实的	繁荣	将要	经常	说谎	通过	最深处

['sʌfərɪŋ] ;

suffering	;
痛苦	;

过去如此，现在亦如此，通往真正繁荣的道路往往要经历最深的苦难；

['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [kraɪst] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [trɑːd] .

followers	of	CHRIST	may	well	be	content	with	the	path	which	He	trod	.
追随者	的	基督	可能	出色地	是	内容	和	这	小路	哪个	他	践踏	.

基督的追随者或许会对祂走过的道路感到满意。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðɪs] [prɑː'sperəti] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

But	though	this	prosperity	may	not	be	immediately	apparent	,	it	will	always	be
但	尽管	这	繁荣	可能	不是	是	立即地	明显	,	它	将要	总是	是

['riːəl] ,

real	,
真实的	,

虽然这种繁荣可能不会立即显现，但它始终是真实存在的。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kleɪmd] [baɪ] [feɪθ] .

and	should	always	be	claimed	by	faith	.
和	应该	总是	是	声称	经过	信仰	.

而且应当始终凭信心认领。

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['hiːðn] , [ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət]

The	minister	in	his	church	,	the	missionary	among	the	heathen	,	the	merchant	at
这	部长	在	他的	教会	,	这	传教士	之中	这	异教徒	,	这	商人	在

[hɪz; ɪz] [desk] ,

his	desk	,
他的	桌子	,

教堂里的牧师，异教徒中的传教士，办公桌前的商人

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ɪn] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ðə; ðɪ] ['wɜːrkmən] [ɪn]

the	mother	in	her	home	,	the	workman	in
这	母亲	在	她	家	,	这	工人	在

母亲在家中，工人在

[hɪz; ɪz] ['leɪbər] , [iːtʃ] [meɪ] [ə'laɪk] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

his	labour	,	each	may	alike	claim	it	.
他的	劳动	,	每个	可能	同样	宣称	它	.

他的劳动成果，人人皆可据为己有。

[nɑːt][ɪn][veɪn][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] , " [ˌwʌtsoʊ'evər] [hiː; hi]['duː)iθ][ʃæl; ʃəl]['prɑːspər] .

Not	in	vain	is	it	written	,	"	Whatsoever	he	doeth	shall	prosper	.
不是	在	徒劳	是	它	书面	,	"	任何	他	做	将	繁荣	.

经上所记"凡他所做的，都必亨通"并非徒然。

" ['vaɪ, 'viː] .

"	VI	.
"	六年级	.

六、

['faɪnəli] , [let][ˌjuː 'es]['noʊtɪs] [ðæt] [ðiːz] ['prɔmisiz][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] [muːd] ,

Finally	,	let	us	notice	that	these	promises	are	all	in	the	indicative	mood	,
最后	,	让	我们	注意	那	这些	承诺	是	全部	在	这	指示性的	情绪	,

最后，我们注意到这些承诺都是用陈述语气表达的。

[ænd; ənd] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [fʊl'fɪld] , [ɑːr; ər]['æbsəluːt] .

and	,	provided	the	conditions	are	fulfilled	,	are	absolute	.
和	,	假如	这	状况	是	已完成	,	是	绝对	.

只要满足条件，就是绝对的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] " [meɪ][biː; bi] " [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

There	is	no	"	may	be	"	about	them	.
那里	是	不	"	可能	是	"	关于	他们	.

对于他们而言，不存在"可能"这种说法。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'liːvɝz] .

And	further	,	they	are	made	to	individual	believers	.
和	更远	,	他们	是	制成	到	个人	信徒	.

而且，它们是为个别信徒制作的。

[ɪf] ['ʌðər] [bɪ'liːvɝz] [feɪl] , [hiː; hi] [huː] [ək'septs][ðem; ðəm] [wɪl] [nɑːt] ; [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] ,

If	other	believers	fail	,	he	who	accepts	them	will	not	;	the	word	is	,
如果	其他	信徒	失败	,	他	WHO	接受	他们	将要	不是	;	这	单词	是	,

如果其他信徒失败，接纳他们的人不会失败；圣经上说：

" [ˌwʌtsoʊ'evər] [hiː; hi]['duː)iθ][ʃæl; ʃəl]['prɑːspər] .

"	Whatsoever	he	doeth	shall	prosper	.
"	任何	他	做	将	繁荣	.

"他所做的一切都会顺利。"

" [ðə; ði] ['kɑːntræst] .

"	THE	CONTRAST	.
"	这	对比	.

"对比。"

" [ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] .

"	The	ungodly	are	not	so	.
"	这	不敬神的	是	不是	所以	.

"不敬神的人并非如此。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [dwel] [æt; ət]['eni][leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːntræst] .

"	It	is	not	necessary	to	dwell	at	any	length	upon	the	contrast	.
"	它	是	不是	必要的	到	住	在	任何	长度	之上	这	对比	.

"没有必要过多地讨论这种对比。"

[ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] ['kænɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] ,

The	ungodly	cannot	enjoy	the	happiness	of	the	child	of	GOD	,
这	不敬神的	不能	享受	这	幸福	的	这	孩子	的	上帝	,

不敬虔的人无法享受上帝儿女的幸福。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] .

for	they	cannot	carry	out	the	conditions	.
为了	他们	不能	携带	出去	这	状况	.

因为他们无法履行这些条件。

[ðeɪ] ['niːðər] [kæn; kən] , [nɔːr][dɪ'zaɪər][tuː; tə] , [ə'vɔɪd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

They	neither	can	,	nor	desire	to	,	avoid	the	counsel	,
他们	两者都不	能	,	也不	欲望	到	,	避免	这	法律顾问	,

他们既不能也不想回避劝告。

[ðə; ði][sə'saɪəti] , [ɔːr][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fɛloʊz] ;

the	society	,	or	the	ways	of	their	own	fellows	;
这	社会	,	或者	这	方式	的	他们的	自己的	伙伴们	;

社会，或者他们同胞的生活方式；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læk] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [di'laitɪŋ] [ɪn] ['gɑːdz] [wɜːrd] .

and	they	lack	that	spiritual	insight	which	is	essential	to	delighting	in	GOD'S	Word	.
和	他们	缺少	那	精神	洞察力	哪个	是	基本的	到	令人愉悦	在	神的	单词	.

他们缺乏那种属灵的洞察力，而这种洞察力对于享受神的话语至关重要。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] , [laɪk][ðə; ði]['tendər] [greɪn] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [hɑːrd][ænd; ənd][draɪ] ;

Instead	of	being	full	of	life	,	like	the	tender	grain	,	they	become	hard	and	dry	;
反而	的	存在	满的	的	生活	,	喜欢	这	投标	粮食	,	他们	变得	难的	和	干燥	;

它们不再像嫩谷那样充满活力，而是变得坚硬干燥；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sʌn] [ðæt] ['raɪpənz][ðə; ði][wʌn] [pri'pɛəz] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] .

and	the	same	sun	that	ripens	the	one	prepares	the	other	for	destruction	.
和	这	相同的	太阳	那	成熟	这	一	准备	这	其他	为了	破坏	.

同一轮太阳，既使一种植物成熟，也使另一种植物走向毁灭。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] " [plaːntid] , " [ðə; ði][wɪnd] ['draɪvz][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ;

Instead	of	being	"	planted	,	"	the	wind	drives	them	away	;
反而	的	存在	"	已种植	,	"	这	风	驱动	他们	离开	;

它们不会被"栽种"，而是被风吹走；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [di'laits] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

and	He	who	delights	in	the	way	of	His	people	,
和	他	WHO	美味	在	这	方式	的	他的	人们	,

祂喜爱祂子民的道路，

['kɔːzɪz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] [tuː; tə] ['perɪʃ] .

causes	the	way	of	the	ungodly	to	perish	.
原因	这	方式	的	这	不敬神的	到	沦	.

使恶人的道路灭亡。

['blesɪd; blest] [əd'vɜːrsəti] .

Blessed	Adversity	.
蒙福	逆境	.

逆境中的祝福。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .

INTRODUCTORY	.
引言	.

引言。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [sɑːm] [wiː; wi][hæv; həv] [dwelt] [ɑːn] " ['blesɪd; blest][prɑː'sperəti]

In	our	meditations	on	the	first	Psalm	we	have	dwelt	on	"	Blessed	Prosperity
在	我们的	冥想	在	这	第一的	诗篇	我们	有	居住	在	"	蒙福	繁荣

.

:

.

在我们对第一篇诗篇的默想中，我们着重探讨了"蒙福的繁荣"。

" [bʌt; bət][ɔːl] ['gɑːdz] ['diːlɪŋz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] :

"	But	all	GOD'S	dealings	are	full	of	blessing	:
"	但	全部	神的	交易	是	满的	的	祝福	:

但上帝的一切作为都充满了祝福：

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd]['duː)iθ] [gʊd] , [gʊd] ['oʊnli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] .

He	is	good	,	and	doeth	good	,	good	only	,	and	continually	.
他	是	好的	,	和	做	好的	,	好的	仅有的	,	和	持续	.

他是良善的，他行善，只行善，并且一直行善。

[ðə; ði] [bɪ'liːvər] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [lɔːrd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʃɛpɚd] ,

The	believer	who	has	taken	the	LORD	as	his	SHEPERD	,
这	信徒	WHO	有	已采取	这	主	作为	他的	牧羊人	,

以耶和华为牧者的信徒，

[kæn; kən] [ə'ʃʊrədli] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːrd] [sɑːm] ,

can	assuredly	say	in	the	words	of	the	twenty	-	third	Psalm	,
能	当然	说	在	这	字	的	这	二十	-	第三	诗篇	,

可以肯定地说，正如诗篇第二十三篇所说：

" ['ʃʊrli] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['mɜːrsi][ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

"	Surely	goodness	and	mercy	shall	follow	me	all	the	days	of	my	life	,
"	一定	善良	和	怜悯	将	跟随	我	全部	这	天	的	我的	生活	,

"我一生一世必有恩惠慈爱随着我，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər]['evər] ; " [ɔːr] ,

and	I	will	dwell	in	the	house	of	the	LORD	for	ever	;	"	or	,
和	我	将要	住	在	这	房子	的	这	主	为了	曾经	;	"	或者	,

我必永远住在耶和华的殿中；"或

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] ['vɜːrʒ(ə)n] , " ['oʊnli] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]

taking	the	marginal	reading	of	the	Revised	Version	,	"	Only	goodness	and
采取	这	边缘	阅读	的	这	修改	版本	,	"	仅有的	善良	和

['mɜːrsi][ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

mercy	shall	follow	me	.
怜悯	将	跟随	我	.

按照修订版旁注的解读，"唯有恩惠慈爱随着我。"

" [hens] , [wiː; wi]

"	Hence	,	we
"	因此	,	我们

因此，我们

[meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [deɪz] [ʌv; əv][əd'vɜːrsəti][ɑːr; ər] [stɪl] [deɪz] [ʌv; əv][prɑː'sperəti]['ɑːsoʊ] ,

may	be	sure	that	days	of	adversity	are	still	days	of	prosperity	aso	,
可能	是	当然	那	天	的	逆境	是	仍然	天	的	繁荣	也	,

可以肯定的是，逆境中也蕴藏着繁荣。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] .

and	are	full	of	blessing	.
和	是	满的	的	祝福	.

并且充满了祝福。

[ðə; ði] [bɪ'liːvər] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['gɑːdz] [ə'flɪktɪv]

The	believer	does	not	need	to	wait	until	he	sees	the	reason	of	GOD'S	afflictive
这	信徒	做	不是	需要	到	等待	直到	他	看到	这	原因	的	神的	痛苦的

['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

dealings	with	him
交易	和	他

信徒无需等到明白上帝为何要让他遭受苦难才肯罢休。

[er] [hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd] ;

ere	he	is	satisfied	;
埃雷	他	是	使满意	;

直到他满意为止；

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːrk] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [gɑːd] ;

he	knows	that	all	things	work	together	for	good	to	them	that	love	GOD	;
他	知道	那	全部	事物	工作	一起	为了	好的	到	他们	那	爱	上帝	;

他知道万事都互相效力，叫爱神的人得益处；

[ðæt] [ɔːl] ['gɑːdz] ['diːlɪŋz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] ,

that	all	GOD'S	dealings	are	those	of	a	loving	FATHER	,
那	全部	神的	交易	是	那些	的	一个	爱	父亲	,

上帝的一切作为都体现了慈父的慈爱。

[huː] ['oʊnli] [pə'mits] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ɪz] ['griːvəs] ,

who	only	permits	that	which	for	the	time	being	is	grievous	,
WHO	仅有的	许可证	那	哪个	为了	这	时间	存在	是	严重的	,

他只允许那些暂时令人痛苦的事情发生。

[ɪn]['ɔːrdər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃ] [rɪ'zʌlts] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪn] ['eni] [les] ['peɪnf(ə)l] [wei] .

in	order	the	accomplish	results	that	cannot	be	achieved	in	any	less	painful	way	.
在	命令	这	完成	结果	那	不能	是	已达成	在	任何	较少的	痛苦	方式	.

为了取得以其他任何不那么痛苦的方式都无法取得的结果。

[ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] ['trʌstfl] [tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd][ri'dʒɔisiz][ɪn][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , " ['noʊɪŋ] [ðæt]

The	wise	and	trustful	child	of	GOD	rejoices	in	tribulation	,	"	knowing	that
这	明智的	和	值得信赖的	孩子	的	上帝	欢欣鼓舞	在	苦难	,	"	会心	那

[ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ['wɜːrkɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

tribulation	worketh	patience	,
苦难	工作	耐心	,

聪明且信赖上帝的儿女在患难中欢喜，“因为知道患难生忍耐，

" [ɪk'spɪriəns] , [hoʊp] - - [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] " ['meɪkɪθ] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] ;

"	experience	,	hope	-	-	a	hope	that	"	maketh	not	ashamed	;
"	经验	,	希望	-	-	一个	希望	那	"	制造	不是	羞愧	;

“经验，希望——一种不使人羞愧的希望；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [ʃed] [ə'brɔːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [baɪ][ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst]

because	the	love	of	GOD	is	shed	abroad	in	our	hearts	by	the	HOLY	GHOST
因为	这	爱	的	上帝	是	棚	国外	在	我们的	心	经过	这	圣	鬼

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] .

which	is	given	unto	us	.
哪个	是	给定	到	我们	.

因为神的爱藉着所赐给我们的圣灵浇灌在我们心里。

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒɑːb][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

"	The	history	of	Job	is	full	of	instruction	,
"	这	历史	的	工作	是	满的	的	操作说明	,

《约伯记》充满了教诲，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['meni] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [diːp] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [greɪt] ['prɑːfɪt] .

and	should	teach	us	many	lessons	of	deep	interest	and	great	profit	.
和	应该	教	我们	许多	课程	的	深的	兴趣	和	伟大的	利润	.

并能教会我们许多有意义且大有裨益的道理。

[ðə; ði][veɪl][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːrld] ,

The	veil	is	taken	away	from	the	unseen	world	,
这	面纱	是	已采取	离开	从	这	看不见	世界	,

揭开了通往未知世界的面纱。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['ædvərseri] ;

and	we	learn	much	of	the	power	of	our	great	adversary	;
和	我们	学习	很多	的	这	力量	的	我们的	伟大的	对手	;

我们也因此了解到我们强大的敌人的强大力量；

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊərləsnəs] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑːd]['aʊər; ɑːr]
but **also** **of** **his** **powerlessness** **apart** **from** **the** **permission** **of** **GOD** **our**
但 还 的 他的 无力感 除 从 这 允许 的 上帝 我们的
['fɑːðər] .
FATHER .
父亲 .

但也意识到，若没有天父的许可，他是无能为力的。

['gɑːdz] ['testɪmoʊni] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] .
GOD'S **TESTIMONY** **AND** **CHALLENGE** .
神的 见证 和 挑战 .

神的见证与挑战。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [geɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ; ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [neɪm]
" **The** **LORD** **gave** **,** **and** **the** **LORD** **hath** **taken** **away** **;** **blessed** **be** **the** **Name**
" 这 主 给予 , 和 这 主 有 已采取 离开 ; 蒙福 是 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] . " - - [dʒɑːb][aɪ] . - .
of **the** **LORD** **.** **"** **-** **-** **Job** **i** **.** **21** **.**
的 这 主 . " - - 工作 我 . - .

“耶和华赐予，耶和华收回；耶和华的名是应当称颂的。”——约伯记 1:21

[ɪn][ðə; ði] 8th [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st ['tʃæptər] , [gɑːd] [hɪm'self] [berz] ['testɪmoʊni][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt]
In **the** **8th** **verse** **of** **the** **1st** **chapter** **,** **GOD** **Himself** **bears** **testimony** **to** **His** **servant**
在 这 8th 诗 的 这 1st 章 , 上帝 他本人 熊 见证 到 他的 仆人
:
:
:

在第一章第八节，上帝亲自向他的仆人作见证：

" [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [laɪk][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd][æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn] ,
" **that** **there** **is** **none** **like** **him** **in** **the** **earth** **,** **a** **perfect** **and** **an** **upright** **man** **,**
" 那 那里 是 没有任何 喜欢 他 在 这 地球 , 一个 完美的 和 一个 直立 男人 ,

“地上再没有人像他那样，他是完全正直的人，

[wʌn] [ðæt] ['fɪrəθ] [gɑːd] , [ænd; ənd] - ['iːv(ə)l] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 2nd ['tʃæptər] [ænd; ənd] 3rd
one **that** **feareth** **GOD** **,** **and** **escheweth** **evil** **;** **and** **in** **the** **2nd** **chapter** **and** **3rd**
一 那 恐惧 上帝 , 和 - 邪恶的 ; 和 在 这 2nd 章 和 3rd
[vɜːrs] ,
verse **,**
诗 ,

敬畏上帝、远离恶事的人；在第二章第三节中，

[hiː; hi] [riˈpiːts] [ðə; ði] [seɪm] ['testɪmoʊni] , ['ædɪŋ] : " [stɪl] [hiː; hi] [hoʊldɪθ] [fæst][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] ,
He **repeats** **the** **same** **testimony** **,** **adding** **:** **"** **still** **he** **holdeth** **fast** **his** **integrity** **,**
他 重复 这 相同的 见证 , 添加 : " 仍然 他 持有 快速地 他的 正直 ,
[ɔːlˈðoʊ]
although
虽然

他重复了同样的证词，并补充道：“尽管如此，他仍然坚守自己的正直，尽管……”

[ðaʊ] [ˌem 'iː] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
thou **movedst** **Me** **against** **him** **,** **to** **destroy** **him** **without** **cause** **.**
你 移动 我 反对 他 , 到 破坏 他 没有 原因 .

你唆使我与他为敌，无故地毁灭他。

" [strɔːŋgər] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] ['gɑːdz] [greɪs] [ɪneɪbld] [dʒɑːb][tuː; tə][lɪv; laɪv][kæn; kən]
" **Stronger** **testimony** **to** **the** **life** **which** **GOD'S** **grace** **enabled** **Job** **to** **live** **can**
" 更强 见证 到 这 生活 哪个 神的 优雅 已启用 工作 到 居住 能
['skersli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
scarcely **be** **imagined** **.**
几乎 是 想象 .

“很难想象还有比这更能证明上帝的恩典使约伯得以过上如此精彩的生活的见证了。”

[ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [ðæt] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [soʊ]

The	chastisement	that	came	upon	him	is	declared	to	have	been	without	cause	so
这	惩罚	那	来了	之上	他	是	声明	到	有	到过	没有	原因	所以

[fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['spɪrɪt][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

far	as	his	life	and	spirit	were	concerned	.
远的	作为	他的	生活	和	精神	是	担心的	.

就他的生命和精神而言，他所遭受的惩罚被认为是毫无缘由的。

[let] [juː 'es] [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [greɪs] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [dʒɑːb] , [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

Let	us	thank	GOD	that	the	same	grace	which	enabled	Job	,	so	long	ago	,
让	我们	感谢	上帝	那	这	相同的	优雅	哪个	已启用	工作	,	所以	长的	前	,

让我们感谢上帝，因为正是同样的恩典，使约伯在很久以前得以.....

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [pliːzd] [gɑːd][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ˌkɑːmen'deɪʃn] , [ɪz]

to	live	a	life	that	pleased	GOD	and	received	His	repeated	commendation	,	is
到	居住	一个	生活	那	高兴	上帝	和	已收到	他的	重复	表彰	,	是

[ʌn'tʃeɪndʒd] ;

unchanged	;
未更改	;

过一种令上帝喜悦并得到他反复称赞的生活，这一点始终未变；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][lɪv; laɪv][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wel] - ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]

and	that	by	it	we	may	also	live	lives	that	will	be	well	-	pleasing	to
和	那	经过	它	我们	可能	还	居住	生活	那	将要	是	出色地	-	令人愉悦	到

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] .

Him	with	whom	we	have	to	do	.
他	和	谁	我们	有	到	做	.

这样，我们也可以过上讨主喜悦的生活，与我们所要与之相处的人同在。

['seɪtn] [wʊd] ['veri] ['friːkwəntli] [hə'ræs] [ðə; ði] [bɪ'liːvər] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd]['traɪəl][baɪ]

Satan	would	very	frequently	harass	the	believer	in	times	of	sorrow	and	trial	by
撒但	会	非常	频繁地	骚扰	这	信徒	在	时代	的	悲哀	和	审判	经过

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd][ɪz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - - [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]

leading	him	to	think	that	GOD	is	angry	with	him	-	-	that	this	is	a
领导	他	到	思考	那	上帝	是	生气的	和	他	-	-	那	这	是	一个

['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [ə'fens] ,

punishment	for	some	unknown	offence	,
惩罚	为了	一些	未知	罪行	,

撒旦经常会在信徒悲伤和受难时骚扰他们，让他们认为上帝对他们发怒了——这是对他们犯下某种未知罪行的惩罚。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [ðæt] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi]

and	many	of	the	comforts	and	consolations	that	might	otherwise	be
和	许多	的	这	舒适	和	安慰	那	可能	否则	是

以及许多其他情况下可能获得的舒适和慰藉

[ɪn'dʒɔɪd] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] ['klaʊdɪd] .

enjoyed	may	thus	be	clouded	.
享受	可能	因此	是	阴天	.

因此，享受可能会蒙上阴影。

[duː][wiː; wi][nɑːt] ['ræðər] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ][glæd]['fɑːðər] ,

Do	we	not	rather	see	from	the	Word	of	GOD	that	He	is	like	a	glad	father	,
做	我们	不是	相当	看	从	这	单词	的	上帝	那	他	是	喜欢	一个	高兴的	父亲	,

难道我们从神的话语中看不出祂就像一位慈爱的父亲吗?

[diˈlaitɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['helθi] [sʌn][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk]

delighting	to	be	able	to	encourage	a	strong	healthy	son	to	undertake
令人愉悦	到	是	有能力的	到	鼓励	一个	强的	健康	儿子	到	承担

[sʌm; səm] [æθ'letɪk] [fiːt] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'teɪl] ['ɑːrdʒuəs] ['efərt] [ænd; ənd]['kerf(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

some	athletic	feat	which	will	entail	arduous	effort	and	careful	training	,
一些	运动	特技	哪个	将要	包含	艰巨	努力	和	小心	训练	,

很高兴能够鼓励我身体强壮健康的儿子去挑战一些需要付出艰苦努力和精心训练的体育项目。

[ɔːr][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['lɪtəreri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]

or	to	stimulate	him	to	prepare	for	a	difficult	literary	examination	by	a
或者	到	刺激	他	到	准备	为了	一个	难的	文学	考试	经过	一个

[prə'lɔːŋd] [ænd; ənd] ['tɔɪlsəm] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

prolonged	and	toilsome	course	of	study	,
延长	和	辛苦	课程	的	学习	,

或者激励他通过长期艰苦的学习来准备一场难度很高的文学考试，

['noʊɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [əb'teɪn] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənts]

knowing	he	will	obtain	honours	and	permanent	advantage	from	his	attainments
会心	他	将要	获得	荣誉	和	永恒的	优势	从	他的	成就

?

?
?

他知道自己的成就将为他带来荣誉和永久的利益吗?

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [di'laɪts] [tuː; tə] [trʌst] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] [tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['traɪəl][ɪn]

our	HEAVENLY	FATHER	delights	to	trust	a	trustworthy	child	with	a	trial	in
我们的	天上	父亲	美味	到	相信	一个	值得信赖的	孩子	和	一个	审判	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [greɪt] ['glɔːri][tuː; tə][gɑːd] ,

which	he	can	bring	great	glory	to	GOD	,
哪个	他	能	带来	伟大的	荣耀	到	上帝	,

天父乐意将考验托付给一位值得信赖的孩子，让他能在考验中为神带来极大的荣耀。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] ['pɜːrmənənt] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [ænd; ənd]

and	through	which	he	will	receive	permanent	enlargement	of	heart	,	and
和	通过	哪个	他	将要	收到	永恒的	放大	的	心	,	和

['blesɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd] ['ʌðər] .

blessing	for	himself	and	others	.
祝福	为了	他自己	和	其他的	.

通过这种方式，他将获得永久的心胸宽广，并为自己和他人带来祝福。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] : [gɑːd][soʊ] ['θɜːrəli] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

Take	the	case	of	Abraham	:	GOD	so	thoroughly	trust	him	,
拿	这	案件	的	亚伯拉罕	:	上帝	所以	彻底	相信	他	,

以亚伯拉罕为例：上帝如此完全地信任他，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][tuː; tə] ['ɔːfər] [ʌp][hɪz; ɪz] [wel] -

that	He	was	not	afraid	to	call	upon	His	servant	to	offer	up	his	well	-
那	他	曾是	不是	害怕的	到	称呼	之上	他的	仆人	到	提供	向上	他的	出色地	-

[bɪ'lʌvɪd] [sʌn] .

beloved	son	.
心爱	儿子	.

祂并不害怕呼召祂的仆人献上祂心爱的儿子。

[ænd; ənd]

And
和

和

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][dʒɑːb] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['seɪtn] [huː] ['tʃælɪndʒd] [gɑːd] [ə'baʊt][dʒɑːb] ,

here	,	in	the	case	of	Job	,	it	was	not	Satan	who	challenged	GOD	about	Job	,
这里	,	在	这	案件	的	工作	,	它	曾是	不是	撒但	WHO	挑战	上帝	关于	工作	,

就约伯的遭遇而言，挑战上帝的并非撒旦，而是约伯。

[bʌt; bət] [gɑːd] [huː] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] , [ðə; ði] [ə'kjuːzər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breðrən] ,

but	GOD	who	challenged	the	arch	-	enemy	,	the	accuser	of	the	brethren	,
但	上帝	WHO	挑战	这	拱	-	敌人	,	这	原告	的	这	弟兄们	,

但上帝挑战了那头仇敌，那控告弟兄们的，

[tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [flɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ɔːr] ['feɪljər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

to	find	any	flaw	in	his	character	,	or	failure	in	his	life	.
到	寻找	任何	缺陷	在	他的	特点	,	或者	失败	在	他的	生活	.

找出他性格中的任何缺陷，或者他人生中的任何失败。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [greɪs] ['traɪʌmft] , [ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [wɜːr; wər]

In	each	case	grace	triumphed	,	and	in	each	case	patience	and	fidelity	were
在	每个	案件	优雅	胜利	,	和	在	每个	案件	耐心	和	忠诚	是

[ə'bʌndəntli] [rɪ'wɔːdid] ;

abundantly	rewarded	;
大量	奖励	;

在每一种情况下，恩典都取得了胜利；在每一种情况下，耐心和忠诚都得到了丰厚的回报；

[bʌt; bət] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'nɑːn] .

but	more	of	this	anon	.
但	更多的	的	这	匿名	.

但稍后会有更多相关内容。

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [hedʒ] .

THE	UNSEEN	HEDGE	.
这	看不见	对冲	.

无形的屏障。

[ðə; ði] [rɪ'pleɪ] [ʌv; əv] ['seɪtn] [ɪz] ['noʊtwɜːrði] .

The	reply	of	Satan	is	noteworthy	.
这	回复	的	撒但	是	值得注意	.

撒旦的回答值得注意。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [æsk] , " [wɪtʃ] [dʒɑːb] ? " [ɔːr] , " [wer] [dʌz] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] ?

He	does	not	need	to	ask	,	"	Which	Job	?	"	or	,	"	Where	does	he	live	?
他	做	不是	需要	到	问	,	"	哪个	工作	?	"	或者	,	"	在哪里	做	他	居住	?

他不需要问"他从事什么工作？"或者"他住在哪里？"

" [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] ['gɑːdz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	He	had	considered	GOD'S	servant	,	and	evidently	knew	all	about	him	.
"	他	有	经过考虑的	神的	仆人	,	和	显然	知道	全部	关于	他	.

"他曾考虑过上帝的仆人，显然对他的一切都了如指掌。"

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l] [mæn] [ʌv; əv] [gɑːd] ?

How	came	it	that	he	was	so	well	acquainted	with	this	faithful	man	of	GOD	?
如何	来了	它	那	他	曾是	所以	出色地	熟人	和	这	忠实	男人	的	上帝	?

他怎么会和这位虔诚的上帝使者如此熟识呢?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] :

It	may	have	come	about	in	this	way	:
它	可能	有	来	关于	在	这	方式	:

事情可能是这样发生的:

[ðoʊz] [sə'bɔːrdɪnət] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv]

those	subordinate	spirits	of	evil	who	are	evidently	under	the	control	of
那些	下属	烈酒	的	邪恶的	WHO	是	显然	在下面	这	控制	的

那些明显受控于.....的邪灵

['seɪtn] [hæd; həd] [ɪn] [veɪn] [traɪd] ['ɔːrd(ə)neri] [miːnz] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] .

Satan	had	in	vain	tried	ordinary	means	of	temptation	with	the	patriarch	.
撒但	有	在	徒劳	尝试	普通的	方法	的	诱惑	和	这	族长	.

撒旦曾徒劳地尝试用常规手段诱惑族长。

['prɑːbəbli] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [sək'ses] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprinsi'pælitiz] [ænd; ənd]

Probably	**reporting**	**their**	**want**	**of**	**success**	**to**	**some**	**of**	**the**	**principalities**	**and**
大概	报道	他们的	想	的	成功	到	一些	的	这	公国	和

['paʊɝz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

powers	**of**	**evil**	**,**
权力	的	邪恶的	,

或许他们会将失败的情况报告给某些邪恶的统治者和势力。

[ðiːz] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] [ɛ'seɪd] [ðer; ðər][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][aːts] ,

these	**likewise**	**had**	**essayed**	**their**	**diabolical**	**arts**	**,**
这些	同样地	有	尝试	他们的	邪恶的	艺术	,

这些人也同样尝试过他们的邪恶技艺，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][dʒɑːb][tuː; tə] [swɜːrv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

but	**had**	**not**	**succeeded**	**in**	**leading**	**Job**	**to**	**swerve**	**from**	**his**
但	有	不是	成功了	在	领导	工作	到	急转弯	从	他的

[ɪn'tegrəti] .

integrity	**.**
正直	.

但他并没有成功地使约伯背离他的正直。

[læst][ʌv; əv][ɔːl] ,

Last	**of**	**all**	**,**
最后的	的	全部	,

最后，

[ðə; ði] [greɪt] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] [hɪm'self][hæd; həd] [faʊnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərts] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [tuː; tə] [hə'ræs]

the	**great**	**arch**	**-**	**enemy**	**himself**	**had**	**found**	**all**	**his**	**own**	**efforts**	**ineffectual**	**to**	**harass**
这	伟大的	拱	-	敌人	他自己	有	成立	全部	他的	自己的	努力	无效	到	骚扰

[ænd; ənd] [liːd] [ə'streɪ] ['gɑːdz] [bɪ'lʌvɪd] ['sɜːrvənt] .

and	**lead**	**astray**	**GOD'S**	**beloved**	**servant**	**.**
和	带领	误入歧途	神的	心爱	仆人	.

就连他最大的敌人也发现自己所有的努力都无法骚扰和引诱上帝所爱的仆人误入歧途。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hedʒ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

He	**found**	**a**	**hedge**	**around**	**him**	**,**	**and**	**about**	**his**	**servants**	**,**	**and**	**about**	**his**
他	成立	一个	对冲	大约	他	,	和	关于	他的	仆人	,	和	关于	他的

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

他发现自己周围、仆人周围、房子周围都有篱笆。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] - - [æn; ən] [ɪn'trentʃmənt] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt]

and	**about**	**all**	**that**	**he**	**had**	**on**	**every**	**side**	**-**	**-**	**an**	**entrenchment**	**so**	**strong**	**that**
和	关于	全部	那	他	有	在	每一个	边	-	-	一个	壕沟	所以	强的	那

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [θruː] ,

he	**had**	**been**	**unable**	**to**	**break**	**through**	**,**
他	有	到过	无法	到	休息	通过	,

他四面八方都构筑了坚固的防御工事，以至于他根本无法突破。

[soʊ] [haɪ] [ðæt] , ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːp]

so	**high**	**that**	**,**	**going**	**about**	**as**	**a**	**roaring**	**lion**	**,**	**he**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**leap**
所以	高的	那	,	去	关于	作为	一个	咆哮	狮子	,	他	有	到过	无法	到	飞跃

['oʊvər] ,

over	**,**
超过	,

高得连他像咆哮的狮子一样四处奔跑都无法跃过。

[ɔːr][tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][gɑːd] - [prə'tektɪd] ['sɜːrk(ə)l] .

or	**to**	**bring**	**disaster**	**within**	**the**	**GOD**	**-**	**protected**	**circle**	**.**
或者	到	带来	灾难	之内	这	上帝	-	受保护	圆圈	.

或者给受神保护的圈子带来灾难。

[haʊ] ['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [dwel] [soʊ] [prə'tektɪd] !

How	blessed	it	must	have	been	to	dwell	so	protected	!
如何	蒙福	它	必须	有	到过	到	住	所以	受保护	!

生活在如此安全的环境中该是多么幸福啊!

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

The	work	of
这	工作	的

这项工作

['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz][hændz][wʌz; wəz] ['prɔspəd] - - [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

Job's	hands	was	prospered	-	-	his	substance	increased	in	the	land	,
工作的	双手	曾是	繁荣昌盛	-	-	他的	物质	增加	在	这	土地	,

约伯的手兴旺发达——他在地上的财富不断增长。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gretɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv]

and	he	became	the	greatest	as	well	as	the	best	of	all	the	men	of
和	他	成为	这	最	作为	出色地	作为	这	最好的	的	全部	这	男人	的

[ðə; ði] [iːst] ,

the	East	,
这	东方	,

他成为了东方最伟大、最优秀的人。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [deɪ] [gɑːd] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] ['lɑːrdʒli] , [ðoʊ] [nɑːt] ['soʊlli] ,

for	in	that	day	GOD	manifested	His	approval	largely	,	though	not	solely	,
为了	在	那	天	上帝	表现出来	他的	赞同	很大程度上	,	尽管	不是	仅	,

因为在那一天，上帝主要（虽然并非完全）表达了他的认可。

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv] ['tempərəl] ['blesɪŋz] .

by	the	bestowal	of	temporal	blessings	.
经过	这	授予	的	颞	祝福	.

通过赐予世俗的福祉。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ə'næləgəs] ['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ?

Is	there	no	analogous	spiritual	blessing	to	be	enjoyed	now	-	a	-	days	?
是	那里	不	类似的	精神	祝福	到	是	享受	现在	-	一个	-	天	?

如今难道就没有类似的属灵福祉可以享受吗?

[θæŋk] [gɑːd] , [ðer; ðər][ɪz] .

Thank	GOD	,	there	is	.
感谢	上帝	,	那里	是	.

感谢上帝，确实有办法。

['evri] [bɪ'liːvər] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['seɪfli] [kept] [ænd; ənd][æz; əz] ['fʊli] ['blesɪd; blest] , [ðoʊ] , [pər'hæps]

Every	believer	may	be	as	safely	kept	and	as	fully	blessed	,	though	,	perhaps
每一个	信徒	可能	是	作为	安全	保留	和	作为	完全	蒙福	,	尽管	,	也许

,

,

,

每个信徒或许都能得到同样的平安和完全的祝福，尽管，也许.....

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [æz; əz][dʒɑːb] - - [meɪ] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	in	the	same	way	,	as	Job	-	-	may	be	delivered	from	the	power	of	the
不是	在	这	相同的	方式	,	作为	工作	-	-	可能	是	发表	从	这	力量	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

虽然方式与约伯不同——他或许可以从敌人的权势下被解救出来，

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrmd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [piːs] .

and	preserved	in	a	charmed	circle	of	perfect	peace	.
和	保存完好	在	一个	迷住了	圆圈	的	完美的	和平	.

并被保存在一个充满魔力的完美和平之中。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['sɪmp(ə)l] ,
The **conditions** **are** **simple** **,**
这 状况 是 简单的 ,

条件很简单，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [juː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] [ɪn] [ðə; ði] 4th ['tʃæptər] [ʌv; əv] [fi'lipiənz] ,
and **are** **given** **us** **by** **the** **Apostle** **Paul** **in** **the** **4th** **chapter** **of** **Philippians** **,**
和 是 给定 我们 经过 这 使徒 保罗 在 这 4th 章 的 腓立比人 ,

这些内容是使徒保罗在腓立比书第四章中告诉我们的。

[viː] . [fɔːr] - ['sɛvən] , " [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] ['ɔːlweɪz] . . . [let] [jʊr; jər] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [[jʊr; jər]
v **.** **4** **-** **7** **,** **"** **Rejoice** **in** **the** **LORD** **always** **.** **.** **.** **Let** **your** **moderation** **[** **your**
v . 4 - 7 , " 麾 在 这 主 总是 . . . 让 你的 适度 [你的
['dʒent(ə)lnəs] ,
gentleness **,**
温柔 ,

第4-7节，“你们要靠耶和华常常喜乐……你们的谦让[你们的温柔]，

[ɔːr] ['jiːldɪŋnəs]] [biː; bi] [noʊn] ['ʌntə,ˈʌntu] [ɔːl] [men] .
or **yieldingness** **]** **be** **known** **unto** **all** **men** **.**
或者 屈服] 是 已知 到 全部 男人 .

或者顺从] 为世人所知。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .
The **LORD** **is** **at** **hand** **.**
这 主 是 在 手 .

耶和华近了。

" [nɑːt]
" **Not**
" 不是

“不是

[jʊr; jər] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] " [meɪn'teɪnɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [raɪts] ;
your **power** **of** **resistance** **of** **evil** **,** **and** **of** **"** **maintaining** **your** **own** **rights** **;**
你的 力量 的 反抗 的 邪恶的 , 和 的 " 保持 你的 自己的 权利 ;

你抵抗邪恶的力量，以及“维护自身权利”的力量；

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['jiːldɪŋnəs] ,
" **but** **your** **spirit** **of** **yieldingness** **,**
" 但 你的 精神 的 屈服 ,

但你那顺从的精神，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [meɪn'teɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [gʊd] ;
believing **that** **the** **LORD** **will** **maintain** **for** **you** **all** **that** **is** **really** **for** **your** **good** **;**
相信 那 这 主 将要 维持 为了 你 全部 那 是 真的 为了 你的 好的 ;

相信耶和华必为你们持守一切真正对你们有益的事；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['eni] [keɪs] , [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [hænd] ,
and **that** **in** **any** **case** **,** **He** **is** **at** **hand** **,**
和 那 在 任何 案件 , 他 是 在 手 ,

无论如何，祂就在我们身边。

[ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [ə'bʌndəntli] [rɪ'wɔːrd] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
and **will** **soon** **abundantly** **reward** **fidelity** **to** **His** **command** **.**
和 将要 很快 大量 报酬 忠诚 到 他的 命令 .

祂很快就会丰厚地奖赏那些忠于祂命令的人。

[ænd; ənd] ['læstli] , " [biː; bi] ['kerf(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ;
And **lastly** **,** **"** **Be** **careful** **for** **nothing** **;**
和 最后 , " 是 小心 为了 没有什么 ;

最后，“不要为任何事担心；

[bʌt; bət][ɪn] ['evriθɪŋ] [baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [let][jʊr; jər] [ri'kwests]
but **in** **everything** **by** **prayer** **and** **supplication** **with** **thanksgiving** **let** **your** **requests**
但 在 一切 经过 祷告 和 恳求 和 感恩 让 你的 请求
[bi:; bi] [meɪd] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu] [gɑ:d] .
be **made** **known** **unto** **GOD** **.**
是 制成 已知 到 上帝 .

凡事藉着祷告、祈求和感谢，将你们所要的告诉神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][gɑ:d] , [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔ:l] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
And **the** **peace** **of** **GOD** **,** **which** **passeth** **all** **understanding** **,**
和 这 和平 的 上帝 , 哪个 经过 全部 理解 ,

上帝所赐出人意外的平安，

[ʃæl; ʃəl] [ki:p] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][maɪndz] [θru:] [kraɪst] ['dʒi:zəs] .
shall **keep** **your** **hearts** **and** **minds** **through** **CHRIST** **JESUS** **.**
将 保持 你的 心 和 思想 通过 基督 耶稣 .

愿基督耶稣保守你们的心怀意念。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [bɪ'li:vɝz] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][feɪl][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['prɑ:mɪst] ['blesɪŋ] ?
" **How** **is** **it** **that** **believers** **so** **often** **fail** **to** **enjoy** **this** **promised** **blessing** **?**
" 如何 是 它 那 信徒 所以 经常 失败 到 享受 这 承诺 祝福 ?

"为什么信徒们常常无法享受到这项应许的祝福呢？"

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,
Is **it** **not** **that** **we** **fail** **to** **be** **anxious** **for** **nothing** **,**
是 它 不是 那 我们 失败 到 是 焦虑的 为了 没有什么 ,

难道我们不是因为一些无关紧要的事情而焦虑吗?

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] ['evriθɪŋ] [baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:r]
and **to** **bring** **everything** **by** **prayer** **and** **supplication** **with** **thanksgiving** **before**
和 到 带来 一切 经过 祷告 和 恳求 和 感恩 前
[gɑ:d] ?
GOD **?**
上帝 ?

并且要凡事藉着祷告、祈求和感恩，带到神面前吗?

[wi:; wi] [meɪ] [brɪŋ] [naɪn] ['dɪfəkəltɪz] [aʊt][ʌv; əv][ten][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
We **may** **bring** **nine** **difficulties** **out** **of** **ten** **to** **Him** **,**
我们 可能 带来 九 困难 出去 的 十 到 他 ,

我们或许可以将十个难题中的九个带到他面前，

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði] [tenθ] [ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
and **try** **to** **manage** **the** **tenth** **ourselves** **,** **and** **that** **one** **little** **difficulty** **,**
和 尝试 到 管理 这 第十 我们自己 , 和 那 一 小的 困难 ,

我们自己努力解决第十个问题，以及那一点小困难。

[laɪk][ə; eɪ] [smɔ:l] [li:k] [ðæt] [rʌnz] [ðə; ði]['ves(ə)l][draɪ] , [ɪz]['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ;
like **a** **small** **leak** **that** **runs** **the** **vessel** **dry** **,** **is** **fatal** **to** **the** **whole** **;**
喜欢 一个 小的 泄露 那 跑步 这 血管 干燥 , 是 致命的 到 这 所有的 ;

就像一个小漏洞导致容器干涸，对整个容器来说就是致命的;

[laɪk][ə; eɪ] [smɔ:l] [bri:tʃ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] [wɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
like **a** **small** **breach** **in** **a** **city** **wall** **,** **it** **gives** **entrance** **to** **the** **power** **of** **the**
喜欢 一个 小的 违反 在 一个 城市 墙 , 它 给予 入口 到 这 力量 的 这
[foʊ] .
foe **.**
敌人 .

它就像城墙上的一个小小的缺口，让敌人的力量有机可乘。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][fʊl'fɪl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] , [hi:; hi][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli]['feɪθf(ə)l] ,
But **if** **we** **fulfil** **the** **conditions** **,** **He** **is** **certainly** **faithful** **,**
但 如果 我们 实现 这 状况 , 他 是 当然 忠实 ,

但如果我们满足这些条件，祂肯定会信实的。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz] - - ['aʊər; ɑːr]

and	instead	of	our	having	to	keep	our	hearts	and	minds	-	-	our
和	反而	的	我们的	拥有	到	保持	我们的	心	和	思想	-	-	我们的

[ə'fekʃənz] [ænd; ənd] [θɔːts] - - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm][kept][fɔːr; fər][juː 'es] .

affections	and	thoughts	-	-	we	shall	find	them	kept	for	us	.
情感	和	想法	-	-	我们	将	寻找	他们	保留	为了	我们	.

我们不必再费心守护自己的内心和思想——我们的情感和想法——而是会发现它们会被别人守护着。

[ðə; ði] [piːs] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['niːðər] [meɪk] [nɔːr] [kiːp] , [wɪl] [ɪt'self] , [æz; əz][ə; eɪ] ['gærɪsn] ,

The	peace	,	which	we	can	neither	make	nor	keep	,	will	itself	,	as	a	garrison	,
这	和平	,	哪个	我们	能	两者都不	制作	也不	保持	,	将要	本身	,	作为	一个	驻军	,

我们既无法缔造也无法维系的和平，会像一座堡垒一样自行形成。

[kiːp] [ænd; ənd] [prə'tekt] [juː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə]['entər][ɪn] [veɪn] .

keep	and	protect	us	,	and	the	cares	and	worries	will	strive	to	enter	in	vain	.
保持	和	保护	我们	,	和	这	关心	和	担忧	将要	努力	到	进入	在	徒劳	.

守护我们，使我们免受烦恼忧虑的侵扰。

[ðə; ði] ['testɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːb]

THE	TESTING	OF	JOB
这	测试	的	工作

工作测试

[rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒɑːb] : [ðə; ði] [greɪt] [ə'kjuːzər] ,

Reverting	to	the	history	of	Job	:	the	great	accuser	,
恢复	到	这	历史	的	工作	:	这	伟大的	原告	,

回到约伯的历史：这位伟大的控告者，

['hævɪŋ] [noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɔːr][laɪf] ,

having	no	fault	to	find	with	his	character	or	life	,
拥有	不	过错	到	寻找	和	他的	特点	或者	生活	,

他的品格和人生都无可挑剔，

[ɪn'sɪnjuːˌeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] .

insinuates	that	it	is	all	the	result	of	selfishness	.
暗示	那	它	是	全部	这	结果	的	自私	.

暗示这一切都是自私自利的结果。

" [dʌθ; dəθ][dʒɑːb] [fɪr] [gɑːd]

"	Doth	Job	fear	GOD
"	确实	工作	害怕	上帝

约伯敬畏上帝吗?

[fɔːr; fər] [nɔːt] .

for	nought	.
为了	零	.

徒劳无功。

" [ɪn'diːd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [æz; əz] ['seɪtn] [wel] [nuː] !

"	Indeed	,	he	did	not	,	as	Satan	well	knew	!
"	的确	,	他	做过	不是	,	作为	撒但	出色地	知道	!

“事实上，他并没有这样做，因为撒旦很清楚这一点！”

[nɔːr][hæz; həz] ['eniwʌn] , [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] , ['evər] [fɪrd] [gɑːd][fɔːr; fər] [nɔːt] .

Nor	has	anyone	,	before	or	since	,	ever	feared	GOD	for	nought	.
也不	有	任何人	,	前	或者	自从	,	曾经	害怕	上帝	为了	零	.

过去、现在，从来没有人无缘无故地敬畏上帝。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [peɪz] [soʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli]

There	is	no	service	which	pays	so	well	as	the	service	of	our	HEAVENLY
那里	是	不	服务	哪个	支付	所以	出色地	作为	这	服务	的	我们的	天上

['mæstər] ;

MASTER	;
掌握	;

没有任何服务比侍奉我们的天父更有报酬;

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [soʊ] ['rɔɪəli] [ri'wɔːdid] .

there	is	none	so	royally	rewarded	.
那里	是	没有任何	所以	皇家	奖励	.

没有谁能获得如此丰厚的奖赏。

['seɪtn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [hiː; hi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

Satan	was	making	a	true	assertion	,	but	the	insinuation	he	connected	with
撒但	曾是	制作	一个	真的	断言	,	但	这	暗示	他	连接	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

撒旦的说法没错，但他所暗示的却是另一回事。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'wɔːrd] [ðæt] [dʒɑːb] [sɜːrvd] [gɑːd] , [wʌz; wəz][nɑːt]

that	it	was	for	the	sake	of	this	reward	that	Job	served	GOD	,	was	not
那	它	曾是	为了	这	清酒	的	这	报酬	那	工作	服务	上帝	,	曾是	不是

[truː] .

true	.
真的	.

认为约伯侍奉上帝是为了获得这份奖赏，这种说法并不正确。

[tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][dʒɑːb][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv]

To	vindicate	the	character	of	Job	himself	in	the	sight	of	the	angels	of
到	表白	这	特点	的	工作	他自己	在	这	视线	的	这	天使	的

[gɑːd] ,

GOD	,
上帝	,

为了在上帝的使者面前证明约伯自己的品格，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] , ['seɪtn] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][test][dʒɑːb] ,

as	well	as	of	the	evil	spirits	,	Satan	is	permitted	to	test	Job	,
作为	出色地	作为	的	这	邪恶的	烈酒	,	撒但	是	允许	到	测试	工作	,

除了邪灵之外，撒旦也被允许考验约伯。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðoʊz] ['treʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'loʊn] ['seɪtn] [ɪ'mædʒɪnd] ,

and	take	away	all	those	treasures	for	the	sake	of	which	alone	Satan	imagined	,
和	拿	离开	全部	那些	宝藏	为了	这	清酒	的	哪个	独自的	撒但	想象	,

夺走所有那些撒旦梦寐以求的珍宝，

[ɔːr] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [dʒɑːb][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [gɑːd] .

or	pretended	to	imagine	,	that	Job	was	serving	GOD	.
或者	假装	到	想象	,	那	工作	曾是	服务	上帝	.

或者假装认为约伯是在侍奉上帝。

" [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] , " [sed] [gɑːd] , " [ɪz][ɪn][ðaɪ] ['paʊər] ;

"	All	that	he	hath	,	"	said	GOD	,	"	is	in	thy	power	;
"	全部	那	他	有	,	"	说	上帝	,	"	是	在	你的	力量	;

上帝说："他所拥有的一切，都在你的手中;

['oʊnli][ə'pɑːn][hɪm'self] [pʊt][nɑːt] [fɔːrθ] [ðaɪn] [hænd] .

only	upon	himself	put	not	forth	thine	hand	.
仅有的	之上	他自己	放	不是	前进	你的	手	.

唯独他，不可伸出你的手。

" ['seɪtənz] [mə'lɪgnəti] .

"	SATAN'S	MALIGNITY	.
"	撒旦的	恶毒	.

撒旦的恶意。

[ænd; ənd] [suːn] ['seɪtn] [ʃoʊd] [ðə; ði] [mə'lɪgnəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [dɪ'zæstər] ['æftər]

And	soon	Satan	showed	the	malignity	of	his	character	by	bringing	disaster	after
和	很快	撒但	显示	这	恶毒	的	他的	特点	经过	带来	灾难	后

[dɪ'zæstər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] [mæn] .

disaster	upon	the	devoted	man	.
灾难	之上	这	奉献	男人	.

不久，撒旦便显露出他邪恶的本性，给这位虔诚的信徒带来了接连不断的灾难。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['emɪˌseriːz] [hiː; hi] [in'saitid] [ðə; ði] [sə'biːənz] ,

By	his	emissaries	he	incited	the	Sabeans	,
经过	他的	使者	他	煽动	这	萨比恩人	,

他通过使者煽动萨巴人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːksn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æsɪz] ['fiːdɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

and	they	fell	upon	the	oxen	and	the	asses	feeding	beside	them	,
和	他们	跌倒	之上	这	牛	和	这	亚斯	喂养	旁	他们	,

他们袭击了在牛和驴旁边吃草的牲畜。

['sleɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['sʌfərɪŋ] [wʌn] ['oʊnli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

slaying	the	servants	with	the	edge	of	the	sword	,	suffering	one	only	to	escape
杀戮	这	仆人	和	这	边缘	的	这	剑	,	痛苦	一	仅有的	到	逃脱

- - [ænd; ənd] [ðɪs] ,

-	-	and	this	,
-	-	和	这	,

用剑刃杀死仆人，只留下一人逃脱——而这，

[nɑːt] [ɪn] ['eni] ['pɪti] [ɔːr] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ber] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

not	in	any	pity	or	sympathy	,	but	that	he	might	bear	the	message	to	his
不是	在	任何	遗憾	或者	同情	,	但	那	他	可能	熊	这	信息	到	他的

[ʌn'hæpi] ['mæstər] ,

unhappy	master	,
不开心	掌握	,

并非出于怜悯或同情，而是为了将消息带给他不幸的主人。

['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

telling	of	the	destruction	of	his	property	and	servants	.
讲述	的	这	破坏	的	他的	财产	和	仆人	.

讲述了他的财产和仆人被毁的经过。

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] [ə'pɪrz] , ['ɔːlsoʊ] ,

The	evil	one	appears	,	also	,
这	邪恶的	一	出现	,	还	,

邪恶之人也出现了。

[tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] - - [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

to	have	had	power	to	bring	the	lightning	from	heaven	-	-	by	which	the
到	有	有	力量	到	带来	这	闪电	从	天堂	-	-	经过	哪个	这

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

拥有从天上带来闪电的能力——借此，羊群，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

and	the	servants	caring	for	them	,	were	destroyed	.
和	这	仆人	关怀	为了	他们	,	是	损毁	.

照顾他们的仆人也被杀害了。

[hɪr] , [ə'gen] , [wʌn]['sɜ:rvənt]['oʊnli][wʌz; wəz][left] ,
Here , again , one servant only was left ,
这里 , 再次 , 一 仆人 仅有的 曾是 左边 ,

这里，也只剩下一个仆人了。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [mæn][ʌv; əv][gɑ:d] .
by his message to increase the distress of the afflicted man of GOD .
经过 他的 信息 到 增加 这 痛苦 的 这 受苦的 男人 的 上帝 .

他的信息只会加重受苦的上帝仆人的痛苦。

['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Working in another direction ,
在职的 在 其他 方向 ,

换个方向努力，

[ðə; ði] [kæl'di:ənz] [wɜ:r; wər][led][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [θri:] ['bændz][ænd; ənd] ['kæri] [ɔ:f]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz]
the Chaldeans were led to come in three bands and carry off Job's
这 迦勒底人 是 引领 到 来 在 三 乐队 和 携带 离开 工作的
['kæməlz] ,
camels ,
骆驼 ,

迦勒底人分三队前来，掳走了约伯的骆驼。

['sleɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] ,
slaying all the servants with the edge of the sword ,
杀戮 全部 这 仆人 和 这 边缘 的 这 剑 ,

用剑刃斩杀所有仆人，

[seɪv] [ðə; ði][wʌn] [left] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['taɪdɪŋz] .
save the one left to convey the evil tidings .
节省 这 一 左边 到 传达 这 邪恶的 消息 .

留下一个人去传达这个坏消息。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['veri] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒɑ:b] ,
And , as if this were not sufficient , even the very children of Job ,
和 , 作为 如果 这 是 不是 充足的 , 甚至 这 非常 孩子们 的 工作 ,

而且，似乎这还不够，甚至连约伯的子孙，

[hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd] [θri:] ['dɔtɜ-z] - - ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [prerz] - - [wɜ:r; wər]
his seven sons and three daughters - - children of so many prayers - - were
他的 七 儿子们 和 三 女儿们 - - 孩子们 的 所以 许多 祈祷 - - 是
[swept] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] ,
swept away at one blow ,
扫荡 离开 在 一 吹 ,

他的七个儿子和三个女儿——无数祈祷的结晶——在一夜之间全部遇难。

[baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hɜ:rəkeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
by a terrible hurricane from the wilderness ,
经过 一个 糟糕的 飓风 从 这 荒野 ,

被来自荒野的可怕飓风袭击

[wɪtʃ] [smoʊt][ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
which smote the four corners of the house so that it fell upon them ,
哪个 猛击 这 四 角落 的 这 房子 所以 那 它 跌倒 之上 他们 ,

地震击中了房屋的四角，导致房屋倒塌在它们上面。

['li:vɪŋ] ['oʊnli][wʌn]['sɜ:rvənt][tu:; tə] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'læməti] .
leaving only one servant to bear witness of the calamity .
离开 仅有的 一 仆人 到 熊 证人 的 这 灾害 .

只留下一名仆人见证这场灾难。

[wʌn]['oʊnli][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli] - - [hɪz; ɪz][waɪf] - - [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [left][tu:; tə][dʒɑ:b] .

One	only	of	all	his	family	-	-	his	wife	-	-	seems	to	have	been	left	to	Job	.
一	仅有的	的	全部	他的	家庭	-	-	他的	妻子	-	-	似乎	到	有	到过	左边	到	工作	.

约伯的所有家人中，似乎只有他的妻子留给了他。

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][help][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ]

But	so	far	from	being	a	spiritual	help	to	him	in	this	hour	of	sorrow
但	所以	远的	从	存在	一个	精神	帮助	到	他	在	这	小时	的	悲哀

[ænd; ənd]['traɪəl] ,

and	trial	,
和	审判	,

然而，在这悲痛和考验的时刻，这非但没有给他带来精神上的帮助，反而更没有起到任何作用。

[ʃi:; ʃi][lɔ:st] [feɪθ] [ɪn][gɑ:d] ; [ænd; ənd] [wen] ['fɜ:rðər] [kə'læməti] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

she	lost	faith	in	GOD	;	and	when	further	calamity	came	upon	him	,
她	丢失的	信仰	在	上帝	;	和	什么时候	更远	灾害	来了	之上	他	,

她对上帝失去了信仰；而当更大的灾难降临到他身上时，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɔ:r] ['bɑ:dɪli] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,

and	he	was	in	sore	bodily	suffering	and	affliction	,
和	他	曾是	在	疮	身体上的	痛苦	和	痛苦	,

他当时身体极度痛苦，饱受折磨。

[hɪz; ɪz]['traɪəl][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sperɪŋ] [waɪf] : " [kɜ:rs] [gɑ:d] ,

his	trial	was	added	to	by	the	words	of	his	despairing	wife	:	"	Curse	GOD	,
他的	审判	曾是	额外	到	经过	这	字	的	他的	绝望	妻子	:	"	诅咒	上帝	,

[ænd; ənd][daɪ] .

and	die	.
和	死	.

他绝望的妻子的话语更令他痛苦万分："诅咒上帝，去死吧。"

" [wi:; wi] [si:] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,

"	We	see	from	this	,
"	我们	看	从	这	,

由此可见，

[ðæt] ['i:v(ə)n][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][left][tu:; tə][dʒɑ:b] [θru:] [noʊ]['mɜ:rsi][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

that	even	she	was	left	to	Job	through	no	mercy	on	the	part	of	the	great
那	甚至	她	曾是	左边	到	工作	通过	不	怜悯	在	这	部分	的	这	伟大的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

就连她也因为大敌毫不留情地被留给了约伯。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	simply	to	fill	the	cup	of	affliction	to	the	full	in	the	hour	of	his
但	简单地	到	充满	这	杯子	的	痛苦	到	这	满的	在	这	小时	的	他的

[ɪk'streməti] .

extremity	.
末端	.

但仅仅是为了在他危难之际，将苦难的杯子装满。

[greɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

GRACE	SUFFICIENT	.
优雅	充足的	.

恩典足够。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [sent][ðə; ði]['traɪəl] [geɪv] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['ni:dfl] [greɪs] ,

But	He	who	sent	the	trial	gave	also	the	needful	grace	,
但	他	WHO	发送	这	审判	给予	还	这	需要	优雅	,

但是，降下试炼的祂也赐予了必要的恩典。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kwoʊtɪd] , [dʒɑːb] [rɪ'plaɪd] : " [ðə; ði] [lɔːrd]
and **in** **the** **words** **which** **we** **have** **already** **quoted** **,** **Job** **replied** **:** **"** **The** **LORD**
和 在 这 字 哪个 我们 有 已经 引 , 工作 回复 : " 这 主
[geɪv] ,
gave **,**
给予 ,

约伯用我们前面已经引述的话语回答说：“耶和华赐下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ; ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
and **the** **LORD** **hath** **taken** **away** **;** **blessed** **be** **the** **Name** **of** **the** **LORD** **.**
和 这 主 有 已采取 离开 ; 蒙福 是 这 姓名 的 这 主 .

耶和华已经取走；耶和华的名是应当称颂的。

" [wʌz; wəz][nɑːt][dʒɑːb][mɪ'steɪkən] ?
" **Was** **not** **Job** **mistaken** **?**
" 曾是 不是 工作 错误 ?

约伯难道没有犯错吗?

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] [sed] : " [ðə; ði] [lɔːrd] [geɪv] , [ænd; ənd] ['seɪtn] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ?
Should **he** **not** **have** **said** **:** **"** **The** **LORD** **gave** **,** **and** **Satan** **hath** **taken** **away** **?**
应该 他 不是 有 说 : " 这 主 给予 , 和 撒但 有 已采取 离开 ?

他难道不应该说：“耶和华赐予，撒但夺去”吗?

" [noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] .
" **No** **,** **there** **was** **no** **mistake** **.**
" 不 , 那里 曾是 不 错误 .

“不，没有出错。”

[ðə; ði] [seɪm] [greɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [ʌn'hɑːrmd] [tuː; tə]
The **same** **grace** **which** **had** **enabled** **him** **unharmed** **to**
这 相同的 优雅 哪个 有 已启用 他 毫发无损 到

正是同样的恩典使他毫发无损

[rɪ'siːv] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] ,
receive **blessing** **from** **the** **hand** **of** **GOD** **,**
收到 祝福 从 这 手 的 上帝 ,

接受上帝的祝福，

[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
enabled **him** **also** **to** **discern** **the** **hand** **of** **GOD** **in** **the** **calamities** **which** **had**
已启用 他 还 到 辨别 这 手 的 上帝 在 这 灾难 哪个 有
[bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] .
befallen **him** **.**
发生 他 .

这也使他能够辨别上帝在他所遭受的灾难中的作为。

['iːv(ə)n] ['seɪtn] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə]
Even **Satan** **himself** **did** **not** **presume** **to** **ask** **of** **GOD** **to** **be** **allowed** **himself** **to**
甚至 撒但 他自己 做过 不是 怙 到 问 的 上帝 到 是 允许 他自己 到
[ə'flɪkt] [dʒɑːb] .
afflict **Job** **.**
折磨 工作 .

就连撒旦本人也不敢妄自请求上帝允许他去折磨约伯。

[ɪn][ðə; ði] 1st ['tʃæptər] [ænd; ənd][ðə; ði] 11th [vɜːrs] [hiː; hi] [sez] : " [pʊt] [fɔːrθ] [ðaɪn] [hænd] [naʊ] ,
In **the** **1st** **chapter** **and** **the** **11th** **verse** **he** **says** **:** **"** **Put** **forth** **Thine** **hand** **now** **,**
在 这 1st 章 和 这 11th 诗 他 说道 : " 放 前进 瘦 手 现在 ,

在第一章第十一节，他说：“现在伸出你的手来，

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kɜːrs] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] [feɪs] ;
and **touch** **all** **that** **he** **hath** **,** **and** **he** **will** **curse** **Thee** **to** **Thy** **face** **;**
和 触碰 全部 那 他 有 , 和 他 将要 诅咒 汝 到 你的 脸 ;

若你触碰他所有的，他必当面咒骂你；

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 2nd ['tʃæptər] [ænd; ənd][ðə; ði] 5th [vɜːrs] : " [pʊt] [fɔːrθ] [ðaɪn] [hænd] [naʊ] ,

" and in the 2nd chapter and the 5th verse : " Put forth Thine hand now ,

" 和 在 这 2nd 章 和 这 5th 诗 : " 放 前进 瘦 手 现在 ,

在第二章第五节中："现在伸出你的手来，

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][boʊn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kɜːrs] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] [feɪs]

and touch his bone and his flesh , and he will curse Thee to Thy face

和 触碰 他的 骨 和 他的 肉 , 和 他 将要 诅咒 汝 到 你的 脸

.

:

.

你要是敢碰他的骨头和肉，他必当面咒骂你。

" ['seɪtn] [nuː] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][gɑːd][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [dʒɑːb] ; [ænd; ənd] [wen] ['seɪtn] [wʌz; wəz]

" Satan knew that none but GOD could touch Job ; and when Satan was

" 撒但 知道 那 没有任何 但 上帝 可以 触碰 工作 ; 和 什么时候 撒但 曾是

[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [hɪm; ɪm] ,

permitted to afflict him ,

允许 到 折磨 他 ,

"撒旦知道只有上帝才能伤害约伯；当上帝允许撒旦折磨约伯时，

[dʒɑːb][wʌz; wəz][kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði]['duːər][ʌv; əv] [ðiːz]

Job was quite right in recognising the LORD Himself as the doer of these

工作 曾是 相当 正确的 在 识别 这 主 他本人 作为 这 实干家 的 这些

[θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

things which He permitted to be done .

事物 哪个 他 允许 到 是 完毕 .

约伯完全正确地认识到，耶和华亲自成就了这些祂所允许发生的事。

['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [helpt] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [ɪf] [wiː; wi] [ber] [ðɪs] [ɪn][maɪnd]

Oftentimes shall we be helped and blessed if we bear this in mind

经常 将 我们 是 帮助 和 蒙福 如果 我们 熊 这 在 头脑

- - [ðæt] ['seɪtn] [ɪz]['sɜːrvənt] ,

- - that Satan is servant ,

- - 那 撒但 是 仆人 ,

如果我们牢记这一点——撒旦是仆人——我们往往会得到帮助和祝福。

[ænd; ənd][nɑːt]['mæstər] , [ænd; ənd]

and not master , and

和 不是 掌握 , 和

而不是主人，而且

[ðæt] [hiː; hi] ,

that he ,

那 他 ,

他，

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men] [in'saitid][baɪ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər]['oʊnli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [gɑːd][baɪ]

and wicked men incited by him are only permitted to do that which GOD by

和 邪恶 男人 煽动 经过 他 是 仅有的 允许 到 做 那 哪个 上帝 经过

[hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnət] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

His determinate counsel and foreknowledge has before determined shall be

他的 确定 法律顾问 和 预知 有 前 决定 将 是

[dʌn] .

done .

完毕 .

而受他煽动的恶人，只被允许去做上帝通过祂的既定计划和预知预先决定要做的事情。

[kʌm] [dʒɔɪ] , [ɔːr] [kʌm] ['sɑːroʊ] , [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] .

Come joy , or come sorrow , we may always take it from the hand of GOD .

来 喜悦 , 或者 来 悲哀 , 我们 可能 总是 拿 它 从 这 手 的 上帝 .

无论是快乐还是悲伤，我们都可以接受上帝的安排。

['dʒuːdəs] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .

Judas	betrayed	his	Master	with	a	kiss	.
犹大	背叛	他的	掌握	和	一个	吻	.

犹大用一个吻背叛了他的主人。

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [dɪd][nɑːt][stɑːp] [ʃɔːrt] [æt; ət]['dʒuːdəs] ,

Our	LORD	did	not	stop	short	at	Judas	,
我们的	主	做过	不是	停止	短的	在	犹大	,

我们的主并没有止步于犹大，

[nɑːt][dɪd][hiː; hi]['iːv(ə)n][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [huː] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['dʒuːdəs][tuː; tə]

not	did	He	even	stop	at	the	great	enemy	who	filled	the	heart	of	Judas	to
不是	做过	他	甚至	停止	在	这	伟大的	敌人	WHO	已填	这	心	的	犹大	到

[duː] [ðɪs] [θɪŋ] ;

do	this	thing	;
做	这	事物	;

祂甚至没有放过那个让犹大心中充满邪恶力量的敌人，正是他诱使犹大做出这件事;

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : " [ðə; ði][kʌp] [wɪtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

but	He	said	:	"	the	cup	which	My	FATHER	hath	given	me	,	shall	I	not	drink	it
但	他	说	:	"	这	杯子	哪个	我的	父亲	有	给定	我	,	将	我	不是	喝	它

?

?
?

但祂说：“我父给我的那杯，我岂可不喝呢？”

" [haʊ] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

"	How	the	tendency	to	resentment	and	a	wrong	feeling	would	be	removed	,
"	如何	这	趋势	到	怨恨	和	一个	错误的	感觉	会	是	已移除	,

如何消除怨恨和错误情绪的倾向?

[kʊd; kəd][wiː; wi] [teɪk] [æn; ən]['ɪndʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] ,

could	we	take	an	injury	from	the	hand	of	a	loving	FATHER	,
可以	我们	拿	一个	受伤	从	这	手	的	一个	爱	父亲	,

我们能承受来自慈父之手的伤害吗?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['tʃiːfli] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənt] [θruː] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !

instead	of	looking	chiefly	at	the	agent	through	whom	it	comes	to	us	!
反而	的	寻找	主要	在	这	代理人	通过	谁	它	来	到	我们	!

而不是主要关注将商品送到我们手中的代理商!

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [huː] [ɪz][ðə; ði]['poʊstmən] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər]

It	matters	not	who	is	the	postman	-	-	it	is	with	the	writer	of	the	letter
它	事情	不是	WHO	是	这	邮差	-	-	它	是	和	这	作家	的	这	信

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] :

that	we	are	concerned	:
那	我们	是	担心的	:

邮递员是谁并不重要——我们关心的是写信人是谁:

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

它

['mætərz] [nɑːt] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][gɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]

matters	not	who	is	the	messenger	-	-	it	is	with	GOD	that	His	children	have
事情	不是	WHO	是	这	信使	-	-	它	是	和	上帝	那	他的	孩子们	有

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

是谁传达信息并不重要——重要的是上帝的儿女们要遵从上帝的旨意。

[wi:; wi] [kən'klu:d] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [dʒɑ:b][wʌz; wəz][nɑ:t][mɪ'steɪkən] ,

We	conclude	,	therefore	,	that	Job	was	not	mistaken	,
我们	结束	,	所以	,	那	工作	曾是	不是	错误	,

因此，我们得出结论，约伯并没有犯错。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][mɪ'steɪkən] [ɪf] [wi:; wi] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	that	we	shall	not	be	mistaken	if	we	follow	his	example	,
和	那	我们	将	不是	是	错误	如果	我们	跟随	他的	例子	,

如果我们效法他的榜样，就不会犯错。

[ɪn] [ək'septɪŋ] [ɔ:l] ['gɑ:dz] [ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l] ['di:lɪŋz] , [æz; əz][frʌm; frəm] [hɪm'self] .

in	accepting	all	GOD'S	providential	dealings	,	as	from	Himself	.
在	接受	全部	神的	天意	交易	,	作为	从	他本人	.

接受上帝的一切安排，如同接受祂自己的旨意。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɪʃu:] [ɪn] ['ʌltɪmət] ['blesɪŋ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][gɑ:d][ɪz][gɑ:d] ,

We	may	be	sure	that	they	will	issue	in	ultimate	blessing	;	because	GOD	is	GOD	,
我们	可能	是	当然	那	他们	将要	问题	在	最终的	祝福	;	因为	上帝	是	上帝	,

我们可以确信，它们最终会带来祝福；因为上帝是上帝。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , " [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:rk] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [gʊd] " [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv]

and	,	therefore	,	"	all	things	work	together	for	good	"	to	them	that	love
和	,	所以	,	"	全部	事物	工作	一起	为了	好的	"	到	他们	那	爱

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

因此，“万事都互相效力，叫爱神的人得益处”。

[di:pər] ['traɪəlz] .

DEEPER	TRIALS	.
更深	试验	.

更深入的审判。

['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz]['traɪəl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [kəm'pli:tɪd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [wen]

Job's	trial	,	however	,	was	not	completed	,	as	we	have	seen	,	when
工作的	审判	,	然而	,	曾是	不是	完全的	,	作为	我们	有	已见	,	什么时候

[hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] .

his	property	was	removed	.
他的	财产	曾是	已移除	.

然而，正如我们所看到的，约伯的审判并没有结束，因为他的财产被带走了。

[wen] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['tʃælɪndʒd] ['seɪtn] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] : " [hæst] [ðaʊ] [kən'sɪdərd] [maɪ]['sɜ:rvənt]

When	the	LORD	challenged	Satan	a	second	time	:	"	Hast	thou	considered	my	servant
什么时候	这	主	挑战	撒但	一个	第二	时间	:	"	哈斯特	你	经过考虑的	我的	仆人

[dʒɑ:b] . . . ?

Job	.	.	?
工作	.	.	?

耶和华第二次质问撒但：“你曾留意我的仆人约伯没有吗？.....

" ['seɪtn] [hæz; həz][noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˌkɑ:men'deɪʃn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] :

"	Satan	has	no	word	of	commendation	,	but	a	further	insinuation	:
"	撒但	有	不	单词	的	表彰	,	但	一个	更远	暗示	:

撒旦没有一句赞扬的话，反而进一步暗示：

" [skɪn] [fɔ:r; fər][skɪn] , [jeɪ] ,

"	Skin	for	skin	,	yea	,
"	皮肤	为了	皮肤	,	是的	,

“以皮换皮，是的，

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hæθ] [wɪl] [hiː; hi] [gɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] . . . [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][boʊn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

all	that	a	man	hath	will	he	give	for	his	life	.	.	.	touch	his	bone	and	his
全部	那	一个	男人	有	将要	他	给	为了	他的	生活	.	.	.	触碰	他的	骨	和	他的

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	,

人若要保全性命，必将倾尽所有……哪怕是触碰到他的骨头和血肉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kɜːrs] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] [feɪs] .

and	he	will	curse	Thee	to	Thy	face	.
和	他	将要	诅咒	汝	到	你的	脸	.

他必当面咒骂你。

" [rɪ'siːvɪŋ] ['fɜːrðər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [hɪm; ɪm]['baːdɪli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]

"	Receiving	further	permission	to	afflict	him	bodily	,	but	with	the	charge
"	接收	更远	允许	到	折磨	他	身体上的	,	但	和	这	收费

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

withal	to	save	his	life	,
此外	到	节省	他的	生活	,

"获准对他施以肉体上的折磨，但同时也要救他的命，

['seɪtn] [went] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

Satan	went	forth	from	the	presence	of	the	LORD	,
撒但	去	前进	从	这	在场	的	这	主	,

撒但离开了耶和华的面前。

[ænd; ənd] [smoʊt] [dʒɑːb][wɪð; wɪθ] [sɔːr] [bɔɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	smote	Job	with	sore	boils	from	the	sole	of	his	foot	to	his
和	猛击	工作	和	疮	沸腾	从	这	唯一	的	他的	脚	到	他的

[kraʊn] .

crown	.
王冠	.

并击打约伯，使他从脚底到头顶长满毒疮。

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði] ['loʊθsəmnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [mʌst; məst]

The	pain	of	his	disease	,	the	loathsomeness	of	his	appearance	,	must
这	疼痛	的	他的	疾病	,	这	令人厌恶	的	他的	外貌	,	必须

[hæv; həv] [bɪn] ['veri] [greɪt] ;

have	been	very	great	;
有	到过	非常	伟大的	;

他所患疾病带来的痛苦，以及他丑陋的外表，一定非常巨大；

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

when	his	friends	came	to	see	him	they	knew	him	not	.
什么时候	他的	朋友们	来了	到	看	他	他们	知道	他	不是	.

他的朋友们来看他时，都认不出他了。

[hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['loʊðsəm] ;

His	skin	was	broken	and	had	become	loathsome	;
他的	皮肤	曾是	破碎的	和	有	变得	令人厌恶的	;

他的皮肤破损不堪，变得令人作呕；

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [klɔdz] [ʌv; əv] [dʌst] .

his	flesh	was	clothed	with	worms	and	clods	of	dust	.
他的	肉	曾是	穿着衣服	和	蠕虫	和	土块	的	灰尘	.

他的皮肉上爬满了蛆虫和尘土。

[deɪz] [ʌv; əv]['vænəti][ænd; ənd] ['wɪrisəm] [naɪts] ['fɑːloʊd] [ɪn][sæd] [sək'seʃ(ə)n] ;

Days	of	vanity	and	wearisome	nights	followed	in	sad	succession	;
天	的	虚荣	和	令人厌倦的	夜晚	随后	在	伤心	演替	;

虚荣的日子和疲惫的夜晚接踵而至；

[hɪz; ɪz] [rest] [æt; ət] [naɪt] [wʌz; wəz] [skerd] [baɪ] [driːmz] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [θruː] ['vɪʒənz] ; [soʊ] [ðæt]

his	rest	at	night	was	scared	by	dreams	and	terrified	through	visions	;	so	that
他的	休息	在	夜晚	曾是	害怕的	经过	梦境	和	恐惧	通过	愿景	;	所以	那

,

,

,

他夜间睡眠时常被噩梦惊吓，被幻象吓得魂不附体；因此，

[wɪ'ðaʊt] [iːz] [ɔːr] ['respɪt] , ['stræŋglɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

without	ease	or	respite	,	strangling	would	have	been	a	relief	to	him	,
没有	舒适	或者	喘息	,	勒死	会	有	到过	一个	宽慰	到	他	,

对他来说，没有丝毫轻松和喘息，窒息而死或许是一种解脱。

[ænd; ənd] [deθ] ['tʃoʊzn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [laɪf] .

and	death	chosen	rather	than	life	.
和	死亡	选定	相当	比	生活	.

他们选择了死亡，而不是生命。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [deθ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] , [fɔːr; fər] ['seɪtn] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [nɑːt]

But	of	death	there	was	no	danger	,	for	Satan	had	been	charged	not
但	的	死亡	那里	曾是	不	危险	,	为了	撒但	有	到过	带电	不是

[tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

to	touch	his	life	.
到	触碰	他的	生活	.

但死亡对他来说并不危险，因为撒旦已被禁止染指他的生命。

[hɪz; ɪz] ['kɪnzfoʊk] [feɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [frendz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [fər'gɑːtn]

His	kinsfolk	failed	him	,	and	his	familiar	friends	seem	to	have	forgotten
他的	亲属	失败的	他	,	和	他的	熟悉的	朋友们	似乎	到	有	被遗忘的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的亲人辜负了他，他熟悉的朋友似乎也把他遗忘了。

[ðoʊz] [huː] [dwelt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['kaʊntɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ,

Those	who	dwelt	in	his	house	counted	him	as	a	stranger	,
那些	WHO	居住	在	他的	房子	计数	他	作为	一个	陌生人	,

住在他家里的人都把他当成陌生人。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [geɪv] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [wen] [hiː; hi] [en'triːtid] [help] [frʌm; frəm]

and	his	servant	gave	no	answer	to	his	call	when	he	entreated	help	from
和	他的	仆人	给予	不	回答	到	他的	称呼	什么时候	他	恳求	帮助	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当他恳求仆人帮忙时，仆人却没有回应。

[neɪ] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [griːf]

Nay	,	worse	than	all	,	his	own	wife	turned	from	him	,	and	in	his	grief
不	,	更糟	比	全部	,	他的	自己的	妻子	转向	从	他	,	和	在	他的	悲伤

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

he	exclaimed	:
他	惊呼	:

不，更糟糕的是，他自己的妻子也离他而去，悲痛欲绝的他喊道：

" [maɪ] [breθ] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] ,

"	My	breath	is	strange	to	my	wife	,
"	我的	气息	是	奇怪的	到	我的	妻子	,

“我的呼吸声让妻子觉得很奇怪，”

[ðoʊ] [aɪ] [en'tri:tid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [seɪk] [ʌv; əv][maɪn] [oʊn] ['bɑ:di] .

though	I	entreated	for	the	children's	sake	of	mine	own	body	.
尽管	我	恳求	为了	这	孩子们的	清酒	的	矿	自己的	身体	.

虽然我为了孩子们的缘故，恳求饶恕我自己的身体。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [lʊkt] [ɑ:n] [θɔ:t] [ðæt] [gɑ:d] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]

"	No	wonder	that	those	who	looked	on	thought	that	GOD	Himself	had	become	his
"	不	想知道	那	那些	WHO	看起来	在	想法	那	上帝	他本人	有	变得	他的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

难怪旁观者都认为上帝已经成了他的敌人。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] .

Yet	it	was	not	so	.
然而	它	曾是	不是	所以	.

然而，事实并非如此。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tendər] ['fɑ:ðɚz] [lʌv] [gɑ:d][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ;

With	a	tender	Father's	love	GOD	was	watching	all	the	time	;
和	一个	投标	父亲的	爱	上帝	曾是	观看	全部	这	时间	;

上帝以慈父般的爱时刻注视着我们;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['testɪŋ] [hæd; həd]['læstɪd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['paʊər]

and	when	the	testing	had	lasted	long	enough	to	vindicate	the	power
和	什么时候	这	测试	有	持续	长的	足够的	到	表白	这	力量

当测试持续足够长的时间以证明其有效性之后，权力就得到了验证。

[ʌv; əv] ['gɑ:dz] [greɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'per] [dʒɑ:b][hɪm'self][fɔ:r; fər] [fʊlər] ['blesɪŋ] , [ðen] [ðə; ði]

of	GOD'S	grace	,	and	to	prepare	Job	himself	for	fuller	blessing	,	then	the
的	神的	优雅	,	和	到	准备	工作	他自己	为了	更丰满	祝福	,	然后	这

[ə'flɪkʃənz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][ə'weɪ] ;

afflictions	were	taken	away	;
苦难	是	已采取	离开	;

为了神的恩典，为了预备约伯自己承受更大的祝福，苦难就被除去了;

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərəri] ['traɪəl] , ['sɔŋz] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [wɜ:r; wər] [vaʊtʃ'seɪft]

and	in	place	of	the	temporary	trial	,	songs	of	deliverance	were	vouchsafed
和	在	地方	的	这	暂时的	审判	,	歌曲	的	解救	是	担保

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

代替暂时的考验，人们向他献上了得救的歌谣。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .

THE	LOVING	-	KINDNESS	OF	THE	LORD	.
这	爱	-	仁慈	的	这	主	.

主的慈爱。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði] ['blesɪŋ] [gɑ:d] [geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] .

Nor	was	the	blessing	GOD	gave	to	His	servant	a	small	one	.
也不	曾是	这	祝福	上帝	给予	到	他的	仆人	一个	小的	一	.

上帝赐予祂仆人的祝福也绝非微不足道。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [prə'lɔ:ŋd] , [dʒɑ:b]

During	this	time	of	affliction	,	which	,	perhaps	,	was	not	very	prolonged	,	Job
期间	这	时间	的	痛苦	,	哪个	,	也许	,	曾是	不是	非常	延长	,	工作

['lɜ:rnɪd] ['lesnz; 'lesənz] ,

learned	lessons	,
学习	课程	,

在这段或许并不漫长的苦难时期，约伯吸取了教训。

[wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv][prɑːˈsperəti][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .

which	**all**	**his**	**life**	**of**	**prosperity**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**teach**	**him**	**.**
哪个	全部	他的	生活	的	繁荣	有	到过	无法	到	教	他	.

这是他一生顺遂却始终未能教会他的。

[ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈheɪstɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][wɜːr; wər] [kəˈrektɪd] ;

The	**mistakes**	**he**	**made**	**in**	**the**	**hastiness**	**of**	**his**	**spirit**	**were**	**corrected**	**;**
这	错误	他	制成	在	这	匆忙	的	他的	精神	是	已更正	;

他因一时冲动而犯下的错误都得到了纠正；

[hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] [ˈdiːpənd] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] ;

his	**knowledge**	**of**	**GOD**	**was**	**deepened**	**and**	**increased**	**;**
他的	知识	的	上帝	曾是	加深	和	增加	;

他对上帝的认识更加深刻和增长；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ˈeni]

he	**had**	**learned**	**to**	**know**	**Him**	**better**	**than**	**he**	**could**	**have**	**done**	**in**	**any**
他	有	学习	到	知道	他	更好的	比	他	可以	有	完毕	在	任何

[ˈʌðər] [weɪ] .

other	**way**	**.**
其他	方式	.

他通过这种方式比通过其他任何方式都更了解了上帝。

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈpriːviəsli] , [baɪ][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv]

He	**exclaimed**	**that**	**he**	**had**	**heard**	**of**	**Him**	**previously**	**,**	**by**	**the**	**hearing**	**of**
他	惊呼	那	他	有	听到	的	他	之前	,	经过	这	听力	的

[ðə; ði] [ɪr] ,

the	**ear**	**,**
这	耳朵	,

他惊呼说，他以前就听说过他，是耳闻的。

[ænd; ənd] [nuː] [gɑːd][baɪ] [ˈhɪrseɪ] [ˈoʊnli] ; [bʌt; bət] [ðæt] [naʊ]

and	**knew**	**GOD**	**by**	**hearsay**	**only**	**;**	**but**	**that**	**now**
和	知道	上帝	经过	传闻	仅有的	;	但	那	现在

并且只是道听途说才认识上帝；但现在

[hɪz; ɪz] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

his	**eye**	**saw**	**Him**	**,**
他的	眼睛	锯	他	,

他的眼睛看见了他，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][gɑːd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	**that**	**his**	**acquaintance**	**with**	**GOD**	**had**	**become**	**that**	**which**	**was**	**the**
和	那	他的	熟人	和	上帝	有	变得	那	哪个	曾是	这

[rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

result	**of**	**personal**	**knowledge**	**,**
结果	的	个人的	知识	,

他对上帝的认识已经变成了个人认知的结果。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [mɪr] [rɪˈpɔːrt] .

and	**not**	**of**	**mere**	**report**	**.**
和	不是	的	仅仅	报告	.

而不仅仅是报道。

[ɔːl][hɪz; ɪz][self] - [ˈraɪtʃəsnəs] [wʌz; wəz] [gɔːn] : [hiː; hi] [əbˈhɔːr] [hɪmˈself][ɪn][dʌst][ænd; ənd] [ˈæʃɪz] .

All	**his**	**self**	**-**	**righteousness**	**was**	**gone**	**:**	**he**	**abhorred**	**himself**	**in**	**dust**	**and**	**ashes**	**.**
全部	他的	自己	-	义	曾是	已消失	:	他	令人厌恶	他自己	在	灰尘	和	灰烬	.

他所有的自以为是都消失了：他厌恶自己化为尘土和灰烬。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] [lɔːrd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] ,

Then	**,**	**when**	**he**	**prayed**	**for**	**his**	**friends**	**,**	**the**	**LORD**	**removed**	**the**	**sorrow**	**,**
然后	,	什么时候	他	祈祷	为了	他的	朋友们	,	这	主	已移除	这	悲哀	,

后来，当他为朋友们祷告时，耶和华除去了他们的悲伤。

[rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['pri:viəsli] [wɜ:r; wər]

restored	to	him	the	love	and	friendship	of	those	who	previously	were
恢复	到	他	这	爱	和	友谊	的	那些	WHO	之前	是

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm]['eiljəneitid] ,

for	the	time	alienated	,
为了	这	时间	疏离的	,

他重新赢得了那些先前暂时疏远他的人们的爱戴和友谊。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][dʒɑ:b] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	blessed	the	latter	end	of	Job	more	than	the	beginning	.
和	蒙福	这	后者	结尾	的	工作	更多的	比	这	开始	.

并且对约伯的后半部分比对前半部分更加赞赏。

[hɪz; ɪz] [ʃi:p] , [hɪz; ɪz]['kæməlz] , [hɪz; ɪz]['ɑ:ksn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æsɪz] , [wɜ:r; wər] ['dʌbld] .

His	sheep	,	his	camels	,	his	oxen	,	and	his	asses	,	were	doubled	.
他的	羊	,	他的	骆驼	,	他的	牛	,	和	他的	亚斯	,	是	双倍	.

他的羊、骆驼、牛和驴的数量都翻了一番。

[ə'gen] ['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd] [θri:] ['dɔtɜ-z] [wɜ:r; wər] ['græntɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Again	seven	sons	and	three	daughters	were	granted	to	him	,
再次	七	儿子们	和	三	女儿们	是	的确	到	他	,

他又得了七个儿子和三个女儿。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] ['dʌbld] ;

and	thus	the	number	of	his	children	also	was	doubled	;
和	因此	这	数字	的	他的	孩子们	还	曾是	双倍	;

因此，他的孩子数量也翻了一番；

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ded] [wɜ:r; wər][nɑ:t][lɔ:st] , [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] .

for	those	who	were	dead	were	not	lost	,	they	had	only	gone	before	.
为了	那些	WHO	是	死的	是	不是	丢失的	,	他们	有	仅有的	已消失	前	.

那些死去的人并没有消失，他们只是先走了。

[ænd; ənd]['æftər][ɔ:l] [ðɪs] , [dʒɑ:b] [lɪvd] - ['jɪrz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

And	after	all	this	,	Job	lived	140	years	,	and	saw	his	children	,	and
和	后	全部	这	,	工作	居住地	-	年	,	和	锯	他的	孩子们	,	和

['græn'tʃɪldrən] , [tu:; tə][ðə; ði]

grandchildren	,	to	the
孙辈	,	到	这

经历了这一切之后，约伯活了140岁，亲眼目睹了他的子孙后代。

[fɔ:rθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['faɪnəli][daɪd] , ['bi:ɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [deɪz] .

fourth	generation	;	and	finally	died	,	being	old	and	full	of	days	.
第四	一代	;	和	最后	死亡	,	存在	老的	和	满的	的	天	.

第四代；最终因年老体衰而去世。

[meɪ] [wi:; wi][nɑ:t] [wel] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz][prɑ:'sperəti][wʌz; wəz]['blesɪd; blest][prɑ:'sperəti] ,

May	we	not	well	say	that	if	Job's	prosperity	was	blessed	prosperity	,
可能	我们	不是	出色地	说	那	如果	工作的	繁荣	曾是	蒙福	繁荣	,

[hɪz; ɪz][əd'vɜ:rsəti] ,

his	adversity	,
他的	逆境	,

我们是否可以这样说：如果约伯的顺境是蒙福的顺境，那么他的逆境.....

['laɪkwaɪz] , [wʌz; wəz]['blesɪd; blest][əd'vɜ:rsəti] ?

likewise	,	was	blessed	adversity	?
同样地	,	曾是	蒙福	逆境	?

同样，逆境也是一种祝福吗?

" ['wi:pɪŋ] [meɪ] [ɪn'dʊr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] , [bʌt; bət][dʒɔɪ] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;

"	Weeping	may	endure	for	a	night	,	but	joy	cometh	in	the	morning	;
"	哭泣	可能	忍受	为了	一个	夜晚	,	但	喜悦	到来	在	这	早晨	;

"一夜虽有哭泣，早晨便必欢呼；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [wɪl] [ber] [ə; eɪ][fruːt] [mɔːr] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['pɜːrmənənt]
" and the night of weeping will bear a fruit more rich and permanent
" 和 这 夜晚 的 哭泣 将要 熊 一个 水果 更多的 富有的 和 永恒的
[ðæn; ðən]['eni] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [kʊd; kəd] [prə'duːs] .
than any day of rejoicing could produce .
比 任何 天 的 欢欣鼓舞 可以 生产 .

"哭泣的夜晚结出的果实，将比任何欢庆的日子都更加丰盛持久。"

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .
" The evening and the morning were the first day .
" 这 晚上 和 这 早晨 是 这 第一的 天 .

"夜晚和清晨是第一天。"

" [laɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ɪz] ['gɑːdz] ['ɔːrdər] ,
" Light out of darkness is GOD'S order ,
" 光 出去 的 黑暗 是 神的 命令 ,

"黑暗中带来光明是上帝的旨意。"

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] ['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [kæn; kən] [trʌst] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['traɪəl] ,
and if sometimes our Heavenly FATHER can trust us with a trial ,
和 如果 有时 我们的 天上 父亲 能 相信 我们 和 一个 审判 ,

如果有时天父能信任我们，让我们经历考验，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] ['presɪdʒ] [ðæt] , [ɪf] [baɪ] [greɪs] [ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [ək'septɪd] ,
it is a sure presage that , if by grace the trial is accepted ,
它 是 一个 当然 预示 那 , 如果 经过 优雅 这 审判 是 公认 ,

这可以肯定地预示着，如果蒙恩接受考验，

[hiː; hi] [wɪl] [er] [lɔːŋ] [trʌst] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
He will ere long trust us with a blessing .
他 将要 埃雷 长的 相信 我们 和 一个 祝福 .

他不久就会赐福给我们。

[ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,
In this day ,
在 这 天 ,

在今天，

[wen] [mə'tɪriəl] ['kɔːzɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [dwelt] [ə'pɑːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv] [fə'getɪŋ]
when material causes are so much dwelt upon that there is danger of forgetting
什么时候 材料 原因 是 所以 很多 居住 之上 那 那里 是 危险 的 遗忘
[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['eɪdʒənsiz] ,
the unseen agencies ,
这 看不见 机构 ,

当人们过于关注物质原因而忽略了看不见的因素时，

[let][ˌjuː 'es][nɑːt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
let us not lose sight of the
让 我们 不是 失去 视线 的 这

我们不要忘记

[ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ri'ælәti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌʌn'siːn] ['spɪrɪtʃuəl][foʊz] .
existence and reality of our unseen spiritual foes .
存在 和 现实 的 我们的 看不见 精神 敌人 .

我们看不见的精神敌人的存在和现实。

['meni] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [sɔːr] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] [fleʃ]
Many a child of GOD knows what it is to have sore conflict with flesh
许多 一个 孩子 的 上帝 知道 什么 它 是 到 有 疮 冲突 和 肉
[ænd; ənd] [blʌd] ;
and blood ;
和 血 ;

许多神的儿女都知道与血肉之躯发生激烈冲突的滋味；

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz] [sez] [ðə; ði] [ə'pɑːsl] , " [wiː; wi] ['res(ə)l] [nɑːt] [ə'genst] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

and	yet	,	as	says	the	Apostle	,	"	We	wrestle	not	against	flesh	and	blood	,
和	然而	,	作为	说道	这	使徒	,	"	我们	搏斗	不是	反对	肉	和	血	,

然而，正如使徒所说，“我们争战的不是血肉之躯，

[bʌt; bət] [ə'genst] . . . ['wɪkɪd] ['spɪrɪts] [ɪn] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] " (['mɑːrdʒɪn]) .

but	against	.	.	.	wicked	spirits	in	heavenly	places	"	(	margin	)	.
但	反对	.	.	.	邪恶	烈酒	在	天上	地方	"	(	利润	)	.

但是，要抵挡……天上的邪灵”（旁注）。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['vɪzəb(ə)l][foʊz] ,

It	would	be	comparatively	easy	to	deal	with	our	visible	foes	,
它	会	是	比较	简单的	到	交易	和	我们的	可见的	敌人	,

对付那些看得见的敌人相对容易，

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][foʊz][wɜːr; wər][nɑːt][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

if	the	invisible	foes	were	not	behind	them	.
如果	这	无形的	敌人	是	不是	在后面	他们	.

如果他们背后没有那些看不见的敌人的话。

[wɪð; wɪθ][foʊz][soʊ] ['maɪti] [ænd; ənd] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['gɑːdz] [prə'tektɪŋ] [ker] , [soʊ] ['ʌtərli]

With	foes	so	mighty	and	,	apart	from	GOD'S	protecting	care	,	so	utterly
和	敌人	所以	强大的	和	,	除	从	神的	保护	关心	,	所以	完全地

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,

irresistible	,
无法抗拒	,

面对如此强大的敌人，若非上帝的庇佑，他们几乎是不可战胜的。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['helpləs] [ɪn'diːd] [ɪf] [ˌʌnprə'tektɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːrmd] .

we	should	be	helpless	indeed	if	unprotected	and	unarmed	.
我们	应该	是	无助	的确	如果	未受保护	和	徒手	.

如果我们没有防护措施，也没有武器，那我们确实会非常无助。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmər][ʌv; əv][gɑːd] ,

We	need	to	put	on	the	whole	armor	of	GOD	,
我们	需要	到	放	在	这	所有的	盔甲	的	上帝	,

我们需要穿戴上帝所赐的全副军装，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][nɑːt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['seɪtənz] [dɪ'vaɪsɪz] .

and	to	be	not	ignorant	of	Satan's	devices	.
和	到	是	不是	无知	的	撒旦的	设备	.

并且不要对撒旦的诡计一无所知。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Let	us	not	,	on	the	other	hand	,
让	我们	不是	,	在	这	其他	手	,

另一方面，我们不要……

[luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [truːθ] [ðæt] [gɑːd][ə'loʊn][ɪz] [ɔːl'maɪti] ; [ðæt] [gɑːd][ɪz]['aʊər; ɑːr]

lose	sight	of	the	precious	truth	that	GOD	alone	is	Almighty	;	that	GOD	is	our
失去	视线	的	这	宝贵的	真相	那	上帝	独自的	是	全能者	;	那	上帝	是	我们的

['helpər] ,

Helper	,
帮手	,

忘记了宝贵的真理：唯有上帝是全能的；上帝是我们的帮助者。

['aʊər; ɑːr] [prə'tektər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ʃiːld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt]

our	Protector	,	and	our	Shield	,	as	well	as	our	exceeding	great
我们的	保护者	,	和	我们的	盾	,	作为	出色地	作为	我们的	超过	伟大的

[rɪ'wɔːrd] .

Reward	.
报酬	.

我们的保护者，我们的盾牌，以及我们无比丰厚的奖赏。

" [ɪf] [gɑːd][biː; bi][fɔːr; fər][juː 'es] ,
" If GOD be for us ,
" 如果 上帝 是 为了 我们 ,

“如果上帝帮助我们，

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [ə'genst] [juː 'es] ?
who can be against us ?
WHO 能 是 反对 我们 ?

谁能与我们为敌?

" [let] [juː 'es]['ɔːlweɪz][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , ['siːkɪŋ] [tuː; tə]['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;
" Let us always be on His side , seeking to carry out His purposes ;
" 让 我们 总是 是 在 他的 边 , 寻求 到 携带 出去 他的 目的 ;

让我们始终站在祂一边，努力实现祂的旨意；

[ðen] [ðə; ðɪ]['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
then the power of GOD will always be with us ,
然后 这 力量 的 上帝 将要 总是 是 和 我们 ,

那时，上帝的力量将永远与我们同在。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔŋkərəz] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [lʌvd] [juː 'es] .
and we shall be made more than conquerors through Him that loved us .
和 我们 将 是 制成 更多的 比 征服者 通过 他 那 喜爱 我们 .

靠着爱我们的主，我们必得胜有余。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
Coming to the King .
未来 到 这 国王 .

覲见国王。

" [ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɑːləmən] [geɪv] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [ɔːl][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər] ,
" And King Solomon gave unto the Queen of Sheba all her desire ,
" 和 国王 所罗门 给予 到 这 女王 的 示巴 全部 她 欲望 ,
[ˌwʌtsoʊ'evər] [ʃiː; ʃi] [æskt] ,
whatsoever she asked ,
任何 她 问 ,

“所罗门王满足了示巴女王的一切愿望，无论她提出什么要求。”

[bɪ'saɪd] [ðæt] [wɪtʃ] ['sɑːləmən] [geɪv] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['baʊnti] .
beside that which Solomon gave her of his royal bounty .
旁 那 哪个 所罗门 给予 她 的 他的 皇家 赏金 .

除了所罗门王赐予她的皇家恩惠之外。

" - - [wʌn] [kɪŋz] [eks] . - .
" - - 1 Kings x . 13 .
" - - 1 国王 x . - .

“——列王纪上 13。

[ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃæptər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [wɜːrdz]
The beautiful history recorded in the chapter from which the above words
这 美丽的 历史 记录 在 这 章 从 哪个 这 多于 字
[ɑːr; ər]['kwoʊtɪd][ɪz] ['diːpli] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['rekəgnaɪz] [kraɪst]
are quoted is deeply instructive to those who have learned to recognise CHRIST
是 引 是 深 有指导意义的 到 那些 WHO 有 学习 到 认出 基督
[ɪn][ðə; ðɪ] ['skrɪptʃər] .
in the Scriptures .
在 这 经文 .

上述引文出自的章节中记载了一段美好的历史，对于那些已经学会从圣经中认识基督的人来说，这段历史具有深刻的教益。

[ðə; ði] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['nærətɪv] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]

The	reference	to	this	narrative	by	our	LORD	Himself	was	surely	designed	to
这	参考	到	这	叙述	经过	我们的	主	他本人	曾是	一定	设计	到

[drɔ:] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

draw	our	attention	to	it	,
画	我们的	注意力	到	它	,

我们的主亲自提及这段叙述，无疑是为了引起我们的注意。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['ædɪd] ['ɪntrəst] .

and	gives	it	an	added	interest	.
和	给予	它	一个	额外	兴趣	.

这更增添了它的趣味性。

[ðə; ði] ['blesɪŋz] , [tu:] , [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ʃi:bə] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ]['ɔ:rd(ə)neri][kaɪnd]

The	blessings	,	too	,	received	by	the	Queen	of	Sheba	were	of	no	ordinary	kind
这	祝福	,	也	,	已收到	经过	这	女王	的	示巴	是	的	不	普通的	种类

.

:

.

示巴女王所得到的祝福也非同寻常。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

She	was	not	only	pleased	with	her	reception	,	and
她	曾是	不是	仅有的	高兴	和	她	接待	,	和

她不仅对接待情况感到满意，而且

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['dɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] , [ɔ:l][hɜ:r; hər] [pə'tɪʃənz]

with	what	she	saw	,	but	all	her	difficulties	were	removed	,	all	her	petitions
和	什么	她	锯	,	但	全部	她	困难	是	已移除	,	全部	她	请愿书

[wɜ:r; wər] ['græntɪd] ,

were	granted	,
是	的确	,

她所看到的，让她所有的困难都迎刃而解，所有的请求都得到了批准。

[ɔ:l][hɜ:r; hər][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] .

all	her	desire	was	fulfilled	.
全部	她	欲望	曾是	已完成	.

她所有的愿望都实现了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] - - [soʊ]['sætɪsfaɪd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][glæd][ænd; ənd] ['θæŋkfl] [hɑ:rt] ,

She	was	satisfied	-	-	so	satisfied	that	,	with	glad	and	thankful	heart	,
她	曾是	使满意	-	-	所以	使满意	那	,	和	高兴的	和	感恩	心	,

她很满意——非常满意，以至于她满怀喜悦和感激之情，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌntri] [tu:; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] ['du:tiz] [wɪtʃ] ,

she	turned	and	went	away	to	her	own	country	to	fulfil	the	duties	which	,
她	转向	和	去	离开	到	她	自己的	国家	到	实现	这	职责	哪个	,

她转身返回自己的国家去履行职责，

[ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][gɑ:d] , [dɪ'vɑ:lvd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .

in	the	providence	of	GOD	,	devolved	upon	her	.
在	这	普罗维登斯	的	上帝	,	下放	之上	她	.

这是上帝的旨意，降临在了她身上。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['nærətɪv] [haʊ] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ˌænti,taɪp] [ʌv; əv] [kɪŋ]

If	we	may	learn	from	this	narrative	how	to	approach	the	Antitype	of	King
如果	我们	可能	学习	从	这	叙述	如何	到	方法	这	反型	的	国王

['sɑ:ləmən] ,

Solomon	,
所罗门	,

如果我们能从这个故事中学到如何看待所罗门王的原型，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['blesɪŋz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [rɪ'siːvd]

and	to	receive	from	Him	blessings	as	much	greater	than	those	received
和	到	收到	从	他	祝福	作为	很多	更大的	比	那些	已收到

[baɪ][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [æz; əz] [kraɪst] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['sɑːləmən] ,

by	the	Queen	of	Sheba	as	CHRIST	is	greater	than	Solomon	,
经过	这	女王	的	示巴	作为	基督	是	更大的	比	所罗门	,

并且从祂那里得到的祝福远比示巴女王得到的祝福更大，因为基督比所罗门王更伟大。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['medɪteɪt] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːfɪt][ɑːn] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] .

we	shall	not	meditate	without	profit	on	this	portion	of	Scripture	.
我们	将	不是	幽思	没有	利润	在	这	部分	的	圣经	.

我们默想这段经文必将有所裨益。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][wiː; wi][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] .

In	many	respects	we	resemble	the	Queen	of	Sheba	.
在	许多	尊重	我们	类似	这	女王	的	示巴	.

在许多方面，我们都像示巴女王。

[ðoʊ] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [bɜːrθ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['daʊtləs] , [laɪk][ðə; ðɪ][braɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv]

Though	of	royal	birth	,	she	was	doubtless	,	like	the	bride	in	the	Song	of
尽管	的	皇家	出生	,	她	曾是	毫无疑问	,	喜欢	这	新娘	在	这	歌曲	的

['sɑːləmən] ,

Solomon	,
所罗门	,

虽然出身皇室，但她无疑就像《雅歌》中的新娘一样，

[blæk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

black	,	because	the	sun	had	looked	upon	her	.
黑色的	,	因为	这	太阳	有	看起来	之上	她	.

因为她沐浴过阳光，所以她全身漆黑。

[ðə; ðɪ]

The
这

这

[poʊst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [wʌn] ; [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] ,

post	which	she	was	called	to	occupy	was	no	easy	one	;	in	her	own	life	,
邮政	哪个	她	曾是	称为	到	占据	曾是	不	简单的	一	;	在	她	自己的	生活	,

她被委以重任，担任的职位并不轻松；在她自己的生活中，

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər]['duːti] [tɔːrdz] ['ʌðər] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['meni] [hɑːrd] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

and	in	her	duty	towards	others	,	she	found	many	hard	questions	to	which	she
和	在	她	责任	向	其他的	,	她	成立	许多	难的	问题	到	哪个	她

[sɔː] [noʊ][sə'luːʃ(ə)n] .

saw	no	solution	.
锯	不	解决方案	.

在履行对他人职责的过程中，她遇到了许多棘手的问题，而她却找不到解决办法。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn] ['reɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] ,

She	heard	of	one	reigning	in	the	power	of	the	LORD	,
她	听到	的	一	统治	在	这	力量	的	这	主	,

她听说有一位在耶和华的权柄下掌权，

[huːz] ['wɪzdəm] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['waɪzɪst][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] [huː] , [ɪf] ['eni] [wʌn]

whose	wisdom	exceeded	that	of	the	wisest	of	men	,	and	who	,	if	any	one
谁	智慧	超出	那	的	这	最明智的	的	男人	,	和	WHO	,	如果	任何	一

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他的智慧超越了最睿智的人，而且，如果有人能够.....

[maɪt] [ə'fɔːrd] [hɜːr; hər][ðə; ði][help] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .

might	afford	her	the	help	that	she	needed	.
可能	买得起	她	这	帮助	那	她	需要	.

或许能给她提供她需要的帮助。

[ʃiː; ʃi][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts]

She	felt	sure	that	the	reports	that	she	heard	of	his	wisdom	and	of	his	acts
她	毛毡	当然	那	这	报告	那	她	听到	的	他的	智慧	和	的	他的	行为

[wɜːr; wər][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ;

were	exaggerated	;
是	夸张的	;

她确信自己听到的关于他的智慧和事迹的报道都是夸大的;

[jet] , ['iːv(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

yet	,	even	allowing	for	this	,
然而	,	甚至	允许	为了	这	,

然而，即使考虑到这一点，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prɪ'pɜrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːrni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [hɪz; ɪz]

she	was	prepared	to	take	a	long	and	difficult	journey	that	she	might	see	his
她	曾是	准备	到	拿	一个	长的	和	难的	旅行	那	她	可能	看	他的

[feɪs] [ænd; ənd] [pruːv] [fɔːr; fər][hɜːr'self] [haʊ] [fɑːr][hɜːr; hər] ['dɪfəkəltɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sɑːlvd] [baɪ]

face	and	prove	for	herself	how	far	her	difficulties	could	be	solved	by
脸	和	证明	为了	她自己	如何	远的	她	困难	可以	是	已解决	经过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她准备踏上一段漫长而艰辛的旅程，只为能见到他的真容，并亲眼见证他能为她解决多少难题。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɑːt] ['empti] - ['hændɪd] ; [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'siːv] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]

And	she	came	not	empty	-	handed	;	she	came	not	only	to	receive	,	but	also
和	她	来了	不是	空的	-	递交	;	她	来了	不是	仅有的	到	收到	,	但	还

[tuː; tə] [gɪv] ,

to	give	,
到	给	,

她并非空手而来；她不仅来接受，也来给予。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [treɪn] , [wɪð; wɪθ]['kæməlz] [ðæt] [ber] ['spaɪsɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [goʊld]

"	with	a	very	great	train	,	with	camels	that	bare	spices	,	and	very	much	gold
"	和	一个	非常	伟大的	火车	,	和	骆驼	那	裸	香料	,	和	非常	很多	金子

,

,

,

"带着庞大的车队，骆驼驮着香料和大量的黄金，

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] , " [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['sɑːləmən]

and	precious	stones	,	"	not	because	she	thought	Solomon
和	宝贵的	石头	,	"	不是	因为	她	想法	所罗门

还有宝石，并非因为她认为所罗门

[pʊr] [ænd; ənd] ['niːdi] ,

poor	and	needy	,
贫穷的	和	贫困	,

贫困和需要帮助的人，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [gɪfts] ['wɜːrði]

but	because	she	knew	of	his	magnificence	she	sought	to	bring	gifts	worthy
但	因为	她	知道	的	他的	壮丽	她	寻求	到	带来	礼物	值得

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] ,

of	his	royal	dignity	,
的	他的	皇家	尊严	,

但她深知他的威严，所以尽力带来配得上他王室身份的礼物。

[ænd; ənd][soʊ] ['kʌmɪŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	so	coming	she	was	not	disappointed	.
和	所以	未来	她	曾是	不是	失望的	.

所以她来了之后并没有失望。

[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [dʒə'ru:sələm] ,

Her	long	journey	accomplished	,	she	reached	Jerusalem	,
她	长的	旅行	完成	,	她	达到	耶路撒冷	,

漫长的旅程结束后，她抵达了耶路撒冷。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['græntɪd][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər][soʊl] [kreivd] .

and	was	granted	the	audience	with	the	great	king	which	her	soul	craved	.
和	曾是	的确	这	观众	和	这	伟大的	国王	哪个	她	灵魂	渴望	.

她如愿以偿地觐见了伟大的国王。

[ʃi:; ʃi][nɑ:t]['oʊnli] ['ʌn'bə:dnd] [hɜ:r; hər]['kæməlz] , [ʃi:; ʃi] ['ʌn'bə:dnd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [hɑ:rt] ,

She	not	only	unburdened	her	camels	,	she	unburdened	her	own	heart	,
她	不是	仅有的	无负担	她	骆驼	,	她	无负担	她	自己的	心	,

她不仅卸下了骆驼的重担，也卸下了自己心中的重担。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	found	that	her	difficult	questions	were	no	difficulty	to	him	.
和	成立	那	她	难的	问题	是	不	困难	到	他	.

他发现她提出的难题对他来说都不是问题。

" ['sɑ:ləmən][toʊld][hɜ:r; hər][ɔ:l][hɜ:r; hər]['kwestʃənz] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t]['eni] [θɪŋ] [hɪd][frʌm; frəm]

"	Solomon	told	her	all	her	questions	:	there	was	not	any	thing	hid	from
"	所罗门	讲述	她	全部	她	问题	:	那里	曾是	不是	任何	事物	隐藏	从

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

“所罗门回答了她所有的问题：没有什么事能瞒过国王。”

[wɪtʃ] [hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər][nɑ:t] .

which	he	told	her	not	.
哪个	他	讲述	她	不是	.

但他告诉她不要这样做。

" [ænd; ənd][soʊ] ['greɪʃəs] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] ,

"	And	so	gracious	was	he	that	,	without	restraint	,
"	和	所以	亲切	曾是	他	那	,	没有	克制	,

“他如此仁慈，以至于毫不犹豫地

" [ʃi:; ʃi] ['kɔmju:nd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .

"	she	communed	with	him	of	all	that	was	in	her	heart	.
"	她	公有的	和	他	的	全部	那	曾是	在	她	心	.

她向他倾诉了她心中的一切。

" ['ʃʊrli] [ðɪs] ['ʌtər] ['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

"	Surely	this	utter	opening	of	the	heart	implies	a	great	deal	.
"	一定	这	说出	开幕	的	这	心	暗示	一个	伟大的	交易	.

“这种彻底敞开心扉的行为无疑意义重大。”

[tu:; tə] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] ['sɑ:ləmən][kæn; kən][wi:; wi] [gɪv] [sʌtʃ] ['kɑ:nfɪdəns] ,

To	none	but	the	true	Solomon	can	we	give	such	confidence	,
到	没有任何	但	这	真的	所罗门	能	我们	给	这样的	信心	,

只有真正的所罗门才能给予我们这样的信任。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi] [meɪ] [leɪ] [ber] [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ,

but	to	Him	we	may	lay	bare	the	innermost	recesses	of	our	souls	,
但	到	他	我们	可能	躺	裸	这	最内层	凹陷处	的	我们的	灵魂	,

[ænd; ənd] [brɪŋ]

and	bring
和	带来

但是，我们可以向他敞开我们灵魂最深处的秘密，并将一切带到他面前。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] , ['dɪfɪkəlt] , [pər'pleksɪŋ] , [ɔːr][sæd] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [briːð] ['ɪntuː][noʊ]

the	questions	,	difficult	,	perplexing	,	or	sad	,	which	we	could	breathe	into	no
这	问题	,	难的	,	令人费解	,	或者	伤心	,	哪个	我们	可以	呼吸	进入	不

['hjuːmən] [ɪr] .

human	ear	.
人类	耳朵	.

那些难以启齿、令人困惑或悲伤的问题，我们无法向任何人倾诉。

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃənɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə]

We	know	what	came	of	the	questionings	,	in	the	case	of	the	Queen	of	Sheba
我们	知道	什么	来了	的	这	质询	,	在	这	案件	的	这	女王	的	示巴

,

,
,

我们知道对示巴女王的审问最终结果如何。

[æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['sɑːləmən] ['riːəli] [kʊd; kəd][biː; bi][ɔːl] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪn'θjuːzɪæsts] [hæd; həd]

as	to	whether	Solomon	really	could	be	all	that	some	enthusiasts	had
作为	到	无论	所罗门	真的	可以	是	全部	那	一些	爱好者	有

[rɪ'pɔːrtɪd] .

reported	.
据报道	.

至于所罗门是否真如一些狂热爱好者所描述的那样。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] ,

When	she	had	seen	his	wisdom	,	and	the	house	that	he	had	built	,
什么时候	她	有	已见	他的	智慧	,	和	这	房子	那	他	有	建造	,

当她见识到他的智慧和他所建造的房屋时，

[hɪz; ɪz] [steɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] ,

his	state	and	his	magnificence	,
他的	状态	和	他的	壮丽	,

他的地位和他的威严，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sent] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

and	his	ascent	by	which	he	went	up	into	the	house	of	the	LORD	,
和	他的	上升	经过	哪个	他	去	向上	进入	这	房子	的	这	主	,

他上到耶和华殿的那条路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['spɪrɪt][ɪn][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

there	was	no	more	spirit	in	her	;	and	she	said	to	the	king	,
那里	曾是	不	更多的	精神	在	她	;	和	她	说	到	这	国王	,

她已没有了精神，对国王说：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ɪn][maɪn] [oʊn] [lænd][ʌv; əv][ðaɪ][ækts][ænd; ənd][ʌv; əv]

"	It	was	a	true	report	that	I	heard	in	mine	own	land	of	thy	acts	and	of
"	它	曾是	一个	真的	报告	那	我	听到	在	矿	自己的	土地	的	你的	行为	和	的

[ðaɪ] ['wɪzdəm] .

thy	wisdom	.
你的	智慧	.

"我在自己的土地上听到了关于你的事迹和智慧的真实报道。"

['haʊ'biːɪt] [aɪ] [bi'liːvd] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrdz] , [ʌn'tɪl][aɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][maɪn] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]

Howbeit	I	believed	not	the	words	,	until	I	came	,	and	mine	eyes	had	seen	it
然而	我	相信	不是	这	字	,	直到	我	来了	,	和	矿	眼睛	有	已见	它

;
;
;

然而，我直到亲眼所见，才相信这些话。

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði][hæf][wʌz; wəz][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː] :

and	,	behold	,	the	half	was	not	told	me	:
和	,	看哪	,	这	一半	曾是	不是	讲述	我	:

然而，有一半的信息并没有告诉我：

[ðaɪ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] [ðə; ði] [feɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːrd] .

thy	wisdom	and	prosperity	exceedeth	the	fame	which	I	heard	.
你的	智慧	和	繁荣	超过	这	名声	哪个	我	听到	.

你的智慧和财富远超我所听闻的盛名。

['hæpi] [ɑːr; ər][ðaɪ] [men] , ['hæpi] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [wɪtʃ] [stænd] [kən'tɪnjuəli]

Happy	are	thy	men	,	happy	are	these	thy	servants	,	which	stand	continually
快乐的	是	你的	男人	,	快乐的	是	这些	你的	仆人	,	哪个	站立	持续

你的仆人有福了，你的这些仆人有福了，他们常驻在你身边

[bɪ'fɔːr] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪr] [ðaɪ] ['wɪzdəm] .

before	thee	,	and	that	hear	thy	wisdom	.
前	你	,	和	那	听到	你的	智慧	.

在你面前，聆听你的智慧。

['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] , [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn] [ðiː] ,

Blessed	be	the	LORD	thy	GOD	,	which	delighteth	in	thee	,
蒙福	是	这	主	你的	上帝	,	哪个	欣喜	在	你	,

耶和华你的神是应当称颂的，他喜悦你。

[tuː; tə][set] [ðiː] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔːrd] [lʌvd] ['ɪzrɪəl] [fɔːr; fər]['evər] ,

to	set	thee	on	the	throne	of	Israel	:	because	the	LORD	loved	Israel	for	ever	,
到	放	你	在	这	王座	的	以色列	:	因为	这	主	喜爱	以色列	为了	曾经	,

,
,

使你坐在以色列的王位上，因为耶和华永远爱以色列。

['ðerfɔːr] [meɪd] [hiː; hi] [ðiː] [kɪŋ] , [tuː; tə][duː]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

therefore	made	He	thee	king	,	to	do	judgment	and	justice	.
所以	制成	他	你	国王	,	到	做	判断	和	正义	.

因此祂立你为王，使你秉公行义。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑːt][ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] [ɪn] [ðiː] [wɜːrdz] ?

"	Was	there	not	the	true	spirit	of	prophecy	in	these	words	?
"	曾是	那里	不是	这	真的	精神	的	预言	在	这些	字	?

“这些话语中难道没有预言的真谛吗？”

['sɑːləmən][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] ;

Solomon	has	passed	away	,	and	all	his	magnificence	;
所罗门	有	通过了	离开	,	和	全部	他的	壮丽	;

所罗门王已经去世，他所有的辉煌也随之消逝；

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['desələt] ['ʌndər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] ;

the	pleasant	land	is	to	this	day	desolate	under	the	power	of	the	Turk	;
这	令人愉快的	土地	是	到	这	天	荒凉	在下面	这	力量	的	这	土耳其人	;

这片美丽的土地至今仍被土耳其人蹂躏得荒凉无比；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [lʌvd] ['ɪzrɪəl] [fɔːr; fər]['evər] ,

but	the	LORD	has	loved	Israel	for	ever	,
但	这	主	有	喜爱	以色列	为了	曾经	,

但耶和华永远爱以色列，

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ɪn] [maʊnt] ['zaɪən] " [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənts] ['glɔːriəsli] .

and	soon	a	King	shall	reign	in	Mount	Zion	"	before	His	ancients	gloriously	.
和	很快	一个	国王	将	在位	在	山	锡安	"	前	他的	古代人	辉煌地	.

不久，一位君王将在锡安山上"荣耀地"统治祂的先祖。

" [bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [ðɪs] [kɪŋ] , [ɔːl] [ˌʌn'siːn] [tuː; tə]['hjuːmən] [sens] , [ɪz] ['reɪnɪŋ] ,

"	But	meanwhile	this	KING	,	all	unseen	to	human	sense	,	is	reigning	,
"	但	同时	这	国王	,	全部	看不见	到	人类	感觉	,	是	统治	,

但与此同时，这位人类感官无法看见的国王正在统治着世界。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][noʊ]['sɔːrdɪd]['spɪrɪt] ,

and	to	those	who	come	to	Him	in	no	sordid	spirit	,
和	到	那些	WHO	来	到	他	在	不	肮脏的	精神	,

以及那些怀着纯洁心灵来到祂面前的人，

[bʌt; bət]['glædli] ['kɔnsɪˌkreɪtɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

but	gladly	consecrating	the	wealth	of	their	heart's	affection	and	the	most
但	乐意	奉献	这	财富	的	他们的	心脏的	感情	和	这	最多

['wɜːrði] [gɪfts] [ðeɪ] [pə'zes] - - [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [fiːl] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][hɪz; ɪz] [ək'septəns]

worthy	gifts	they	possess	-	-	to	those	who	feel	enriched	by	His	acceptance
值得	礼物	他们	具有	-	-	到	那些	WHO	感觉	富含	经过	他的	验收

但他们甘愿将自己内心深处的爱和最珍贵的礼物奉献给那些因祂的接纳而感到富足的人。

[ʌv; əv][ðer; ðər][gɪfts] ,

of	their	gifts	,
的	他们的	礼物	,

他们的礼物，

[ænd; ənd][faɪnd] ['pleʒər] [ɪn] [biˈstəuiŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [kæn; kən]

and	find	pleasure	in	bestowing	on	Him	for	His	service	the	best	they	can
和	寻找	乐趣	在	授予	在	他	为了	他的	服务	这	最好的	他们	能

['ɔːfər] - - [tuː; tə] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv]

offer	-	-	to	such	there	is	still	given	the	opening	of	heart	and	opening	of
提供	-	-	到	这样的	那里	是	仍然	给定	这	开幕	的	心	和	开幕	的

[aɪ] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːti] ,

eye	to	behold	the	KING	in	His	beauty	,
眼睛	到	看哪	这	国王	在	他的	美丽	,

他们乐于将自己所能提供的最好的东西献给祂，以感谢祂的服事——这些人仍然有机会敞开心扉、睁开双眼，瞻仰君王的荣美。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ɔːl] ['niːdɪd] ['prez(ə)nt][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [hɑːrd]['kwestʃən] .

and	to	find	all	needed	present	solution	of	every	hard	question	.
和	到	寻找	全部	需要	展示	解决方案	的	每一个	难的	问题	.

并找到所有难题的必要解决方案。

[duː][wiː; wi][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [kraɪst] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [wʌn] ?

Do	we	not	often	give	to	a	poor	CHRIST	rather	than	to	a	rich	one	?
做	我们	不是	经常	给	到	一个	贫穷的	基督	相当	比	到	一个	富有的	一	?

我们岂不是常常捐助给贫穷的基督，而不是富有的基督吗?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [noʊ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi][ɪn]

Are	we	not	sometimes	unwilling	to	give	until	we	know	His	work	to	be	in
是	我们	不是	有时	不情愿	到	给	直到	我们	知道	他的	工作	到	是	在

[streɪts] ,

straits	,
海峡	,

我们是不是有时只有在得知祂的事工陷入困境时才愿意奉献?

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪts] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɪmpe'rəld] ?
and **sometimes** **its** **very** **existence** **imperilled** **?**
和 有时 它是 非常 存在 危及 ?

有时甚至连它的生存都受到威胁?

[ɑ:r; ər][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɔ:ft] [taɪmz] [mɔ:r] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv]['hju:mən] [ni:dz]
Are **not** **our** **hearts** **oft** **times** **more** **moved** **by** **the** **recital** **of** **human** **needs**
是 不是 我们的 心 经常 时代 更多的 已搬 经过 这 独奏会 的 人类 需求
[ðæn; ðən][baɪ] ['kraɪsts] [kleɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi]
than **by** **CHRIST'S** **claim** **for** **the** **prosecution** **of** **the** **one** **work** **for** **which** **He**
比 经过 基督的 宣称 为了 这 起诉 的 这 一 工作 为了 哪个 他
[hæz; həz][left][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ?
has **left** **His** **Church** **on** **earth** **?**
有 左边 他的 教会 在 地球 ?

难道我们常常更容易被人类的需求所打动，而不是被基督要求完成祂留给教会的唯一使命所感动吗?

[ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn]['ɪndiə] , [ə; eɪ] [flʌd] [ɪn]['tʃaɪnə] ,
A **famine** **in** **India** **,** **a** **flood** **in** **China** **,**
一个 饥荒 在 印度 , 一个 洪水 在 中国 ,

印度发生饥荒，中国发生洪水，

[ɪz] [mɔ:r] ['poʊt(ə)nt][tu:; tə] [brɪŋ] ['tempərəl] [rɪ'li:f] [ðæn; ðən][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['fæmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred]
is **more** **potent** **to** **bring** **temporal** **relief** **than** **the** **continual** **famine** **of** **the** **bread**
是 更多的 强效 到 带来 颞 宽慰 比 这 持续的 饥荒 的 这 面包
[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [flʌdz] [ʌv; əv] ['hi:ðn] [ʌn'gɔdlinis] .
of **life** **and** **of** **the** **increasing** **floods** **of** **heathen** **ungodliness** **.**
的 生活 和 的 这 增加 洪水 的 异教徒 不敬虔 .

比起持续不断的生命之粮匮乏和日益泛滥的异教邪恶，它更能带来暂时的解脱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]
It **is**
它 是

这是

[wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kraɪst] - [laɪk] , [tu:; tə]['mɪnɪstər] ['tempərəl] [rɪ'li:f] [tu:; tə] ['sʌfərɪŋ] [hju:'mænəti] ,
well **,** **it** **is** **CHRIST** **-** **like** **,** **to** **minister** **temporal** **relief** **to** **suffering** **humanity** **,**
出色地 , 它 是 基督 - 喜欢 , 到 部长 颞 宽慰 到 痛苦 人类 ,

为受苦受难的人类提供暂时的救济，这的确是基督般的行为。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [di:p] ['lɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but **shall** **the** **deep** **longings** **and** **thirstings** **of** **His** **soul** **,** **and** **the**
但 将 这 深的 渴望 和 口渴 的 他的 灵魂 , 和 这
[im'presivnis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [kə'mænd]
impressiveness **of** **His** **last** **command**
令人印象深刻 的 他的 最后的 命令

但祂灵魂深处的渴望和渴求，以及祂最后命令的震撼人心，岂能阻挡?

[er] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ɑ:n] [haɪ] , [bi:; bi] [les] ['ɜ:rdʒənt] ?
ere **He** **ascended** **on** **high** **,** **be** **less** **urgent** **?**
埃雷 他 上升 在 高的 , 是 较少的 紧迫的 ?

在祂升天之前，不必那么着急?

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənts] [hu:] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][let] [sʌn] [ɔ:r] ['dɔ:tər] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] -
How **many** **of** **the** **parents** **who** **refuse** **to** **let** **son** **or** **daughter** **go** **into** **the** **mission** **-**
如何 许多 的 这 父母 WHO 拒绝 到 让 儿子 或者 女儿 去 进入 这 使命 -
[fi:ld] [wʊd] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wɜ:r; wər][ʃi:; ʃi][tu:; tə][kən'fɜ:r][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]
field **would** **refuse** **the** **Queen** **of** **England** **were** **she** **to** **confer** **the** **honour** **of**
场地 会 拒绝 这 女王 的 英格兰 是 她 到 授予 这 荣誉 的
[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən] ?
a **mission** **on** **their** **beloved** **children** **?**
一个 使命 在 他们的 心爱 孩子们 ?

有多少不愿让子女去传教的父母，如果英国女王将传教的荣誉授予他们心爱的孩子，他们会拒绝吗?

[duː][wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

Do	**we**	**recognize**	**the**	**majesty**	**of**	**the**	**King**	**of**	**Glory**	**,**
做	我们	认出	这	威严	的	这	国王	的	荣耀	,

我们是否认识到荣耀之王的威严?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['ɑːnər] [ðæt] [ˌæpə'teinz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ?

and	**the**	**immortal**	**honor**	**that**	**appertains**	**to**	**His**	**service**	**?**
和	这	不朽	荣誉	那	相关的	到	他的	服务	?

以及侍奉祂所带来的永恒荣耀?

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː] , [ðə; ði][glæd][ˌeksklə'meɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [ə'fɔːrd] [wel] -

To	**those**	**who**	**do**	**,**	**the**	**glad**	**exclamations**	**of**	**the**	**Queen**	**of**	**Sheba**	**afford**	**well**	**-**
到	那些	WHO	做	,	这	高兴的	感叹词	的	这	女王	的	示巴	买得起	出色地	-

['suːtɪd] [ɪk'spreʃənz] :

suited	**expressions**	**:**
适合	表达式	:

对于那些这样做的人来说，示巴女王的欢呼声提供了非常贴切的表达方式:

['hæpi] [ɑːr; ər] [ðaɪ]['sʌbdʒekts] , ['hæpi] [ɑːr; ər] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [wɪtʃ] [stænd] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'fɔːr] [ðiː]

Happy	**are**	**Thy**	**subjects**	**,**	**happy**	**are**	**Thy**	**servants**	**which**	**stand**	**continually**	**before**	**Thee**
快乐的	是	你的	主题	,	快乐的	是	你的	仆人	哪个	站立	持续	前	汝

[ænd; ənd] [hɪr] [ðaɪ] ['wɪzdəm] .

and	**hear**	**Thy**	**wisdom**	**.**
和	听到	你的	智慧	.

你的子民有福了，你的仆人有福了，他们常站在你面前，聆听你的智慧。

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] , [haʊ'evər] , [mɔːr] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [ðoʊz] ['hæpi]

To	**the**	**Queen**	**of**	**Sheba**	**,**	**however**	**,**	**more**	**was**	**given**	**than**	**to**	**those**	**happy**
到	这	女王	的	示巴	,	然而	,	更多的	曾是	给定	比	到	那些	快乐的

然而，示巴女王得到的却比那些幸福的人更多。

['sʌbdʒekts][ɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] ['sɜːrvənt] [huː] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][oʊn][lænd] .

subjects	**or**	**to**	**those**	**servants**	**who**	**served**	**the**	**king**	**in**	**their**	**own**	**land**	**.**
主题	或者	到	那些	仆人	WHO	服务	这	国王	在	他们的	自己的	土地	.

臣民，或者在他们自己的土地上侍奉国王的仆人。

[tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [æz; əz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði]

To	**her**	**was**	**given**	**,**	**as**	**an**	**eye**	**-**	**witness**	**of**	**the**	**majesty**	**of**	**the**
到	她	曾是	给定	,	作为	一个	眼睛	-	证人	的	这	威严	的	这

[kɪŋ] ,

king	**,**
国王	,

她被赋予了亲眼见证国王威严的使命，

[æz; əz][ə; eɪ][glæd][pɑːr'tɪsɪpənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['baʊnti] , [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf][lænd] ,

as	**a**	**glad**	**participant**	**of**	**his**	**bounty**	**,**	**to**	**return**	**to**	**the**	**far**	**-**	**off**	**land**	**,**
作为	一个	高兴的	参与者	的	他的	赏金	,	到	返回	到	这	远的	-	离开	土地	,

作为他恩赐的欣然接受者，返回遥远的故土。

[ænd; ənd][tuː; tə]['testɪfaɪ][tuː; tə] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [æt; ət][ɔːl] ,

and	**to**	**testify**	**to**	**those**	**to**	**whom**	**,**	**if**	**they**	**had**	**heard**	**at**	**all**	**,**
和	到	作证	到	那些	到	谁	,	如果	他们	有	听到	在	全部	,

并向那些听过此消息的人作证，

[ðə; ði][hæf][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [toʊld] .

the	**half**	**had**	**not**	**been**	**told**	**.**
这	一半	有	不是	到过	讲述	.

另一半人对此毫不知情。

[nɑːt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [dɪd][ʃiː; ʃi][rɪ'tɜːrn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] , ['jɜːrnɪŋ] , [ʌn'sætɪsfaɪd] [hɑːrt] ,

Not	**as**	**she**	**came**	**did**	**she**	**return**	**,**	**with**	**a**	**longing**	**,**	**yearning**	**,**	**unsatisfied**	**heart**	**,**
不是	作为	她	来了	做过	她	返回	,	和	一个	渴望	,	渴望	,	不满意	心	,

她回来时已不再是原来的她，心中充满渴望、期盼和未竟之愿。

[wɪð; wɪθ] ['duːtiz] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['wɪzdəm] ; - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

with	duties	to	discharge	for	which	she	had	not	the	wisdom	;	-	-	with	a
和	职责	到	释放	为了	哪个	她	有	不是	这	智慧	;	-	-	和	一个

['rɔɪəl] ['dɪgnəti] [ɪn'diːd] ,

royal	dignity	indeed	,
皇家	尊严	的确	,

她肩负着履行职责的重任，却缺乏相应的智慧；——确实展现了王室的尊严。

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [brɔːt] [nɑːt][rest][tuː; tə][hɜːr; hər][oʊn]['spɪrɪt] .

but	one	which	brought	not	rest	to	her	own	spirit	.
但	一	哪个	带来	不是	休息	到	她	自己的	精神	.

但这却无法让她的灵魂得到安宁。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [naʊ] [ɔːl][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][met] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

Now	she	had	seen	the	king	,	now	all	her	desire	was	met	;	and	the
现在	她	有	已见	这	国王	,	现在	全部	她	欲望	曾是	遇见	;	和	这

['glɔːriəs] [kɪŋ] ,

glorious	king	,
辉煌	国王	,

现在她见到了国王，现在她所有的愿望都实现了；而这位荣耀的国王，

['æftər] [ðʌs] ['maːvləsli] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɜːr; hər] , [hæd; həd] ['fɜːrðər] [ˌoʊvər'welmd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

after	thus	marvelously	satisfying	her	,	had	further	overwhelmed	her	with
后	因此	奇妙地	令人满意	她	,	有	更远	不堪重负	她	和

[ʌn'θɔːt] - [ʌv; əv][gɪfts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ['rɔɪəl] ['baʊnti] !

unthought	-	of	gifts	of	his	own	royal	bounty	!
未曾考虑过的	-	的	礼物	的	他的	自己的	皇家	赏金	!

在让她感到无比满足之后，他又以自己慷慨的皇家恩赐，赠予她意想不到的礼物，让她更加欣喜若狂！

[duː][wiː; wi] [noʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bɪ'lʌvɪd] [frendz] ?

Do	we	know	much	of	this	,	beloved	friends	?
做	我们	知道	很多	的	这	,	心爱	朋友们	?

亲爱的朋友们，我们对这些了解多少呢?

[hæz; həz] [kraɪst] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [braɪt] [ri'æləti] [ðæt] [noʊ][poʊst]

Has	CHRIST	become	to	us	such	a	living	bright	reality	that	no	post
有	基督	变得	到	我们	这样的	一个	活的	明亮的	现实	那	不	邮政

基督对我们而言是否已成为如此鲜活明亮的现实，以至于任何帖子都无法解释

[ʌv; əv]['duːti][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɜːrksəm] , [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['witnisiz] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]

of	duty	shall	be	irksome	,	that	as	His	witnesses	we	can	return	to	the
的	责任	将	是	烦人的	,	那	作为	他的	证人	我们	能	返回	到	这

['kwaɪət][hoʊm][saɪd] ,

quiet	home	side	,
安静的	家	边	,

履行职责固然令人厌烦，但作为祂的见证人，我们仍能回到宁静的家中。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt] ['sɜːrvɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , [wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [mɔːr] [ðæn; ðən][glæd] ,

or	to	the	distant	service	among	the	heathen	,	with	hearts	more	than	glad	,
或者	到	这	遥远	服务	之中	这	异教徒	,	和	心	更多的	比	高兴的	,

或者远赴异教之地服侍，心中充满喜悦。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd] ; [ænd; ənd][moʊst][glæd] , [moʊst]['sætɪsfaɪd] , [wen] [moʊst][sæd][ænd; ənd]

more	than	satisfied	;	and	most	glad	,	most	satisfied	,	when	most	sad	and
更多的	比	使满意	;	和	最多	高兴的	,	最多	使满意	,	什么时候	最多	伤心	和

[moʊst] [strɪpt] ,

most	stripped	,
最多	脱衣舞	,

非常满意；即便在最悲伤、最赤贫的时候，也感到无比欣慰、无比满足。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [frendz] [ænd; ənd] ['treʒərz] ?

it	may	be	,	of	earthly	friends	and	treasures	?
它	可能	是	,	的	尘世的	朋友们	和	宝藏	?

或许是指尘世的朋友和珍宝?

[let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['treʒərz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] ;

Let	us	put	all	our	treasures	into	His	hand	;
让	我们	放	全部	我们的	宝藏	进入	他的	手	;

让我们把所有的财宝都交在他手中;

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [juː 'es] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɑːrt]

then	He	will	never	need	to	take	them	from	us	on	account	of	heart
然后	他	将要	绝不	需要	到	拿	他们	从	我们	在	帐户	的	心

[aɪ'dɑːlətri] ;

idolatry	;
偶像崇拜	;

这样，祂就永远不会因为我们心中的偶像崇拜而需要从我们手中夺走它们;

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] [hiː; hi] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [liːv]

and	if	in	wisdom	and	love	He	remove	them	for	a	time	,	He	will	leave
和	如果	在	智慧	和	爱	他	消除	他们	为了	一个	时间	,	他	将要	离开

[noʊ] ['vækjuːm] ,

no	vacuum	,
不	真空	,

如果祂出于智慧和爱暂时将他们移除，祂也不会留下任何真空。

[bʌt; bət] [hɪm'self] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] , [hɪm'self] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ter; tɪ(ə)r] .

but	Himself	will	fill	the	void	,	Himself	wipe	away	the	tear	.
但	他本人	将要	充满	这	空白	,	他本人	擦拭	离开	这	撕	.

但祂自己会填补这空虚，祂自己会擦干这眼泪。

[ðer; ðər] [ɪz] [jet] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]

There	is	yet	more	for	us	than	it	was	possible	to	give	to	the
那里	是	然而	更多的	为了	我们	比	它	曾是	可能的	到	给	到	这

[kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] .

Queen	of	Sheba	.
女王	的	示巴	.

我们所能给予的，远比示巴女王所能给予的要多得多。

[kɪŋ] ['sɑːləmən] [hæd; həd] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ;

King	Solomon	had	to	send	her	away	,	he	could	not	go	with	her	;
国王	所罗门	有	到	发送	她	离开	,	他	可以	不是	去	和	她	;

所罗门王不得不把她送走，他不能和她一起走;

[waɪl] , [ðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɔːr] [kən'venʃ(ə)n] ,

while	,	though	we	have	to	leave	the	conference	or	convention	,
尽管	,	尽管	我们	有	到	离开	这	会议	或者	习俗	,

然而，尽管我们不得不离开会议或大会，

[ɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊər] [ʌv; əv] ['hoʊli] ['klɑːzɪt] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]

or	the	early	hour	of	holy	closet	communion	with	our
或者	这	早期的	小时	的	圣	壁橱	圣餐	和	我们的

或者清晨与我们进行神圣密室交流的时刻

[lɔːrd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] , ['aʊər; ɑːr] ['sɑːləmən] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,

LORD	,	for	the	ordinary	duties	of	daily	life	,	our	Solomon	goes	with	us	,
主	,	为了	这	普通的	职责	的	日常的	生活	,	我们的	所罗门	去	和	我们	,

[neɪ] , [dwelz] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,

nay	,	dwells	in	us	,
不	,	居住地	在	我们	,

主啊，在日常生活的普通事务中，我们的所罗门与我们同在，不，他住在我们里面。

[tuː; tə] [miːt] [iːtʃ] [freʃ] [niːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɑːlv] [iːtʃ] [freʃ] [pərˈpleksəti][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɜˈaɪzɪz] .

to	meet	each	fresh	need	and	to	solve	each	fresh	perplexity	as	it	arises	.
到	见面	每个	新鲜的	需要	和	到	解决	每个	新鲜的	困惑	作为	它	出现	.

满足每一个新出现的需求，解决每一个新出现的难题。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz][wɜːrd] , " [aɪ] [wɪl] ['nevər] [liːv] [ðiː] , ['nevər][feɪl] [ðiː] , ['nevər] [fər'seɪk] [ðiː] .

We	have	His	word	,	"	I	will	never	leave	thee	,	never	fail	thee	,	never	forsake	thee	.
我们	有	他的	单词	,	"	我	将要	绝不	离开	你	,	绝不	失败	你	,	绝不	背叛	你	.

祂曾说过："我必不撇下你，不丢弃你，不离弃你。"

" ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [fɪld] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['sætisfaiə] , [ðə; ði] ['fɪlər] ,

"	Satisfied	and	filled	to	begin	with	,	we	have	the	SATISFIER	,	the	FILLER	,
"	使满意	和	已填	到	开始	和	,	我们	有	这	满足者	,	这	填料	,

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪn][ˌjuː 'es] .

with	us	and	in	us	.
和	我们	和	在	我们	.

"我们一开始就感到满足和充实，因为我们拥有满足者、填充者，他们就在我们身边，在我们体内。"

[wen] [hiː; hi] [sez] , " [huːm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][send][ænd; ənd] [huː] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

When	He	says	,	"	Whom	shall	We	send	and	who	will	go	for	Us	?
什么时候	他	说道	,	"	谁	将	我们	发送	和	WHO	将要	去	为了	我们	?

当祂说："我们可以派遣谁？谁肯为我们去？"

" [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][send][ˌjuː 'es][ɑːn][noʊ] ['loʊnli] ['erənd] ,

"	He	means	to	send	us	on	no	lonely	errand	,
"	他	方法	到	发送	我们	在	不	孤独	差事	,

"他不会派我们孤身一人去执行任务。"

[bʌt; bət][ɑːn][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪm'self] ,

but	on	one	which	will	give	to	Him	a	better	opportunity	of	revealing	Himself	,
但	在	一	哪个	将要	给	到	他	一个	更好的	机会	的	揭示	他本人	,

但要选择一个能给他更好机会向他显现自身的地方，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv] " ['faɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] .

and	to	us	of	"	finding	out	the	greatness	of	His	loving	heart	.
和	到	我们	的	"	寻找	出去	这	伟大	的	他的	爱	心	.

并让我们"发现祂慈爱之心的伟大"。

" [huː] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , " [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [send][ˌem 'iː] ; " [ɔːr] , " [hɪr] [ɑːr; ər][maɪn] ,

"	Who	will	not	answer	Him	,	"	Here	am	I	,	send	me	;	"	or	,	"	Here	are	mine	,
"	WHO	将要	不是	回答	他	,	"	这里	是	我	,	发送	我	;	"	或者	,	"	这里	是	矿	,

[send][ðem; ðəm] " ?

send	them	"	?
发送	他们	"	?

"谁不回答他：'我在这里，请差遣我；'或'我的子民在这里，请差遣他们'呢？"

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'wɔːrd] .

A	Full	Reward	.
一个	满的	报酬	.

全额奖励。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['fʊli] [bɪn] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ,

"	It	hath	fully	been	shewed	me	,
"	它	有	完全	到过	展示	我	,

"这件事已经完全向我显明了，

[ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] . . . [ænd; ənd] [haʊ] [ðaʊ] [hæst][left] [ðeɪ] ['fɑːðər][ænd; ənd][ðaɪ] ['mʌðər] ,

all	that	thou	hast	done	.	.	.	and	how	thou	hast	left	they	father	and	thy	mother	,
全部	那	你	哈斯特	完毕	.	.	.	和	如何	你	哈斯特	左边	他们	父亲	和	你的	母亲	,

你所做的一切……以及你如何抛弃了你的父母，

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðaɪ] [nə'tɪvəti] , [ænd; ənd][ɑːrt] [kʌm] ['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [ðaʊ]

and	the	land	of	thy	nativity	,	and	art	come	unto	a	people	which	thou
和	这	土地	的	你的	耶稣诞生	,	和	艺术	来	到	一个	人们	哪个	你

[njuː] [nɑːt] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

knewest	not	heretofore	.
已知	不是	此前	.

回到你的故乡，来到你素未谋面的人民中间。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['rekəmpens] [ðaɪ] [wɜːrk] ,

The	LORD	recompense	thy	work	,
这	主	补偿	你的	工作	,

愿耶和华报答你的作为。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'wɔːrd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

and	a	full	reward	be	given	thee	of	the	LORD	GOD	of	Israel	,
和	一个	满的	报酬	是	给定	你	的	这	主	上帝	的	以色列	,

愿耶和华以色列的上帝赐给你丰厚的赏赐。

['ʌndər] [huːz] [wɪŋz] [ðaʊ] [ɑːrt] [kʌm] [tuː; tə] [trʌst] " ([ruːθ] [iː] . - , -) .

under	whose	wings	thou	art	come	to	trust	"	(	Ruth	ii	.	11	,	12	)	.
在下面	谁	翅膀	你	艺术	来	到	相信	"	(	露丝	二、	.	-	,	-	)	.

“你投靠在他的翅膀下”(路得记 2:11, 12)。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['nærətɪv] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

In	this	interesting	narrative	we	have	another	instance	of	the	way	in	which	the
在	这	有趣的	叙述	我们	有	其他	实例	的	这	方式	在	哪个	这

['hoʊli] [goʊst] ['tiːtʃɪz] [baɪ]['tɪpɪk(ə)l][laɪvz; lɪvz] .

HOLY	GHOST	teaches	by	typical	lives	.
圣	鬼	教导	经过	典型的	生活	.

在这个有趣的叙述中，我们看到了圣灵通过典型人物的生活进行教导的另一个例子。

[wiː; wi][hæv; həv] [dwelt] [ɑːn][sʌm; səm] ['preʃəs] ['lesnz; 'lesənz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [baɪ]

We	have	dwelt	on	some	precious	lessons	taught	us	of	our	KING	by
我们	有	居住	在	一些	宝贵的	课程	教授	我们	的	我们的	国王	经过

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [tuː; tə] [kɪŋ] ['sɑːləmən] .

the	account	of	the	coming	of	the	Queen	of	Sheba	to	King	Solomon	.
这	帐户	的	这	未来	的	这	女王	的	示巴	到	国王	所罗门	.

我们已经仔细研读了示巴女王觐见所罗门王的故事，从中了解了我们国王的一些宝贵教训。

[ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['speʃəli] [tɔːt] [haʊ] ['aʊər; ɑːr][hɑːrd] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

There	we	were	specially	taught	how	our	hard	questions	are	to	be
那里	我们	是	特别	教授	如何	我们的	难的	问题	是	到	是

在那里，我们被专门教导如何提出难题。

['sɑːlvd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] .

solved	,	and	our	hearts	to	be	fully	satisfied	.
已解决	,	和	我们的	心	到	是	完全	使满意	.

问题解决了，我们的内心也得到了极大的满足。

[hɪr] [ə; eɪ] [stɪl] ['haɪər] ['les(ə)n][ɪz] [gɪv] [ˌjuː 'es] :

Here	a	still	higher	lesson	is	give	us	:
这里	一个	仍然	更高	课	是	给	我们	:

这里给我们带来了一个更高层次的教训：

[haʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][əb'teɪn] " [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'wɔːrd] ,

How	to	serve	so	as	to	obtain	"	a	full	reward	,
如何	到	服务	所以	作为	到	获得	"	一个	满的	报酬	,

如何服务才能获得“完全的回报”，

" [waɪl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [fʊl] [rɪ'wɔːrd] [noʊ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .

"	while	as	to	the	nature	of	that	full	reward	no	little	light	is	given	us	.
"	尽管	作为	到	这	自然	的	那	满的	报酬	不	小的	光	是	给定	我们	.

“然而，对于那份圆满奖赏的本质，我们却一无所知。”

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðiːz] ['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] , [æz; əz] ['berɪŋ] [ɑːn] ['mɪʃənz] [tuː; tə]

To	us	these	lessons	are	of	special	interest	,	as	bearing	on	missions	to
到	我们	这些	课程	是	的	特别的	兴趣	,	作为	轴承	在	任务	到

['fɔːrən] [neiʃəns] ,

foreign	nations	,
外国的	国家	,

这些经验教训对我们来说尤为重要，因为它们与出使外国的任务息息相关。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] ['sʌmwʌt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi] [huː] [di'laits] [tuː; tə] [bles] ,

and	perhaps	they	somewhat	explain	why	He	who	delights	to	bless	,
和	也许	他们	有些	解释	为什么	他	WHO	美味	到	保佑	,

或许这也能在某种程度上解释为什么那位乐于赐福的神，

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bles] [ðə; ðɪ] [ə'biːdiənt] [soʊl] , [sed] [soʊ] [ɪm'fætɪkli] , " [goʊ] , [tiːtʃ] [ɔːl]

and	is	able	to	bless	the	obedient	soul	,	said	so	emphatically	,	"	Go	,	teach	all
和	是	有能力的	到	保佑	这	听话	灵魂	,	说	所以	强调地	,	"	去	,	教	全部

[neiʃəns] ; "

nations	;	"
国家	;	"

并且能够祝福顺服的灵魂，他郑重地说："去，使万民作我的门徒；"

" [goʊ][jiː; jɪ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

"	Go	ye	into	all	the	world	.
"	去	是的	进入	全部	这	世界	.

"你们往普天下去。"

" [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] ['eniwer] .

"	The	service	of	GOD	is	a	delightful	privilege	anywhere	.
"	这	服务	的	上帝	是	一个	愉快	特权	任何地方	.

"无论在哪里，侍奉上帝都是一种令人愉悦的荣幸。"

[ðoʊz] [huː] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] , [haʊ'evər] , [niːd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [st'reɪndʒəz][ænd; ənd]['pɪlgrɪmz]

Those	who	stay	at	home	,	however	,	need	to	become	strangers	and	pilgrims
那些	WHO	停留	在	家	,	然而	,	需要	到	变得	陌生人	和	朝圣者

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

然而，那些留在家里的人，却需要在那里成为陌生人和朝圣者。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] ; [ænd; ənd] ['meni] [feɪl] ,

This	is	not	always	easy	to	do	in	the	present	day	;	and	many	fail	,
这	是	不是	总是	简单的	到	做	在	这	展示	天	;	和	许多	失败	,

在当今时代，做到这一点并不总是那么容易；许多人都失败了。

[ænd; ənd] [fər'get] [ðer; ðər] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	forget	their	true	position	.
和	忘记	他们的	真的	位置	.

并忘记了自己的真实处境。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['leɪbər] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lesnd]

To	those	who	are	permitted	to	labour	in	foreign	lands	,	there	is	a	lessened
到	那些	WHO	是	允许	到	劳动	在	外国的	土地	,	那里	是	一个	减少

['deɪndʒər]

danger
危险

对于那些获准在国外劳动的人来说，危险性较低。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ; [ænd; ənd] [hens] ['meni] [əb'teɪn][ə; eɪ] [fʊlər] [dʒɔɪ][ɪn]['prez(ə)nt] ['sɜːrvɪs] ,

in	this	respect	;	and	hence	many	obtain	a	fuller	joy	in	present	service	,
在	这	尊重	;	和	因此	许多	获得	一个	更丰满	喜悦	在	展示	服务	,

在这方面；因此，许多人在目前的服役中获得了更大的喜乐。

[ænd; ənd] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊlər] [rɪ'wɔːrd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

and	look	forward	to	a	fuller	reward	by	-	and	-	by	,
和	看	向前	到	一个	更丰满	报酬	经过	-	和	-	经过	,

并期待日后获得更丰厚的回报。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [er] [ðeɪ] [left] [ɔːl][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

than	they	anticipated	ere	they	left	all	for	JESUS	'	sake	.
比	他们	预期	埃雷	他们	左边	全部	为了	耶稣	-	清酒	.

比他们离开之前预想的还要好，他们为了耶稣的缘故离开了一切。

[ruːθ] [wʌz; wəz][baɪ]['neɪtʃər][ə; eɪ] " ['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv]['ɪzrɪəl] ,

Ruth	was	by	nature	a	"	stranger	to	the	commonwealth	of	Israel	,
露丝	曾是	经过	自然	一个	"	陌生人	到	这	联邦	的	以色列	,

路得天生就是"以色列国的外人"，

" [bʌt; bət][baɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪzriəlaɪt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'mʌŋst] [ðæt] ['piːp(ə)l] .

"	but	by	marriage	with	an	Israelite	was	brought	amongst	that	people	.
"	但	经过	婚姻	和	一个	以色列人	曾是	带来	在	那	人们	.

"但通过与以色列人通婚，被带入了那个民族中。"

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [kleɪv,'klɑːveɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː]

On	the	death	of	her	husband	,	she	still	clave	to	her	mother	-	in	-	law
在	这	死亡	的	她	丈夫	,	她	仍然	克拉维	到	她	母亲	-	在	-	法律

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][gɑːd] ,

and	to	her	GOD	,
和	到	她	上帝	,

丈夫去世后，她依然依恋婆婆和上帝。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['ɪzrɪəl] .

the	GOD	of	Israel	.
这	上帝	的	以色列	.

以色列的上帝。

[ʃiː; ʃi][soʊ] [ɪ'stiːmd] [hɜːr; hər] ['prɪvəlɪdʒd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][left][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [lænd]

She	so	esteemed	her	privileged	position	that	for	it	she	left	her	native	land
她	所以	尊敬的	她	特权	位置	那	为了	它	她	左边	她	本国的	土地

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;

and	all	its	enjoyments	;
和	全部	它是	享受	;

她非常珍视自己的特权地位，为此她放弃了故土和那里的一切享受；

[left] ['perənts] , ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [ət'rækʃnz] [ðæt] [led] ['ɔrpaː] [tuː; tə]

left	parents	,	relatives	and	friends	,	and	all	those	attractions	that	led	Orpah	to
左边	父母	,	亲属	和	朋友们	,	和	全部	那些	景点	那	引领	奥尔帕	到

[rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['moʊæb] .

return	to	Moab	.
返回	到	摩押	.

她离开了父母、亲戚和朋友，以及所有吸引她回到摩押的事物。

[tuː; tə][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] -

To	her	it	was	better	to	be	the	companion	of	her	mother	-	in	-
到	她	它	曾是	更好的	到	是	这	伴侣	的	她	母亲	-	在	-

[lɔː] ,

law	,
法律	,

对她来说，做婆婆的伴侣更好。

[pʊr] [ænd; ənd] ['desələt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

poor	and	desolate	as	she	was	,
贫穷的	和	荒凉	作为	她	曾是	,

尽管她贫穷凄凉，

[ðæn; ðən][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n] [wʌt] [ɪn]['moʊæb] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrz] .

than	to	enjoy	for	a	season	what	in	Moab	might	have	been	hers	.
比	到	享受	为了	一个	季节	什么	在	摩押	可能	有	到过	她的	.

与其享受在摩押本该属于她的东西，不如去享受一段时间。

[ðɪs] ['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz][soʊ]['riːəl] [ðæt] ['neomaɪ] ,

This	sacrifice	was	so	real	that	Naomi	,
这	牺牲	曾是	所以	真实的	那	娜奥米	,

这份牺牲是如此真切，以至于娜奥米.....

[mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] ['desələt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

much	as	she	loved	her	daughter	-	in	-	law	,	and	desolate	as	she	would	be
很多	作为	她	喜爱	她	女儿	-	在	-	法律	,	和	荒凉	作为	她	会	是

[wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ,

without	her	,
没有	她	,

尽管她深爱着她的儿媳，也深知失去儿媳会让她多么孤独无助，

[felt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊn] [seɪk] ['mɪrli] ; [bʌt; bət] [wen] [ruːθ] [sed] ,

felt	she	could	not	wish	it	for	her	own	sake	merely	;	but	when	Ruth	said	,
毛毡	她	可以	不是	希望	它	为了	她	自己的	清酒	仅仅	;	但	什么时候	露丝	说	,

她觉得她不能仅仅为了自己而许愿；但当露丝说，

" [ðaɪ] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][baɪ][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðaɪ] [gɑːd][maɪ][gɑːd] ,

"	Thy	people	shall	by	my	people	,	and	thy	GOD	my	GOD	,
"	你的	人们	将	经过	我的	人们	,	和	你的	上帝	我的	上帝	,

“你的子民必成为我的子民，你的神必成为我的神。”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [daʊt] [tuː; tə] [sə'dʒest] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] ['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][pʊt][ɪn]

"	she	had	no	further	doubt	to	suggest	,	and	no	further	obstacle	to	put	in
"	她	有	不	更远	怀疑	到	建议	,	和	不	更远	障碍	到	放	在

[hɜːr; hər] [weɪ] .

her	way	.
她	方式	.

她没有丝毫疑虑，也没有设置任何障碍。

[ɪf] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] ['gɑːdz] [pʊr] ['sɜːrvənt] [ɪz][soʊ] ['preʃəs] ,

If	companionship	with	one	of	GOD'S	poor	servants	is	so	precious	,
如果	友谊	和	一	的	神的	贫穷的	仆人	是	所以	宝贵的	,

如果与上帝的一位贫苦仆人作伴是如此珍贵，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪg'zɔːts] [ˌjuː 'es] , " [goʊ] ! . . .

what	shall	we	say	to	Him	who	exhorts	us	,	"	Go	!	.	.	.
什么	将	我们	说	到	他	WHO	劝勉	我们	,	"	去	!	.	.	.

我们该如何回应那位劝勉我们“去吧！.....”的祂呢？

[ænd; ənd] , [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] " ?

and	,	lo	,	I	am	with	you	"	?
和	,	洛	,	我	是	和	你	"	?

“看哪，我与你们同在？”

[ɪz][hiː; hi][nɑːt] ['seɪɪŋ] : [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] [mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [ʃiːp] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

Is	He	not	saying	:	The	good	SHEPHERD	must	seek	the	wandering	sheep	until	He
是	他	不是	说	:	这	好的	牧羊人	必须	寻找	这	漫游	羊	直到	他

[faɪnd][ðem; ðəm] .

find	them	.
寻找	他们	.

祂岂不是说：好牧人必须寻找迷路的羊，直到找到它们为止吗？

[goʊ][jiː; ji] , [tuː] , [ænd; ənd] [siːk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ]

Go	**ye**	**,**	**too**	**,**	**and**	**seek**	**them**	**,**	**and**	**in**	**so**	**doing**	**you**	**shall**	**find**	**My**
去	是的	,	也	,	和	寻找	他们	,	和	在	所以	正在做	你	将	寻找	我的

[kəm'pænjənʃɪp] [in'ʃuəd] ?

companionship	**ensured**	**?**
友谊	确保	?

你们也去寻找他们吧，这样你们就能确保得到我的陪伴。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪ'klaɪn] [ðɪs] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]

Shall	**we**	**decline**	**this**	**fellowship**	**with**	**Him**	**,**	**and**	**leave**	**Him**	**,**	**so**	**far**	**as**
将	我们	衰退	这	奖学金	和	他	,	和	离开	他	,	所以	远的	作为

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

we	**are**	**concerned**	**,**
我们	是	担心的	,

我们是否应该拒绝与祂的团契，就我们而言，离开祂呢?

[tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm][ə'loʊn] ?

to	**seek**	**them**	**alone**	**?**
到	寻找	他们	独自的	?

独自去寻找他们?

[wiː; wi][nekst][faɪnd] [ruːθ] ['tɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['glinər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi]

We	**next**	**find**	**Ruth**	**toiling**	**in**	**the**	**burning**	**sun**	**as**	**a**	**gleaner**	**,**	**and**	**there**	**she**
我们	下一个	寻找	露丝	辛勤劳作	在	这	燃烧	太阳	作为	一个	拾穗者	,	和	那里	她

接下来我们看到露丝在烈日下辛勤地拾穗，在那里她

[miːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvɪst] .

meets	**for**	**the**	**first**	**time**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**harvest**	**.**
满足	为了	这	第一的	时间	这	主	的	这	收成	.

第一次见到丰收之神。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv]['boʊˌæz] [sə'luːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːpəz] [wɪð; wɪθ] , " [ðaɪ] [lɔːrd]

The	**beauty**	**of**	**the**	**narrative**	**of**	**Boaz**	**saluting**	**his**	**reapers**	**with**	**,**	**"**	**Thy**	**LORD**
这	美丽	的	这	叙述	的	波阿兹	敬礼	他的	收割者	和	,	"	你的	主

[biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

be	**with**	**you**	**,**
是	和	你	,

波阿斯向收割者们问安时说："愿你的主与你们同在"，这个故事的优美之处在于.....

" [ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'plaɪ] , " [ðə; ði] [lɔːrd] [bles] [ðiː] , " [mʌst; məst] [dɪ'laɪt] ['evri] ['riːdər] .

"	**and**	**their**	**reply**	**,**	**"**	**The**	**LORD**	**bless**	**thee**	**,**	**"**	**must**	**delight**	**every**	**reader**	**.**
"	和	他们的	回复	,	"	这	主	保佑	你	,	"	必须	喜	每一个	读者	.

他们的回答"愿耶和华保佑你"一定会让每一位读者感到高兴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《蓝色丝带》及其他圣经研读(A Ribband of Blue, and Other Bible Studies)

[ænd; ənd] [pʊr] [ruːθ] , [tuː] [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] ['riːpər] - - ['oʊnli][ə; eɪ] ['glinər] - - [ɪz] [meɪd] [moʊst]
And **poor** **Ruth** **,** **too** **though** **not** **a** **reaper** **-** **-** **only** **a** **gleaner** **-** **-** **is** **made** **most**
和 贫穷的 露丝 , 也 尽管 不是 一个 死神 - - 仅有的 一个 拾穗者 - - 是 制成 最多
['welkəm] ,
welcome **,**
欢迎 ,

可怜的露丝虽然不是收割者，只是拾取麦穗的人，但也受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['boʊˌæz] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['riːpɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
and **encouraged** **to** **remain** **in** **the** **fields** **of** **Boaz** **until** **all** **the** **reaping** **is** **done** **.**
和 鼓励 到 保持 在 这 字段 的 波阿兹 直到 全部 这 收割 是 完毕 .

并鼓励他们留在波阿斯的田里，直到所有的收割工作都完成。

[wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['glinər] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , " [waɪ]
With **touching** **simplicity** **and** **humility** **the** **grateful** **gleaner** **replies** **,** **"** **Why**
和 接触 简单 和 谦逊 这 感激的 拾穗者 回复 , " 为什么
[hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [greɪs] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] ,
have **I** **found** **grace** **in** **thine** **eyes** **,**
有 我 成立 优雅 在 你的 眼睛 ,

这位心怀感恩的拾穗者以令人动容的朴素和谦卑回答道："为什么我在你的眼中看到了恩典？"

[ðæt] [ðaʊ] ['ʃudist] [teɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['siːɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər] ?
that **thou** **shouldest** **take** **knowledge** **of** **me** **,** **seeing** **I** **am** **a** **stranger** **?**
那 你 最肩 拿 知识 的 我 , 看到 我 是 一个 陌生人 ?

你既是陌生人，为何要认识我呢?

" [ðen] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [ri'spɔndz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][wiː; wi][hæv; həv]['kwoʊtɪd][æt; ət]
" **Then** **the** **lord** **of** **the** **harvest** **responds** **in** **the** **words** **we** **have** **quoted** **at**
" 然后 这 主 的 这 收成 回应 在 这 字 我们 有 引 在
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,
the **head** **of** **the** **paper** **,**
这 头 的 这 纸 ,

"然后，丰收之主以我们在文章开头引用的话语回应道：

" [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['fʊli] [bɪn] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] , [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **It** **hath** **fully** **been** **showed** **me** **,** **all** **that** **thou** **hast** **done** **,** **"** **etc** **.**
" 它 有 完全 到过 显示 我 , 全部 那 你 哈斯特 完毕 , " ETC .

"你所做的一切，我都完全明白了。"等等。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [tɜːrn][frʌm; frəm]['boʊˌæz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] .
Let **us** **then** **turn** **from** **Boaz** **to** **the** **true** **LORD** **of** **the** **Harvest** **.**
让 我们 然后 转动 从 波阿兹 到 这 真的 主 的 这 收成 .

那么，让我们从波阿斯转向那位真正的收割之主吧。

[dʌz] [hiː; hi] [miːt] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] , ['tɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Does **He** **meet** **us** **there** **,** **toiling** **in** **the** **heat** **of** **the**
做 他 见面 我们 那里 , 辛勤劳作 在 这 热 的 这

祂会在那里与我们相遇吗？我们在烈日下辛勤劳作。

['sʌmɜ-z] [sʌn] ?
summer's **sun** **?**
夏季 太阳 ?

夏日的阳光?

['noʊɪŋ] ['fʊli] [ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] , [dʌz] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [brɪŋ] [dʒɔɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ?

Knowing	fully	all	we	have	done	,	does	that	knowledge	bring	joy	to	His	heart	?
会心	完全	全部	我们	有	完毕	,	做	那	知识	带来	喜悦	到	他的	心	?

祂完全了解我们所做的一切，这样的认知会给祂带来喜悦吗?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [ɔ:l] ?

and	is	it	a	joy	to	us	to	know	that	He	knows	all	?
和	是	它	一个	喜悦	到	我们	到	知道	那	他	知道	全部	?

知道祂无所不知，对我们来说是不是一种快乐?

['aʊər; ɑ:r] ['rɪzn] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [lɔ:rd] , [soʊ] ['wʌndərfəli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [rev] . [aɪ] ,

Our	risen	and	glorious	LORD	,	so	wonderfully	described	in	Rev	.	i	,
我们的	升起	和	辉煌	主	,	所以	太棒了	描述	在	牧师	.	我	,

我们复活荣耀的主，在启示录1章中有如此奇妙的描述，

[stɪl] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['kændlˌstɪks] .

still	walks	in	the	midst	of	the	golden	candlesticks	.
仍然	散步	在	这	中间	的	这	金的	烛台	.

仍然行走在金色烛台之间。

[kæn; kən][hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə][ˌju: 'es] , " [aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [wɜ:rks] , " [wɪð; wɪθ][noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [rɪ'bju:k] ?

Can	He	say	to	us	,	"	I	know	thy	works	,	"	with	no	word	of	rebuke	?
能	他	说	到	我们	,	"	我	知道	你的	作品	,	"	和	不	单词	的	训斥	?

祂怎能不加责备地对我们说：“我知道你的行为”呢?

[ɔ:r][du:][wi:; wi] [fi:l] [ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [æz; əz] " [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] "

or	do	we	feel	the	blush	of	shame	as	the	eye	as	"	a	flame	of	fire	"
或者	做	我们	感觉	这	脸红	的	耻辱	作为	这	眼睛	作为	"	一个	火焰	的	火	"

[rests] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ?

rests	upon	us	?
休息	之上	我们	?

还是当”火焰般的目光”落在我们身上时，我们会感到羞愧难当?

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ə'baɪd][ɪn][hɪm; ɪm] ; [ðæt] , [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] , [wi:; wi]

"	And	now	,	little	children	,	abide	in	Him	;	that	,	when	He	shall	appear	,	we
"	和	现在	,	小的	孩子们	,	遵守	在	他	;	那	,	什么时候	他	将	出现	,	我们

[meɪ] [hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] ,

may	have	confidence	,
可能	有	信心	,

“孩子们，你们要住在祂里面；这样，当祂显现的时候，我们就可以坦然无惧。”

[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

and	not	be	ashamed	before	Him	at	His	coming	.
和	不是	是	羞愧	前	他	在	他的	未来	.

在他再来的时候，不要在他面前感到羞愧。

" [let] [ˌju: 'es][ɔ:l] [li:v] [ðə; ði]['fɑ:ðərlænd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

"	Let	us	all	leave	the	fatherland	of	the	world	,
"	让	我们	全部	离开	这	祖国	的	这	世界	,

让我们都离开世界的祖国吧。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [bɪ'kʌm] [st'reɪndʒəz][ænd; ənd]['pɪlgrɪmz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	at	least	become	strangers	and	pilgrims	in	it	.
和	在	至少	变得	陌生人	和	朝圣者	在	它	.

至少要成为其中的陌生人和朝圣者。

[let] [ˌju: 'es][ɔ:l] [tɔɪl] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔ:r] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['hɑ:rvɪst] - [fi:ld] ,

Let	us	all	toil	in	some	way	or	other	in	the	great	harvest	-	field	,
让	我们	全部	辛劳	在	一些	方式	或者	其他	在	这	伟大的	收成	-	场地	,

让我们都以某种方式在这片丰收的田地里辛勤劳作吧!

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] ['lɔ:fəli] [du:][soʊ] ,

and	if	we	may	lawfully	do	so	,
和	如果	我们	可能	合法地	做	所以	,

如果我们依法可以这样做，

[let][ˌju: 'es][nɑ:t][bi:; bi] [sloʊ] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə] " [goʊ] , [ti:tʃ]

let	us	not	be	slow	to	obey	the	command	to	"	go	,	teach
让	我们	不是	是	慢的	到	服从	这	命令	到	"	去	,	教

让我们不要迟钝，要立即遵行"去，教导"的命令。

[ɔ:l][neiʃəns] .

all	nations	.
全部	国家	.

所有国家。

" [wer] [ðə; ði] [ni:d] [ɪz] ['gretɪst] [let][ˌju: 'es][bi:; bi] [faʊnd] ['glædli] [əu'beiŋ] [ðə; ði] ['mæstɜ-z] [kə'mænd]

"	Where	the	need	is	greatest	let	us	be	found	gladly	obeying	the	MASTER'S	command
"	在哪里	这	需要	是	最	让	我们	是	成立	乐意	服从	这	硕士学位	命令

.

:

.

"哪里最需要我们，我们就去哪里，欣然服从主人的命令。"

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['hɑ:rvɪst] - [fi:ld] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ri:pəz] , [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [hɪm; ɪm] .

For	it	is	in	the	harvest	-	field	,	it	is	among	the	reapers	,	that	we	shall	find	Him	.
为了	它	是	在	这	收成	-	场地	,	它	是	之中	这	收割者	,	那	我们	将	寻找	他	.

因为正是在收割的田野里，在收割的人中间，我们才能找到他。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['krɪstʃən] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [feɪθ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][ɪn] ['laɪvli] ['eksərsaɪz] .

There	is	no	Christian	service	in	which	faith	must	not	be	in	lively	exercise	.
那里	是	不	基督教	服务	在	哪个	信仰	必须	不是	是	在	热闹	锻炼	.

在任何基督教礼拜仪式中，信仰都必须得到生动的实践。

[æt; ət][hoʊm] , [ə'brɔ:d] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] [wɜ:rk][ɔ:r] [ðæt] ,

At	home	,	abroad	,	connected	with	this	branch	of	GOD'S	work	or	that	,
在	家	,	国外	,	连接	和	这	分支	的	神的	工作	或者	那	,

无论在国内还是国外，无论与上帝的这项或那项工作有关，

[wɪ'ðaʊt] [feɪθ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] .

without	faith	it	is	impossible	to	please	Him	.
没有	信仰	它	是	不可能的	到	请	他	.

没有信仰，就不能取悦上帝。

[pɔ:l] [meɪ] [plænt] , [ə'pɑ:ləs] ['wɔ:tər] ; [gɑ:d] ['oʊnli] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] .

Paul	may	plant	,	Apollos	water	;	GOD	only	gives	the	increase	.
保罗	可能	植物	,	阿波罗	水	;	上帝	仅有的	给予	这	增加	.

保罗栽种，亚波罗浇灌；唯有神才能使它生长。

['evri] [tru:] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['evri] [tru:] ['mɪʃəneri] ,

Every	true	minister	of	GOD	,	every	true	missionary	,
每一个	真的	部长	的	上帝	,	每一个	真的	传教士	,

每一位真正的上帝的仆人，每一位真正的传教士，

['evri] [tru:] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['ti:tʃər] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['wɜ:rkər][ɪz][ə; eɪ] [feɪθ] - ['wɜ:rkər] .

every	true	Sunday	-	school	teacher	and	Christian	worker	is	a	faith	-	worker	.
每一个	真的	星期日	-	学校	老师	和	基督教	工人	是	一个	信仰	-	工人	.

每一位真正的主日学老师和基督教工作者都是信仰工作者。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] [fiːld] ['wɜːrkərz][ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliərli] [kæst][ɑːn][gɑːd] .

But	in	the	foreign	field	workers	are	peculiarly	cast	on	GOD	.
但	在	这	外国的	场地	工人	是	奇特地	投掷	在	上帝	.

但在海外务工人员中，人们尤其倚重上帝。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['speʃ(ə)l]['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] ,

There	are	special	dangers	and	difficulties	,
那里	是	特别的	危险	和	困难	,

存在一些特殊的危险和困难，

['speʃ(ə)l] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] [niːdz] [ðæt] [brɪŋ] [gɑːd] ['veri] [nɪr] - - ['nɪrər] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv]

special	weaknesses	and	needs	that	bring	GOD	very	near	-	-	nearer	than	most	of
特别的	弱点	和	需求	那	带来	上帝	非常	靠近	-	-	更近	比	最多	的

[ðə; ði]['wɜːrkərz]['riəlaizd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hoʊm] .

the	workers	realised	Him	to	be	while	they	remained	at	home	.
这	工人	意识到	他	到	是	尽管	他们	剩余	在	家	.

特殊的弱点和需求使上帝与他们非常亲近——比大多数工人在家时所意识到的要亲近得多。

[ænd; ənd]

And
和

和

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ,

to	those	who	have	gone	out	without	human	guarantee	of	support	,
到	那些	WHO	有	已消失	出去	没有	人类	保证	的	支持	,

对于那些在没有人类保障的情况下外出的人来说，

[huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [wen] [ðə; ði][nekst][help] [meɪ] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [nɑːt][ɪts] [ə'maʊnt] ,

who	do	not	know	when	the	next	help	may	reach	them	,	not	its	amount	,
WHO	做	不是	知道	什么时候	这	下一个	帮助	可能	抵达	他们	,	不是	它是	数量	,

他们不知道下一次援助何时才能到达，也不知道援助金额是多少。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [lɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər]

there	is	an	additional	link	with	the	great	loving	heart	of	our	FATHER
那里	是	一个	额外的	关联	和	这	伟大的	爱	心	的	我们的	父亲

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] [ðæt] [ɪz] [ʌn'spiːkəbli] ['preʃəs] [ænd; ənd] ['welkəm] .

and	our	GOD	that	is	unspeakably	precious	and	welcome	.
和	我们的	上帝	那	是	难以言喻的	宝贵的	和	欢迎	.

我们与天父和上帝之间还有一种无比珍贵和令人欣喜的联系，那就是与祂那充满爱的心相连。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ɪn]['evər] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wiːk] [ɪn] [ɑːr'selvz] ,

May	we	not	say	that	in	ever	position	of	life	when	we	are	weak	in	ourselves	,
可能	我们	不是	说	那	在	曾经	位置	的	生活	什么时候	我们	是	虚弱的	在	我们自己	,

我们是否不应该在人生的任何阶段，当我们自身软弱无力时，这样说?

['aʊər; ɑːr] [frendz] , ['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɪn][hɪm; ɪm] ?

our	friends	,	our	circumstances	,	then	are	we	strongest	in	Him	?
我们的	朋友们	,	我们的	情况	,	然后	是	我们	最强	在	他	?

那么，我们的朋友、我们的境遇，是否让我们在祂里面最强大?

[ænd; ənd] [wen] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [niːdz] , [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es]

And	when	in	our	great	needs	,	for	ourselves	or	for	the	souls	around	us
和	什么时候	在	我们的	伟大的	需求	,	为了	我们自己	或者	为了	这	灵魂	大约	我们

,

,

,

当我们身处困境，无论是为了自己，还是为了身边的人，

[wiː; wi] [leɪ] [hoʊld][ɑːn][gɑːd][ænd; ənd] [seɪ] , " [maɪ][soʊl] , [weɪt] [ðaʊ] ['oʊnli] [ə'pɑːn][gɑːd] ;

we	lay	hold	on	GOD	and	say	,	"	My	soul	,	wait	thou	ONLY	upon	GOD	;
我们	躺	抓住	在	上帝	和	说	,	"	我的	灵魂	,	等待	你	仅有的	之上	上帝	;

我们紧紧抓住上帝，说：“我的灵魂啊，你只当等候上帝；

[fɔːr; fər][maɪ] [ˌekspekˈteɪʃn] [ɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
for **my** **expectation** **is** **from** **Him** **,**
为了 我的 期待 是 从 他 ,

因为我的盼望来自祂，

" [wʌt] [rest][ænd; ənd][sɪˈkjʊrəti][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nti] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [soʊl] .
" **what** **rest** **and** **security** **and** **certainty** **come** **into** **the** **waiting** **soul** **.**
" 什么 休息 和 安全 和 肯定 来 进入 这 等待 灵魂 .

“等待中的灵魂将获得怎样的安宁、安全和确定。”

[ænd; ənd][ɑː] !
And **ah** **!**
和 啊 !

啊！

[wen] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] [haʊ] [wɜːrdz][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['boʊˌæz] [kʌm]
When **labouring** **in** **this** **spirit** **how** **words** **like** **those** **of** **our** **heavenly** **Boaz** **come**
什么时候 劳动 在 这 精神 如何 字 喜欢 那些 的 我们的 天上 波阿兹 来
[hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .
home **to** **the** **heart** **.**
家 到 这 心 .

怀着这样的精神辛勤劳作，就像我们天上的波阿斯的话语一样，多么能触动人心。

" [ðə; ði] [lɔːrd] ['rekəmpens] [ðaɪ][wɜːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈwɔːrd][biː; bi]
" **The** **LORD** **recompense** **thy** **work** **,** **and** **a** **full** **reward** **be**
" 这 主 补偿 你的 工作 , 和 一个 满的 报酬 是

愿耶和华照你所做的，赐你丰盛的赏赐。

['gɪv(ə)n] [ðiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ['ʌndər] [huːz] [wɪŋz] [ðaʊ] [ɑːrt] [kʌm] [tuː; tə]
given **thee** **of** **the** **LORD** **GOD** **of** **Israel** **,** **under** **whose** **wings** **thou** **art** **come** **to**
给定 你 的 这 主 上帝 的 以色列 , 在下面 谁 翅膀 你 艺术 来 到
[trʌst] .
trust **.**
相信 .

耶和华以色列的神赐给你，你投靠在他的翅膀下。

" ['hæpi] ['tɔɪlər] [ɪn]['tʃaɪnə] !
" **Happy** **toiler** **in** **China** **!**
" 快乐的 苦力 在 中国 !

“在中国快乐的劳动者！”

['hæpi] ['tɔɪlər] [æt; ət] [hoʊm] !
Happy **toiler** **at** **Home** **!**
快乐的 苦力 在 家 !

在家快乐劳作！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɑːrk] , [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
If **it** **is** **sometimes** **dark** **,** **the** **shadow** **is** **but** **the** **shadow** **of** **His** **wing** **,**
如果 它 是 有时 黑暗的 , 这 阴影 是 但 这 阴影 的 他的 翼 ,

即使有时天色昏暗，那阴影也只是祂翅膀的影子。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːrt][əˈbaɪdɪŋ] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːrt] [kʌm] [tuː; tə] [trʌst] .
under **which** **thou** **art** **abiding** **,** **under** **which** **thou** **art** **come** **to** **trust** **.**
在下面 哪个 你 艺术 遵守 , 在下面 哪个 你 艺术 来 到 相信 .

你所居住的，你所信赖的。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [prəˈlɔːŋ] [ðɪs] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] .
We **will** **not** **prolong** **this** **meditation** **.**
我们 将要 不是 延长 这 冥想 .

我们将不再延长冥想时间。

[hiː; hi] [huː] ['kʌmfətid] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði] ['loʊnli] ['glinər] [waɪl] [ðə; ði]['hɑːrvɪst]['læstɪd] ,

He	who	comforted	and	blessed	the	lonely	gleaner	while	the	harvest	lasted	,
他	WHO	安慰	和	蒙福	这	孤独	拾穗者	尽管	这	收成	持续	,

在收割季节，他安慰并祝福了孤独的拾穗者。

[bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wen] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [tɔɪl] [wʌz; wəz][pæst] .

became	her	husband	when	the	harvest	toil	was	past	.
成为	她	丈夫	什么时候	这	收成	辛劳	曾是	过去的	.

收割的辛劳过后，她嫁给了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðə; ði] [lɔːrd] ['rekəmˌpenst] [hɜːr; hər][wɜːrk] .

It	was	thus	the	LORD	recompensed	her	work	.
它	曾是	因此	这	主	补偿	她	工作	.

这就是耶和华对她工作的回报。

['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz][nɑːt]['blesɪd; blest][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər]['deɪvɪd][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] ,

Israel	was	not	blessed	apart	from	her	,	for	David	the	deliverer	,
以色列	曾是	不是	蒙福	除	从	她	,	为了	大卫	这	送货员	,

[ænd; ənd]['sɑːləmən][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

and	Solomon	the	glory	of	Israel	,
和	所罗门	这	荣耀	的	以色列	,

若没有她，以色列就没有蒙福，因为大卫是拯救者，所罗门是以色列的荣耀。

[wɜːr; wər][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [wɪtʃ] ['boʊˌæz][hæd; həd] [θruː] [hɜːr; hər] .

were	born	of	the	seed	which	Boaz	had	through	her	.
是	出生	的	这	种子	哪个	波阿兹	有	通过	她	.

他们是由波阿斯通过她所生的种子所生的。

[suːn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'spaʊz(ə)l] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ]

Soon	shall	come	the	glorious	day	of	the	espousals	of	CHRIST	and	His	Church
很快	将	来	这	辉煌	天	的	这	订婚	的	基督	和	他的	教会

.

:

.

基督与祂的教会结合的荣耀日子即将到来。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]

With	her	He	will	come	to	deliver	Israel	and	to	judge	the	world	and
和	她	他	将要	来	到	递送	以色列	和	到	法官	这	世界	和

['iːv(ə)n][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .

even	the	angels	.
甚至	这	天使	.

祂将与她一同降临，拯救以色列，审判世界，甚至审判天使。

[ruːθ] ['lɪt(ə)l] [nuː] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['hæpinəs]

Ruth	little	knew	the	honour	and	happiness
露丝	小的	知道	这	荣誉	和	幸福

露丝当时并不知道这份荣耀和幸福。

[ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ɔːl][fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

awaiting	her	when	she	left	all	for	GOD	and	His	people	.
等待中	她	什么时候	她	左边	全部	为了	上帝	和	他的	人们	.

当她为了上帝和祂的子民舍弃一切时，祂在等着她。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['gɑːdz] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

We	know	the	purposes	of	GOD'S	grace	and	the	glories	in	store	for
我们	知道	这	目的	的	神的	优雅	和	这	荣耀	在	店铺	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们知道上帝恩典的目的，也知道为我们预备的荣耀。

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][men] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][bi:; bi] ;

What	manner	of	men	,	then	,	should	we	be	;
什么	方式	的	男人	,	然后	,	应该	我们	是	;

那么，我们应该成为怎样的人呢?

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][taɪm] [wɪtʃ] [ə'weits] [ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]

and	how	earnest	and	faithful	in	the	little	time	which	awaits	us	before	we
和	如何	认真	和	忠实	在	这	小的	时间	哪个	等待	我们	前	我们

[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][rɪ'wɔ:rd] ,

are	called	to	our	reward	,
是	称为	到	我们的	报酬	,

在我们蒙召得奖赏之前，短暂的时间里，我们该是多么热忱忠诚啊!

[ænd; ənd][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [er] ?

and	to	meet	Him	in	the	air	?
和	到	见面	他	在	这	空气	?

在空中与祂相遇?

[wen] [hi:; hi] [sez] , [goʊ] !

When	He	says	,	Go	!
什么时候	他	说道	,	去	!

当祂说，去!

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][rɪ'plaɪ] , [noʊ] ?

Shall	we	reply	,	No	?
将	我们	回复	,	不	?

我们该回答"不"吗?

[wen] [hi:; hi][æsks][ju: 'es][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɑ:rvɪst] [tɪl] [ðə; ði] ['ri:pɪŋ] [ɪz]['oʊvər] ,

When	He	asks	us	to	continue	in	His	harvest	till	the	reaping	is	over	,
什么时候	他	问	我们	到	继续	在	他的	收成	直到	这	收割	是	超过	,

当祂要求我们继续收割祂的庄稼，直到收割完毕时，

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [hɪm; ɪm] , [neɪ] ?

shall	we	say	Him	,	Nay	?
将	我们	说	他	,	不	?

我们该称他为"不"吗?

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃɛpɜ·dz] [ker] .

Under	the	Shepherd's	Care	.
在下面	这	牧羊人的	关心	.

在牧羊人的照料下。

[ə; eɪ] [nu:] ['jɪrz] [ə'dres] .

A	NEW	YEAR'S	ADDRESS	.
一个	新的	年	地址	.

新年致辞。

" [fɔ:r; fər][ji:; ji][wɜ:r; wər][æz; əz] [ʃi:p] ['goʊɪŋ] [ə'streɪ] ;

"	For	ye	were	as	sheep	going	astray	;
"	为了	是的	是	作为	羊	去	误入歧途	;

"因为你们如同迷路的羊;

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [soʊlz] .

but	are	now	returned	unto	the	Shepherd	and	Bishop	of	your	souls	.
但	是	现在	返回	到	这	牧羊人	和	主教	的	你的	灵魂	.

但现在你们的灵魂已归还给你们的牧者和主教。

" - - [wʌn]['pi:tər] [i:] . - .

"	-	-	1	Peter	ii	.	25	.
"	-	-	1	彼得	二、	.	-	.

"——彼得前书 2:25。

" [jiː; ji][wɜːr; wər][æz; əz] [ʃiːp] ['goʊɪŋ] [ə'streɪ] .

"	Ye	were	as	sheep	going	astray	.
"	叶	是	作为	羊	去	误入歧途	.

你们如同迷路的羊。

" [ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə'drest] [tuː; tə] [bɪ'liːvɝz] .

"	This	is	evidently	addressed	to	believers	.
"	这	是	显然	已解决	到	信徒	.

“这显然是说给信徒听的。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][laɪk] [ʃiːp] , ['blaɪndli] , ['wɪlfəli] ['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən][ˌʌn'waɪz] ['liːdər] .

We	were	like	sheep	,	blindly	,	willfully	following	an	unwise	leader	.
我们	是	喜欢	羊	,	盲目地	,	故意	下列的	一个	失策	领导者	.

我们就像绵羊一样，盲目地、心甘情愿地追随一个不明智的领导者。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][wiː; wi] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr'selvz] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɪn]['aʊər; ɑːr][tɜːrn][hæv; həv][led]

Not	only	were	we	following	ourselves	,	but	we	in	our	turn	have	led
不是	仅有的	是	我们	下列的	我们自己	,	但	我们	在	我们的	转动	有	引领

['ʌðər] [ə'streɪ] .

others	astray	.
其他的	误入歧途	.

我们不仅在追随自己的脚步，而且反过来也误导了他人。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] : " [ɔːl][wiː; wi][laɪk] [ʃiːp] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'streɪ] ;

This	is	true	of	all	of	us	:	"	All	we	like	sheep	have	gone	astray	;
这	是	真的	的	全部	的	我们	:	"	全部	我们	喜欢	羊	有	已消失	误入歧途	;

这对于我们所有人来说都是如此：“我们都像迷路的羊一样；

" [ɔːl] ['iːkwəli] ['fuːlɪʃ] , " [wiː; wi][hæv; həv] [tɜːrnd] ['evri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

"	all	equally	foolish	,	"	we	have	turned	every	one	to	his	own	way	.
"	全部	同样地	愚蠢	,	"	我们	有	转向	每一个	一	到	他的	自己的	方式	.

“我们都一样愚蠢，”我们让每个人都走自己的路。

" ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ðoʊ] [hæz; həz] [bɪn] , " [aɪ][laɪk] [ðɪs] , " [ɔːr] " [aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] " ;

"	Our	first	though	has	been	,	"	I	like	this	,	"	or	"	I	don't	like	that	"	;
"	我们的	第一的	尽管	有	到过	,	"	我	喜欢	这	,	"	或者	"	我	不	喜欢	那	"	;

我们首先想到的是，“我喜欢这个”，或者“我不喜欢那个”；

['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd]

never	thinking	what	the	LORD	would
绝不	思维	什么	这	主	会

从未想过上帝会做什么

[prɪ'fɜːr] , [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['fɑːloʊd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌɪnklə'neɪʃənz] .

prefer	,	we	have	just	followed	our	own	inclinations	.
更喜欢	,	我们	有	只是	随后	我们的	自己的	倾向	.

我们更倾向于顺应自己的喜好。

[soʊ] ['terəbli] [ə'streɪ] [wɜːr; wər][wiː; wi] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][laɪf] - [blʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

So	terribly	astray	were	we	that	nothing	less	than	the	life	-	blood	of	our
所以	可怕	误入歧途	是	我们	那	没有什么	较少的	比	这	生活	-	血	的	我们的

[gʊd] ['ʃepərd] [kʊd; kəd][ə'toʊn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪn] ,

good	SHEPHERD	could	atone	for	our	sin	,
好的	牧羊人	可以	赎罪	为了	我们的	罪	,

我们迷失得如此之深，以至于只有我们慈爱的牧羊人的鲜血才能赎清我们的罪孽。

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɪts] ['paʊər] [ænd; ənd][ɪts] ['penəlti] .

and	save	us	from	its	power	and	its	penalty	.
和	节省	我们	从	它是	力量	和	它是	惩罚	.

并拯救我们免受它的威力和惩罚。

[ɪn][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [liː] . , [wiː; wi] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˌsʌbsti'tjuːʃənəri] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

In	Isaiah	liii	. ,	we	learn	the	substitutionary	character	of	the	death	of
在	以赛亚	liii	. ,	我们	学习	这	替代	特点	的	这	死亡	的

[kraɪst] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ,

CHRIST	unmistakably	,
基督	毫无疑问	,

在以赛亚书53章中，我们清楚地了解到基督之死的替代性性质。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [vɜːrs] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][tekst] .

as	also	in	the	verse	before	our	text	.
作为	还	在	这	诗	前	我们的	文本	.

正如我们经文的前一节经文所描述的那样。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] [huː] ['pʌnɪʃiz] [sɪn] , [ænd; ənd]['kænɑːt]['pɑːrd(ə)n]

The	GOD	of	the	Bible	is	a	GOD	who	punishes	sin	,	and	cannot	pardon
这	上帝	的	这	圣经	是	一个	上帝	WHO	惩罚	罪	,	和	不能	赦免

[wɪ'ðaʊt] [ə'toʊnmənt] .

without	atonement	.
没有	赎罪	.

圣经中的上帝是一位惩罚罪恶的上帝，没有赎罪，上帝不会赦免罪过。

[ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪlti] ['ɔːfərər] [ɪz][soʊ] ['klɪrli] [tɔːt]

The	substitution	of	the	innocent	victim	for	the	guilty	offerer	is	so	clearly	taught
这	替代	的	这	清白的	受害者	为了	这	有罪的	报价人	是	所以	清楚地	教授

[frʌm; frəm]['dʒenəsɪs][tuː; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

from	Genesis	to	Revelation	,
从	创世纪	到	启示	,

从《创世记》到《启示录》，圣经都清楚地教导我们，要用无辜的受害者来代替有罪的献祭者。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][blaɪnd] [ɪn'diːd] [huː] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	must	be	blind	indeed	who	does	not	see	it	.
那	他	必须	是	瞎的	的确	WHO	做	不是	看	它	.

看不见的人，真是瞎了眼。

[preɪz] [gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['kɪnzmən] - [rɪ'diːmər] [hæz; həz] [peɪd] ['aʊər; ɑːr] [det] ; [ænd; ənd] " [wɪð; wɪθ]

Praise	GOD	our	KINSMAN	-	REDEEMER	has	paid	our	debt	;	and	"	with
称赞	上帝	我们的	亲属	-	救世主	有	有薪酬的	我们的	债务	;	和	"	和

[hɪz; ɪz] [straɪps] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hiːld] .

His	stripes	we	are	healed	.
他的	条纹	我们	是	已治愈	.

赞美上帝，我们的至亲救赎主已经偿还了我们的罪债；“因他受的鞭伤，我们得医治。”

" [iː] .

"	II	.
"	二	.

“二、

" [bʌt; bət][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [soʊlz]

"	BUT	ARE	NOW	RETURNED	UNTO	THE	SHEPHERD	AND	BISHOP	OF	YOUR	SOULS
"	但	是	现在	返回	到	这	牧羊人	和	主教	的	你的	灵魂

.

:

.

“但如今你们已经归还给你们灵魂的牧人和主教了。”

" [fɑːr] [ə'streɪ] [æz; əz][wiː; wi]

"	Far	astray	as	we
"	远的	误入歧途	作为	我们

“尽管我们误入歧途”

[wɜːr; wər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] ,

were	,	by	His	grace	we	have	been	brought	back	again	,
是	,	经过	他的	优雅	我们	有	到过	带来	后退	再次	,

蒙祂恩典，我们得以重获新生。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] " [rɪ'tɜːrnd] " - - [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] ['skersli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ]

and	now	we	are	"	returned	"	-	-	some	of	us	scarcely	returning	so	much
和	现在	我们	是	"	返回	"	-	-	一些	的	我们	几乎	返回	所以	很多

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][foʊld][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['lʌvɪŋ] ['ʃepərd] .

as	being	carried	to	the	fold	by	our	loving	SHEPHERD	.
作为	存在	携带	到	这	折叠	经过	我们的	爱	牧羊人	.

现在我们"回归"了——我们中的一些人与其说是回归，不如说是被我们慈爱的牧羊人带回了羊群。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['blesɪd; blest][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mæstər]

And	it	is	so	blessed	to	realize	that	now	we	are	not	without	a	MASTER
和	它	是	所以	蒙福	到	意识到	那	现在	我们	是	不是	没有	一个	掌握

,

,

,

能够意识到我们现在并非没有主人，这真是莫大的福分。

[ə; eɪ] ['liːdər] , [ə; eɪ] [hed] .

a	LEADER	,	a	HEAD	.
一个	领导者	,	一个	头	.

领导者，领袖。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːləuəz] .

We	were	intended	to	be	followers	.
我们	是	故意的	到	是	追随者	.

我们注定要成为追随者。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː] ['fɑːloʊ] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !

We	always	do	follow	;	but	,	alas	!
我们	总是	做	跟随	;	但	,	唉	!

我们一直都这样做；但是，唉！

[wiː; wi][dɪd][nɑːt]['fɑːloʊ][ðə; ði] [raɪt] ['mæstər] .

We	did	not	follow	the	right	MASTER	.
我们	做过	不是	跟随	这	正确的	掌握	.

我们没有跟随正确的导师。

[naʊ] [ðə; ði] [raɪt] ['mæstər] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn]

Now	the	right	MASTER	has	found	us	;	and	instead	of	following	our	own
现在	这	正确的	掌握	有	成立	我们	;	和	反而	的	下列的	我们的	自己的

['fuːlɪʃ] [liːd] ,

foolish	lead	,
愚蠢	带领	,

现在，我们找到了真正的主人；我们不再盲目地跟随自己愚蠢的脚步，

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪz; ɪz][waɪz] [liːd] .

we	want	to	follow	His	wise	lead	.
我们	想	到	跟随	他的	明智的	带领	.

我们想跟随祂的智慧指引。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['restfl] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][left][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf]

And	it	is	most	restful	to	realize	that	we	are	not	left	to	live	a	life
和	它	是	最多	宁静	到	意识到	那	我们	是	不是	左边	到	居住	一个	生活

[æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

at	the	mercy	of	circumstances	,
在	这	怜悯	的	情况	,

最令人感到安心的是，我们不必任由环境摆布。

[ɔːr][tuː; tə][wɔːk][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊn]['wɪzdəm] .
or to walk in our own wisdom .
或者 到 走 在 我们的 自己的 智慧 .

或者按照我们自己的智慧行事。

[wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [fɔːr'siː] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ; [wiː; wi]['nevər] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
We can never foresee the future ; we never fully understand the present .
我们 能 绝不 预见 这 未来 ; 我们 绝不 完全 理解 这 展示 .

我们永远无法预知未来；我们也永远无法完全了解现在。

[haʊ] ['deɪndʒərəs] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][wiː; wi][left][ə'loʊn] !
How dangerous would be our position were we left alone !
如何 危险的 会 是 我们的 位置 是 我们 左边 独自的 !

如果我们被孤立，我们的处境该有多么危险!

[bʌt; bət][æz; əz] [bɪ'liːvɝz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [bæk] ; [wiː; wi] " [ɑːr; ər][naʊ] [rɪ'tɜːrnd]
But as believers we have been brought back ; we " are now returned
但 作为 信徒 我们 有 到过 带来 后退 ; 我们 " 是 现在 返回

但作为信徒，我们已被带回；我们"如今已回归"。

['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][soʊlz] .
unto the SHEPHERD and BISHOP of our souls .
到 这 牧羊人 和 主教 的 我们的 灵魂 .

归于我们灵魂的牧者和主教。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[haʊ] ['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃepərd] , ['bɪʃəp] , ['oʊvərsɪr] ,
How blessed it is to have such a SHEPHERD , BISHOP , OVERSEER ,
如何 蒙福 它 是 到 有 这样的 一个 牧羊人 , 主教 , 监工 ,

能有这样一位牧者、主教、监督，真是何等的福分!

[wʌn] [huː] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ˌjuː 'es][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][prə'vaɪd][ænd; ənd] [liːd] ,
One who is continually watching over us in order to provide and lead ,
一 WHO 是 持续 观看 超过 我们 在 命令 到 提供 和 带领 ,

祂一直守护着我们，为我们提供所需，引领我们前行。

[tuː; tə][sə'steɪn][ænd; ənd][dɪ'lɪvər] , [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][sə'plaɪ]['aʊər; ɑːr] ['evri] [niːd] !
to sustain and deliver , to meet and supply our every need !
到 维持 和 递送 , 到 见面 和 供应 我们的 每一个 需要 !

维持运营并提供服务，满足我们的一切需求!

[ɔːl][ɪz][faʊnd][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ; [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] , [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊər] ,
All is found in CHRIST JESUS ; in His presence , in His power ,
全部 是 成立 在 基督 耶稣 ; 在 他的 在场 , 在 他的 力量 ,

一切都在基督耶稣里；在他的同在里，在他的能力里，

[ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [meɪ][wiː; wi][mɔːr] [ænd; ənd][mɔːr] [rest] !
in His love may we more and more rest !
在 他的 爱 可能 我们 更多的 和 更多的 休息 !

愿我们在祂的爱中得享越来越多的安息!

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [θɔːt] [ʌv; əv][wɜːrdz][aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm]

I	have	frequently	thought	of	words	I	had	the	privilege	of	hearing	some
我	有	频繁地	想法	的	字	我	有	这	特权	的	听力	一些

['jɪrz] [ə'goʊ][frʌm; frəm] [prə'fesər] ['tʃɑːrtərɪs] [æt; ət][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [kə'mjuːniən] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər]

years	ago	from	Professor	Charteris	at	a	united	Communion	service	for
年	前	从	教授	查特里斯	在	一个	团结的	圣餐	服务	为了

['stjʊdnts] [ɪn] ['edɪnbərə] .

students	in	Edinburgh	.
学生	在	爱丁堡	.

我经常想起几年前在爱丁堡为学生们举行的联合圣餐仪式上，我有幸聆听了查特里斯教授的讲话。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] [ʌv; əv] ['stedi] ,

He	said	that	there	had	been	one	life	on	earth	of	steady	,
他	说	那	那里	有	到过	一	生活	在	地球	的	稳定的	,

他说，地球上曾经有过一段稳定而充实的人生，

[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər]

uninterrupted	development	from	the	cradle	to	the	Cross	;	but	that	there
不间断	发展	从	这	摇篮	到	这	叉	;	但	那	那里

[hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [wʌn] [sʌtʃ] [laɪf] ,

had	only	been	one	such	life	,
有	仅有的	到过	一	这样的	生活	,

从摇篮到十字架，人生从未间断；但这样的人生只有一次。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] [laɪf]['ɔːlweɪz][bɪ'gæn] [wer] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] ['endɪd] , [æt; ət]

for	the	true	Christian	life	always	began	where	the	life	of	CHRIST	ended	,	at
为了	这	真的	基督教	生活	总是	开始	在哪里	这	生活	的	基督	结束	,	在

[ðə; ði]

the
这

因为真正的基督徒生活总是从基督生命的终点开始，也就是在.....

[krɔːs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [truː] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

Cross	;	and	that	its	true	development	is	towards	the	cradle	,
叉	;	和	那	它是	真的	发展	是	向	这	摇篮	,

十字架；而它的真正发展方向是朝着摇篮，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪk] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [feɪθ] [kæn; kən] [rest] [ɪn][ðə; ði]

until	the	child	of	GOD	in	the	child	-	like	simplicity	of	faith	can	rest	in	the
直到	这	孩子	的	上帝	在	这	孩子	-	喜欢	简单	的	信仰	能	休息	在	这

[ɑːm'nɪpətənt][ɑːrmz][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] .

omnipotent	arms	of	infinite	WISDOM	and	LOVE	.
无所不能	武器	的	无限	智慧	和	爱	.

直到上帝的孩子以孩童般纯真的信仰，安息在无限智慧和爱的全能臂膀中。

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [wiː; wi] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ,

Is	not	this	the	growth	and	development	we	long	for	,
是	不是	这	这	生长	和	发展	我们	长的	为了	,

这难道不是我们所渴望的增长和发展吗?

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [gɑːd] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]

in	order	that	we	may	be	among	those	to	whom	GOD	will	reveal	the	things	which
在	命令	那	我们	可能	是	之中	那些	到	谁	上帝	将要	揭示	这	事物	哪个

[ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ?

are	hidden	from	the	wise	and	prudent	?
是	隐	从	这	明智的	和	谨慎	?

好让我们成为上帝向我们揭示那些连智者和明哲人都无法知晓之事的人吗?

[ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi] [rest] [ɑ:n] [ðɪs] [fækt] , - - [ðæt] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [ɑ:r; ər]

The	more	we	rest	on	this	fact	,	-	-	that	we	do	not	know	the	way	we	are
这	更多的	我们	休息	在	这	事实	,	-	-	那	我们	做	不是	知道	这	方式	我们	是

['goʊɪŋ] ,

going	,
去	,

我们越是依赖于这个事实——即我们不知道自己要去往何方——

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gaɪd] [hu:] [dʌz] [noʊ] ;

but	that	we	have	a	GUIDE	who	does	know	;
但	那	我们	有	一个	指导	WHO	做	知道	;

但是我们有一位了解情况的向导;

[ðæt] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvɪs] ,

that	we	do	not	know	how	to	accomplish	our	service	,
那	我们	做	不是	知道	如何	到	完成	我们的	服务	,

我们不知道如何完成我们的服务,

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [li:vz] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sɜ:rvɪs] ;

but	that	He	never	leaves	us	to	devise	our	own	service	;
但	那	他	绝不	树叶	我们	到	设计	我们的	自己的	服务	;

但祂从未让我们自己去设计服事方式;

- - [ðə; ði] [mɔ:r] ['restfl] [dʌz] ['aʊər; ɑ:r] [laɪf] [bɪ'kʌm] .

-	-	the	more	restful	does	our	life	become	.
-	-	这	更多的	宁静	做	我们的	生活	变得	.

我们的生活就越平静安宁。

[ðen] [wi:; wi] [faɪnd] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] - - [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər]

Then	we	find	we	have	just	to	do	this	-	-	to	look	to	our	SAVIOUR
然后	我们	寻找	我们	有	只是	到	做	这	-	-	到	看	到	我们的	救主

[tu:; tə] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pər'fɛkʃənz] ;

to	be	filled	with	His	perfections	;
到	是	已填	和	他的	完美	;

然后我们发现我们只需要这样做——仰望我们的救主,感受祂的完美;

[nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fretɪŋ] [ænd; ənd] ['fju:mɪŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] ['mænɪfest]

not	to	be	fretting	and	fuming	as	to	how	the	divine	life	shall	manifest
不是	到	是	烦躁	和	怒气冲冲	作为	到	如何	这	神圣的	生活	将	显现

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

不要为神圣生命将如何展现而忧虑和愤怒,

[bʌt; bət] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [laɪf] [tu:; tə]

but	to	leave	the	life	to
但	到	离开	这	生活	到

但要留下生命

[wɜ:rk] [spɑ:n'teɪniəsli] [θru:] [ˌju: 'es] .

work	spontaneously	through	us	.
工作	自发地	通过	我们	.

自发地通过我们发挥作用。

[ə; eɪ] ['hevi] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['tendər] [ʃu:t] [wʊd] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] ;

A	heavy	bunch	of	grapes	on	a	tender	shoot	would	break	it	;
一个	重的	束	的	葡萄	在	一个	投标	射击	会	休息	它	;

嫩枝上挂着一串沉重的葡萄会把它压断;

[bʌt; bət][let][ðə; ði] [ʃuːt] [əˈbaɪd][ɪn][ðə; ði][vaɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [groʊ] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fruːt]

but	**let**	**the**	**shoot**	**abide**	**in**	**the**	**vine**	**it**	**will**	**grow**	**stronger**	**,**	**and**	**as**	**the**	**fruit**
但	让	这	射击	遵守	在	这	藤	它	将要	生长	更强	,	和	作为	这	水果

[diˈveləps] ,

develops	**,**
发展	,

但让枝条留在葡萄树上，它会变得更强壮，随着果实的发育，

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [wɪl] [ɪnˈkriːs] [ˈɔːlsoʊ] ,

the	**strength**	**of**	**the**	**branch**	**will**	**increase**	**also**	**,**
这	力量	的	这	分支	将要	增加	还	,

树枝的强度也会增加。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [left] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] [ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈhelθi] [dɪˈveləpmənt] [wɪl] [ɪn] [duː] [taɪm]

and	**the**	**life**	**left**	**to**	**its**	**own**	**natural**	**and**	**healthy**	**development**	**will**	**in**	**due**	**time**
和	这	生活	左边	到	它是	自己的	自然的	和	健康	发展	将要	在	到期的	时间

[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n]

be	**brought**	**to**	**perfection**
是	带来	到	完美

而顺其自然、健康发展的生命，终将臻于完美。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

As	**we**	**look**	**forward**	**to**	**the**	**months**	**of**	**this**	**year**	**,**
作为	我们	看	向前	到	这	几个月	的	这	年	,

展望今年接下来的几个月，

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wer] [ðə; ði][kloʊz] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː ˈes] ; ['weðər] [hɪr] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [hoʊm] .

we	**know**	**not**	**where**	**the**	**close**	**will**	**find**	**us**	**;**	**whether**	**here**	**or**	**in**	**the**	**eternal**	**Home**	**.**
我们	知道	不是	在哪里	这	关闭	将要	寻找	我们	;	无论	这里	或者	在	这	永恒	家	.

我们不知道死神会在哪里找到我们；是在这里，还是在永恒的家园。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['bəːdənz] , [pərˈpleksəti] , [ɔːr] [ˈdɪfəkəltɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [brɪŋ] ; [bʌt; bət][wiː; wi]

We	**know**	**not**	**what**	**burdens**	**,**	**perplexities**	**,**	**or**	**difficulties**	**it**	**may**	**bring**	**;**	**but**	**we**
我们	知道	不是	什么	负担	,	困惑	,	或者	困难	它	可能	带来	;	但	我们

[noʊ] [hɪm; ɪm] ,

know	**Him**	**,**
知道	他	,

我们不知道这会带来怎样的重担、困惑或困难；但我们认识祂。

[huːz] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] [sɜːrv] .

whose	**we**	**are**	**,**	**and**	**whom**	**we**	**serve**	**.**
谁	我们	是	,	和	谁	我们	服务	.

我们属于谁，我们为谁服务。

[hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] ; [ðɪs] [səˈfaisiz] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

HE	**knows**	**all**	**;**	**this**	**suffices**	**for**	**us**	**.**
他	知道	全部	;	这	足够了	为了	我们	.

祂无所不知；这对我们来说就足够了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fjuː]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

I	**have**	**been**	**looking**	**at**	**a**	**few**	**passages**	**which**	**bring**	**out**	**the**	**care**	**of**
我	有	到过	寻找	在	一个	很少	段落	哪个	带来	出去	这	关心	的

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] : - -

our	**LORD**	**for**	**His**	**people**	**:**	**-**	**-**
我们的	主	为了	他的	人们	:	-	-

我最近在研读一些经文，这些经文展现了我们主对祂子民的关爱：

([wʌn]) [ˌtuːˈtuː] [tɪm] . [iː] .

(	**1**	**)**	**2**	**Tim**	**.**	**ii**	**.**
(	1	)	2	蒂姆	.	二、	.

（1）提摩太后书 2.

- , " [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] ['stændɪθ] [ʃʊr] , ['hævɪŋ] [ðɪs] [siːl] ,
19 , " The foundation of GOD standeth sure , having this seal ,
- , " 这 基础 的 上帝 站立 当然 , 拥有 这 海豹 ,

19、"神的根基立定，有这印记，

[ðə; ði] [lɔːrd] ['noʊɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] .
The LORD knoweth them that are His .
这 主 知道 他们 那 是 他的 .

耶和华认识属他的人。

" - - [ðə; ði] [lɔːrd] [noʊz] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
" - - The LORD knows every one of His own .
" - - 这 主 知道 每一个 一 的 他的 自己的 .

"——耶和华认识祂的每一个子民。"

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm] .
We may not know them .
我们 可能 不是 知道 他们 .

我们可能并不认识他们。

[wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪf] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
We may make mistakes if we judge of others .
我们 可能 制作 错误 如果 我们 法官 的 其他的 .

如果我们妄加评判他人，就可能会犯错。

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Some may be His , and we may be unaware of it .
一些 可能 是 他的 , 和 我们 可能 是 不知情 的 它 .

有些可能是祂的，而我们可能并不知道。

[ðə; ði] [lɔːrd] [noʊz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] .
The LORD knows them that are His .
这 主 知道 他们 那 是 他的 .

耶和华认识属他的人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
This is a safe foundation .
这 是 一个 安全的 基础 .

这是一个稳固的基础。

[wiː; wi] , [tuː] , [noʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ['weðər] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [ɪn'dwelɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['weðər] [hɪz; ɪz]
We , too , know in our souls whether the LORD is indwelling us , whether His
我们 , 也 , 知道 在 我们的 灵魂 无论 这 主 是 内住 我们 , 无论 他的
[piːs] [fɪlz] [ˌjuː 'es] ,
peace fills us ,
和平 填充 我们 ,

我们内心深处也知道，主是否住在我们里面，祂的平安是否充满我们。

[sə'steɪnz] [ænd; ənd] [blesiz] [ˌjuː 'es] .
sustains and blesses us .
维持 和 祝福 我们 .

它滋养并祝福我们。

([ˌtuː'tuː]) ['neɪhəm][aɪ] . ['sɛvən] , " [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [gʊd] , [ə; eɪ]['strɔːŋhoʊld][ɪn][ðə; ði][deɪ] [ʌv; əv]
(2) Nahum i . 7 , " The LORD is good , a stronghold in the day of
(2) 那鸿 我 . 7 , " 这 主 是 好的 , 一个 据点 在 这 天 的
['trʌb(ə)l] ;
trouble ;
麻烦 ;

（2）那鸿书 1:7，"耶和华本为善，在患难的日子作人的保障；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊɪθ] [ðem; ðəm][ðæt] [trʌst][ɪn][hɪm; ɪm] .

and	He	knoweth	them	that	trust	in	Him	.
和	他	知道	他们	那	相信	在	他	.

祂认识那些信靠祂的人。

" - - [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pʊt][ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] .

"	-	-	He	has	a	special	knowledge	of	those	who	put	their	trust	in	Him	.
"	-	-	他	有	一个	特别的	知识	的	那些	WHO	放	他们的	相信	在	他	.

“——他对那些信赖他的人有着特殊的了解。”

[ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] [æt; ət] [taɪmz] [ɪz] ['veri] [pʊr] , [jet] ,

Though	our	trust	at	times	is	very	poor	,	yet	,
尽管	我们的	相信	在	时代	是	非常	贫穷的	,	然而	,

尽管我们有时信任度很低，但是，

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [trʌst] [æt; ət][ɔːl][ɪn][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] , " [help] [ðaʊ] [maɪn]

if	there	be	any	trust	at	all	in	Him	,	we	can	say	,	"	Help	thou	mine
如果	那里	是	任何	相信	在	全部	在	他	,	我们	能	说	,	"	帮助	你	矿

[ˌʌnbɪ'liːf] .

unbelief	.
不信	.

如果对他还有一丝信任，我们可以说：“求你帮助我克服我的不信。”

" [hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] ['betər] .

"	He	knows	we	want	to	trust	Him	better	.
"	他	知道	我们	想	到	相信	他	更好的	.

“他知道我们想要更加信任他。”

([θriː]) [sɑːm] [ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] . - , " [hiː; hi] ['noʊɪθ] ['aʊər; ɑːr]

(	3	)	Psalm	ciii	.	14	,	"	He	knoweth	our
(	3	)	诗篇	ciii	.	-	,	"	他	知道	我们的

（3）诗篇103篇14节：“他知道我们的罪。”

[freɪm] ; [hiː; hi] [rɪmɛmbɝɛθ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌst] .

frame	;	He	remembereth	that	we	are	dust	.
框架	;	他	记住	那	我们	是	灰尘	.

祂记得我们不过是尘土。

" - - ['aʊər; ɑːr]

"	-	-	Our
"	-	-	我们的

“ - 我们的

['ʃepərd] [noʊz] ['aʊər; ɑːr] ['wiːknəs] .

SHEPHERD	knows	our	weakness	.
牧羊人	知道	我们的	弱点	.

牧羊人知道我们的弱点。

[hiː; hi]['nevər] [leiz] [mɔːr] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] .

He	never	lays	more	upon	us	than	we	are	able	to	bear	.
他	绝不	躺下	更多的	之上	我们	比	我们	是	有能力的	到	熊	.

他从不让我们承受超过我们所能承受的重担。

([fɔːr]) [sɑːm] [aɪ] . [sɪks] ,

(	4	)	Psalm	i	.	6	,
(	4	)	诗篇	我	.	6	,

（4）诗篇 1:6

" [ðə; ði] [lɔːrd] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] . " - - [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn]

"	The	LORD	knoweth	the	way	of	the	righteous	.	"	-	-	There	may	be	difficulties	in
"	这	主	知道	这	方式	的	这	正义	.	"	-	-	那里	可能	是	困难	在

['aʊər; ɑːr] [pæθ] ;

our	path	;
我们的	小路	;

“耶和华知道义人的道路。”——我们的道路上可能会遇到困难；

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [fɔːr'siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [noʊz] [ðem; ðəm] ;

we	do	not	foresee	them	,	but	He	knows	them	;
我们	做	不是	预见	他们	,	但	他	知道	他们	;

我们无法预见这些事，但他却知道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊts] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [miːt]

and	when	He	puts	forth	His	sheep	He	does	not	leave	them	to	meet
和	什么时候	他	放置	前进	他的	羊	他	做	不是	离开	他们	到	见面

['dɪfəkəltɪz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

difficulties	as	best	they	can	,
困难	作为	最好的	他们	能	,

当祂派出祂的羊群时，祂不会让它们独自面对困难。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [goʊz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

but	He	goes	before	them	.
但	他	去	前	他们	.

但他走在他们前面。

([faɪv]) [dʒɑːb] [sed] ([ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . -) " [hiː; hi] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ] [teɪk] .

(	5	)	Job	said	(	xxiii	.	10	)	"	He	knoweth	the	way	that	I	take	.
(	5	)	工作	说	(	二十三	.	-	)	"	他	知道	这	方式	那	我	拿	.

（5）约伯说（二十三章 10节）：“他知道我所行的路。

" - - [dʒɑːb] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	-	-	Job	did	not	understand	the	way	the	LORD	was	leading	him	.
"	-	-	工作	做过	不是	理解	这	方式	这	主	曾是	领导	他	.

“约伯不明白耶和华引导他的道路。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðɪs]

He	was	bewildered	by	the	LORD's	dealings	with	him	;	but	he	had	this
他	曾是	困惑	经过	这	领主的	交易	和	他	;	但	他	有	这

['kʌmfərt] ,

comfort	,
舒适	,

他因耶和华对待他的方式而感到困惑；但他有这样的安慰：

" [hiː; hi] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ] [teɪk] .

"	He	knoweth	the	way	that	I	take	.
"	他	知道	这	方式	那	我	拿	.

他知道我所走的路。

" [soʊ] [wen] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['gɑːdz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [wiː; wi] [meɪ] [rest] [ɑːn] [ðə; ði]

"	So	when	we	cannot	understand	GOD'S	dealings	with	us	we	may	rest	on	the
"	所以	什么时候	我们	不能	理解	神的	交易	和	我们	我们	可能	休息	在	这

[seɪm] [truːθ] .

same	truth	.
相同的	真相	.

“所以，当我们无法理解上帝对待我们的方式时，我们可以依靠同样的真理。”

([sɪks]) [sɑːm] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

(	6	)	Psalm	xliv	.
(	6	)	诗篇	xliv	.

（6）诗篇 44。

- , " [hiː; hi] ['noʊɪθ] [ðə; ðɪ]
21 , " He knoweth the
- , " 他 知道 这

21、“他知道

['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːrt] .
secrets of the heart .
秘密 的 这 心 .

心灵的秘密。

" - - [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [brɔːt] ['ɪntuː]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
" - - We are often brought into circumstances of trial and misunderstanding .
" - - 我们 是 经常 带来 进入 情况 的 审判 和 误解 .

“——我们常常会陷入考验和误解的境地。

['piːp(ə)l][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['dɪsəplɪn] [ɪz][ðə; ðɪ][fruːt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [sɪn] .
People imagine that this or that discipline is the fruit of this or that sin .
人们 想象 那 这 或者 那 纪律 是 这 水果 的 这 或者 那 罪 .

人们认为这种或那种惩戒是这种或那种罪行的后果。

[ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['noʊɪθ] [ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːrt] .
The LORD knoweth the secrets of the heart .
这 主 知道 这 秘密 的 这 心 .

耶和华知道人心中的隐情。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˌʌn'dʒʌstlɪ] [ə'kjuːzd] [ɔːr] [sə'spektɪd] ,
If we are unjustly accused or suspected ,
如果 我们 是 不公正的 被告 或者 怀疑 ,

如果我们被不公正地指控或怀疑，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,
if it is asserted that we have forgotten the name of our GOD ,
如果 它 是 断言 那 我们 有 被遗忘的 这 姓名 的 我们的 上帝 ,

如果有人断言我们已经忘记了我们上帝的名字，

[gɑːd] [noʊz] [ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .
GOD knows the secrets of our hearts .
上帝 知道 这 秘密 的 我们的 心 .

上帝知道我们内心深处的秘密。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv]['traɪəlz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['kænɑːt] [pʊt]['ɪntuː] [prer] ;
Sometimes we have trials which we cannot put into prayer ;
有时 我们 有 试验 哪个 我们 不能 放 进入 祷告 ;

有时我们会遇到一些无法用祷告表达的苦难；

[ðə; ðɪ] [lɔːrd] [noʊz] [ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] .
the LORD knows the secrets of our heart .
这 主 知道 这 秘密 的 我们的 心 .

耶和华知道我们内心深处的秘密。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] ,
There are things that affect us ,
那里 是 事物 那 影响 我们 ,

有些事情会影响我们，

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [ə'fektɪd] [baɪ]
and yet we cannot understand how it is that we are so affected by
和 然而 我们 不能 理解 如何 它 是 那 我们 是 所以 做作的 经过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然而，我们却无法理解为什么我们会受到它们如此大的影响。

" [hiː; hi] ['noʊɪθ] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
" He knoweth the secrets of the heart .
" 他 知道 这 秘密 的 这 心 .

他洞悉人心。

" (['sɛvən]) [ˌtuː'tuː]['piːtər] [iː] .
" (7) 2 Peter ii .
" (7) 2 彼得 二、 .

（7）彼得后书 2 章。

[naɪn] , " [ðə; ði] [lɔːrd] ['noʊɪθ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]['gɑːdli] [aʊt] [ʌv; əv] [temp'teiʃənz] ,
9 , " The LORD knoweth how to deliver the godly out of temptations ,
9 , " 这 主 知道 如何 到 递送 这 敬虔的 出去 的 诱惑 ,

9、"耶和华知道怎样搭救敬虔的人脱离试探，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished .
和 到 预订 这 不公正 到 这 天 的 判断 到 是 受到惩罚 .
" - - ['sʌmtaɪmz]
" - - Sometimes
" - - 有时

将不义之人留到审判日接受惩罚。——有时

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]['traɪəl]
we are involved in trial
我们 是 涉及 在 审判

我们参与了一项试验

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
because of our connection with others .
因为 的 我们的 联系 和 其他的 .

因为我们与他人的联系。

[gɑːd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][oʊld][wɜːrld][ænd; ənd] [seɪv] ['noʊə] - - [haʊ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ]
GOD knew how to punish the old world and save Noah - - how to punish
上帝 知道 如何 到 惩治 这 老的 世界 和 节省 诺亚 - - 如何 到 惩治
['sɔdəm][ænd; ənd] [seɪv] [lɑːt] .
Sodom and save Lot .
所多玛 和 节省 很多 .

上帝知道如何惩罚旧世界并拯救诺亚——如何惩罚所多玛并拯救罗得。

([eɪt]) [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [niːdz] .
(8) Then we have many needs .
(8) 然后 我们 有 许多 需求 .

（8）然后我们就有很多需求。

[wiː; wi][ɑːr; ər][laɪk] ['tʃɪldrən] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [helpt] [kən'tɪnjuəli] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
We are like children , we need to be helped continually , and our
我们 是 喜欢 孩子们 , 我们 需要 到 是 帮助 持续 , 和 我们的
['seɪvjər] [rɪ'maindz][juː 'es] ([mæt] .
SAVIOUR reminds us (Matt .
救主 提醒 我们 (马特 .

我们就像孩子一样，需要不断地帮助，我们的救主也提醒我们（马太福音 1:18）。

['vaɪ, 'viː] . [eɪt] , -) [ðæt] ['aʊər; ɑːr] " ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ['noʊɪθ] [wʌt] [θɪŋz] " [wiː; wi] " [hæv; həv]
vi . 8 , 32) that our " heavenly FATHER knoweth what things " we " have
六 . 8 , -) 那 我们的 " 天上 父亲 知道 什么 事物 " 我们 " 有
[niːd] [ʌv; əv] " ;
need of " ;
需要 的 " ;

（6. 8, 32）我们的"天父知道我们"需要什么"；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['oʊnli] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə] [si:k] " [fɜ:rst][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

and	that	if	we	are	only	concerned	to	seek	"	first	the	Kingdom	of	GOD	,
和	那	如果	我们	是	仅有的	担心的	到	寻找	"	第一的	这	王国	的	上帝	,

如果我们只关心"先求神的国，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] , "

and	His	righteousness	,	"
和	他的	义	,	"

以及祂的公义，"

" [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ædɪd] ['ʌntə,'ʌntu] " [ju: 'es] .

"	all	these	things	shall	be	added	unto	"	us	.
"	全部	这些	事物	将	是	额外	到	"	我们	.

"这一切都将加给我们。"

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

So	that	we	have	no	need	to	be	anxious	about	to	-	morrow	.
所以	那	我们	有	不	需要	到	是	焦虑的	关于	到	-	明天	.

这样我们就无需为明天担忧了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃepərd] , ['oʊvərsɪr] ,

It	is	quite	sufficient	that	we	have	a	SHEPHERD	,	OVERSEER	,
它	是	相当	充足的	那	我们	有	一个	牧羊人	,	监工	,

我们只需要一个牧羊人、一个监督者就足够了。

[frend] [hu:] [ˌʌndə'teiks] [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

FRIEND	who	undertakes	to	provide	for	it	all	.
朋友	WHO	承担	到	提供	为了	它	全部	.

一位朋友承诺承担所有费用。

[neɪ] , [æz; əz][hi:; hi][toʊld][ju: 'es][ɪn] [sɑ:m] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

Nay	,	as	he	told	us	in	Psalm	lxxxiv	.
不	,	作为	他	讲述	我们	在	诗篇	84	.

不，正如他在诗篇84篇中告诉我们的那样。

- , [hi:; hi][hɪm'self][ɪz][ə; eɪ] " [sʌn] " [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [laɪt] [ɪn][ɔ:l] [taɪmz][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

11	,	He	himself	is	a	"	sun	"	to	give	us	light	in	all	times	of	darkness	,
-	,	他	他自己	是	一个	"	太阳	"	到	给	我们	光	在	全部	时代	的	黑暗	,

11、他自己就是"太阳"，在一切黑暗的时刻给我们带来光明。

[ænd; ənd][ə; eɪ] " [ʃi:ld] " [tu:; tə][prə'tekt][ju: 'es][ɪn]['deɪndʒər] .

and	a	"	shield	"	to	protect	us	in	danger	.
和	一个	"	盾	"	到	保护	我们	在	危险	.

以及在危险时保护我们的"盾牌"。

[ðə; ði] " [greɪs]

The	"	grace
这	"	优雅

"恩典"

" [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['glɔ:ri] " [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [kraʊn]

"	that	we	need	for	His	service	now	,	and	the	"	glory	"	that	shall	soon	crown
"	那	我们	需要	为了	他的	服务	现在	,	和	这	"	荣耀	"	那	将	很快	王冠

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

"我们现在需要用它来服侍祂，以及即将加冕的'荣耀'，

[ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:r; fər][ju: 'es] ; [fɔ:r; fər] ,

are	all	in	Him	,	and	all	for	us	;	for	,
是	全部	在	他	,	和	全部	为了	我们	;	为了	,

一切都在祂里面，一切都为了我们；因为，

" [noʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [hiː; hi] [wɪðˈhoʊld] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɔːk] [ˈʌp,raitli] .

"	No	good	thing	will	he	withhold	from	them	that	walk	uprightly	.
"	不	好的	事物	将要	他	扣压	从	他们	那	走	直立地	.

“凡行事正直的人，他必不留下任何好处不给他们。”

" [nɑːt] , [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɔːk] [ˈpɜːrfɪktli] , [ɔːr] [ˈsinlisli] - - [noʊ] [ɑːn] [dʌz] [ðæt] ; [nɑːt] ,

"	Not	,	from	them	that	walk	perfectly	,	or	sinlessly	-	-	no	on	does	that	;	not	,
"	不是	,	从	他们	那	走	完美	,	或者	无罪地	-	-	不	在	做	那	;	不是	,

“并非指那些行为完美或无罪的人——没有人能做到这一点；并非如此，

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈbleɪmləs] - - [ðoʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] ;

from	them	that	are	blameless	-	-	though	we	all	should	be	that	;
从	他们	那	是	无责	-	-	尽管	我们	全部	应该	是	那	;

从那些无可指摘的人中——尽管我们都应该无可指摘；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈɑːnɪstli] [ænd; ənd] [ˈʌp,raitli] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [noʊ] [gʊd]

but	if	we	are	honestly	and	uprightly	seeking	to	serve	Him	,	no	good
但	如果	我们	是	诚实地	和	直立地	寻求	到	服务	他	,	不	好的

[θɪŋ] [wɪl] [hiː; hi] [wɪðˈhoʊld] .

thing	will	he	withhold	.
事物	将要	他	扣压	.

但是，如果我们真心实意地寻求侍奉他，他绝不会吝惜任何好处。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈprɑːmɪs] [ðɪs] [ɪz] !

What	a	rich	promise	this	is	!
什么	一个	富有的	承诺	这	是	!

这是一个多么美好的承诺啊!

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɪn] [kənˈkluːʒ(ə)n] : [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ɔːl] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [truːθ] ?

In	conclusion	:	Are	we	all	enjoying	this	precious	truth	?
在	结论	:	是	我们	全部	享受	这	宝贵的	真相	?

总之：我们是否都享受着这一宝贵的真理?

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [ɔːl] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd] [seɪ] ,

Are	we	all	able	to	take	this	passage	to	ourselves	and	say	,
是	我们	全部	有能力的	到	拿	这	通道	到	我们自己	和	说	,

我们是否都能将这段话铭记于心，并说：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ˈgoʊɪŋ] [əˈstreɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [rɪˈtɜːrnd] " ?

"	I	was	a	sheep	going	astray	,	but	I	am	returned	"	?
"	我	曾是	一个	羊	去	误入歧途	,	但	我	是	返回	"	?

“我曾是迷途的羔羊，如今却已归回”?

[kæn; kən] [wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiːɪz] [truː] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ?

Can	we	all	feel	it	is	true	for	ourselves	?
能	我们	全部	感觉	它	是	真的	为了	我们自己	?

我们都能感受到这句话对自身的意义吗?

[ɪf] [ðer; ðər] [biː; bi] [wʌn] [huː] [ˈkænɑːt] [duː] [soʊ] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ɪz] [ˈriːəli] [ˈprez(ə)nt]

If	there	be	one	who	cannot	do	so	,	the	SHEPHERD	,	the	BISHOP	,	is	really	present
如果	那里	是	一	WHO	不能	做	所以	,	这	牧羊人	,	这	主教	,	是	真的	展示

,

,

,

如果有人做不到这一点，那么牧羊人、主教就真的在那里了。

[ðoʊ] [ˌʌn'siːn] ; [hiː; hi][ɪz] [hɪr] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [naʊ] .

though	unseen	;	He	is	here	ready	to	receive	those	who	will	return	now	.
尽管	看不见	;	他	是	这里	准备好	到	收到	那些	WHO	将要	返回	现在	.

虽然看不见，但他在这里准备迎接那些即将归来的人。

" [kʌm] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] , " [ɪz]

"	Come	unto	Me	,	"	is
"	来	到	我	,	"	是

"到我这里来"是

[hɪz; ɪz][wɜːrd] .

His	word	.
他的	单词	.

他的话。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][sɪn] , [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n] .

If	there	is	one	burdened	with	sin	,	He	is	ready	to	pardon	.
如果	那里	是	一	负担	和	罪	,	他	是	准备好	到	赦免	.

如果有人背负罪孽，祂乐意赦免。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] [ker] , [hiː; hi][ɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [ker] .

If	there	is	one	burdened	with	care	,	He	is	present	to	receive	your	care	.
如果	那里	是	一	负担	和	关心	,	他	是	展示	到	收到	你的	关心	.

如果有人肩负重任，祂就在那里接受你的照顾。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][ɪz] ['weɪtɪŋ] : ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] ['bɜːrd(ə)n] [ə'weɪ] , [tuː; tə][ək'sept] ['evri]

The	LORD	JESUS	is	waiting	:	waiting	to	take	every	burden	away	,	to	accept	every
这	主	耶稣	是	等待	:	等待	到	拿	每一个	负担	离开	,	到	接受	每一个

[dɪ'pɑːzɪt] ,

deposit	,
订金	,

主耶稣正在等待：等待着卸下所有的重担，接受所有的奉献。

[tuː; tə][fʊl'fɪl] ['evri] [trʌst] [wiː; wi][kən'faɪd][ɪn][hɪm; ɪm] .

to	fulfil	every	trust	we	confide	in	Him	.
到	实现	每一个	相信	我们	信任	在	他	.

实现我们对他的每一份信任。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kə'mɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	will	be	faithful	to	keep	that	which	we	commit	to	Him	.
他	将要	是	忠实	到	保持	那	哪个	我们	犯罪	到	他	.

他必信守我们对他所托付的一切。

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv]

We	can	entrust	to	Him	the	keeping	of	our	hearts	,	the	ordering	of
我们	能	委托	到	他	这	保持	的	我们的	心	,	这	订购	的

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

our	lives	,
我们的	生活	,

我们可以将我们内心的掌控、我们生活的秩序交托给他，

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [kən'vəːts] [huːm] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ,

the	care	of	our	children	,	the	converts	whom	GOD	has	given	us	,
这	关心	的	我们的	孩子们	,	这	转换	谁	上帝	有	给定	我们	,

照顾我们的孩子，照顾上帝赐予我们的皈依者，

[ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ˌjuː 'es] .

the	word	to	which	He	has	called	us	.
这	单词	到	哪个	他	有	称为	我们	.

祂呼召我们去传讲的道。

[wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ,

We	may	trust	Him	to	keep	us	,
我们	可能	相信	他	到	保持	我们	,

我们可以信赖祂会保守我们，

[ɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'gɑːdli] ; [jes] ,

in	employments	in	which	we	are	brought	into	contact	with	the	ungodly	;	yes	,
在	就业	在	哪个	我们	是	带来	进入	接触	和	这	不敬神的	;	是的	,

在那些会让我们接触到不敬神之人的工作中；是的，

[wət'evər] [wiː; wi] [kə'mɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] .

whatever	we	commit	to	Him	,	He	is	able	to	keep	.
任何	我们	犯罪	到	他	,	他	是	有能力的	到	保持	.

我们凡托付给他的，他都能守住。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['blesɪdnəs] [meɪ] [wiː; wi][goʊ]['fɔːrwərd]['ɪntuː]

If	we	have	come	to	Him	,	with	what	blessedness	may	we	go	forward	into
如果	我们	有	来	到	他	,	和	什么	幸福	可能	我们	去	向前	进入

[ðɪs] [jɪr] .

this	year	.
这	年	.

如果我们已经来到祂面前，愿我们带着何等的福分进入新的一年。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [pæst] [ðɪs]

We	have	not	passed	this
我们	有	不是	通过了	这

我们还没有通过这项考验。

[wei] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

way	heretofore	.
方式	此前	.

远早于现在。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['bəːdənz] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ber] , [ɔːr] [wʌt]

We	know	not	what	burdens	the	LORD	has	for	us	to	bear	,	or	what
我们	知道	不是	什么	负担	这	主	有	为了	我们	到	熊	,	或者	什么

['blesɪŋz] [ɪn] [stɔːr] .

blessings	in	store	.
祝福	在	店铺	.

我们不知道耶和华要我们承担怎样的重担，也不知道他会赐给我们怎样的祝福。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] ,

We	need	not	be	afraid	,
我们	需要	不是	是	害怕的	,

我们无需害怕，

[ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [greɪt] ['blesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'kʌm] [pʌft] [ʌp] ;

if	He	gives	great	blessing	that	He	will	let	us	become	puffed	up	;
如果	他	给予	伟大的	祝福	那	他	将要	让	我们	变得	膨胀的	向上	;

如果祂赐予我们极大的祝福，祂也会让我们变得骄傲自满；

[ɔːr] [ðæt] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [waɪl] ['trʌstɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

or	that	great	difficulties	will	be	too	much	for	us	while	trusting	in	Him	.
或者	那	伟大的	困难	将要	是	也	很多	为了	我们	尽管	信任	在	他	.

或者说，即使我们信赖他，巨大的困难也难以克服。

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər] [ment] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [wɪl] [biː; bi][met][baɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

That	which	was	never	meant	for	our	strength	will	be	met	by	His	strength	.
那	哪个	曾是	绝不	意思是	为了	我们的	力量	将要	是	遇见	经过	他的	力量	.

我们力所不能及之事，祂必以力量应对。

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːs(ə)l] [flɑːk] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][hɪm; ɪm] ,

May	we	be	a	docile	flock	,	willing	to	be	cared	for	by	Him	,
可能	我们	是	一个	温顺	群	,	愿意的	到	是	关心	为了	经过	他	,

愿我们成为温顺的羊群，甘愿接受祂的眷顾。

[ænd; ənd] ['evri] ['blesɪŋ] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['aʊərz] !

and	every	blessing	will	then	be	ours	!
和	每一个	祝福	将要	然后	是	我们的	!

那时，所有的幸福都将属于我们!

[self] - [dɪ'naɪəl]['vɜːrsəs][self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

Self	-	Denial	versus	Self	-	Assertion	.
自己	-	拒绝	相对	自己	-	断言	.

自我否定与自我主张。

" [ɪf] ['eni][mæn] [wɪl] [kʌm] ['æftər][ˌem 'iː] , [let][hɪm; ɪm][dɪ'naɪ][hɪm'self] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɔːs]

"	If	any	man	will	come	after	Me	,	let	him	deny	himself	,	and	take	up	his	cross
"	如果	任何	男人	将要	来	后	我	,	让	他	否定	他自己	,	和	拿	向上	他的	叉

['deɪli] ,

daily	,
日常的	,

“若有人要跟从我，就当舍己，天天背起他的十字架，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] . - - [luːk] [ˌaɪ'ɛks] . - .

and	follow	Me	.	-	-	LUKE	ix	.	23	.
和	跟随	我	.	-	-	卢克	九	.	-	.

跟随我。——路加福音 9:23

[wiː; wi] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv]

We	might	naturally	have	thought	that	if	there	was	one	thing	in	the	life	of
我们	可能	自然	有	想法	那	如果	那里	曾是	一	事物	在	这	生活	的

[ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,

the	LORD	JESUS	CHRIST	which	belonged	to	Him	alone	,
这	主	耶稣	基督	哪个	属于	到	他	独自的	,

我们自然会认为，如果说主耶稣基督的生命中有一件事是完全属于祂的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [krɔːs] - ['berɪŋ] .

it	was	His	cross	-	bearing	.
它	曾是	他的	叉	-	轴承	.

那是祂背负的十字架。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [soʊ]['nætʃ(ə)rəl][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,

To	guard	against	so	natural	a	mistake	,
到	警卫	反对	所以	自然的	一个	错误	,

为了避免犯这种自然而然的错误，

[ðə; ðɪ] ['hoʊli] [goʊst] [hæz; həz]['teɪkən] [ker] [ɪn]['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr]

the	HOLY	GHOST	has	taken	care	in	gospel	and	in	epistle	to	draw	our
这	圣	鬼	有	已采取	关心	在	福音	和	在	书信	到	画	我们的

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɪ'liːvər] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn] [krɔːs] - ['berɪŋ] ;

special	attention	to	the	oneness	of	the	believer	with	CHRIST	in	cross	-	bearing	;
特别的	注意力	到	这	合一	的	这	信徒	和	基督	在	叉	-	轴承	;

圣灵在福音书和书信中特别提醒我们，信徒与基督在背负十字架上是合一的；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]

and	also	to	prevent	misunderstanding	as	to	the	character	of	Christian
和	还	到	防止	误解	作为	到	这	特点	的	基督教

[krɔːs] - ['berɪŋ] ,

cross	-	bearing	,
叉	-	轴承	,

同时，也为了避免对基督徒背负十字架的性质产生误解，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nstənsi] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] .

and	the	constancy	of	its	obligation	.
和	这	恒常	的	它是	义务	.

以及其义务的始终如一。

[ðə; ði] [lɔ:rd]

The	LORD
这	主

主

['dʒi:zəs] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'sɪdərɪŋ] , ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn] ,

JESUS	,	in	the	words	we	are	considering	,	teaches	us	that	if	any	man	,
耶稣	,	在	这	字	我们	是	考虑	,	教导	我们	那	如果	任何	男人	,

耶稣在我们正在思考的这段话中教导我们，如果任何人，

[noʊ] ['mætər] [hu:] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] ,

no	matter	who	he	may	be	,	will	be	His	disciple	,
不	事情	WHO	他	可能	是	,	将要	是	他的	弟子	,

无论他是谁，都将成为祂的门徒。

[hi:; hi][mʌst; məst] - - [nɑ:t][hi:; hi] [meɪ] - - [dɪ'naɪ][hɪm'self][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɔ:s] ['deɪli][ænd; ənd]

he	must	-	-	not	he	may	-	-	deny	himself	and	take	up	his	cross	daily	and
他	必须	-	-	不是	他	可能	-	-	否定	他自己	和	拿	向上	他的	叉	日常的	和

['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [lɔ:rd] .

follow	his	LORD	.
跟随	他的	主	.

他必须——而不是他可以——舍己，天天背起自己的十字架跟随他的主。

[ɪz][ðer; ðər][nɑ:t][ə; eɪ] [ni:dz] - [bi:; bi][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌegzɔ:r'teɪʃn] ?

Is	there	not	a	needs	-	be	for	this	exhortation	?
是	那里	不是	一个	需求	-	是	为了	这	讲道	?

难道这种劝诫没有存在的必要吗?

[ɑ:r; ər][nɑ:t][self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd][self] - [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [temp'teiʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

Are	not	self	-	indulgence	and	self	-	assertion	temptations	to	which	we	are
是	不是	自己	-	放纵	和	自己	-	断言	诱惑	到	哪个	我们	是

['evər][ɪk'spoʊzd] ,

ever	exposed	,
曾经	裸露	,

我们难道不是时刻都面临着自我放纵和自我标榜的诱惑吗?

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['kɑ:nstəntli] [gɪv] [wei] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ən]

and	to	which	we	constantly	give	way	,	without	even	a	thought	of	the	un
和	到	哪个	我们	不断地	给	方式	,	没有	甚至	一个	想法	的	这	联合国

- ['kraɪstlɪnɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] ?

-	Christliness	of	such	conduct	?
-	基督信仰	的	这样的	执行	?

我们却不断地向这种行为屈服，甚至没有想到这种行为有多么不符合基督教义?

[ðæt] [wi:; wi] [oʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d][ɔ:l] ['kristʃənz] [æd'mɪt] ;

That	we	owe	something	to	GOD	all	Christians	admit	;
那	我们	欠	某物	到	上帝	全部	基督徒	承认	;

所有基督徒都承认，我们对上帝负有某种责任;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [hu:] ['rekəgnaɪz]

and	it	may	be	hoped	that	the	number	of	those	is	increasing	who	recognise
和	它	可能	是	希望	那	这	数字	的	那些	是	增加	WHO	认出

[hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə][sʌm; səm] [prə'pɔ:rʃənət] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnkʌm] .

His	claim	to	some	proportionate	part	of	their	income	.
他的	宣称	到	一些	成比例的	部分	的	他们的	收入	.

可以期待的是，越来越多的人承认上帝有权获得他们收入的一定比例。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['mæstər] [kleɪmz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prɑːpərti] , [ʌv; əv]
But **our** **MASTER** **claims** **much** **more** **than** **a** **part** **of** **our** **property** **,** **of**
但 我们的 掌握 索赔 很多 更多的 比 一个 部分 的 我们的 财产 , 的
['aʊər; ɑːr][taɪm] ,
our **time** **,**
我们的 时间 ,

但是，我们的主人索取的远不止我们的一部分财产和时间。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃənz] .
of **our** **affections** **.**
的 我们的 情感 .

我们深切的喜爱。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] [æt; ət][ɔːl] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪn]['eni] [sens] ,
If **we** **are** **saved** **at** **all** **,** **we** **are** **not** **our** **own** **in** **any** **sense** **,**
如果 我们 是 已保存 在 全部 , 我们 是 不是 我们的 自己的 在 任何 感觉 ,

即使我们最终得救，我们也完全不属于自己。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ]
we **are** **bought** **with**
我们 是 买 和

我们被买下

[ə; eɪ][praɪs] : ['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪz][wiː; wi][mʌst; məst]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪf]
a **price** **:** **our** **bodies** **we** **must** **present** **to** **Him** **;** **our** **whole** **life**
一个 价格 : 我们的 身体 我们 必须 展示 到 他 ; 我们的 所有的 生活
[mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][gɑːd] .
must **be** **for** **GOD** **.**
必须 是 为了 上帝 .

代价是：我们必须将我们的身体献给祂；我们的一生必须属于上帝。

[self] - [dɪ'naɪəl] ['ʃʊrli] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]
Self **-** **denial** **surely** **means** **something** **far** **greater** **than** **some** **slight** **insignificant**
自己 - 拒绝 一定 方法 某物 远的 更大的 比 一些 轻微 微不足道
['lesnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][self] - [ɪn'dʌldʒənsiz] !
lessening **of** **our** **self** **-** **indulgences** **!**
减少 的 我们的 自己 - 放纵 !

自我克制绝不仅仅是减少一些微不足道的自我放纵那么简单！

[wen] ['piːtər] [dɪ'naɪd] [kraɪst] , [hiː; hi] ['ʌtərli] [dɪs'əʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['disə'laud] [hɪz; ɪz][kleɪmz] .
When **Peter** **denied** **CHRIST** **,** **he** **utterly** **disowned** **Him** **and** **disallowed** **His** **claims** **.**
什么时候 彼得 否认 基督 , 他 完全地 被断绝关系 他 和 不允许 他的 索赔 .

彼得否认基督时，他完全与基督断绝关系，不承认基督的主张。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə][dɪ'naɪ][self] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]['deɪli] ,
In **this** **way** **we** **are** **called** **to** **deny** **self** **,** **and** **to** **do** **it** **daily** **,**
在 这 方式 我们 是 称为 到 否定 自己 , 和 到 做 它 日常的 ,

这样，我们就被呼召去舍弃自我，并且每天都要这样做。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['kraɪsts] [dɪ'saɪplz] [ɪn'diːd] .
if **we** **would** **be** **CHRIST's** **disciples** **indeed** **.**
如果 我们 会 是 基督的 门徒 的确 .

如果我们真想成为基督的门徒的话。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] , " [ɔːr] , " [aɪ][duː][laɪk] [ðæt] , " [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] ;
" **I** **don't** **like** **this** **,** **"** **or** **,** **"** **I** **do** **like** **that** **,** **"** **must** **not** **be** **allowed** **;**
" 我 不 喜欢 这 , " 或者 , " 我 做 喜欢 那 , " 必须 不是 是 允许 ;

“我不喜欢这个”或“我喜欢那个”之类的话绝对不允许说；

[ðə; ðiː]['oʊnli]['kwestʃən][mʌst; məst]['deɪli][biː; bi] , [wʌt] [wʊd] ['dʒiːzəs][laɪk] ?
the **only** **question** **must** **daily** **be** **,** **What** **would** **JESUS** **like** **?**
这 仅有的 问题 必须 日常的 是 , 什么 会 耶稣 喜欢 ?

每天唯一需要问自己的问题是：耶稣会喜欢什么？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [wɪl] , [wʌns] [æsə'teind] , [mʌst; məst] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [biː; bi] ['kærid]

And	His	mind	and	will	,	once	ascertained	,	must	unhesitatingly	be	carried
和	他的	头脑	和	将要	,	一次	已确定	,	必须	毫不犹豫	是	携带

[aʊt] .

out	.
出去	.

一旦确定了祂的心意和意志，就必须毫不犹豫地执行。

[æz; əz] [bɪ'liːvɝz] , [wiː; wi][kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kruːsəˌfaɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] ;

As	believers	,	we	claim	to	have	been	crucified	together	with	CHRIST	;
作为	信徒	,	我们	宣称	到	有	到过	被钉在十字架上	一起	和	基督	;

[ænd; ənd] [pɔːl] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ,

and	Paul	understood	this	,
和	保罗	理解	这	,

作为信徒，我们声称已经与基督一同钉十字架；保罗明白这一点。

[nɑːt] ['mɪrli] [im´pjuːtətivli] [bʌt; bət] ['præktɪkli] .

not	merely	imputatively	but	practically	.
不是	仅仅	指示性地	但	几乎	.

不仅是理论上的，而且是实际操作的。

[ðæt] [krɔːs] [pʊt][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [deθ] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]

That	cross	put	the	world	to	death	as	regards
那	叉	放	这	世界	到	死亡	作为	问候

那十字架使世界走向灭亡。

[pɔːl] , [ænd; ənd][pʊt] [pɔːl] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][wɜːrld] .

Paul	,	and	put	Paul	to	death	as	regards	the	world	.
保罗	,	和	放	保罗	到	死亡	作为	问候	这	世界	.

保罗，并处死了保罗，就世人而言。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːsl] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] .

To	the	Apostle	nothing	could	have	been	more	practical	.
到	这	使徒	没有什么	可以	有	到过	更多的	实际的	.

对使徒来说，没有什么比这更实际的了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][seɪ] , " [aɪ] [teɪk] [ʌp][maɪ] [krɔːs] ['deɪli] , " [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

He	does	not	say	,	"	I	take	up	my	cross	daily	,	"	in	the	light	,
他	做	不是	说	,	"	我	拿	向上	我的	叉	日常的	,	"	在	这	光	,

他并没有说，“我天天背起我的十字架”，在光明中，

['mɑːdərn] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][pʊts][ˌaɪ 'tiː]['rædər][æz; əz]['daɪɪŋ] ['deɪli] ; [ænd; ənd]

modern	sense	of	the	expression	;	but	puts	it	rather	as	dying	daily	;	and
现代的	感觉	的	这	表达	;	但	放置	它	相当	作为	垂死	日常的	;	和

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

现代意义上的表达；但更确切地说，是将其描述为每日消亡；因此，

[æz; əz][wʌn] " [ɪn] ['dɛθs] [ɔːft] , " [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [sər'praɪzd] ,

as	one	"	in	deaths	oft	,	"	he	was	never	surprised	,
作为	一	"	在	死亡人数	经常	,	"	他	曾是	绝不	惊讶	,

他“经常目睹死亡”，所以从未感到惊讶。

[ɔːr] ['stʌmbld] [baɪ]['eni] ['hɑːrdʃɪp] [ɔːr]['deɪndʒər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

or	stumbled	by	any	hardship	or	danger	involved	in	his	work	.
或者	踉跄	经过	任何	困境	或者	危险	涉及	在	他的	工作	.

或者因工作中遇到的任何困难或危险而跌倒。

[wi:; wi] [wɪʃ] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [drɔ:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['æspekt][ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] [wɪtʃ]

We	wish	,	however	,	to	draw	attention	to	another	aspect	of	self	-	denial	which
我们	希望	,	然而	,	到	画	注意力	到	其他	方面	的	自己	-	拒绝	哪个

[ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

is	often	overlooked	,
是	经常	被忽视的	,

然而，我们希望引起人们对自我克制另一个常被忽视的方面的关注。

[ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:] [ðɪs] [moʊst][ɪn'telɪdʒəbli][baɪ][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæntɪ'θetɪk(ə)l]

and	perhaps	we	shall	do	this	most	intelligibly	by	use	of	the	antithetical
和	也许	我们	将	做	这	最多	清晰地	经过	使用	的	这	对立的

[ɪk'spreʃ(ə)n] , [self] - [ə'sɜ:rʃ(ə)n] .

expression	,	self	-	assertion	.
表达	,	自己	-	断言	.

或许，我们可以用反义词"自我断言"来最清楚地表达这一点。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r] [raɪts] , ['aʊər; ɑ:r][kleɪmz] , ['aʊər; ɑ:r]

What	does	the	Word	of	GOD	teach	us	about	our	rights	,	our	claims	,	our
什么	做	这	单词	的	上帝	教	我们	关于	我们的	权利	,	我们的	索赔	,	我们的

[dju:z] ?

dues	?
会费	?

上帝的圣言教导我们关于我们的权利、诉求和应得之物是什么?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] , ['bænɪʃmənt] , [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['mɪzəri] , [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r]

Does	it	not	teach	us	that	condemnation	,	banishment	,	eternal	misery	,	are	our
做	它	不是	教	我们	那	谴责	,	流放	,	永恒	苦难	,	是	我们的

[oʊn] [dɪ'zɜ:rts] ?

own	deserts	?
自己的	沙漠	?

难道这不正是告诉我们，谴责、放逐、永恒的苦难，都是我们应得的吗?

[æz; əz] [ˌʌnbi'li:vəz] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kən'demd] ['krɪmənəlz] ; [æz; əz] [bɪ'li:vɝz] , [wi:; wi][ɑ:r; ər]

As	unbelievers	,	we	were	condemned	criminals	;	as	believers	,	we	are
作为	不信者	,	我们	是	谴责	罪犯	;	作为	信徒	,	我们	是

['pɑ:rd(ə)n]

pardoned
赦免

作为不信者，我们被视为罪犯；作为信徒，我们被赦免。

['krɪmənəlz] ; [ænd; ənd] [wət'evər] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ju: 'es][ɪz][bʌt; bət] [im'pa:tid] ,

criminals	;	and	whatever	of	good	is	found	in	us	is	but	imparted	,
罪犯	;	和	任何	的	好的	是	成立	在	我们	是	但	传授	,

罪犯；而我们身上所有善良的品质，都不过是被赋予的。

[ænd; ənd][tu:; tə][gɑ:d][ə'loʊn][ɪz] [du:] [ðə; ði] [preɪz] .

and	to	GOD	alone	is	due	the	praise	.
和	到	上帝	独自的	是	到期的	这	称赞	.

一切赞美都归于上帝。

[kæn; kən][wi:; wi] , [ðen] , [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [bi:; bi][self] - [ə'sə:tɪŋ] [ænd; ənd]

Can	we	,	then	,	consistently	with	such	a	position	,	be	self	-	asserting	and
能	我们	,	然后	,	始终	和	这样的	一个	位置	,	是	自己	-	断言	和

[self] - ['kleɪmənt] ?

self	-	claimant	?
自己	-	索赔	?

那么，在这种立场下，我们能否做到自我肯定和自我标榜呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪ'mɪt] [ə; eɪ] [kleɪm] [duː] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][wʌn] [huː] [ɪz]

It	is	clear	that	if	we	choose	to	remit	a	claim	due	to	us	by	one	who	is
它	是	清除	那	如果	我们	选择	到	汇	一个	宣称	到期的	到	我们	经过	一	WHO	是

[friː] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['iːkwəl] ,

free	and	our	equal	,
自由的	和	我们的	平等的	,

很显然，如果我们选择放弃一个自由且与我们平等的人应得的债权，

[ðæt] [meɪ] [nɑːt] [ɪn'vælɪdeɪt] [ɔːr] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] - - [noʊ] ['mætər] ['weðər]

that	may	not	invalidate	or	affect	his	claim	on	his	neighbour	-	-	no	matter	whether
那	可能	不是	无效	或者	影响	他的	宣称	在	他的	邻居	-	-	不	事情	无论

[ðæt] [kleɪm] [biː; bi]['lɑːrdʒər][ɔːr]['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [rɪ'mɪtid] .

that	claim	be	larger	or	smaller	than	the	one	we	remitted	.
那	宣称	是	更大的	或者	较小的	比	这	一	我们	已汇出	.

这可能不会使他对邻居的索赔无效或产生影响——无论该索赔金额是大于还是小于我们减免的金额。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [ɪn'tend][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv] ['mæθjuː]

But	what	did	our	SAVIOUR	intend	to	teach	us	by	the	parable	of	Matthew
但	什么	做过	我们的	救主	打算	到	教	我们	经过	这	寓言	的	马修

[ˌɛksˌviː'aɪaɪ'aɪ] . - - - ?

xviii	.	23	-	35	?
十八	.	-	-	-	?

但是，我们的救主通过马太福音18章23-35节的比喻想要教导我们什么呢?

[ðer; ðər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['mæstər][ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [rɪ'mɪts] [hɪz; ɪz][kleɪm][ɪn]

There	the	King	and	Master	and	Owner	of	a	slave	remits	His	claim	in
那里	这	国王	和	掌握	和	所有者	的	一个	奴隶	汇款	他的	宣称	在

['klemənsi] [ænd; ənd] ['pɪti] ([ænd; ənd] [dʌz] [soʊ] ,

clemency	and	pity	(	and	does	so	,
宽恕	和	遗憾	(	和	做	所以	,

在那里，奴隶的国王、主人和所有者出于仁慈和怜悯，免除了他的要求（并且确实如此，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['elsˌwer] ['klɪrli] [ʃoʊz] ,

as	our	LORD	elsewhere	clearly	shows	,
作为	我们的	主	别处	清楚地	演出	,

正如我们的主在其他地方清楚地表明的那样，

[ɑːn] [ɪk'spres] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənts] [fər'gɪvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [fə'givn] - - ['mæθjuː]

on	express	condition	of	His	servant's	forgiving	as	he	is	forgiven	-	-	Matthew
在	表达	状况	的	他的	仆人的	宽恕	作为	他	是	已原谅	-	-	马修

['vaɪ, 'viː] . - , -)

vi	.	14	,	15	)
六	.	-	,	-	)

祂明确表示，祂的仆人必须饶恕祂，如同祂饶恕祂一样——马太福音 6:14-15）

; [kæn; kən] [ðæt] [sleɪv] , ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ə'sɜːrt] [ænd; ənd] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [raɪts] ['oʊvər]

;	can	that	slave	,	under	these	circumstances	,	assert	and	claim	his	rights	over
;	能	那	奴隶	,	在下面	这些	情况	,	断言	和	宣称	他的	权利	超过

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] ?

his	fellow	?
他的	同伴	?

在这种情况下，奴隶能否主张并要求对其同伴享有权利?

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][nɑːn] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] , [ə; eɪ]

And	is	not	this	principle	of	non	-	assertion	,	this	aspect	of	self	-	denial	,	a
和	是	不是	这	原则	的	非	-	断言	,	这	方面	的	自己	-	拒绝	,	一个

[fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [wʌn] ?

far	-	reaching	one	?
远的	-	到达	一	?

难道这种不主张的原则，这种自我否定的理念，不具有深远的影响吗?

[dɪd]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [kleɪm][hɪz; ɪz] [raɪts] [bɪ'fɔːr] ['paɪˌləts][bɑːr] , [ænd; ənd] [ə'sɜːrt] [hɪm'self] ;

Did	our	LORD	claim	His	rights	before	Pilate's	bar	,	and	assert	Himself	;
做过	我们的	主	宣称	他的	权利	前	普拉提的	酒吧	,	和	断言	他本人	;

我们的主是否在彼拉多面前主张祂的权利，彰显祂的荣耀?

[ɔːr][dɪd][hɪz; ɪz][self] - [dɪ'naɪəl][ænd; ənd] [krɔːs] - ['berɪŋ] [goʊ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

or	did	His	self	-	denial	and	cross	-	bearing	go	the	length	of	waiting	for
或者	做过	他的	自己	-	拒绝	和	叉	-	轴承	去	这	长度	的	等待	为了

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd][kleɪmz] ?

His	FATHER'S	vindication	of	His	character	and	claims	?
他的	父亲的	平反	的	他的	特点	和	索赔	?

或者，祂的自我否定和背负十字架是否是为了等待祂的父神证明祂的品格和主张?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ,

And	shall	we	,
和	将	我们	,

我们，

[ɪn][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][æz; əz] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] ['kɪŋdəm] [ɪz]

in	the	prosecution	of	our	work	as	ambassadors	of	Him	whose	kingdom	is
在	这	起诉	的	我们的	工作	作为	大使们	的	他	谁	王国	是

[nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

not	of	this	world	,
不是	的	这	世界	,

在履行我们作为祂的使者的工作中，祂的国度不属于这个世界，

[biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [raɪts] , [æz; əz][men][ænd; ənd][æz; əz] ['sɪtəznz]

be	jealous	of	our	own	honour	and	rights	,	as	men	and	as	citizens
是	嫉妒的	的	我们的	自己的	荣誉	和	权利	,	作为	男人	和	作为	公民

[ʌv; əv] ['westərn] ['kʌntriz] ,

of	Western	countries	,
的	西	国家	,

我们要珍视我们作为男人和西方国家公民的荣誉和权利。

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][kleɪm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	seek	to	assert	the	one	and	claim	the	other	,
和	寻找	到	断言	这	一	和	宣称	这	其他	,

并试图主张前者，同时声称后者，

- - [wen] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] ['wɒnts][ɪz] ['wɪtnəs] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [oʊn]

-	-	when	what	our	MASTER	wants	is	witness	to	,	and	reflection	of	,	His	own
-	-	什么时候	什么	我们的	掌握	想要	是	证人	到	,	和	反射	的	,	他的	自己的

['kærəktər] [ænd; ənd] ['ɜːrθli] [laɪf] ,

character	and	earthly	life	,
特点	和	尘世的	生活	,

——当我们的主想要的是见证和反映祂自己的品格和尘世生活时，

[ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'berɪŋ] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər] ?

and	illustrations	of	the	forbearing	grace	of	our	GOD	and	FATHER	?
和	插图	的	这	忍耐	优雅	的	我们的	上帝	和	父亲	?

以及我们上帝和天父宽容恩典的例证?

[meɪ] [gɑːd][wɜːrk][ɪn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːrk] [aʊt][ɪn] ['deɪli] [laɪf] ,

May	GOD	work	in	us	,	and	we	work	out	in	daily	life	,
可能	上帝	工作	在	我们	,	和	我们	工作	出去	在	日常的	生活	,

愿上帝在我们身上动工，让我们在日常生活中努力实践。

[nɑːt][self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] [bʌt; bət][self] - [dɪ'naɪəl] - - [nɑːt] [iːz] [ænd; ənd] ['ɑːnər] - ['siːkɪŋ]

not	self	-	assertion	but	self	-	denial	-	-	not	ease	and	honour	-	seeking
不是	自己	-	断言	但	自己	-	拒绝	-	-	不是	舒适	和	荣誉	-	寻求

不是自我标榜，而是自我否定——不是安逸和追求荣誉。

[ænd; ənd] [raɪt] - [meɪn'teɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [raɪt] - [ə'bændənɪŋ] [ænd; ənd] [krɔːs] - ['teɪkɪŋ] - - [ænd; ənd]

and	right	-	maintaining	,	but	right	-	abandoning	and	cross	-	taking	-	-	and
和	正确的	-	保持	,	但	正确的	-	放弃	和	叉	-	采取	-	-	和

[ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]['hoʊli] [neɪm] ,

this	for	the	glory	of	His	own	holy	Name	,
这	为了	这	荣耀	的	他的	自己的	圣	姓名	,

祂持守正道，却舍弃正道，背起十字架——这一切都是为了祂圣名的荣耀。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ['fɔːwədiŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] , ['weðər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	for	the	better	forwarding	of	His	interests	,	whether	among	His	own
和	为了	这	更好的	转发	的	他的	兴趣	,	无论	之中	他的	自己的

['piːp(ə)l][ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ʌn'seivd] !

people	or	among	the	unsaved	!
人们	或者	之中	这	未保存	!

为了更好地推进祂的利益，无论是在祂自己的子民中还是在未得救的人中！

[ɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nsi]

All	Sufficiency
全部	充足性

全部充足

" [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd] [ʃiːld] :

"	The	LORD	GOD	is	a	Sun	and	Shield	:
"	这	主	上帝	是	一个	太阳	和	盾	:

耶和华神是太阳和盾牌：

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [gɪv] [greɪs] [ænd; ənd]['glɔːri] :

the	LORD	will	give	grace	and	glory	:
这	主	将要	给	优雅	和	荣耀	:

耶和华必赐下恩典和荣耀：

" [noʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [hiː; hi][wɪð'hoʊld][frʌm; frəm][ðem; ðəm]

"	No	good	thing	will	He	withhold	from	them
"	不	好的	事物	将要	他	扣压	从	他们

“祂不会吝惜任何好处给他们。”

[ðæt] [wɔːk] ['ʌp,raitli] .

that	walk	uprightly	.
那	走	直立地	.

直立行走。

" - - [sɑːm] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] . - .

"	-	-	PSALM	LXXXIV	.	11	.
"	-	-	诗篇	84	.	-	.

“——诗篇 84.11。

[haʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [tʃaɪld][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wel] ['spoʊkən]

How	pleasant	to	the	heart	of	a	true	child	to	hear	his	father	well	spoken
如何	令人愉快的	到	这	心	的	一个	真的	孩子	到	听到	他的	父亲	出色地	说

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

听到别人称赞自己的父亲，一个真正的孩子心里该是多么高兴啊！

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɑːðər] .

and	to	rejoice	that	he	is	the	child	of	such	a	father	.
和	到	麾	那	他	是	这	孩子	的	这样的	一个	父亲	.

并为拥有这样一位父亲而感到高兴。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [θæŋk] [gɑːd] [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['prɪvəlɪdʒd] [lɑːt] ,

We	feel	that	we	can	never	thank	GOD	sufficiently	for	our	privileged	lot	,
我们	感觉	那	我们	能	绝不	感谢	上帝	足够	为了	我们的	特权	很多	,

我们觉得永远无法充分感谢上帝赐予我们的这份幸运。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [truː] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['krɪstʃən] ['perənts] .

who	have	been	blessed	with	true	and	loving	Christian	parents	.
WHO	有	到过	蒙福	和	真的	和	爱	基督教	父母	.

他们有幸拥有真正慈爱的基督徒父母。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd][æt; ət][best] [ɪm'pɜːrfɪkt]

But	if	this	be	the	case	with	regard	to	the	dim	and	at	best	imperfect
但	如果	这	是	这	案件	和	看待	到	这	暗淡	和	在	最好的	不完善

['ɜːrθli] [rɪ'flekʃnz] ,

earthly	reflections	,
尘世的	反思	,

但如果这种情况适用于那些昏暗且充其量也不完美的尘世景象，

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [riˈæləti] - - [ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] - - [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɑːðərhʊd] ,

what	of	the	glorious	Reality	-	-	the	great	FATHER	-	-	the	source	of	all	fatherhood	,
什么	的	这	辉煌	现实	-	-	这	伟大的	父亲	-	-	这	来源	的	全部	父亲	,

那么，那荣耀的现实——伟大的父亲——一切父爱的源泉又如何呢?

[ʌv; əv][ɔːl] [prəˈtekʃn] - - [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['blesɪd; blest] [hɪr] , [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ,

of	all	protection	-	-	of	all	that	is	blessed	here	,	and	true	,	and	noble	,
的	全部	保护	-	-	的	全部	那	是	蒙福	这里	,	和	真的	,	和	高贵	,

一切的庇护——这里一切美好的、真实的、高尚的事物，

[ænd; ənd] [gʊd] - - [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊk] ['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði]

and	good	-	-	and	of	all	the	glories	to	which	we	look	forward	in	the
和	好的	-	-	和	的	全部	这	荣耀	到	哪个	我们	看	向前	在	这

['fjuːtʃər] ?

future	?
未来	?

还有好事——以及我们未来所期盼的所有荣耀?

" [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ][sʌn] [ænd; ənd] [ʃiːld] : [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [gɪv] [greɪs] [ænd; ənd]['glɔːri] :

"	The	LORD	GOD	is	a	Sun	and	Shield	:	the	LORD	will	give	grace	and	glory	:
"	这	主	上帝	是	一个	太阳	和	盾	:	这	主	将要	给	优雅	和	荣耀	:

耶和华神是太阳，是盾牌；耶和华必赐下恩典和荣耀：

[noʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [hiː; hi][wɪðˈhoʊld][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [wɔːk] ['ʌp,raitli] . "

no	good	thing	will	He	withhold	from	them	that	walk	uprightly	.	"
不	好的	事物	将要	他	扣压	从	他们	那	走	直立地	.	"

祂必不将好处留给那些行事正直的人。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ][sʌn] [ænd; ənd] [ʃiːld] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [kən'siːvəb(ə)l]

"	The	LORD	GOD	is	a	Sun	and	Shield	,	"	and	this	in	the	fullest	conceivable
"	这	主	上帝	是	一个	太阳	和	盾	,	"	和	这	在	这	最	可以想象的

[sens] .

sense	.
感觉	.

"耶和华神是太阳和盾牌"，这是最充分的含义。

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks][kæn; kən] ['fʊli] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪnər] , [ænd; ənd][ɪg'zekjətər] ,

None	of	His	works	can	fully	reveal	the	great	Designer	,	and	Executor	,
没有任何	的	他的	作品	能	完全	揭示	这	伟大的	设计师	,	和	遗嘱执行人	,

[ænd; ənd][ʌpˈhoʊldər] ;

and	Upholder	;
和	拥护者	;

祂的任何作品都无法完全揭示这位伟大的设计者、执行者和维护者；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔ:ftiɪst] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt][maɪnd][kæn; kən]['nevər]

and	the	loftiest	thoughts	and	imaginations	of	the	finite	mind	can	never
和	这	最高	想法	和	想象力	的	这	有限	头脑	能	绝不

[raɪz][ʌp][tu:; tə][ænd; ənd][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

rise	up	to	and	comprehend	the	Infinite	.
上升	向上	到	和	理解	这	无限	.

有限的心灵所能产生的最崇高的思想和想象力，也永远无法企及和理解无限。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][sʌn][ɪz] [ˌɪnkən'si:vəbli] [greɪt] , [wi:; wi]['kænɑ:t][græsp][ɪts]['mægnɪtu:d] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	natural	sun	is	inconceivably	great	,	we	cannot	grasp	its	magnitude	;	it	is
这	自然的	太阳	是	难以想象	伟大的	,	我们	不能	抓牢	它是	震级	;	它	是

[ˌɪnkən'si:vəbli] ['glɔ:riəs] ,

inconceivably	glorious	,
难以想象	辉煌	,

自然界的太阳无比伟大，我们无法想象它的巨大；它无比辉煌。

[wi:; wi]['kænɑ:t] [ber] [tu:; tə] [geɪz] [fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt][ɑ:n][ɪts] [ʌn'tempərd] [laɪt] .

we	cannot	bear	to	gaze	for	one	moment	on	its	untempered	light	.
我们	不能	熊	到	目光	为了	一	片刻	在	它是	未淬火的	光	.

我们一刻也无法忍受直视它那未经调和的光芒。

[ðə; ði] [sɔ:rs] [tu:; tə][ˌju: 'es][ʌv; əv][ɔ:l] [hi:t] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ʃi:ld] [ɑ:r'selvz]

The	source	to	us	of	all	heat	,	we	have	to	shield	ourselves
这	来源	到	我们	的	全部	热	,	我们	有	到	盾	我们自己

我们必须保护自己，因为那里是我们所有热量的来源。

[frʌm; frəm][ɪts]['trɑ:pɪk(ə)l]['paʊər] , [ðoʊ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz][frʌm; frəm][ɪts] ['sɜ:rfɪs] :

from	its	tropical	power	,	though	millions	of	miles	from	its	surface	:
从	它是	热带	力量	,	尽管	百万	的	英里	从	它是	表面	:

虽然距离其表面数百万英里，但它仍然拥有热带气旋：

[ðə; ði] [sə'steɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] ,

the	sustainer	of	the	essential	conditions	of	physical	life	,
这	维持者	的	这	基本的	状况	的	身体的	生活	,

维持生命基本条件的因素

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ru:lər][ænd; ənd]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] - - [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd]

and	the	great	ruler	and	centre	of	the	solar	system	-	-	how	great	and
和	这	伟大的	统治者	和	中心	的	这	太阳的	系统	-	-	如何	伟大的	和

['glɔ:riəs] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][sʌn] !

glorious	is	the	natural	sun	!
辉煌	是	这	自然的	太阳	!

太阳系的伟大统治者和中心——自然界的太阳是多么伟大、多么辉煌啊！

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kaʊntləs] [sʌnz] [ðæt] [gɑ:d]

And	yet	it	may	be	the	very	smallest	of	all	the	countless	suns	that	GOD
和	然而	它	可能	是	这	非常	最小	的	全部	这	无数	太阳	那	上帝

[hæz; həz] [meɪd] !

has	made	!
有	制成	!

然而，它可能是上帝创造的无数太阳中最小的一个！

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['meɪkər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] !

What	of	the	glorious	MAKER	of	them	all	!
什么	的	这	辉煌	制造商	的	他们	全部	!

那么，创造万物的荣耀之主又如何呢！

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][ɪz][ə; eɪ][sʌn] .

"	The	LORD	GOD	is	a	Sun	.
"	这	主	上帝	是	一个	太阳	.

耶和华神是太阳。

" [ɑː] !
" **Ah** !
" 啊 !

“啊！

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði] [neɪm] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [sʌn][ɔːr] [sʌnz] [ɪgˈzɪbɪt] [ɔːr]
He **deserves** **the** **name** **,** **He** **is** **the** **Reality** **of** **all** **that** **sun** **or** **suns** **exhibit** **or**
他 值得 这 姓名 , 他 是 这 现实 的 全部 那 太阳 或者 太阳 展览 或者
[səˈdʒest] .
suggest **.**
建议 .

他当之无愧，他是太阳所展现或暗示的一切事物的本质。

[maɪ] [ˈriːdər] , [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
My **reader** **,** **is** **he** **the** **Sun** **to** **you** **?**
我的 读者 , 是 他 这 太阳 到 你 ?

读者朋友，他是否如同太阳一般，在你心中指引着你?

[duː][juː; jʊ] [kaʊnt] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdɑːrknəs] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [fɔːrm][ænd; ənd] [əˈkɔːrd]
Do **you** **count** **all** **that** **to** **be** **darkness** **which** **does** **not** **come** **form** **and** **accord**
做 你 数数 全部 那 到 是 黑暗 哪个 做 不是 来 形式 和 符合
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪt] :
with **His** **light** **:**
和 他的 光 :

你是否将这一切都视为黑暗，因为它们与祂的光明不相符，也不符合祂的光明?

[ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][dɪsˈɔːrdər] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ɪmˈplɪsɪtli] [əkˈsept][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːl] ?
all **that** **to** **be** **disorder** **which** **does** **not** **implicitly** **accept** **and** **delight** **in** **His** **rule** **?**
全部 那 到 是 紊乱 哪个 做 不是 隐式地 接受 和 喜 在 他的 规则 ?

这一切难道都属于混乱吗？只要不完全接受并乐于顺服祂的统治，岂不就是混乱吗?

" [oʊ] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] , [ˈblesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ˈtrʌstɛθ] [tuː; tə] [ðiː] !
" **O** **LORD** **of** **Hosts** **,** **blessed** **is** **the** **man** **that** **trusteth** **to** **Thee** **!**
" 哦 主 的 主持人 , 蒙福 是 这 男人 那 信任 到 汝 !

万军之耶和华啊，信靠你的人有福了!

" [self] - [wɪl] [ɪz] [ˌʌnˈmiŋ^ld] [ˈfɑːli] , [ænd; ənd][kæn; kən][ˈoʊnli][end][ɪn][ˈɪndʒəri][ænd; ənd] [lɔːs] .
" **Self** **-** **will** **is** **unmingled** **folly** **,** **and** **can** **only** **end** **in** **injury** **and** **loss** **.**
" 自己 - 将要 是 未混合的 蠢事 , 和 能 仅有的 结尾 在 受伤 和 损失 .

“任性是纯粹的愚蠢，最终只会导致伤害和损失。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːld] .
And **the** **LORD** **GOD** **is** **a** **Shield** **.**
和 这 主 上帝 是 一个 盾 .

耶和华神是盾牌。

[ˈdeindʒəz] [ɪnˈkʌmpəs] [ˌjuː ˈes] , [ˌʌnˈsiːn] [æt; ət] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
Dangers **encompass** **us** **,** **unseen** **at** **every** **moment** **.**
危险 包含 我们 , 看不见 在 每一个 片刻 .

危险无处不在，每时每刻都潜藏着看不见的危险。

[wɪˈðɪn] [ˌjuː ˈes] , [ɪn][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] - -
Within **us** **,** **in** **the** **wonderful** **and** **delicate** **organisation** **of** **our** **bodies** **-** **-**
之内 我们 , 在 这 精彩的 和 精美的 组织 的 我们的 身体 - -
[əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] ,
around **us** **,**
大约 我们 ,

在我们体内，在我们身体奇妙而精巧的组织结构中——在我们周围，

[wen] [ɪn]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kʌmfərt][ænd; ənd][ə'pærənt] ['seɪfti] - - [ɑːr; ər]

when	in	circumstances	of	the	greatest	comfort	and	apparent	safety	-	-	are
什么时候	在	情况	的	这	最	舒适	和	明显	安全	-	-	是

['deindʒəz] [ˌʌn'siːn] ,

dangers	unseen	,
危险	看不见	,

在最舒适、最看似安全的环境下——危险却往往被忽视——

[wɪtʃ] [æt; ət]['eni]['moʊmənt] [maɪt] ['tɜːrmɪneɪt]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrθli] [kə'rɪr] .

which	at	any	moment	might	terminate	our	earthly	career	.
哪个	在	任何	片刻	可能	终止	我们的	尘世的	职业	.

这随时都可能终结我们的尘世生涯。

['deindʒəz] [siːn] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɔːl] [ˌjuː 'es] , [ɔːr] [ə'pɔːl] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ˌjuː 'es] :

Dangers	seen	sometimes	appal	us	,	or	appal	those	who	love	us	:
危险	已见	有时	惊骇	我们	,	或者	惊骇	那些	WHO	爱	我们	:

有时我们看到的危险会令我们感到震惊，或者令爱我们的人感到震惊：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['riːəl][ðæn; ðən] ['meni] [wiː; wi]['nevər] [driːm] [ʌv; əv] .

but	they	are	not	more	real	than	many	we	never	dream	of	.
但	他们	是	不是	更多的	真实的	比	许多	我们	绝不	梦	的	.

但它们并不比我们梦寐以求的许多事物更真实。

[waɪ] [duː][wiː; wi][lɪv; laɪv][soʊ] ['seɪfli] , [ðen] ?

Why	do	we	live	so	safely	,	then	?
为什么	做	我们	居住	所以	安全	,	然后	?

那么，我们为什么能生活在如此安全的环境里呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːld] .

Because	the	LORD	GOD	is	a	Shield	.
因为	这	主	上帝	是	一个	盾	.

因为耶和华神是盾牌。

[foʊz] , [tuː] , [ɑːr; ər]['nevər][fɑːr][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

Foes	,	too	,	are	never	far	from	us	.
敌人	,	也	,	是	绝不	远的	从	我们	.

敌人也从未远离我们。

[ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][ɑːr; ər] ['veri] ['riːəl] ;

The	world	,	the	flesh	,	and	the	devil	are	very	real	;
这	世界	,	这	肉	,	和	这	魔鬼	是	非常	真实的	;

世界、肉体和魔鬼都是真实存在的;

[ænd; ənd] [ʌn'eɪdɪd] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːr] [dɪ'lɪvər] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm]

and	unaided	we	have	no	power	to	keep	or	deliver	ourselves	from
和	未受帮助	我们	有	不	力量	到	保持	或者	递送	我们自己	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

单凭我们自身的力量，我们既无力保护自己，也无力摆脱它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːld] .

But	the	LORD	GOD	is	a	Shield	.
但	这	主	上帝	是	一个	盾	.

但耶和华神是盾牌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] ['mætər] [ðen] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['tʃaɪnə] , [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪsk][tuː; tə]

It	is	a	small	matter	then	to	go	to	China	,	a	very	small	additional	risk	to
它	是	一个	小的	事情	然后	到	去	到	中国	,	一个	非常	小的	额外的	风险	到

[rʌn] ;

run	;
跑步	;

这样看来，去中国只是一件小事，承担的额外风险也很小;

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [æz; əz] [hɪr] , [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd]
for **there** **,** **as** **here** **,** **the** **LORD** **GOD**
为了 那里 , 作为 这里 , 这 主 上帝

因为在那里，正如在这里一样，耶和华神

[ɪz][ə; eɪ] [ʃiːld] .
is **a** **Shield** **.**
是 一个 盾 .

是一面盾牌。

[ʃʊd; ʃəd][wɔːr] [breɪk] [aʊt] , [ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['kɑːnfɪdənt] ;
Should **war** **break** **out** **,** **in** **this** **we** **may** **be** **confident** **;**
应该 战争 休息 出去 , 在 这 我们 可能 是 自信的 ;

如果战争爆发，对此我们可以充满信心；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [sed] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər][feɪl][nɔːr] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
for **He** **has** **said** **He** **will** **never** **fail** **nor** **forsake** **His** **own** **.**
为了 他 有 说 他 将要 绝不 失败 也不 背叛 他的 自己的 .

因为祂说过祂永远不会失败，也不会抛弃祂的子民。

['oʊnli] [wen] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [wɪl] [hiː; hi] [teɪk] [juː 'es][hoʊm] ;
Only **when** **our** **work** **is** **done** **will** **He** **take** **us** **home** **;**
仅有的 什么时候 我们的 工作 是 完毕 将要 他 拿 我们 家 ;

只有当我们完成使命后，祂才会接我们回家；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ['weðər] [wiː; wi] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɔːr][ðer; ðər] .
and **this** **He** **will** **do** **whether** **we** **serve** **Him** **here** **or** **there** **.**
和 这 他 将要 做 无论 我们 服务 他 这里 或者 那里 .

无论我们在这里还是在别处侍奉他，他都会这样做。

[tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɪl] - - [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] ; [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][rest] .
To **know** **and** **to** **do** **His** **will** **-** **-** **this** **is** **our** **safety** **;** **this** **is** **our** **rest** **.**
到 知道 和 到 做 他的 将要 - - 这 是 我们的 安全 ; 这 是 我们的 休息 .

认识并遵行祂的旨意——这就是我们的安全；这就是我们的安息。

[swiːt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['prɔmisiz] - - [greɪs] [wɪl] [hiː; hi] [gɪv] , [ænd; ənd]['glɔːri] .
Sweet **are** **his** **promises** **-** **-** **grace** **will** **He** **give** **,** **and** **glory** **.**
甜的 是 他的 承诺 - - 优雅 将要 他 给 , 和 荣耀 .

他的承诺多么美好——他必赐下恩典和荣耀。

[greɪs] [ɔːl] [ʌn'merɪtɪd] [ænd; ənd] [friː] - - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] , [fɔːr; fər]
Grace **all** **unmerited** **and** **free** **-** **-** **that** **which** **is** **really** **for** **our** **good** **,** **for**
优雅 全部 不应得的 和 自由的 - - 那 哪个 是 真的 为了 我们的 好的 , 为了
['kraɪsts] [dɪ'zɜːrvɪŋ] , [nɑːt][fɔːr; fər]['aʊərz] .
CHRIST'S **deservings** **,** **not** **for** **ours** **.**
基督的 应得的 , 不是 为了 我们的 .

一切恩典都是白白赐予的，并非为了我们自己的益处，而是为了基督的功德。

[ænd; ənd]['glɔːri] [tuː] - - ['glɔːri] [naʊ] , [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ,
And **glory** **too** **-** **-** **glory** **NOW** **,** **the** **glory** **of** **being** **His** **,**
和 荣耀 也 - - 荣耀 现在 , 这 荣耀 的 存在 他的 ,

还有荣耀——此刻的荣耀，成为祂的荣耀，

[ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [iːtʃ] [liːst] ['duːti][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd]['glɔːri][ɪn][ðə; ði][soʊl] .
of **serving** **Him** **in** **each** **least** **duty** **of** **life** **,** **and** **glory** **in** **the** **soul** **.**
的 服务 他 在 每个 至少 责任 的 生活 , 和 荣耀 在 这 灵魂 .

在生活中每件最小的事情上侍奉祂，并在灵魂中获得荣耀。

['glɔːri] [ə'pærənt] , [tuː] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'veɪld] ['feɪsɪz][wiː; wi][bɪ'hoʊld][ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][hɪz; ɪz]

Glory	**apparent**	**,**	**too**	**,**	**as**	**with**	**unveiled**	**faces**	**we**	**behold**	**and**	**rejoice**	**in**	**His**
荣耀	明显	,	也	,	作为	和	揭幕	面孔	我们	看哪	和	麾	在	他的

['glɔːri] ,

glory	**,**
荣耀	,

荣耀也显而易见，因为我们敞开脸庞，得以看见祂的荣耀，并为此欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

and	**reflect**	**it**	**ever**	**more**	**and**	**more**	**.**
和	反映	它	曾经	更多的	和	更多的	.

并且越来越明显地反映出来。

[ænd; ənd]['glɔːri][tuː; tə] [kʌm] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [hɪz; ɪz][wɪl] [hɪr] ,

And	**glory**	**to**	**come**	**,**	**when**	**we**	**have**	**done**	**and**	**suffered**	**His**	**will**	**here**	**,**
和	荣耀	到	来	,	什么时候	我们	有	完毕	和	遭受	他的	将要	这里	,

当我们在此世遵行并承受祂的旨意之后，荣耀必将临到。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] " [fɔːr; fər]['evər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːrd] ! "

and	**are**	**"**	**for**	**ever**	**with**	**the**	**LORD**	**!**	**"**
和	是	"	为了	曾经	和	这	主	!	"

他们"永远与主同在！"

" [noʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [hiː; hi][wɪð'hoʊld][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [wɔːk] ['ʌp,raitli] .

"	**No**	**good**	**thing**	**will**	**He**	**withhold**	**from**	**them**	**that**	**walk**	**uprightly**	**.**
"	不	好的	事物	将要	他	扣压	从	他们	那	走	直立地	.

"凡行事正直的人，祂必不留下任何好处不给他们。"

" [ɑː] !

"	**Ah**	**!**
"	啊	!

"啊！

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

How	**often**	**,**	**when**	**we**	**have**	**been**	**dissatisfied**	**with**	**the**	**ways**	**of**	**GOD**	**,**
如何	经常	,	什么时候	我们	有	到过	不满	和	这	方式	的	上帝	,

我们常常会对上帝的行事方式感到不满，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [weɪz] !

we	**ought**	**to**	**have**	**been**	**dissatisfied**	**with**	**our**	**own**	**ways**	**!**
我们	应该	到	有	到过	不满	和	我们的	自己的	方式	!

我们本该对自己的方式感到不满！

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] , [pər'hæps] , [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['mætər] [ɔːr] ['ʌðər] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɔːkɪŋ]

We	**did**	**not**	**think**	**,**	**perhaps**	**,**	**that**	**in**	**some**	**matter**	**or**	**other**	**we**	**were**	**not**	**walking**
我们	做过	不是	思考	,	也许	,	那	在	一些	事情	或者	其他	我们	是	不是	步行

['ʌp,raitli] .

uprightly	**.**
直立地	.

我们或许并没有意识到，在某些方面，我们的行事方式并不正直。

[ɪf] [nɑːt][soʊ] , [haʊ'evər] , [ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ,

If	**not**	**so**	**,**	**however**	**,**	**then**	**the**	**thing**	**we**	**desired**	**was**	**not**	**for**	**our**	**good**	**,**
如果	不是	所以	,	然而	,	然后	这	事物	我们	想要的	曾是	不是	为了	我们的	好的	,

然而，如果不是这样，那么我们所渴望的东西对我们就没有好处。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] ; [ɔːr][ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [fɪrd] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]

and	**therefore**	**was**	**not**	**given**	**;**	**or**	**the**	**thing**	**we**	**feared**	**was**	**essential**	**to**
和	所以	曾是	不是	给定	;	或者	这	事物	我们	害怕	曾是	基本的	到

['aʊər; ɑːr] [gʊd] ,

our	**good**	**,**
我们的	好的	,

因此，它没有被给予；或者说，我们所害怕的那件对我们有益的东西，实际上却没有被给予。

[ænd; ənd] [hens] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] .

and	hence	was	not	withheld	.
和	因此	曾是	不是	隐瞒	.

因此并未被扣留。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][mɪˈsteɪkən] :

We	are	often	mistaken	:
我们	是	经常	错误	:

我们常常犯错：

[gɑːd] , [ˈnevər] .

GOD	,	never	.
上帝	,	绝不	.

天哪，绝不。

" [noʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [hiː; hi][wɪðˈhoʊld] " : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][soʊ] [ˈfuːlɪʃ] , [soʊ] [ˈweɪwərd] ,

"	No	good	thing	will	He	withhold	"	:	shall	we	be	so	foolish	,	so	wayward	,
"	不	好的	事物	将要	他	扣压	"	:	将	我们	是	所以	愚蠢	,	所以	任性的	,

“祂不会吝惜任何好处”：我们难道要如此愚蠢，如此任性吗？

[æz; əz][ˈæftər] [ðɪs] [tuː; tə][dɪˈzaɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ˈwiðhəudz] ?

as	after	this	to	desire	that	which	our	Father	in	heaven	withholds	?
作为	后	这	到	欲望	那	哪个	我们的	父亲	在	天堂	扣留	?

难道在此之后，我们还能渴望天父所不赐予的吗？

[bʌt; bət] [swiːt] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˈgɑːdz] [ˈprɔmisiz] , [ðə; ði] [ˈprɑːmɪsər] [ɪz] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd] [ˈbetər] .

But	sweet	as	are	GOD'S	promises	,	the	PROMISER	is	greater	and	better	.
但	甜的	作为	是	神的	承诺	,	这	承诺者	是	更大的	和	更好的	.

但是，尽管上帝的应许很美好，但许诺者本身更伟大、更美好。

[ˈfaɪnaɪt][ˈhjuːmən][wɜːrdz] [ˈfetər] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈgɪvər] .

Finite	human	words	fetter	the	expression	of	the	heart	of	the	Infinite	GIVER	.
有限	人类	字	束缚	这	表达	的	这	心	的	这	无限	赠予者	.

有限的人类语言束缚了无限赐予者之心的表达。

[hens] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kleɪmd] [ɔːl][ðə; ði][ˈprɔmisiz] , [hæd; həd][ˈoʊpənd][ˈaʊər; ɑːr] [maʊðz] [moʊst]

Hence	if	we	had	claimed	all	the	promises	,	had	opened	our	mouths	most
因此	如果	我们	有	声称	全部	这	承诺	,	有	打开	我们的	嘴	最多

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

因此，如果我们当初接受了所有的承诺，如果我们当初张大了嘴巴，

[ænd; ənd][hæd; həd] [æskt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['blesɪd; blest] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌvd] [ænd; ənd]

and	had	asked	with	all	the	blessed	presumption	of	loved	and
和	有	问	和	全部	这	蒙福	假定	的	喜爱	和

['feɪvərd] ['tʃɪldrən] - - [jet] ,

favoured	children	-	-	yet	,
受青睐	孩子们	-	-	然而	,

他带着受宠爱的孩子那种令人羡慕的傲慢提出了这个问题——然而，

[əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈprɔmisiz] ,

above	and	beyond	the	promises	,
多于	和	超过	这	承诺	,

除了承诺之外，

[hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ɪkˈsiːdɪŋ] [əˈbʌndəntli] [əˈbʌv] [ɔːl][wiː; wi][æsk][ɔːr] [θɪŋk] .

He	would	still	be	able	to	do	exceeding	abundantly	above	all	we	ask	or	think	.
他	会	仍然	是	有能力的	到	做	超过	大量	多于	全部	我们	问	或者	思考	.

他仍然能够做到远超我们所求所想的事情。

[hiː; hi] [diˈlaits] [tuː; tə][duː][soʊ] !

He	**delights**	**to**	**do**	**so**	**!**
他	美味	到	做	所以	！

他很乐意这样做!

[let] [nɑːt] [loʊ] [θɔːts] , [gɑːd] - [dɪsˈɑːnər] [θɔːts] , [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] , [dɪsˈtrʌstfl] [θɔːts] ,

Let	**not**	**low**	**thoughts**	**,**	**GOD**	**-**	**dishonouring**	**thoughts**	**,**	**unbelieving**	**,**	**distrustful**	**thoughts**	**,**
让	不是	低的	想法	,	上帝	-	不光彩	想法	,	不信者	,	不信任	想法	,

['lɪmɪt][hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] ;

limit	**His**	**blessings**	**;**
限制	他的	祝福	;

不要让卑劣的思想、不荣耀神的思想、不信的思想、不信任的思想限制祂的祝福;

[fɔːr; fər] " [noʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [hiː; hi][wɪðˈhoʊld][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [wɔːk] [ˈʌp,raitli] . "

for	**"**	**No**	**good**	**thing**	**will**	**He**	**withhold**	**from**	**them**	**that**	**walk**	**uprightly**	**.**	**"**
为了	"	不	好的	事物	将要	他	扣压	从	他们	那	走	直立地	.	"

因为"他必不将好处留给那些行为正直的人。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神